



MYANMAR FOR FOREIGNERS

နိုင်ငံခြားသားများအတွက် မြန်မာစာ



Moe Zestt

SECOND STEP



မာတိကာ

သင်ခန်းစာ (၁).....	9
ရှင်းပြချက် .....	9
ဖတ်စာ.....	19
စကားပြော.....	20
စကားပုံ.....	22
လေ့ကျင့်ခန်း.....	23
အပိုဖတ်စာ .....	29
ဝေါဟာရ.....	30
သင်ခန်းစာ (၂).....	31
ရှင်းပြချက် .....	31
ဖတ်စာ.....	40
စကားပြော.....	41
စကားပုံ.....	42
လေ့ကျင့်ခန်း.....	43
အပိုဖတ်စာ .....	48
ဝေါဟာရ.....	49
သင်ခန်းစာ (၃).....	52
ရှင်းပြချက် .....	52

ဖတ်စာ.....	57
စကားပြော.....	58
စကားပုံ.....	60
လေ့ကျင့်ခန်း.....	61
အပိုဖတ်စာ .....	67
ဝေါဟာရ.....	69
<b>သင်ခန်းစာ (၄).....</b>	<b>71</b>
ရှင်းပြချက် .....	71
ဖတ်စာ.....	75
စကားပြော.....	76
စကားပုံ.....	77
လေ့ကျင့်ခန်း.....	78
အပိုဖတ်စာ .....	84
ဝေါဟာရ.....	85
<b>သင်ခန်းစာ (၅).....</b>	<b>87</b>
ရှင်းပြချက် .....	87
ဖတ်စာ.....	95
စကားပြော.....	97
စကားပုံ.....	98

လေ့ကျင့်ခန်း .....	99
အပိုဖတ်စာ .....	106
ဝေါဟာရ .....	108
<b>သင်ခန်းစာ (၆).....</b>	<b>111</b>
ရှင်းပြချက် .....	111
ဖတ်စာ.....	117
စကားပြော.....	119
စကားပုံ.....	120
လေ့ကျင့်ခန်း .....	121
အပိုဖတ်စာ .....	126
ဝေါဟာရ .....	127
<b>သင်ခန်းစာ (၇).....</b>	<b>129</b>
ရှင်းပြချက် .....	129
ဖတ်စာ.....	133
စကားပြော.....	135
စကားပုံ.....	136
လေ့ကျင့်ခန်း .....	137
အပိုဖတ်စာ .....	143
ဝေါဟာရ .....	145

<b>သင်ခန်းစာ (၈).....</b>	<b>148</b>
ရှင်းပြချက် .....	148
ဖတ်စာ.....	154
စကားပြော.....	155
စကားပုံ.....	157
လေ့ကျင့်ခန်း.....	157
အပိုဖတ်စာ .....	164
ဝေါဟာရ .....	165
<b>သင်ခန်းစာ (၉).....</b>	<b>168</b>
ရှင်းပြချက် .....	168
ဖတ်စာ.....	174
စကားပြော.....	175
စကားပုံ.....	176
လေ့ကျင့်ခန်း.....	177
အပိုဖတ်စာ .....	182
ဝေါဟာရ .....	184
<b>သင်ခန်းစာ (၁၀).....</b>	<b>186</b>
ရှင်းပြချက် .....	186
ဖတ်စာ.....	193

စကားပြော.....	195
စကားပုံ.....	196
လေ့ကျင့်ခန်း.....	197
အပိုဖတ်စာ.....	203
ဝေါဟာရ.....	204
<b>သင်ခန်းစာ (၁၁).....</b>	<b>206</b>
ရှင်းပြချက်.....	206
ဖတ်စာ.....	211
စကားပြော.....	213
စကားပုံ.....	215
လေ့ကျင့်ခန်း.....	216
အပိုဖတ်စာ.....	221
ဝေါဟာရ.....	222
<b>သင်ခန်းစာ (၁၂).....</b>	<b>225</b>
ရှင်းပြချက်.....	225
ဖတ်စာ.....	230
စကားပြော.....	232
စကားပုံ.....	234
လေ့ကျင့်ခန်း.....	235

အပိုဖတ်စာ .....	241
ဝေါဟာရ .....	242
<b>သင်ခန်းစာ (၁၃) .....</b>	<b>244</b>
ရှင်းပြချက် .....	244
ဖတ်စာ .....	247
စကားပြော .....	248
လေ့ကျင့်ခန်း .....	250
အပိုဖတ်စာ .....	256
ဝေါဟာရ .....	257
<b>သင်ခန်းစာ (၁၄) .....</b>	<b>259</b>
ရှင်းပြချက် .....	259
ဖတ်စာ .....	265
စကားပြော .....	266
စကားပုံ .....	267
လေ့ကျင့်ခန်း .....	268
အပိုဖတ်စာ .....	273
ဝေါဟာရ .....	275
<b>သင်ခန်းစာ (၁၅) .....</b>	<b>277</b>
ရှင်းပြချက် .....	277



ဖတ်စာ.....	282
စကားပြော.....	284
စကားပုံ.....	285
လေ့ကျင့်ခန်း.....	286
အပိုဖတ်စာ.....	292
ဝေါဟာရ.....	295
ဝေါဟာရများ.....	297

သင်ခန်းစာ (၁)

ရှင်းပြချက်

၁။ ။ အချိန် (Time)

နာရီ | မိနစ် | စက္ကန့်  
Hour | minute | second

- အခု ဘယ်အချိန်ရှိပြီလဲ?

- အခု ဘယ်နှစ်နာရီ ထိုးပြလဲ?

ဥပမာ-

၈ : ၀၀

ရှစ်နာရီထိုးပြီ။

ရှစ်နာရီတိတိရှိပြီ။

၈ : ၀၅

ရှစ်နာရီ ငါးမိနစ်ရှိပြီ။

၈ : ၁၅

ရှစ်နာရီ ဆယ့်ငါးမိနစ်ရှိပြီ။

၈ : ၂၉

ရှစ်နာရီ နှယ့်ဆယ့်ကိုးမိနစ်ရှိပြီ။

ရှစ်နာရီခွဲဘို့ တစ်မိနစ်လိုသေးတယ်။

၈ : ၃၀

ရှစ်နာရီခွဲပြီ။

၈ : ၄၀

ရှစ်နာရီမိနစ်လေးဆယ်ရှိပြီ။

၈ : ၄၅

ရှစ်နာရီလေးဆယ့်ငါးမိနစ်ရှိပြီ။

ရှစ်နာရီထိုးဖို့ ဆယ့်ငါးမိနစ်လိုသေးတယ်။

၈ : ၅၅

ရှစ်နာရီငါးဆယ့်ငါးမိနစ်ရှိပြီ။

ကိုးနာရီထိုးဖို့ ငါးမိနစ်လိုသေးတယ်။

We used to say 'ကြာ' after hour or day or year to convey 'duration'; that literary meaning is 'for'.

ဥပမာ-

- နှစ်နာရီကြာစောင့်ရတယ်။
- I must wait for two hours.
- နာရီဝက်ကြာ လမ်းလျှောက်ခဲ့တယ်။
- I walked for a half hour.

မှာ is one of postposition that can be used after Time or Place.

မှာ is used in speaking and ဌံ့ ၊ တွင် ၊ ဝယ် are in writing.

ဥပမာ-

- ၇ နာရီ ၁၅ မိနစ်မှာ သူလာမယ်။
- He will come at 7 : 15.
- ၉ နာရီ မိနစ် ၂၀ မှာ မီးရထားထွက်မယ်။
- The train will depart at 9 : 20.

## ၂။ ။ ဘို့ (ဖို့)

In speaking we use 'ဖို့' after verb to express purpose and to say the Time. In writing we can use ရန် or ရန်အလို့ငှါ.

1) I will explain 'ဖို့' in the meaning of purpose. Literal meaning of 'ဖို့' is 'to' or 'for'. We can use 'အတွက်' in lieu of 'ဖို့' in the meaning of 'for'.

ဥပမာ-

- စာအုပ်ဝယ်ဖို့ မြို့ထဲသွားတယ်။
- He goes to downtown to buy the books.
- သူများကို အနှောင့်အယှက်မပေးရန် အပြင်မှာ သွားစကားပြောသည်။

- Not to disturb other we went outside and spoke.
- ခင်ဗျားကို ပေးဖို့ ယူလာတာပါ။
- It was brought to give you.
- ဒီစာအုပ်ဟာ သူ့ဖို့ ဝယ်လာတာပါ။
- This book was bought for you.

2) We can use 'ဖို့' after Verb in saying of the Time.

ဥပမာ-

- ကိုးနာရီထိုးဖို့ တစ်မိနစ်ဘဲလိုတော့တယ်။
- It is just one to nine.
- ငါးနာရီထိုးဖို့ နာရီဝက် လိုသေးတယ်။
- It is still half to five.

၃။

။ သေး ၊ တော့

'သေး' is Verb particle and the meaning of it is 'still'.

1) When we say Time using 'သေး', It is in not hurry situation.

ဥပမာ-

- ကိုးနာရီထိုးဖို့ ၁၀ မိနစ် လိုသေးတယ်။
- There are still ten minutes left to nine.
- ကျောင်းပြီးဖို့ တစ်နှစ်လောက် လိုသေးတယ်။
- There is still about one year left to finish the University.

2) When we say Time using 'တော့' and 'ဘဲ' is used after Time, this context show that we need to do something in a hurry. When we want to express that situation is very close to come to an end, we can also apply this "ဘဲ or သာ + V + တော့" pattern.

ဥပမာ-

- ကိုးနာရီထိုးဖို့ ၁၀ မိနစ်ပဲလိုတော့တယ်။
- There are only ten minutes left to nine.

- ကျောင်းပြီးဖို့ တစ်နှစ်ပဲ လိုတော့တယ်။
- There is only one year left to finish the University.

၄။ ။ ကံ လိုကြိယာ / ကံ မလိုကြိယာ

Transitive Verb / Intransitive Verb

In Myanmar Language, Verbs could be differentiated as Transitive Verb and Intransitive Verb. As the sense of verb automatically convey situation, we can understand which verb is transitive or intransitive.

ဥပမာ-

ကံလို	=	ကြိုက်	မြင်	ရိုက်
ကံမလို	=	ပျံ	နာ	ငို

This is intransitive verb 'ရယ်'. When we use intransitive verb, object is not needed. If we use intransitive verb but object is still needed to use, we should make sentence passive voice.

ဥပမာ-

- သူရယ်နေတယ်။
- He is laughing.
- သူ့ကို ရယ်နေကြတယ်။
- He is being laughed.

- In Myanmar Language, some verb connects each other. Doing one action is one verb's meaning and after doing one action, another verb appears; subsequent meaning.

ဥပမာ-

ကျ	→	ချ
ကျိုး	→	ချိုး
ကြောက်	→	ခြောက်

Some verb bear subsequent meaning when we add ' , ' to mean body.

ဥပမာ-

နိုး	→	နိုး
လွတ်	→	လွတ်
နိမ့်	→	နိမ့်

## ၅။ ။ ၎် (လို့)

In writing, we use '၎်' as conjunction between two clauses. We can use 'သောကြောင့်' in stead of '၎်' as well. In speaking, we use 'လို့' in place of '၎်' between two clauses. English meaning is "because".

ဥပမာ-

- ဆောင်းရာသီဖြစ်၎် မိုးစင်စင်မလင်းသေးချေ။
- Because it is winter, it is not completely morning's come yet.
- နေမကောင်း၎် ကျောင်းပျက်ခဲ့ရသည်။
- Because I felt sick, I was absent from class.
- နားမလည်သေးလို့ ဆရာ့ကို သွားမေးမယ်။
- Because I don't understand yet, I will ask the teacher.
- မိုးရွာ၎် လမ်းချောသည်။
- Because It is raining, road is slide.

## ၆။ ။ မှ

This word is one of postposition that convey 'Time'. Usually we use 'မှ' after time phrases and the meaning of it is 'only when' not 'from'.

ဥပမာ-

- ၅ နာရီမှ လာမယ်။
- It is only after 5 O'clock that I will come.
- ဒါမှကောင်းတယ်။
- That is really good. (emphatic)
- မနေ့ကမှ ပြန်လာသည်။
- Just yesterday I came back.

'မှ' is used in situation of after doing something or of only when.

ဥပမာ-

- ဆရာရှင်းပြပြီးမှ ကျနော်နားလည်သဘောပေါက်လာတယ်။
- Only after teacher explains, I become understand.
- ဈေးသက်သာမှ အရောင်းတွင်မည်။
- Only when It is cheap, that will be good selling.
- စစ်ရောက်မှ မြားချွန်။
- Only when war is before you, sharp arrow.

၇။ ။ မှ ... အထိ / ကနေ ... အထိ

Those are two postpositions after two Nouns. We use 'မှ ... အထိ' in writing while in speaking we use 'ကနေ ... အထိ'. Meanings of those are 'from...until/to'. In writing, we can use 'တိုင်အောင်' in place of 'အထိ'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်သည် အိမ်မှကျောင်းအထိ လမ်းလျှောက်သွားသည်။
- I walked from home until school.
- ရန်ကုန်မှ မန္တလေးအထိ မီးရထားနှင့်သွားမည်ဆိုလျှင် ဘယ်လောက်ကြမည်နည်း။

- How long will it take If I go by train from Yangon to Mandalay.
- ကျွန်တော် ၆ နှစ်မှ ၁၀ နှစ်အထိ ဤမြို့တွင်နေခဲ့သည်။
- I lived in this town from six years of age until ten.
- နံနက် ၉ နာရီမှ ညနေ ၆ နာရီအထိဖွင့်သည်။
- The shop is opened from 9 AM until 6 PM.

### ၈။ ။ တိုင်း

We can use 'တိုင်း' after Noun and Verb in repeated situation. This particle bears the meaning of 'every'.

ဥပမာ-

နေ့တိုင်း	လုပ်တိုင်း
နှစ်တိုင်း	ငှါးတိုင်း
လူတိုင်း	ပြောတိုင်း

### ၉။ ။ ဟင်

- This word is only exclamation.

ဥပမာ-

- ဟင်- ဘာပြောတယ်။
- Han- What you say.
- ဟင်- ဘယ်နှစ်ရီထိုးပြီလဲ?
- Han- What time is it?

### ၁၀။ ။ ဟာ

- In speaking, we usually use 'ဟာ' as a Verb's postposition. Here 'ဟာ' is not postposition but exclamation.

ဥပမာ-

- ဟာ- စောပါသေးတယ်။



- Oh- It is still early.
- ဟာ- မလုပ်နဲ့။
- Oh- Don't do.
- ဟာ- ဒုက္ခပါဘဲ။
- Oh- this is tough.

၁၁။ ။ ဘာဖြစ်လို့လဲ? (Why)

- When we want to know reason, we can ask this question.

၁၂။ ။ ဒါဖြင့်/ ဒါဆိုရင်

- This function is conjunction and we used to speak this function at the beginning of the sentences. Meaning of this word is 'if so'.

ဥပမာ-

- ကျနော် ရုပ်ရှင်မကြည့်ချင်ဘူး။
- I don't want to watch the Movie.
- ဒါဖြင့်/ ဒါဆိုရင် ပြပွဲသွားကြည့်ကြရအောင်။
- If so, let's go to concert.
- ကျနော်လည်း ဆပ်ပြာဝယ်ချင်တယ်။
- I want to buy soap too.
- ဒါဖြင့်/ဒါဆိုရင် လိုက်ခဲ့။
- If so, follow me.

၁၃။ ။ အခုဘဲ (just now)

- This word function also at the beginning of the sentences, and verbs follow after this word. Meaning of this word is 'just now'.

၁၄။ ။ ကိစ္စမရှိဘူး (no problem)

- This word function is one of useful word in speaking. Meaning is 'no problem, never mind'.

**၁၅။ ။ မဟုတ်ဘူးလေ**

- We use this negative word function when something has happened wrong. Meaning is 'No'.

**၁၆။ ။ ဘယ်**

- Usually this word is question word. Here the word is not real question word but it has converted meaning.

ဥပမာ-

- ဘယ်ကောင်းမလဲ?
- How will it good?
- ဘယ်သိမလဲ?
- How will I know?
- ဘယ်သဘောတူမလဲ?
- How will he agree?
- အချိန်မမီရင် ဘယ်ကောင်းမလဲ?
- If you are not on time, How will it good?

**၁၇။ ။ အေး**

This word is exclamation used to answer a question to show that you agree with what has been mentioned. This word bears the meaning of 'Yes'.

ဥပမာ-

- အေး- ကောင်းပါတယ်။
- Yes, this is good.
- အေး- ငါသဘောတူပါတယ်။
- Yes, I agree.
- အေး-အေး- သွား ၊ သွား။
- Yeah – Yeah- Go – Go.

- အေး- အဲဒီအတိုင်းဘဲ လုပ်ပါ။
- Yes, do in that way.

**၁၈။ ။ တောင်/ပင်**

- This word is one of Noun particle and sometimes we use 'တောင်မှ' putting emphasis on Noun. The meaning of this word is 'even'.

ဥပမာ-

- လိပ်တောင်ရောက်ပြီ။ ဘာဖြစ်လို့ ယုန်ကမရောက်သေးတာ (သ)လဲ?
- Even the turtle has already arrived. Why the rabbit doesn't arrive yet?
- သူတောင်မသိဘူး။ ကျနော် ဘယ်သိမလဲ?
- Even he doesn't know. How shall I know?
- ဒါကိုတောင် မသိဘူးလား?
- Don't you know even this one?
- သူ့ကိုတောင် မပေးဘူးလား?
- Doesn't she give even him?
- သင်ခန်းစာ (၆) ကိုတောင် ဖတ်ပြီးပြီ။
- We have already read even lesson (6).
- ကျနော်တို့ အခန်းမှာတောင် ရှိတယ်။
- This exists even in our room.
- မြန်မာပြည်တောင် တိုးတက်လာပြီ။
- Even Myanmar become developed.

**၁၉။ ။ အင်း**

This word is also one of the exclamations and used to show someone's admittance. Meaning of this word is 'Yes' too.

ဥပမာ-

- အင်း- ကောင်းပါတယ်။
- Yes, it is good.
- အင်း- အခုမှ သဘောပေါက်လာတယ်။
- Yes, just now I become understood.
- အင်း- ဘာလိုလိုနဲ့ တစ်နှစ်တောင်ပြည့်သွားပြီ။
- Oh- anyway, even one year has passed.

ဖတ်စာ

တစ်နေ့တာ

ကျွန်တော်နီးလာသောအခါ ခြောက်နာရီထိုးရန် ၁၀ မိနစ်သာ လိုတော့သည်။ ဆောင်းရာသီဖြစ်၍ မိုးစင်စင်မလင်းသေးချေ။ မောင်လင်းလက်ကမူ မနီးသေးပါ။ သူ့ကို ကျွန်တော် နှိုးလိုက်ရပါသည်။ ကျွန်တော်တို့ သွားတိုက် ၊ မျက်နှာသစ် ၊ ကိုယ်လက်သုတ်သင်ကြသည်။ နံနက်စာမစားမီ အချိန်အနည်းငယ်ရှိသေး၍ ကျွန်တော်တို့က မြန်မာစာဖတ်ကြပါသည်။ ၇ နာရီခွဲမှ ထမင်းစားရုံသို့ ကြပါသည်။

အင်္ဂါနေ့မနက်ပိုင်းတွင် ၈ နာရီ မှ ၁၂ နာရီအထိ ကျွန်တော်တို့ သင်တန်းတက်ကြရပါသည်။ ကျွန်တော်တို့အားလုံးအချိန်ကို လေးစားကြသူများဖြစ်ကြ၍

အတန်းကို နောက်ကျသွားလေ့မရှိပါ။ ကျောင်းမတက်မီ စာသင်ခန်းသို့ ကြိုတင် ရောက်ကြပါသည်။

၁၂ နာရီတိတိမှာ ကျွန်တော်တို့ နေ့လယ်စာ သွားစားကြသည်။ ထမင်းစား ပြီးနောက် တစ်နာရီကြာ အနားယူချိန်ရပါသည်။ နှစ်နာရီကျမှ ကျောင်းတက်ရပါ သည်။ တနင်္လာနေ့နှင့် ကြာသပတေးနေ့တွင် လေးနာရီအထိ တက်ကြရပြီး အင်္ဂါနေ့ နှင့် သောကြာနေ့တွင်မူ ငါးနာရီအထိ တက်ကြရပါသည်။

ညနေတိုင်း တစ်နာရီကြာ ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ကြပါသည်။ ရေချိုးပြီးမှ ည စာ သွားစားလေ့ရှိကြပါသည်။ ည တွင်မူ ကျောင်းတက်စရာ မရှိပါ။ စာကြည့်တိုက် သို့သွားပြီး စာကျက်လေ့ရှိသည်။ သတင်းစာလည်း ဖတ်လေ့ရှိကြသည်။ ည ၁၀ နာရီခွဲမှ အခန်းသို့ပြန်ကြသည်။ သူတစ်ပါး အနှောင့်အယှက်မဖြစ်စေရန် ဖြည်းညင်း စွာ အိပ်ရာဝင်ကြပါသည်။

### စကားပြော

### အချိန်ကိုလေးစားပါ

က = ကျောင်းသား

ခ = ထွန်းလင်းအောင်

က ။ ။ ဟေ့- ထွန်းလင်းအောင်- ထ - ထ။

ခ ။ ။ ဟင်- ဘယ်နှစ်နာရီထိုးပြီလဲ

က ။ ။ ခြောက်နာရီတောင် ထိုးတော့မယ်။

ခ ။ ။ ခြောက်နာရီထိုးဖို့ ဘယ်နှစ်မိနစ်လိုသေးလဲ

က ။ ။ ခြောက်နာရီထိုးဖို့ ငါးမိနစ်ပဲ လိုတော့တယ်။

ခ ။ ။ ဟာ- စောပါသေးတယ်။

က ။ ။ မစောတော့ဘူး။

ခ ။ ။ ဘာဖြစ်လို့လဲ

က ။ ။ ဒီနေ့ ကျနော်တို့ ပြပွဲသွားကြည့်ကြမယ်။ မင်း လိုက်မယ်မဟုတ်  
လား။

ခ ။ ။ လိုက်မှာပေါ့။

က ။ ။ ဒါဖြင့် အခုထတော့။ မြန်မြန်သွားတိုက်၊ မျက်နှာသစ်။ ခြောက်နာ  
ရီ မထိုးခင် အားလုံးအဆင်သင့်လုပ်။ ကားမှတ်တိုင်မှာ သွားစုရမယ်။

ခ ။ ။ ပြပွဲသွားကြည့်တာဘဲ။ အရေးကြီးတဲ့ ကိစ္စမဟုတ်ပါဘူး။ နဲနဲ  
နောက်ကျရင်လည်း ကိစ္စမရှိဘူး။

က ။ ။ မဟုတ်ဘူးလေ။ ချိန်းထားတဲ့ အချိန်က ခြောက်နာရီ ဆယ့်ငါးမိ  
နစ်မှာ လူစုရမယ်။ အစ်ဆပရက်ကားနဲ့ သွားကြမယ်။ အချိန်မီ  
မသွားရင် ဘယ်ကောင်းမလဲ

ခ ။ ။ အေး- ဟုတ်ပါတယ်။ ဒါဖြင့် ကျနော် အခုဘဲထတော့မယ်။

က ။ ။ ခြောက်နာရီတောင် ထိုးပြီ။ မြန်မြန်လုပ်နော်။

ခ ။ ။ စိတ်ချပါ။ ငါးမိနစ်အတွင်း အပြီးလုပ်လိုက်မယ်။

က ။ ။ အင်း- ပြီးပြီလား။ ကောင်းပါတယ်။ လေးမိနစ်ပဲ ကြာတယ်။

ခ ။ ။ ကျနော် က အချိန်ကို လေးစားတဲ့လူပါ။ ကဲ- သွားကြရအောင်။

ဆယ်မိနစ်ကြာ လမ်းလျှောက်ရအုံးမယ်။  
က ။ ။ ကောင်းပါပြီ။ သွားကြစို့။

**စကားပုံ**

**အချိန်နှင့်ဒီရေသည် လူကိုမစောင့်**

အချိန်သည် ရပ်နားခြင်းမရှိ၊ မှန်မှန်သွားနေသည်။ ရေသည်လည်း ၎င်း၏ အတက်အကျကို မှန်မှန်တက်ကျနေသည် ။မည်သူ့ကိုမျှ စောင့်ဆိုင်းခြင်း မရှိ၊ မည်သမျှ စောင့်ဆိုင်းခိုင်း၍လည်း မရပေ။ ထို့ကြောင့်ဤစကားပုံသည် မိမိအလုပ် ကို အချိန်မီ လုပ်ဆောင်သင့်ကြောင်း သတိပေးသည့် စကားပုံဖြစ်သည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

၁။ ။ အောက်ပါ မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

၁) သူ ဘယ်အချိန်နီးလာသလဲ

၂) ခြောက်နာရီတောင် ထိုးတော့မယ်။ ဘာဖြစ်လို့မိုး မလင်းသေးတာလဲ

၃) နံနက်စာ မစားခင် သူ ဘာလုပ်သလဲ

၄) ဘယ်အချိန်မှာ ထမင်းစားရုံကို သွားသလဲ

၅) သူ နေ့တိုင်း အချိန်မီ ကျောင်းသွားသလား

၆) နေ့လယ်တိုင်းမှာ အနားယူချိန်ရသလား

၇) နေ့တိုင်း ဘယ်နှစ်နာရီကြာ ကျောင်းတက်ရသလဲ

၈) ညမှာ ကျောင်းတက်စရာ ရှိသေးသလား

၉) ညမှာ ဘာတွေ လုပ်လေ့ရှိကြသလဲ

၁၀) ညမှာ အခန်းကို ပြန်လာတဲ့အခါ သူများကို အနှောင့်အယှက်မပေးမိ အောင် ဘယ်လိုလုပ်ကြသလဲ

၁၁) ညမှာ ဘယ်ကိုသွားပြီး စာကျက်လေ့ရှိပါသလဲ

၁၂) မနက်စာ မစားခင် ကျန်းမာရေး လေ့ကျင့်ကြသလား

၁၃) နေ့တိုင်း မြန်မာစာသင်တန်း ရှိပါသလား

၁၄) ကျောင်းတက်စရာမရှိတဲ့အခါ ဘာတွေလုပ်လေ့ရှိပါသလဲ

၁၅) သင်က အချိန်ကို လေးစားသလား

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Hi- can I help you?

Hi, yes. we have a reservation for two nights.

OK, what's the name, please?

Walker.

Is that Stephen and Ashlie?



Two rooms for two nights?

Can I just get you to fill this in, please?

Sure.

Hey Ashlie, have you seen all these leaflets?

There're loads of stuff to do here.

I'm going to hire a bike and ride to the top of the mountain. Do you want to come?

What, now? you're joking, aren't you?

Yeah- I take these.

Can I have my room key, please?

Thank you. I'm going to go get changed. I'll meet you back here in twenty minutes.

OK.

၃။ ။ အောက်ပါပုံစံအတိုင်း အမေးအဖြေလုပ်ပါ။

(၁) ဘယ်နှစ်နာရီ ထိုးပြီလဲ

၅ နာရီထိုးပြီ။

၀၁ : ၀၀    ၀၂ : ၁၅    ၀၃ : ၃၀    ၀၄ : ၄၅    ၁၂ : ၄၅

(၂) ဘယ်အချိန် ရှိပြီလဲ

၃ နာရီ ၁၂ မိနစ်ရှိပြီ။

၀၂ : ၀၅    ၀၃ : ၂၀    ၀၉ : ၄၅    ၀၅ : ၄၀    ၀၁ : ၂၅

(၃) ၆ နာရီခွဲပြီလား။

၆ နာရီမခွဲသေးဘူး။

၆ နာရီခွဲဘို့ ၂ မိနစ်လိုသေးတယ်။

၆ နာရီခွဲဘို့ ၃ မိနစ်ဘဲလိုတော့တယ်။

၀၅ : ၁၀    ၀၄ : ၁၅    ၀၂ : ၂၀    ၀၆ : ၀၇    ၀၃ : ၂၄

(၄) ၁ နာရီထိုးဖို့ ဘယ်နှစ်မိနစ်လိုသေးသလဲ

၁ နာရီထိုးဖို့ ၄ မိနစ်လိုသေးတယ်။

၁ နာရီထိုးဖို့ ၄ မိနစ်ပဲ လိုတော့တယ်။

၀၂ : ၀၅

၀၄ : ၀၈

၀၅ : ၁၈

၀၇ : ၁၆

၀၆ : ၀၇

၄။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မေးခွန်းဝါကျအဖြစ်ပြောင်းရေးပါ။

၁) တနင်္ဂနွေတစ်ပတ်မှာ ၇ ရက်ရှိပါတယ်။

၂) ပထမသင်တန်းချိန်မှာ ၈ နာရီကနေ ၉ နာရီထိ ဖြစ်ပါတယ်။

၃) ကျနော်တို့ နေ့တိုင်း ၆ နာရီမှာ ညစာစားကြတယ်။

၄) သူတို့ နေ့တိုင်း တစ်နာရီကြာ ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ကြတယ်။

၅) ကျောင်းသားတွေဟာ ခြောက်နာရီမှာ အိပ်ရာထလေ့မရှိဘူး။

၆) ထမင်းမစားခင် မြန်မာစာ ဖတ်ကြတယ်။

၇) သူတို့အတန်းက ကျောင်းသူတွေက ပြပွဲသွားကြည့်ကြတယ်။

၈) သူတို့ ၈ နာရီမှ ကျောင်းကို သွားကြတယ်။

၉) ညနေမှာ နာရီဝက်လောက် ဆွေးနွေးကြတယ်။

၁၀) မြို့ထဲကို ဘက်စုံကားနဲ့ သွားကြမယ်။

၁၁) ၁၀ မိနစ်အတွင်း ပြီးရမယ်။

၁၂) မင်း နိုးလာတဲ့အခါ ခြောက်နာရီထိုးနေပြီ။

၁၃) သူ့ကို ကျနော် နှိုးလိုက်ရပါတယ်။

၁၄) အိပ်ရာပြီး ကျနော်တို့ ချက်ချင်း သွားတိုက်၊ မျက်နှာသစ်ကြတယ်။

၁၅) မနက်စာ မစားခင် ကျနော်တို့ နာရီဝက်လောက် ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ကြတယ်။

၁၆) အင်္ဂါနေ့ ညနေမှာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောသင်တန်းရှိတယ်။

၁၇) ညနေတိုင်း ကျနော်တို့မှာ အတန်းချိန် ၄ ချိန်ရှိတယ်။

၁၈) ညတိုင်း ကျနော်တို့ စာကြည့်တိုက်ကိုသွားပြီး စာဖတ်လေ့ရှိကြတယ်။

- ၁၉) ည ဆယ်နာရီခွဲမှ အခန်းကိုပြန်ရောက်ကြတယ်။
- ၂၀) အိပ်ရာမဝင်ခင် ကျနော်တို့ သွားတိုက်လေ့ရှိကြပါတယ်။

၅။ ။ အောက်ပါစကားလုံးတို့ကို ကွက်လပ်တွင် ဆီလျော်အောင်ဖြည့်ပါ။  
 အေး                    ဟင်                    ဟေ့                    အင်း                    ဟာ

- ၁) ..... ကောင်လေး၊ ဒီလိုမလုပ်နဲ့။
- ၂) မောင်ဟိန်းဇော်၊ ခဏ လာခဲ့ပါ။  
 ..... လာခဲ့မယ်။
- ၃) ဆရာ၊ ကျနော် သွားစရာရှိသေးတယ်။ ခွင့်ပြုပါအုန်း။  
 ..... သွား၊ သွား။
- ၄) မေမေ၊ သားသူငယ်ချင်းအိမ်ကို သွားလည်ချင်တယ်။  
 ..... သွားချင်လည်းသွားပါ။
- ၅) ..... မောင်ထွေး၊ မြန်မြန်လာခဲ့။
- ၆) ..... နားမလည်သေးဘူးလား
- ၇) ..... ငါသဘောတူပါတယ်။
- ၈) ..... ဘာလိုလိုနဲ့ တစ်နှစ်တောင်ပြည့်သွားပြီ။
- ၉) ..... ဟိုကောင်လေးက သီချင်းဆိုပြန်ပြီ။
- ၁၀) ..... ဟုတ်လား၊ ဒါလဲ ကိစ္စမရှိပါဘူး။

၆။ ။ ဝိုက်ကွင်း၌ ယှဉ်တွဲဖော်ပြထားသောစကားလုံးထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကိုရွေးချယ်ပါ။

- ၁) နွေရာသီရောက်တော့ ရွက်ဟောင်းတွေကြွေ(ကျ၊ ချ) တယ်။
- ၂) ဥယျာဉ်ထဲမှာ ပန်းပေါင်းများစွာ(ပွင့်၊ ဖွင့်) နေကြတယ်။
- ၃) မေမေသည် သားလေးကို(နှိုး၊ နိုး) လိုက်သည်။
- ၄) သားတို့က ခဲတံကို(ကျိုး၊ ချိုး) ပေမဲ့ ခဲတံ(ကျိုး၊ ချိုး) မ သွားပါဘူး။

- ၅) ကုန်စုံဆိုင်က ဘ ယ်အချိန်ကနေ ဘ ယ်အချိန်အထိ(ပွင့် ၊ ဖွင့်) သလဲ
- ၆) ကား(ပျက် ၊ ဖျက်) နေလို့ နောက်ကျတယ်။
- ၇) ဈေးနည်းနည်း(လျော့ ၊ လျော့) ပေးပါ။
- ၈) အောင်သူက ငှက်ကလေးကို(လွှတ် ၊ လွတ်) ပေးလိုက်တယ်။
- ၉) ပန်းကန်လွတ်ကျလို့(ကွဲ ၊ ခွဲ) သွားတယ်။
- ၁၀) နိုင်ငံတော်အလံကို တိုင်ထိပ်သို့ ဖြည်းညင်းစွာ(လွှင့်တင် ၊ လွှင့်တင်) လိုက်သည်။

၇။ ။ အောက်ပါစကားများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
 ..... က ..... အထိ ၍ မှ တောင် ဘာဖြစ်လို့

- ၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
  - ၁) မလှိုင်နန္ဒာနဲ့ ၇ နာရီချိန်းထားတယ်။ မသွားယင် ဘယ်ကောင်းမလဲ
  - ၂) မနက်ဖြန် နံနက် ၈ နာရီ ကားမှတ်တိုင်မှာ စုမယ်လို့ချိန်းထားတယ်။
  - ၃) အိုသွားတဲ့အခါ လူတိုင်းအဲဒီလိုပဲ မေ့တတ်တယ်။
  - ၄) နောက်နှစ်ပတ်ခန့်အကြာတွင် သူ အိမ်ပြန်သွားသည်။
  - ၅) ကျောင်းနှုတ်ဆက်ပွဲမတိုင်မီ သုံးပတ်ခန့်အလိုမှာ သူနဲ့တွေ့သည်။
  - ၆) အဲဒီနေ့က သူတစ်ယောက်တည်း တံခါးပိတ်ပြီး စာရေးနေတယ်။
  - ၇) မနေ့က ကျမ သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ နာရီပေါင်းများစွာ ဆွေးနွေးခဲ့ကြတယ်။
  - ၈) ကျွန်မသည် ၁၉၉၀ ပြည့်နှစ်တွင် တက္ကသိုလ်ကျောင်းပြီးသည်။ ထို့နောက် ခြောက်နှစ်တာကာလအတွင်း ကျွန်မသည် မူလတန်းကျောင်းဆရာမ လုပ်ခဲ့သည်။
  - ၉) လွန်ခဲ့သော ၁၅ နှစ်ခန့်က ဖြစ်ပါသည်။ ငါသည် ချစ်သူနှင့် လမ်းခွဲပြီး သီလရှင်ဝတ်လိုက်သည်။
  - ၁၀) လွန်ခဲ့သော နှစ်အနည်းငယ်က အတွေ့အကြုံတစ်ခုကိုပဲ ပြောပါမည်။

၉။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) He's going to apply for a post as a teacher of English.
- 2) Even if she left home two hours ahead of time, she risked not arriving at work in time.
- 3) If so, I'll come and get some each afternoon.
- 4) Don't believe everything this fellow says.
- 5) Since he usually came back only after one O'clock.
- 6) The whole household was pleased because I had passed my exam.
- 7) I had an itch in my nostrils and It made me sneeze.
- 8) One ancient monastery that is still in good condition in Daw-wun Quarter in Mandalay.
- 9) Work which has not been finished by now can no longer be carried on.
- 10) Only when teacher came, students stopped conversation.

အပိုဖတ်စာ

သားအဖနှင့်စပါးနံ

တစ်ခါက လယ်သမားတစ်ယောက်က သားကိုခေါ်ပြီး လယ်ကွင်းဆင်းတယ်။ သားအဖနှစ်ယောက် လယ်ထဲကို ရောက်တဲ့အခါ စပါးခင်းများကို ကြည့်ကြတယ်။ သားက တစ်ချို့စပါးနံများမှာ ထောင်နေပြီး တစ်ချို့မှာ ကိုင်းညွတ်နေတာကိုတွေ့တယ်။

သားက အဖေကို ဟိုထောင်နေတဲ့စပါးနံတွေဟာ တန်ခိုးကြီးကြတယ်ထင်တယ်။ သူ့အနားက စပါးနံတွေက ရှိခိုးနေကြတယ်လို့ ပြောတယ်။ အဲဒီအခါမှာ အဖေက ထောင်နေတဲ့စပါးနံနဲ့ ကိုင်းညွတ်နေတဲ့စပါးနံကို နှုတ်ပြီး သားကို ပြတယ်။ ငါ့သား၊ ကိုင်းညွတ်နေတဲ့စပါးနံဟာ မိမိကိုယ်ကိုနှိမ့်ချတယ်။ အသီးအောင်တယ်။ ထောင်နေတဲ့ စပါးနံကတော့ ဘဝင်မြင့်တယ်။ အသီးလဲ မအောင်ဘူး။ လောကမှာ ပညာမရှိတဲ့ပုဂ္ဂိုလ်ဟာ ထောင်နေတဲ့စပါးနံလိုပဲ ကိုယ့်ကိုယ်ကို အထင်ကြီးတယ်။ ပညာရှိကတော့ ကိုင်းညွတ်နေတဲ့ စပါးနံလိုပဲ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုနှိမ့်ချတယ်။

ဝေါဟာရ

နှိုး (က)	awaken someone
စင်စင် (ကဝ)	completely
လင်း (က)	bright
နှိုး (က)	wake up
ကိုယ်လက်သုတ်သင် (က)	wash body
အနည်းငယ် (န)	a little
ကြိုတင် (ကဝ)	in advance
အနှောင့်အယှက် (န)	disturbance
ဖြည့်ညင်းစွာ (ကဝ)	slowly
အိပ်ရာဝင် (က)	go to bed
လေးစား (က)	respect
အဆင်သင့် (ကဝ)	ready
ကားမှတ်တိုင် (န)	bus stop
စု (က)	save
ချိန်း (က)	date, fix
အချိန်မီ (ကဝ)	in time
စိတ်ချ (က)	trust
အတွင်း (န)	inner place
လမ်းလျှောက် (က)	walk



## သင်ခန်းစာ (၂)

## ရှင်းပြချက်

၁။ ။ In this lesson I will explain about 'Gender' that exist in every language. We should know about male and female If we study any language we interested. In Myanmar language to differentiate male from female is not difficult.

ဥပမာ-

၁) Firstly, I will convey Noun, Pronoun male and female.

Male	Female
ကျွန်တော်(ကျနေော်)	ကျွန်မ (ကျမ)
ခင်ဗျား	ရှင်
ယောက်ျား	မိန်းမ

၂) Secondly, you can differentiate 'Male' from 'Female' by word of 'မ'.

အထီး	အမ
ဆရာ	ဆရာမ
ဆရာဝန်	ဆရာဝန်မ
စာရေး	စာရေးမ

၃) Some nouns are used as 'male' using 'သား', while are used some as 'female' using 'သူ'.

အထီး	အမ
ကျောင်းသား	ကျောင်းသူ
မြို့သား	မြို့သူ
ရွာသား	ရွာသူ



၎) {ဖို၊ ထီး၊ မ}	{မ}
အထီး	အမ
ခွေးထီး	ခွေးမ
ငန်းဖို	ငန်းမ
နွားထီး	နွားမ
ကြက်ဖ	ကြက်မ

၂။ ။ ၎င်း

Normally, we use '၎င်း' after noun as conjunction. Here '၎င်း' is used at the beginning of the sentences bearing meaning of pronoun. We can't use 'လည်းကောင်း' in the place of '၎င်း'. In speaking, we use 'အဲဒီ ၊ အဲဒါ' in lieu of '၎င်း'.

ဥပမာ-

- ဒီနေ့ည အ စည်းအဝေးကျင်းပမည်။ ၎င်းနောက် ရုပ်ရှင်ပြမည်။
- Tonight will hold meeting. After that will show movie.
- ဖေဖေသည် ဘောပင်တစ်ချောင်းဝယ်လာသည်။ ၎င်းဘောပင်ကို ကျွန်တော်ကြိုက်ပါသည်။
- Father bought a pen. I like that pen.
- အလှူရှင်များသည် ဆရာတော်အား ဝတ္ထုပစ္စည်းများကို လှူဒါန်းကြသည်။ ၎င်းဝတ္ထုပစ္စည်းများကို က ပွိယ က လက်ခံထားသည်။
- Donors donated the offerings to the Sayadaw. Kappiya accepted those offerings.

၃။ ။ မှာ

This word function is possible in three ways; first, subject post-position, second, genitive postposition and third Time and Place

postposition.

ဥပမာ-

- ဦးမြမှာ သားနှစ်ယောက်ရှိသည်။
- U Mya has two sons.
- ထိုတိုက်ကြီး၏ ဧရိယာမှာ စတုရန်းမီတာ နှစ်သောင်းခန့် ရှိသည်။
- That bulding's area is about 20000 square metres.
- မောင်ကြည်သိန်းမှာ ရိုးသားသူတစ်ဦး ဖြစ်သည်။
- Maung Kyie Thein is an honest man.

## ၄။ ။ ခန့်

This word is one of particles and used after Noun or amount and so on. In speaking, we use 'လောက်' in place of 'ခန့်'. Meaning of this word is 'about' or 'approximately'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်တို့အိမ်သည် ကျောင်းနှင့် မိုင်ဝက်ခန့် ဝေးသည်။
- Our house is far from school about a half mile.
- ဤအခန်းသည် လူငါးရာခန့် ဆံ့သည်။
- This room hold about 500 peoples.
- နောက်ထပ် နာရီဝက်ခန့် စောင့်ရဦးမည်။
- We have to wait about half an hour.

## ၅။ ။ စသည်ဖြင့် / စသည်

When we mention three types of subject and more, we usually mention only two types; after that we use 'စသည်ဖြင့်/ စသည်'.

In speaking, we used to say 'စသဖြင့်၊ စသည်အားဖြင့်' in stead of 'စသည်ဖြင့်/ စသည်'. Meaning of this word is 'so on or etc'.

ဥပမာ-

- စာကြည့်တိုက်တွင် စာဖတ်ခန်း၊ စာအုပ်ခန်းစသည်ဖြင့်ခွဲထားသည်။
- In library differentiate the rooms; Reading Room, Book Room and so on.
- ကြက်ဥ၊ ဂျုံမှုန့်၊ သကြားစသည်ဖြင့် မုန့်လုပ်သည်။
- Snack is made by the eggs, flour, sugar and so on.
- သက်ရှိ သက်မဲ့တို့ကို ရေတွက်ရာတွင် ၎င်းတို့၏ နောက်၌ တစ်ဦး/ယောက်၊ တစ်ကောင် စသည်တို့ကို သုံးရသည်။
- When we count the animate and inanimate, after those we have to use 'ta oo, ta yoke, ta koun' and so on.

၆။ ။ အ...ဆုံး

We mention this word function in superlative degree. To make superlative degree we use verb or noun between အ and ဆုံး.

ဥပမာ-

- အကောင်းဆုံး
- The best
- အမြင့်ဆုံး
- The highest
- ကျနော်တို့အတန်းမှာ မဇင်မာက အသက်အငယ်ဆုံးဘဲ။
- Ma Zan Mar is youngest one in our class.
- ကျောင်းသားများထဲမှာ မောင်ဝိုင်းက စာအတော်ဆုံးဖြစ်ပါတယ်။
- Maung Waing is smartest one among the students.

၇။ ။ ၎်၊ ပြီး၊ သောကြောင့်

Those words are conjunction and used the clauses and verbs. Those words meaning are 'because or and'.

ဥပမာ-

- နေမင်းသည် အရှေ့မှထွက်၍ အနောက်သို့ဝင်သည်။
- The Sun rises in the east and sets in the west.
- အိပ်ရာထနောက်ကျ၍ မောင်ထွန်းလင်းကို အမေ က ဆူလိုက်သည်။
- Because Maung Tun Lin was late in getting up, mother scolded him.
- မြို့ထဲသွားပြီး စာအုပ်ဝယ်တယ်။
- I want to the downtown and bought book.

### ၈။ ။ ၍ ၎ို့

Those words are used between pre-verbs and main verbs, where '၍ ၎ို့' are optional when the first verb is close to the second.

ဥပမာ-

- စား၍ ကောင်း၏။
- This is delicious.
- ကျွန်တော်ရောက်တော့ သူတို့ ထမင်းစား၍ မပြီးသေးချေ။
- When I arrived, they didn't finish meal yet.
- ဝယ်လို့ ရတယ်။
- It is acceptable to buy.
- အိပ်လို့မပျော် စားလို့မဝင်။
- Sleep and taste elude me.

### ၉။ ။ မှတစ်ဆင့် / ကတစ်ဆင့်

This word function is one of the postpositions too. This function is used after Noun and meaning of it is 'via or through'.

ဥပမာ-

- နွေရာသီကျောင်းပိတ်ရက်တွင် ကရင်ပြည်နယ်မှတစ်ဆင့်ထိုင်းနိုင်ငံသို့ သွားမည်။
- We will go to Thailand via Kayin State in summer vacation.
- တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး အင်တာနက်မှတစ်ဆင့် ဆက်သွယ်ခဲ့ကြသည်။
- We made contact with each other through Internet.
- သမာဓိမှတစ်ဆင့် ဝိပဿနာသို့ ကူးရသည်။
- Meditation have to shift from Concentration to Insight.

၁၀။ ။ မှနေ၍...အထိ

This word function is used after noun and another noun. First meaning is 'from' and later is 'to'. 'ကနေပြီး...အထိ' is used in speaking. In writing, we can use similar function for same meaning; that function is 'မှ...အထိ'. In speaking, 'က...အထိ' is similar function of 'ကနေပြီး...အထိ'. Sometimes we use 'မှ ... သို့' after places for the meanings of 'from place to place'.

ဥပမာ-

- သင်ခန်းစာ (၁) ကနေပြီး သင်ခန်းစာ (၂၀) အထိ ပြန်ကျက်ရတယ်။
- I rememorized from lesson (1) to lesson (20).
- ကျွန်တော်သည် အိမ်မှ ကျောင်းအထိ လမ်းလျှောက်သွားသည်။
- I walked from home to school.
- နံနက်ငါးနာရီက ညမြောက်နာရီအထိ ဆိုင်ဖွင့်တယ်။
- The shop is opened from 5 AM to 6 PM.

## ၁၁။ ။ ဆီ

This word is postposition and is after place or personal noun used in destination. This word is used with words meaning 'to, at, from'. 'က ၊ မှ ၊ မှာ ၊ ကို ၊ သို့' follow after 'ဆီ'. In writing, we use 'ထံ' in lieu of 'ဆီ'.

ဥပမာ-

- မိဘဆီကို စာရေးပေးလိုက်တယ်။
- I wrote letter to my parents.
- သူ့ဆီကို သွားမယ်။
- I will go to him.
- ဒါ မောင်ဇေယျဆီက ယူလာတာပါ။
- This is brought from Maung Zay Ya.
- ဒါ ကျနော်တို့ဆီမှာ အများကြီးဘဲ။
- This is plentiful on our land.
- ကျနော် စာအုပ်ဟာ သူ့ဆီမှာ ရှိပါတယ်။
- My book is at his place.
- မိဘဆီသို့ သွားလည်သည်။
- I paid visit to my parents.

## ၁၂။ ။ ဆိုယင် / ဆိုလျှင်

This word function is used as conjunction. We can use this word after Noun, Phrase or Clause. This word bears the meanings of 'if or in the case of'. In speaking, we use 'ဆိုလျှင်' .

ဥပမာ-

- စက်ဘီးနဲ့ဆိုယင် နာရီဝက်ကြာမယ်။
- (In the case of) bicycle will take half an hour.
- ဘာသာစကားလေ့လာမယ်ဆိုယင် စာဖတ်ရမယ်။

- If you will study language, you have to read.
- မင်းမင်းကိုဆိုယင် ရေးပြီးတာ ကြာပြီ။
- If it were Min Min Ko, it is finished long time ago.
- မနက်ဖြန်လာမယ်ဆိုယင် ကြိုတင် ဖုန်းဆက်လိုက်ပါ။
- If you will come tomorrow, phone me in advance please.

၁၃။ ။ နဲ့ / နှင့် / ဖြင့်

Those words are instrumental postposition. They take place after instrument. In speaking, we say with 'နဲ့' but 'နှင့်' or 'ဖြင့်' are used in writing. Those words meaning are 'with, by'.

ဥပမာ-

- ခဲတံနဲ့ စာမေးပွဲ မဖြေပါနဲ့။
- Don't use the pencil in examination.
- လက်နဲ့ ထမင်းစားကြတယ်။
- They have meal by hand.
- ရထားနဲ့ဆိုယင် ဈေးသက်သာတယ်။
- It is cheap if you go by train.

၁၄။ ။ နေအုန်း / နေပါအုန်း

This word function is used at the beginning of sentences to request someone. Meaning of this word is 'wait'.

ဥပမာ-

- နေအုန်း၊ ကျနော် အခုရှာပေးမယ်။
- Wait! I'm looking for now.
- နေအုန်း၊ ကျနော် သွားကြည့်လိုက်မယ်။
- Wait! I'm checking.

- နေအုန်း၊ ဒီစာအုပ်လည်း ယူသွားပါ။
- Wait! take this book too please.

## ၁၅။ ။ လိုက်

This word is emphatic particle suffixed to verbs and adjectives; a high frequency suffix used with a range of meanings not yet fully understood.

ဥပမာ-

- ဘာမှ မရေးလိုက်ရသေးဘူး။
- I had written nothing yet.
- ညနေ လာခဲ့ပါလို့ ပြောလိုက်ပါပြီ။
- I had already told that come in the evening.
- မငယ်လေး တံခါးဖွင့်ပေးလိုက်ပါ။
- Ma Ngay Lay! open the door for him please.

## ၁၆။ ။ ဒါနဲ့

This word function is used at the beginning of sentences as a conjunction. The meaning of this word is 'by the way'.

ဥပမာ-

- ဒါနဲ့၊ အရှင်ဘုရား ဘယ်ကျောင်းမှာ သီတင်းသုံးပါသလဲ?
- By the way, where do you reside?
- ဒါနဲ့၊ ခင်ဗျား ဘယ်နေ့ အိမ်ပြန်ရောက်မလဲ?
- By the way, when will you get back home?
- ဒါနဲ့၊ ခင်ဗျား မနက်ဖြန် အားလား?
- Be the way, are you free tomorrow?



ဖတ်စာ

ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်

ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်ကျောင်းဝင်းထဲတွင် ခန့်ညားသော အဆောင်အအုံကြီး တစ်ခု ရှိသည်။ ၎င်းသည် ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်ကြီး ဖြစ်သည်။

ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်အသစ်သည် သုံးထပ်တိုက်ဖြစ်သည်။ ဧရိယာမှာ စုစုပေါင်း စတုရန်းမီတာ ၃. ၅ သန်းခန့်ရှိသည်။ ဤစာကြည့်တိုက်ထဲတွင် အခန်းမျိုးစုံ ရှိသည်။ ကျောင်းသားစာဖတ်ခန်း၊ ဘွဲ့လွန်ကျောင်းသား စာဖတ်ခန်း၊ ကျောင်းဆရာစာဖတ်ခန်း၊ စာအုပ်ငါးခန်း စသည်ဖြင့် ခွဲထားသည်။ စာကြည့်တိုက် တွင် စာအုပ်ပေါင်း လေးသန်းတစ်သိန်းကျော်ရှိ၍ မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကြီးဆုံးစာကြည့် တိုက်ဖြစ်သည်ဟု သိရှိရပါသည်။ ယခုအခါ ခေတ်မီစက်ကိရိယာများလည်း တပ် ဆင်ထားပြီး ဖြစ်သည်။ ဥပမာဆိုရလျှင် ကွန်ပျူတာစက်များ တပ်ဆင်ထား၍ ကွန်ပျူတာဖြင့် စာအုပ်ကတ်တလောက် ရှာနိုင်ပါပြီ။ အုပ်ရှာပေးသောအခါမှာ အော် တိုမက်တစ်စက်ကို အသုံးပြုသဖြင့် ကြာကြာစောင့်ရန် မလိုတော့ချေ။ မိတ္တူကူးခန်း လည်းရှိ၍ စာအုပ်ထဲမှ လိုချင်သောအပိုင်းများကို မိတ္တူကူး၍လည်းရသည်။ အင်တာနက်မှတစ်ဆင့် နိုင်ငံတကာနာမည်ကျော် စာကြည့်တိုက်များမှ စာအုပ်များ ကိုလည်း သိရှိနိုင်သည့်အပြင် လိုအပ်သောအပိုင်းကိုလည်းအလွယ်တကူ ကူးယူ နိုင်ပါသည်။

ကျောင်းသူကျောင်းသားဆိုလျှင် အုပ်ငါးလက်မှတ် တစ်ယောက်တစ်ခုစီ ပေးပြီး စာအုပ်ငါးကတ်ပြားငါးချပ်စီ ရှိသည်။ ဘွဲ့လွန်ကျောင်းသားနှင့်ဆရာတို့ဆို လျှင် စာအုပ်ငါးကတ်ပြား ဆယ်ချပ်စီရှိသည်။ တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်က နေ့တိုင်း နံနက် ၈ နာရီမှနေ၍ ည ၁၀ နာရီအထိဖွင့်ပါသည်။ စနေနေ့နှင့် တနင်္ဂနွေနေ့ ညတိုင်း ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်တွင် နောက်ဆုံးပေါ်စွဲဒီယိုလည်း ပြုလေ့ ရှိသည်။

စကားပြော  
ဘူတာရုံမှာ

က ။ ။ ကျောင်းသူ  
ခ ။ ။ လက်မှတ်ရောင်း

က ။ ။ ရထားလက်မှတ် ဘယ်မှာ ဝယ်လို့ရပါသလဲရှင်။

ခ ။ ။ ဒီမှာလည်း ရပါတယ်။

က ။ ။ ပြည်မြို့ကို လက်မှတ် ၂ စောင်လောက် လိုချင်ပါတယ်။ တစ်စောင်ကို ဘယ်လောက်ကျမလဲ?

ခ ။ ။ တစ်စောင်ကို ၅၀၀ ပါ။

က ။ ။ ရိုးရိုးတန်းလား အထူးတန်းလား?

ခ ။ ။ ရိုးရိုးတန်းပါ။ အထူးတန်းဆိုယင် တစ်စောင်ကို ၁၀၀၀ ကျပါမယ်။

က ။ ။ ပြည်ကို ဘယ်နှစ်နာရီလောက် စီးရမလဲရှင်?

ခ ။ ။ ရိုးရိုးရထားနဲ့ဆိုယင် ၆ နာရီလောက်ကြာလိမ့်မယ်။ အထူးရထားနဲ့ဆိုယင် တော့ ၄ နာရီလောက်ကြာမယ်။

က ။ ။ အထူးက ဘယ်နှစ်နာရီရထားလဲ?

ခ ။ ။ ၈ နာရီရထားပါ။

က ။ ။ ဒါဆို အထူးရထားလက်မှတ် ဖြတ်မယ်။

ခ ။ ။ ကောင်းပါပြီ။ နှစ်စောင်ကို ၂၀၀၀ ကျပါမယ်။

က ။ ။ ကျေးဇူးဘဲ။ ဒါနဲ့ ဒီမှာ ရေသန့်ပူးတို့၊ ငှက်ပျော်သီးကြော်တို့ မရှိဘူးလား?

ခ ။ ။ ဟိုဘက်က နံပါတ် ၃ ကောင်တာမှာ ရောင်းပါတယ်။

က ။ ။ ဒါဆို ဒီမှာ သတင်းစာတို့၊ စာအိတ်တို့ မရှိဘူးလား?

ခ ။ ။ ရှိပါတယ်။ ဘယ်သတင်းစာ ယူမလဲ?

က ။ ။ မြန်မာ့အလင်းသတင်းစာ တစ်စောင်ပေးပါ။ ရော့- ပိုက်ဆံ။

- ခ ။ ။ အနုတ်မရှိဘူးလားရှင်။ အမ်းစရာ အကြွေမရှိလို့ပါ။
- က ။ ။ ကျမမှာ ၅၀၀ တန်ဘဲ ရှိတယ်။ ဪ- ၁၀၀ တန် နှစ်ရွက်တော့ရှိပါတယ်။
- ခ ။ ။ ရထားက နောက်မိနစ် ၂၀ လောက်ဆို ထွက်ပါမယ်။ ဒီမှာ ခဏစောင့်နေ လိုက်ပါ။ ဒီမှာ ထိုင်ပါ။
- က ။ ။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
- ခ ။ ။ ရပါတယ်။

**စကားပုံ**

**ပညာရွှေအိုး လူမခိုး**

မိမိမှာရှိတဲ့ပစ္စည်းဥစ္စာရွှေငွေရတနာတို့ကို သူတပါးခိုးယူသွားရင် မိမိမှာ ဘာမှမကျန်တော့ပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ တန်ဖိုးရှိတဲ့ ပညာကို မိမိတတ်ထားရင်ဘယ်သူမှ ခိုးယူသွားလို့ မရနိုင်ပါဘူး။ အဲဒါကြောင့် လူတိုင်းဟာ ပညာကို အချိန်ရှိခိုက် ဂရုတစိုက် သင်ယူသင့်ပါတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

- ၁) ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်စာကြည့်တိုက်ဟာ အကျယ်အဝန်းဘယ်လောက်ရှိသလဲ?
- ၂) စာကြည့်တိုက်မှာ စာအုပ်ပေါင်း ဘယ်လောက်ရှိသလဲ?
- ၃) မြန်မာပြည်မှာ အကြီးဆုံးစာကြည့်တိုက်ဟာ ဘယ်စာကြည့်တိုက်လဲ?
- ၄) စာအုပ်ငါးချင်ရင် ဘယ်လိုငါးရပါသလဲ?
- ၅) တစ်ခါငါးရင် စာအုပ်ဘယ်နှစ်အုပ်ငါးနိုင်ပါသလဲ?
- ၆) ကိုယ့်ငါးချင်တဲ့ စာအုပ်ကို ဘယ်လိုရှာရပါသလဲ?
- ၇) စာကြည့်တိုက်ထဲမှာ မိတ္တူကူးရင် ပိုက်ဆံပေးရသလား?
- ၈) အပြင်ကလူတွေဆိုရင် စာအုပ်ငါးလို့ရလား?
- ၉) စာကြည့်တိုက် နေ့တိုင်း ဖွင့်သလား?
- ၁၀) နေ့တိုင်း ဘယ်အချိန်မှာ ဖွင့်သလဲ?
- ၁၁) စာအုပ်တစ်ခါငါးရင် ဘယ်နှစ်ရက်ကြာငါးနိုင်သလဲ?
- ၁၂) ဂျာနယ်နဲ့ မဂ္ဂဇင်းတွေကို ငါးလို့ရသလား?
- ၁၃) စာအုပ်ငါးတိုင်း ဘာပါရသလဲ?
- ၁၄) ဘယ်လိုနည်းနဲ့ စာအုပ်ရှာတာ အမြန်ဆုံးလဲ?
- ၁၅) စာကြည့်တိုက်ကို စာအုပ်လှူမယ်ဆိုရင် ဘယ်လိုလှူရမလဲ?

၂။ ။ အောက်ပါ စကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Look at you!  
 It's great, isn't it? I'm all set to go. What are you going to do while I'm racing to the top of the mountain?  
 Well, I thought I might try this... It looks really relaxing and much better than cycling to the top of some cold mountain.  
 Yeah, it looks like hard work.

Go on you, get going. Have a good time and call me later.

Bye.

Bye.

၃။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မှန်အောင်ပြင်ပါ။

၁) စာကြည့်တိုက် သွားပြီးစာထည့်မယ်။

၂) လာမယ့် တနင်္ဂနွေနေ့မှာ ရေကူးကန်ဖွင့်မယ်။ ကျောင်းသူကျောင်းသား အားလုံး ရေသွားကူးကြတယ်။

၃) အခု ဘယ်နာရီထိုးပြီလဲ?

၄) ရထားလက်မှတ် ထည့်ပြီး စီးရမယ်။

၅) စာကြည့်တိုက် ကပ်ပြားတစ်ချပ်တွင် ရှိရမယ်။

၆) နံနက် ၈ နာရီကနေပြီး နေ့လယ် ၁၂ အတန်းတက်ရမယ်။

၇) စာသင်ခန်းထဲက ဆေးလိပ်မသောက်ပါနဲ့။

၈) ခင်ဗျားတို့ ဘယ်တော့ သီချင်းဆိုကြမလား?

၉) လုပ်စရာတွေက အချိန်မီပြီးအောင် လုပ်လိုက်ပါ။

၁၀) စာကြည့်တိုက်မှာ နံနက် ၇ နာရီက ည ၁၀ နာရီအထိ ပွင့်သလား?

၄။ ။ ကွက်လပ်ဖြည့်ပါ။

၁) မြို့ထဲသွားမယ် ..... ဘတ်စ်ကားနဲ့ သွားမယ်။

၂) ခေါင်းကပ်ပြီး စာပုံးထဲထည့် .....ပါ။

၃) ဘယ်သူ ..... လာတဲ့စာလဲ?

၄) နေ့ ..... လိုလို ကျောင်းတက်စရာ ရှိတယ်။

၅) စာအုပ်ကို ချုပ်..... ကျနော်ကို ပေးပါ။

၆) ဘာစာအုပ်ငှါးမလို့လဲ? အင်္ဂလိပ်စာအုပ်ငှါး .....လား?

၇) ရေခွေးမသောက်ချင်ဘူး။ ရေအေး ..... သောက်မယ်။

- ၈) အစည်းအဝေး စတော့မယ်။ သူ့ကို ခေါ်..... ပါ။
- ၉) ဒီပေါင်မုန့်စား..... သိပ်ကောင်းတယ်။
- ၁၀) မနေ့က ကျမရုပ်ရှင်သွားကြည့်တယ်။ ..... ရုပ်ရှင်ကို ကျမလုံး  
 ၀ မကြိုက်ဘူး။
- ၁၁) ကျောင်းသား ..... ကို စာအုပ်ငှါး လက်မှတ်ပေးတယ်။
- ၁၂) ဒီဝေါဟာရဖတ်..... ခက်တယ်။
- ၁၃) အဆောင်ကနေပြီး အင်းလျားကန်..... လမ်းလျှောက်ရင် ၅  
 မိနစ်ပဲကြာတယ်။
- ၁၄) မနက်ဖြန် ကျနော်တို့ ရုပ်ရှင်သွားကြည့်.....။
- ၁၅) စာကြည့်တိုက်က မြန်မာ့အလင်းသတင်းစာ ငှါး.....ဖတ်တယ်။

၅။ ။ အောက်ပါပေးထားသော စကားလုံးများမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ်များတွင်ဖြည့်ပါ။

- ၁) ထုတ် ၊ ထုပ်
- (က) ချော..... ကို ကျစ်ကျစ်.....ထားပါ။
- (ခ) ကျောင်းက ..... ပစ်လိုက်သည်။

- ၂) ပြား ၊ ပျား
- (က) ဈေးက ပြန်လာတော့ ပိုက်ဆံတစ်..... မှ မကျန်တော့ဘူး။
- (ခ) .....ရည်သည် လူတို့အတွက် အာဟာရကိုဖြစ်စေသည်။

- ၃) တံ ၊ တန်
- (က) ဤပစ္စည်းသည် .....ဖိုးကြီးလှ၏။
- (ခ) အမှိုက်များကို ..... မြက်စည်းဖြင့်လှဲပါ။

၄) ယု ၊ ရု

(က) ကျန်မာရေးဝ ..... စိုက်ကြပါ။

(ခ) ကလေးငယ် လူမမယ်များကို ..... ယကြင်နာပါ။

၅) လုပ် ၊ လုတ်

(က) တစ် .....စားဖူး၊ သူ့ကျေးဇူး ဟူ၍ စကားပုံရှိသည်။

(ခ) ကျွန်တော်တို့သည် ကျေးရွာအတွက် ..... အားပေးကြသည်။

၆ ။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။

ဆိုယင် ၊ နဲ့ ၊ ကနေ...အထိ ၊ စသည်ဖြင့် ၊ ပြီး

၇ ။ ။ အောက်ပါစာပိုဒ်များကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

၁) စာကြည့်တိုက်တွင် ပုံပြင်စာအုပ်၊ ဝတ္ထုစာအုပ်၊ ကဗျာစာအုပ်၊ တရားစာအုပ်၊ လစဉ်ထုတ်မဂ္ဂဇင်းများ၊ စာစောင်များနှင့် နေ့စဉ်ထုတ်သတင်းစာများ ရှိပါသည်။

၂) စာကြည့်တိုက်တွင် စာအုပ်များကို နှစ်မျိုးခွဲထားပါသည်။ တမျိုးမှာ စာကြည့်တိုက်အတွင်း၌သာ ဖတ်ရန် ဖြစ်ပါသည်။ စွယ်စုံကျမ်း

(encyclopedia) ၊ အဘိဓာန် (dictionary) ၊ စာလုံးပေါင်းသတ်ပုံကျမ်း (spelling system)

စသည့် စာအုပ်များကို စာကြည့်တိုက်အတွင်း၌ ဖတ်ရပါသည်။ အိမ်သို့ ငှားခွင့်မပြုပါ။ အခြား ပုံပြင်၊ ကဗျာ၊ ဗဟုသုတဖြစ်ဖွယ် စာအုပ်များကိုမူ အိမ်သို့ ငှား၍ ဖတ်ခွင့်ပြုပါသည်။

၃) ကျနော်တို့သည် ကျောင်းစာကြည့်တိုက်သို့ အားလပ်ချိန်တိုင်း သွားရောက်၍ စာဖတ်ကြပါသည်။ အ ချို့စာအုပ်များက ကျနော်တို့ကို ပျင်းပြေစေသည်။ အ ချို့စာအုပ်များက ဗ ဟုသုတများ ဖြစ်စေသည်။ အ ချို့စာ

အုပ်ကမူ ကျောင်းသင်ခန်းစားများကို အထောက်အကူပြုပါသည်။ ကျောင်းစာကြည့်တိုက်သည် ကျနော်တို့ကို အသိလိမ္မာတိုးစေသည့် နေရာပင်ဖြစ်ပါသည်။

- ၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
- 1) May I leave this pot with you, at your place?
  - 2) We haven't got much money.
  - 3) The pupils had arrived at the school earlier at about 7 a.m.
  - 4) Every successful person is used to read about 4 books a week.
  - 5) After midnight he got out of bed and came out of the monastery onto the veranda so as to get some fresh air from outside.
  - 6) I asked him because I thought he was the principal actor.
  - 7) You can do your cooking at the back of the house.
  - 8) Is it permitted to wear sandals here?
  - 9) It spread from Yangon to the whole country.
  - 10) The hot season is from the frist of the waning moon of Tabaung to the full moon day of Waso.
  - 11) Who did you get it from?
  - 12) You must not write with pencil in examination.
  - 13) You can walk on foot to the beach.
  - 14) This house was made of wood.
  - 15) His son Nay Htway used to be cross if he didn't bring home something to eat.



### အပိုဖတ်စာ

## မြို့နှစ်မြို့

မြို့ကြီးတစ်မြို့၏ အဝင်ဝနားသို့ ခရီးသွားတစ်ယောက် ဆိုက်ရောက်လာသည်။ မြို့ထဲမဝင်မီ လမ်းဘေးမှာ ထိုင်နေသည့် မိန်းမတစ်ယောက်ကို သူကမေးသည်။

"ဒီမြို့က လူတွေ ဘယ်လိုစိတ်သဘောထားမျိုး ရှိကြသလဲဗျ။"

အမျိုးသမီးက ပြန်မေးသည်။ "ရှင်ထွက်လာခဲ့တဲ့မြို့က လူတွေကော ဘယ်လို သဘောထားမျိုး ရှိကြသလဲ။"

"ဆိုးပျံ့ဗျာ၊ အင်မတန်ယုတ်မာကောက်ကျစ်တဲ့လူတွေ၊ လုံးဝ ယုံကြည်လို့မရတဲ့လူတွေ၊ ကောင်းကွက်ဆိုလို့ တစ်စက်ကလေးမှ မရှိတဲ့လူတွေ။"

သူက မဲ့ခွဲခွဲပြန်ဖြေသည်။

"အင်း၊ ဒီမြို့ထဲက လူတွေလဲ အဲဒီပုံစံအတိုင်းပဲ။ ရှင်တွေ့ရဦးမှာပါ။"

အမျိုးသမီးက ပြောလိုက်သည်။

များမကြာမီပင် နောက်ခရီးသည်တစ်ယောက် မြို့နားရောက်လာပြန်ကာ အမျိုးသမီးအား မြို့ထဲကလူတွေအကြောင်း မေးပြန်သည်။ သည်အခါ အမျိုးသမီးကလည်း ပ ထမခရီးသည်တုန်းကအတိုင်း သူလာခဲ့သည့်မြို့က လူတွေအကြောင်း ပြန်မေးခွန်းထုတ်ပြန်သည်။

"အင်မတန် စိတ်သဘောကောင်းကြပါတယ်ဗျာ၊ ရိုးသားတယ်၊ အလုပ်ကြီးစားကြတယ်၊ သူမတူအောင်လဲ ရက်ရောကြပါတယ်၊ ကျွန်တော် အဲဒီက ထွက်လာတာ စိတ်မကောင်းဘူး။" ဒုတိယခရီးသည်က လှိုက်လှဲသော အသံဖြင့် ဆိုလေသည်။ သည်အခါ ပညာရှိအမျိုးသမီး အဖြေပေးလိုက်သည်။

"ရှေ့က မြို့ထဲမှာလဲ အဲဒီလိုလူမျိုးတွေပဲ ရှင်ထပ်တွေ့ရမှာပါ။"

## ဝေါဟာရ

ခန့်ညား (နဝ)	splendour
အဆောင်အအုံ (န)	building
ထပ် (မ)	floor
ဧရိယာ (န၊ လိပ်)	area
စတုရန်း (န)	square
မီတာ (န၊ လိပ်)	metre
ခန့် (ပ)	about
စာဖတ်ခန်း (န)	reading room
ဘွဲ့လွန်ကျောင်းသား (န)	post graduate student
ခွဲ (က)	divide, separate
သိရှိ (က)	learn
ယခုတလော (န)	at present
ခေတ်မီ (က)	modernize
စက်ကိရိယာ (န)	machine
အသုံးပြု (က)	use
တပ်ဆင် (က)	install
ဥပမာ (န)	example
ငှါး (က)	borrow
ကွန်ပျူတာ (န၊ လိပ်)	computer
နံပါတ်စဉ် (န၊ လိပ်)	series number
မိတ္တူကူး (က)	copy
အပိုင်း (န)	part

ပုံတူကူး (က)	make a replica
အလွယ်တကူ (ကဝ)	easily
နိုင်ငံတကာ (န)	international
ကတ်ပြား (န)	card
ချပ် (မ)	flat-piece of metal
ဖွင့် (က)	open
နောက်ဆုံးပေါ် (နဝ)	latest
ဗွီဒီယို (န၊ လိပ်)	video
ကတ်တလောက် (န၊ လိပ်)	catalogue
အော်တိုမက်တစ် (နဝ၊ လိပ်)	automatic
ဘူတာရုံ (န)	railway station
လက်မှတ်ရောင်း (န)	ticket seller
လက်မှတ် (န)	ticket
စောင် (မ)	counting of ticket
ရိုးရိုး (န)	simple
အထူး (န)	special
တန်း (န)	class
ရထား (န)	train
ဖြတ် (က)	cut off, buy(ticket)
ရေသန့်ဗူး (န)	pure water bottle
ငှက်ပျောသီး (န)	banana
ရောင်း (က)	sell
ဟိုဘက် (ကဝ)	that side
သတင်းစာ (န)	newspaper

စာအိတ် (န)	envelope
အကြွ (န)	note
အမ်း (က)	refund
ရွက် (မ)	a piece of paper money
ထွက် (က)	leave
စောင့် (က)	wait
ထိုင် (က)	sit

၂ ၂ ၂

## သင်ခန်းစာ (၃)

### ရှင်းပြချက်

#### ၁။ ။ အစဉ်အဆက်

Usually we use this word function after noun. In speaking, we use 'အဆက်ဆက်' in stead of 'အစဉ်အဆက်'. This word meaning is 'from generation to generation'.

ဥပမာ-

- သူတို့က မျိုးရိုးအစဉ်အဆက် ချမ်းသာကြတယ်။
- They are rich from forefathers age to now.
- အထက်မြန်မာပြည်တွင် ဘုရင်များအစဉ်အဆက် နေထိုင်ခဲ့ကြသည်။
- Myanmar Kings settled down in upper Myanmar from generation to generation.

#### ၂။ ။ ဟု / ဟူ၍

This word function is specially used in indirect speech after quotation marks. This word meaning is 'that'.

ဥပမာ-

- ထိုအချိန်မှစ၍ အောက်မြန်မာနိုင်ငံမှာ ဗြိတိသျှဘားမားဟူ၍ တွင်လာခဲ့သည်။
- From that time on Lower Myanmar became known as British Burma.
- သူမက 'မပြောပါနဲ့တော့' ဟူ၍သာ ဆိုလိုက်ရှာသည်။
- She merely said that 'Please don't speak of it any more.

၃။ ။ နှင့်အတူ

This word function also is used after noun. In writing, 'နှင့်တကွ' have similar function and meaning. The meaning of this word is 'together with'.

ဥပမာ-

- မောင်ဇော်ထွန်းသည် မိဘများနှင့်အတူ ပြင်ဦးလွင်သို့ လိုက်သွားသည်။
- Maung Zaw Tun went to Pyan Oo Lwin along with his parents.
- လယ်သမားကြီးများနဲ့အတူ စပါးရိတ်သိမ်းကြစို့။
- Let's harvest the paddy together with the farmers.

၄။ ။ ဟူသော

This word function is used after noun or nouns to show names. The meaning of this word is 'namely'.

ဥပမာ-

- မောင်ကျော်ဟူသော အမည်ဖြင့် အလုပ်လျှောက်လိုက်သည်။
- He applied for the job using the name Maung Kyaw.
- ကြေးမုံ၊ မြန်မာ့အလင်း၊ စံတော်ချိန် ဟူသော မြန်မာသတင်းစာများတွင် ဆုပေးပွဲသတင်းကို တွေ့နိုင်ပါသည်။
- News about the prize-giving can be found in the Myanmar papers, namely the Mirror, the New light of Myanmar and Santawchang.

၅။ ။ အလျှောက်

In general, this word function is used after noun to convey the reason. Meaning of this word is 'according to or as'.

ဥပမာ-

- ငယ်သည့်အလျောက် မှိုက်တတ်ကြသည်။
- Some used to make mistake for their young age.
- ကြိုးစားသည့်အလျောက် အောင်မြင်လာသည်။
- He became successful according to his effort.

၆။ ။ တစ်ပါတည်း

This word function is used in the situation of happening two things at the same time.

ဥပမာ-

- အိန္ဒိယနိုင်ငံယဉ်ကျေးမှုအချို့သည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ အိန္ဒိယလူမျိုးများနှင့် တစ်ပါတည်း ပါလာသည်။
- Some India's culture are brought into Myanmar by the Indian along with them.
- ကျနော်ဟာ အင်္ဂလိပ်စာ အပြောနှင့်အရေးကို တစ်ပါတည်း လေ့ကျင့်နေတယ်။
- I am practicing English Speaking and Writing at the same time.
- ကိုကြည်လှိုင်မိဘတွေက နိုင်ငံခြားကို သူ့သားကို တစ်ပါတည်း ခေါ်သွားတယ်။
- Ko Kye Hlai's parents took their son abroad along with them.

၇။ ။ ကာ / ပြီး

This word function is one of conjunctions and sometimes can be used as gerund. This word can be used as 'V-ing or while V-ing'.

In writing, we use 'လျှက်' in the place of 'ကာ or ပြီး' for the same meaning.

ဥပမာ-

- သူသည် ထိုင်ကာ စဉ်းစားနေသည်။
- He was thinking by sitting.
- သူ စက်ဘီးစီးပြီး ထွက်သွားတယ်။
- He went out riding bicycle.
- ဘုရားလောင်းသည် နေရူရာမြစ်ကို ဖြတ်လျက် ဗုဒ္ဓဂယာသို့ ကြွတော်မူခဲ့သည်။
- Bhodhisatta went to Buddhagaya crossing the Neranjarah River.

၈။ ။ တွင်

This word is one of postpositions, and its meaning is 'in, at, on'. In writing, we can use not only 'တွင်' but also '၌, ဝယ်' whereas, in speaking, we use 'မှာ'.

ဥပမာ-

- မြတ်စွာဘုရားသည် က ဆုန်လပြည့်နေ့တွင် ဘုရားဖြစ်ခဲ့သည်။
- The Buddha enlightened on the full moon day of Ka Soan.
- မြန်မာနိုင်ငံတွင် ရာသီဥတု သုံးမျိုးရှိသည်။
- There are three seasons in Myanmar.
- ကျနော်တို့ တက္ကသိုလ်မှာ ဌာန ၇- ခု ရှိတယ်။
- There are 7 departments in our University.



၉။ ။ ထိုသို့

This word function can be used at the beginning of sentence as 'conjunction'. Meaning of this word is 'like'.

ဥပမာ-

- ထိုသို့သော အစားအစာများကို မစားသင့်ပေ။
- Should not have like that foods.
- အရှင်အာနန္ဒာက မြတ်စွာဘုရားအား လျှောက်ထား၏။ မြတ်စွာဘုရားက ထိုသို့ မပြောရန် တားမြစ်တော်မူ၏။
- Ven. Ananda reported to the Buddha. The Buddha prohibited him not to say like that.

၁၀။ ။ အတိုင်း

This word function can be used after verb or noun. Meaning of this word is 'as if, in accordance with'.

ဥပမာ-

- သင် မှာလိုက်သည့်အတိုင်း ကျွန်ုပ် လုပ်သည်။
- I did as you ordered.
- သူ့စည်းကမ်းများအတိုင်း စတင်ဆောင်ရွက်ရပါသည်။
- I had to start doing the job in accordance with their regulations.

ဖတ်စာ

မြန်မာအမျိုးသမီးများ၏ ကိုယ်ကျင့်တရား

ကိုယ်ကျင့်တရားကောင်းမွန်ခြင်းသည် မြန်မာအမျိုးသမီးများအစဉ်အဆက် လေးစားမြတ်နိုး တန်ဖိုးထားသော ဂုဏ်ရည်တစ်ခု ဖြစ်သည်။ ကျမ်းဂန်များတွင် မိန်းမတို့၏အား ငါးပါးဟူ၍ ပြရာ၌ ရူပဗလ (ရုပ်အဆင်းလှပခြင်း)၊ ဘောဂဗလ(ဥစ္စာ ပေါများခြင်း)၊ ဉာတိဗလ (ဆွေမျိုးအင်အား တောင့်ခြင်း)၊ ပုတ္တဗလ(သားရတနာရှိ ခြင်း) ဟူသော အင်အားများနှင့်အတူ သီလဗလ (ကိုယ်ကျင့်သီလရှိခြင်း) ဟူသော အင်အားလည်း ပါဝင်သည်ကို တွေ့ရသည်။

မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် ဘာသာတရားအဆုံးအမဖြင့် ကြီးပြင်းလာရ သည့်အလျောက် ကိုယ်ကျင့်တရားစောင့်ထိန်းရေးနှင့် ပတ်သက်သည့် အဆုံးအမ များ လမ်းညွှန်ချက်များကို ငယ်စဉ်ကပင် လေးစားစွာ လိုက်နာကျင့်သုံးကြရသည်။ သမီးအဖြစ်၊ နှမအဖြစ်၊ မိခင်အဖြစ် ကြီးပြင်းလာရသော ဘဝတစ်လျှောက်လုံးတွင် မိသားစုချမ်းမြေ့ရေးအတွက် မိမိ၏တာဝန်ဝတ္တရားများကို ဆောင်ရွက်ရင်း ကိုယ် ကျင့်တရားစောင့်ထိန်းမှုကို တစ်ပါတည်းကျင့်သုံးဆောင်ရွက်သွားကြခြင်းဖြစ်သည်။ မြန်မာ့လူ့အဖွဲ့အစည်းကလည်း အမျိုးသမီးများ ကိုယ်ကျင့်တရားပျက်ယွင်းမှုကို လက်မခံဘဲ ပြင်းပြင်းထန်ထန် တုံ့ပြန်လေ့ရှိသည့် အလျောက် မြန်မာအမျိုးသမီး များသည် အတိမ်းအစောင်းမရှိအောင် ကိုယ်ကျင့်တရားကို စောင့်ထိန်းကြသည်။

မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် ငယ်စဉ်ကပင် မိဘအုပ်ထိန်းမှုဖြင့် ကြီးပြင်းလာ ရသည်။ မိဘ၏သွန်သင်ဆုံးမမှုဖြင့် ကိုယ်ကျင့်တရားကို တန်ဖိုးထားကာ စောင့် ထိန်းသည်။ ထိုသို့သော အမျိုးသမီး၏ စိတ်ထားကို အင်းဝခေတ်စာဆို ရှင်မဟာ သီလဝံသက တောင်တွင်းမြို့ဘွဲ့ ရတုတွင် ပုံဖော်ထားသည်။ အမျိုးသမီးကလေး က ချစ်သူခေါ်ဆောင်ရာနောက်သို့ မလိုက်နိုင်ကြောင်း ပြောပုံကို " မိဘအုပ်ချုပ်၊

ကျွန်ုပ်ဘယ်မှာ၊ ရှင်နောက်ပါအံ့၊ မေတ္တာမြဲချုပ်၊ သီလတည်သည်၊ ညွတ်ကြည်မြူမ  
ရလှည့်သော်" ဟု ရေးဖွဲ့ထားသည်။ မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် မေတ္တာတရား၊  
သစ္စာတရားကို တန်ဖိုးထားသည်။ ပုဂံခေတ်က ပေါ်ပေါက်သည်ဆိုသော အချင်း  
ငယ်တွင် မိန်းကလေးက ချစ်သူအပေါ်ထားရှိသော သဘောထားကို "ချစ်ခြင်းစုရုံး၊  
သက်ထက်ဆုံးသည်၊ နှလုံးမခြား၊ စောင့်တရား" ဟူ၍ ဖွဲ့သည်။ မပြောင်းမလဲ ခိုင်မြဲ  
သော မေတ္တာတရား၊ သစ္စာတရားတို့ကို ဖော်ကျူးသည်။

**စကားပြော**  
**ပုဂံမြို့တစ်နေရာတွင်**

က ။ ။ ဧည့်လမ်းညွှန်  
ခ ။ ။ နိုင်ငံခြားဧည့်သည်

က ။ ။ မင်္ဂလာပါ။ တွေ့ရတာဝမ်းသာပါတယ်။ ပုဂံရေးဟောင်းမြို့မှ လှိုက်လှိုက်  
လှဲလှဲကြိုဆိုပါတယ်။ အခု ပုဂံမြို့အကြောင်းကို အကျဉ်းချုပ် မိတ်ဆက်ပေး  
ပါရစေ။ ပုဂံမြို့ကို အနော်ရထာမင်းက သက္ကရာဇ်-၁၀၄၄ ခုနှစ်မှာ  
စတင်အုပ်ချုပ်ပါတယ်။ အနော်ရထာမင်းဟာ အရှင်အရဟံရဲ့အကူအညီ  
နဲ့ထေရဝါဒဗုဒ္ဓဘာသာ ထွန်းကားအောင် ပြုလုပ်ခဲ့ပါတယ်။ ယင်းဘာသာ  
ကို နိုင်ငံတော်ဘာသာအဖြစ် သတ်မှတ်ခဲ့ပါတယ်။ နိုင်ငံသူနိုင်ငံသားများမှာ

လည်း ထေရဝါဒဗုဒ္ဓဘာသာကို သက်ဝင်ယုံကြည်လာကြကာစေတီ၊ ပုထိုးများတည်ခြင်း စတဲ့ ကုသိုလ်ကောင်းမှုများကို ပြုလုပ်ခဲ့ကြပါတယ်။ ဒါ့ကြောင့် ယနေ့ ပုဂံမြို့မှာ အခုတွေ့မြင်ရတဲ့ အတိုင်း စေတီ၊ ပုထိုးတွေ ပေါများရခြင်းဖြစ်ပါတယ်။

ခ။ ။ အနော်ရထာမင်းဟာ ထေရ ဝါဒဗုဒ္ဓဘာသာကို မကိုးကွယ်ခင်က ဘယ်ဘာသာကို ကိုးကွယ်ပါလဲခင်ဗျား?

က။ ။ အနော်ရထာမင်းဟာ အရှင်အရဟံနှင့်မတွေ့ခင် တက္ကရ၊ မန္တရဝါဒနဲ့ အသက်မွေးနေတဲ့ အရည်းကြီးတွေကို ဆရာတင် ကိုးကွယ်ပါတယ်။

ခ။ ။ အရည်းကြီးဆိုတာ ဘာပါလဲ ခင်ဗျား?

က။ ။ အရည်းကြီးဆိုတာ မဟာယနဗုဒ္ဓဘာသာကနေ ဆင်းသက်လာတဲ့ရဟန်းတစ်မျိုးဖြစ်ပါတယ်။ သူတို့ဟာ ဗေဒင်၊ မန္တရားတို့နဲ့ ပြည်သူပြည်သားများကို ခြောက်လန့်ကာ အသက်မွေးကြသူတွေဖြစ်ပါတယ်။

ခ။ ။ အခုလို ရှင်းပြပေးတဲ့အတွက် အထူးကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

က။ ။ ရပါတယ်။

### စကားပုံ

#### အလိမ္မာ စာမှာရှိ

လူမိုက်တွေက အကျိုးအကြောင်း အဆိုးအကောင်းကို မသိတတ်ပါ။  
ပညာလည်း မရှိပါ။ လူလိမ္မာတွေကတော့ အဆိုးအကောင်း အကျိုးအကြောင်းကို  
သိတဲ့အပြင် ပညာလည်းရှိတယ်။ အများအားဖြင့် စာပေကိုပညာရှိလူလိမ္မာများ  
ကပဲ အကျိုးအကြောင်း အဆိုးအကောင်း ဝေဖန်ပိုင်းခြားပြီး ရေးသားသီကုံးခဲ့ကြလို့  
အသိအလိမ္မာဟာ စာပေမှာပဲရှိတယ်။

ဒါကြောင့် လူတိုင်း စာပေကို လေ့လာဖတ်ရှုသင်ယူ သင့်ပါတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။
  - ၁) မြန်မာအမျိုးသမီးများ အ စဉ်အဆက် လေးစားမြတ်နိုးတန်ဖိုးထားသော ဂုဏ်ရည်မှာအဘယ်ပါနည်း
  - ၂) မိန်းမတို့၏ အား ဘယ်နှစ်ပါးရှိပါသနည်း
  - ၃) မိန်းမတို့၏ အားတို့ကို ပါဠိဘာသာဖြင့် ရေးပြပါ။
  - ၄) မိန်းမတို့၏ အားတို့ကို မြန်မာဘာသာဖြင့် ရေးပြပါ။
  - ၅) မြန်မာလူ့အဖွဲ့အစည်းက အမျိုးသမီးများ ကိုယ်ကျင့်တရားပျက်ယွင်းမှုကို ဘယ်လိုပြုပါသနည်း
  - ၆) မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် ဘယ်လို ကြီးပြင်းလာခဲ့ရသနည်း
  - ၇) အမျိုးသမီး၏ စိတ်ထားကို ရေးပြခဲ့သော အင်းဝခေတ်စာဆို၏ အမည်မှာ အဘယ်ပါနည်း
  - ၈) မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် အဘယ်ကို တန်ဖိုးထားပါသနည်း
  - ၉) မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် ကိုယ်ကျင့်တရားကို ဘယ်လိုစောင့်ထိန်းကြပါသလဲ
  - ၁၀) ပုဂံခေတ် အ ချင်းငယ်တွင် ပါဝင်သော မိန်းကလေး၏ ချစ်သူအပေါ်ထားသော သဘောထားကို ရေးပြပါ။

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Hi, Can I have a return ticket, please?  
 Yes, of course you can.  
 Brilliant, how much is that?  
 Twenty-five pounds, please.  
 Great, thank you. Twenty-five. And when is next train?  
 Four O'clock.  
 Four p.m. Thank you very much.

Thank you.

This is Snowdon Mountain Railway. Now, this train goes all the way from here, up to the top of the mountain. It's a steam train so it is quite slow but I'm sure I'll get to the top before Stephen. Now, I must take some photos.

Yeah- that looks good – nice one! OK then?

Thank you. That's lovely. Are you the train driver?

Yes, I dirve these locomotives and I've done so far about 29 years now.

So how long does it take to get to the top?

Just under an hour.

Under an hour. It must be pretty high then. How high is it?

It's about 1000 metres and it is the highest mountain in England and Wales. And it gets very cold there as well, so if I were you, I'd wear something a little warmer!

Don't worry, I've got a big coat.

That's good.

Thank you.

You're welcome, bye.

၃။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မေးခွန်းဝါကျအဖြစ် ပြင်ရေးပါ။

၁) ကျမ်းဂန်များမှာ မိန်းမတို့အား ငါးပါးလို့ ဆိုထားတယ်။

၂) ကိုယ်ကျင့်သီလရှိခြင်းဟာလည်း မိန်းမတို့၏ အားတစ်ခုဖြစ်တယ်။

၃) မြန်မာအမျိုးသမီးတွေဟာ ဘာသာတရားအဆုံးအမနဲ့ ကြီးပြင်းလာကြတယ်။

၄) ဘာသာတရားအဆုံးအမများ၊ လမ်းညွှန်ချက်များကို ငယ်စဉ်ကပင် လေးစားစွာ လိုက်နာကျင့်သုံးကြတယ်။

၅) မိသားစု ချမ်းမြေ့ရေးအတွက် မိမိ၏တာဝန်ဝတ္တရားများကိုလည်း

ဆောင်ရွက်ကြရတယ်။

- ၆) မြန်မာလူ့အဖွဲ့အစည်းက အမျိုးသမီးတွေ ကိုယ်ကျင့်တရား ပျက်တာကို လက်မခံဘူး။
- ၇) မြန်မာအမျိုးသမီးများသည် ငယ်စဉ်ကပင် မိဘအုပ်ထိန်းမှုဖြင့် ကြီးပြင်းလာရသည်။
- ၈) အမျိုးသမီးများ၏ စိတ်ထားကို အင်းဝခေတ်စာဆို ရှင်မဟာသီလဝံသက ရေးဖွဲ့ခဲ့သည်။
- ၉) အမျိုးသမီးကလေးက ချစ်သူခေါ်ရာနောက်သို့ မလိုက်နိုင်ကြောင်း ပြောခဲ့သည်။
- ၁၀) မိန်းကလေးက ချစ်သူအပေါ်ထားသော သဘောထားကို အချင်းငယ်တွင် ဖော်ကျူးထားသည်။

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်အသီးသီး၌ ဖြည့်ပါ။

၎င်း...၎င်း၊ မိုး၊ ပြီး၊ လို့၊ အဖြစ်၊ ပြီးနောက်၊  
ကြောင့်၊ အားဖြင့်၊ လျက်

- ၁) တနင်္ဂနွေနေ့ ..... ရွှေတိဂုံဘုရားမှာ လူစည်ကားတယ်။
- ၂) သူက ကျောင်းသားသမဂ္ဂအသင်းကြီးရဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ..... တင်မြှောက်ခြင်းခံရတယ်။
- ၃) အိန္ဒိယနိုင်ငံဟာ ကျယ်ဝန်း..... လူဦးရေများပြားတယ်။
- ၄) ဇန်နဝါရီ ၄-ရက်နေ့ကို မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ လွတ်လပ်ရေးနေ့ ..... သတ်မှတ်ထားတယ်။
- ၅) ဖုန်းဆက်..... အကြောင်းကြားလိုက်ပါ။
- ၆) မြန်မာနိုင်ငံသည် နိုင်ငံရေးတွင်.....၊ စီးပွားရေးတွင် .....၊ ယဉ်ကျေးမှုတွင်..... အဖက်ဖက်တွင် တိုးတက်လာပြီ။



- ၇) ကျနော်တို့ကျောင်းက ကျောင်းသားများက အများ..... သီချင်းဆို ဝါသနာပါကြတယ်။
- ၈) ကျောင်းသားတိုင်းလိုလို ပညာရေးကို အင်တိုက်အားတိုက် လေ့လာဆည်းဖူး..... ရှိကြသည်။
- ၉) သူပြောတာ ကြားရ..... ကျနော်သိတာပါ။
- ၁၀) ဘယ်သူ..... သူစိတ်ဆိုးနေတာလဲ?

၅။ ။ အောက်ပါပေးထားသောစကားလုံးများကို ဆီလျော်အောင် ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်များတွင် ဖြည့်ပါ။

၁) ကြိုး ၊ ကျိုး

- (က) ယုန်ကလေး ခြေ..... နေသည်။
- (ခ) ..... စားက စာမေးပွဲအောင်မည်။

၂) ချီး ၊ ချည်း

- (က) အချိန်ကို အ ..... အနီးမကုန်ဆုံးစေရာ။
- (ခ) ပညာထူးချွန်သူကို ဆု ..... မြှင့်သည်။

၃) သပ် ၊ သက်

- (က) ..... ပုံ မှန်အောင် ဂရုစိုက်ပါ။
- (ခ) စာအုပ်များကို ..... ရုပ်စွာ သိမ်းထားပါ။

၄) ဝန်း ၊ ဝမ်း

(က) ရေပတ်လည် ..... ရံထားသော မြေအစုကို ကျွန်းဟုခေါ်သည်။ (ခ) ဇော်ဝိတ်သည် စာမေးပွဲအောင်၍ ..... မြောက်နေသည်။

၅) သည်း ၊ သီး

- (က) ခြေ ..... လက် ..... ရှည်လျှင် ညှပ်ပါ။
- (ခ) အမှည့်လွန်သော အ ..... ကို မစားသင့်။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
ဆိုတာ            ၎င်း...၎င်း.....    စတဲ့            အပြင်            စေ

၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- ၁) စာသင်ခန်းတွင်၎င်း၊ အိပ်ခန်းတွင်၎င်း ကျောင်းစည်းကမ်းကို စောင့်စည်းရမည်။
- ၂) အလုပ်သမားများသည်၎င်း၊ လယ်သမားများသည်၎င်း ကျွန်တော်တို့၏ ကျေးဇူးရှင်ကြီးများ ဖြစ်ကြပါသည်။
- ၃) ကလေးများအတွက်၎င်း၊ လူကြီးများအတွက်၎င်း အားလုံးအကျိုးရှိပါလိမ့်မည်။
- ၄) ကျန်းမာရေးကောင်းရန်အတွက်၎င်း၊ ဘေးကင်းရန်အတွက်၎င်း ဆုမွန်ကောင်း တောင်းကြပါစို့။
- ၅) သူတို့သည် လူမှုရေးအတွက်၎င်း၊ ဘာသာရေးအတွက်၎င်း တက်ကြွစွာ ပါဝင်ခဲ့ကြသည်။
- ၆) သူတို့ဟာ ဒီမိုကရေစီရေးရာမှာ ပါခဲ့ဖူးတဲ့ ကျောင်းဆရာတွေချည်းပါဘဲ။
- ၇) စကောလားရှစ်ကို လူတိုင်းရနိုင်တာမဟုတ်ပါဘူး။
- ၈) အမျိုးသားပြတိုက်ရယ်၊ သမိုင်းပြတိုက်ရယ်၊ ပန်းချီပြတိုက်ရယ်၊ သူတို့ သွားကြည့်ကြတယ်။
- ၉) ဒီဟင်းကို မြင်ရုံနဲ့ စားချင်စိတ် တဖွားဖွားပေါ်လာပါတယ်။
- ၁၀) ဘွဲ့ရပြီးတဲ့နောက် နှစ်နှစ်လုံးလုံး အလုပ်မရှိပဲ နေခဲ့ရတယ်။
- ၁၁) စာပေတို့သည် အတွေးအခေါ်ကိုလည်း ကောင်းစေသည်။ အကျိုးစီးပွားကိုလည်း ဖြစ်စေသည်။ ထို့ပြင် ရိုင်းသူကိုလည်း ယဉ်ကျေးစေသည်။
- ၁၂) ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်တွင် ပါဠိဌာန၊ မြန်မာစာဌာန စ သည့် ဌာနပေါင်း ၂၂- ခု ရှိသည်။
- ၁၃) အများအားဖြင့် သဘောမတူကြားဘူး။

၁၄) အမိန့်ငံတော်အတွက် စာကြိုးစားသင်ရသည်။

၁၅) သိပ်တော်တဲ့သူ၊ သိပ်အောင်မြင်တဲ့သူ၊ သိပ်ထူးချွန်တဲ့သူတွေရဲ့ အကြောင်းကိုလေ့လာလိုက်ပါ။ သူတို့ဟာ သိပ်အလုပ်လုပ်တာဘဲ၊ သိပ်ကြိုးစားတာဘဲ။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) Great wall is built from one king to another in China.
- 2) They say that such a thing as a manuscript in the Bernard Free Library that Sayagyi had not read is almost non-existent.
- 3) Men has loosed their honest together with their morality in this age.
- 4) I gazed at the colourful spectacle of the workd around us as its beauty changes in accord with the season.
- 5) Mind of human being are changing together with highest technology.
- 6) Sayagyi was lying flat on a mat writing.
- 7) He just stayed standing there saying Yes over and over again.
- 8) I awoke from sleep at six O'clock in the morning.
- 9) At the time of Asoka, Buddhism spread up outside of India and rooted in the other countries.
- 10) The sound of the wooden monastery gong being struck is heard at dawn.

### အပိုဖတ်စာ

#### ချစ်ရင်မစားနဲ့

ပန်းခြံထဲ ဆော့ကစားနေသောပီတာလေးသည် ခုံတန်းရှည်ပေါ်တွင် ထိုင်နေသည့် ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီးကိုတွေ့သည်နှင့် ၎င်းအနား ကပ်သွားကာ စိတ်ဝင်စားစွာ မေးသည်။

- အန်တီရဲ့ ဗိုက်ထဲမှာ ဘာလဲဟင်။
- သားသားလေးပေါ့ ချာတိတ်ရယ်။
- သူ့ကို အန်တီချစ်သလားဟင်။
- သိပ်ချစ်တာပေါ့ကွယ်။
- ဒါဆိုရင် ဘာဖြစ်လို့ သူ့ကို စားလိုက်ရတာလဲ။

#### လိမ်ညာမှု

ခင်ဗျားကို လိမ်ညာမှုနဲ့ စွပ်စွဲထားတယ်။ ရာသက်ပန် နုပျိုစေတဲ့ဆေးဆိုပြီး လူတွေကို အယုံယွင်းပြီး ခင်ဗျား လိမ်ရောင်းခဲ့တယ်။ အရင်တုန်းက အပြစ်ဒဏ် ကျခံခဲ့ရဖူးသလား။

ဟုတ်ကဲ့၊ ၁၆၀၀ ပြည့်နှစ်မှာ တစ်ခါ၊ ၁၇၅၀ ပြည့်နှစ်မှာ တစ်ခါ၊ ၁၈၉၅ ခုနှစ်မှာ တစ်ခါ သုံးခါထောင်ကျခဲ့ဖူးပါတယ်။

#### အိပ်မရဘူး

စိတ်ရောဂါကုဆေးရုံတွင်ဖြစ်သည်။  
လူနာတစ်ယောက် ဆ ရာဝန်ကြီးထံရောက်လာပြီး အောက်ပါအတိုင်း တိုင်ကြားသည်။

ဆရာကြီးခင်ဗျား၊ ကျွန်တော်တို့အခန်းထဲက ဟိုငနဲကို တခြားအခန်းကို

ပြောင်းပေးပါ။ ညအိပ်ချိန်ရောက်တိုင်း အခန်းထဲက သောက်ရေအိုးကို ခေါင်းပေါ်  
တင်ပြီး သူဟာ ၂၀၀ အားမီးလုံးဖြစ်တယ်လို့ အော်တယ်ခင်ဗျ။  
အဲဒါကိုများ ခင်ဗျား မကျေမနပ်ဖြစ်ရသလားဗျာ။  
ဒီလိုပါ။ အလင်းထဲမှာ ကျွန်တော် မအိပ်တတ်ဘူးခင်ဗျ။

## ဝေါဟာရ

ကိုယ်ကျင့်တရား (န)	morality
အစဉ်အဆက် (န)	line age
တန်ဖိုးထား (က)	value
ဂုဏ်ရည် (န)	virtue
ကျမ်းဂန် (န)	treatise
တောင့် (က)	stiff
အဆုံးအမ (န)	teaching
လမ်းညွှန် (က)	guide
အဖြစ် (သ)	as
တာဝန် (န)	responsibility
ဝတ္တရား (န)	duty
တစ်ပါတည်း (န)	together
အဖွဲ့အစည်း (န)	organization
ပျက်ယွင်း (က)	ruin
တုံ့ပြန် (က)	react
အင်းဝခေတ် (န)	Annwa period
ပုံဖော် (က)	make a rough model
သစ္စာ (န)	loyalty
ဖွဲ့ (က)	organize
ဖော်ကျူး (က)	speak out in praise
အကျဉ်းချုပ် (န)	brief
မိတ်ဆက် (က)	introduce
အုပ်ချုပ် (က)	rule

ထွန်းကား (က)	flourish
ယုံကြည် (က)	believe
စေတီ (န)	pagoda
ပုထိုး (န)	temple
တည် (က)	set up
ကုသိုလ်ကောင်းမှု (န)	good deed
ပေါများ (န)	plenty
ကိုးကွယ် (က)	worship
ဘာသာ (န)	religion
ဆင်းသက် (က)	derive from, come from
ရဟန်း (န)	Buddhist monk

## သင်ခန်းစာ (၄)

## ရှင်းပြချက်

၁။ ။ သောကြောင့် / တဲ့အတွက်၊ တဲ့အတွက်ကြောင့်၊ လို့

Those words are all used as conjunction between two sentences. We use သောကြောင့် in writing Language while the rest are used in spoken Language. Those words bear the meanings of 'because or as'.

ဥပမာ-

- မိုးရွာနေသောကြောင့် သူတို့ အချိန်မီ မလာနိုင်ပါ။
- Because It is rainin, they couldn't come on time.
- မောင်သူရိန် နေမကောင်းသောကြောင့် ဆေးရုံတက်ရသည်။
- As Maung Thu Rain feels sick, he has to go to hospital.
- သူ စာကြိုးစားသောကြောင့် တက္ကသိုလ်ဝင်စာမေးပွဲ အောင်သွားသည်။
- As he tried hard study, he passed the matriculation examination.

၂။ ။ သို့ရာတွင် /သို့သော်၊ သို့သော်လည်း၊ သို့သော်ငြားလည်း /ဒါပေမဲ့

Those words are used at the beginning of sentences as conjunction. Mostly, we used ဒါပေမဲ့ in speaking while the rest are used in writing. The meaning of those words is 'but'.

ဥပမာ-

- မောင်နေဇော် စာကြိုးစားသည်၊ သို့ရာတွင် တက္ကသိုလ်ဝင် စာမေးပွဲ ကျသွားသည်။
- Maung Nay Zaw tried hard in study, but he failed the matriculation examination.



- မိုးသာချုန်းသည်၊ သို့ရာတွင် မိုးကား မရွာပေ။
- It is just thunder rolling, but not rain.
- သူသည် ကြမ်းကြမ်းတမ်းတမ်း ပြောဆိုတတ်သည်။ သို့ရာတွင် စိတ်သဘောထား ကောင်းသည်။
- He is used to speaking harshly, but he is good-hearted man.

၃။ ။ တဖန်

We use this word before verb as a whole. The meaning of this word is 'again'.

၄။ ။ လေ

This word is here verb particle that express a note of resignation. This particle is sometimes used in situation of affection, and action had already happened in the past.

ဥပမာ-

- မြေခွေးသည် တောသို့ ဝင်သွားလေ၏။
- Fox went into the forest.
- ကိုကိုသည် အဖေနောက်သို့ လိုက်သွားလေသည်။
- Ko Ko followed his father.
- ဘုရင်ကြီးသည် နတ်ရွာစံသွားလေသည်။
- The king passed away.

၅။ ။ အလိုက်

This word is used after noun as postpositional marker. This word bears the meaning of 'according to'.

ဥပမာ-

- ရာသီဥတုအလိုက် စိုက်ပျိုးသည်။

- Plants are cultivated according to the season.
- အုပ်စုလိုက် ချီတက်လာသည်။
- They march in large group.
- ဒေသအလိုက် အကူအညီ ပေးသည်။
- Help is made according to place.

## ၆။ ။ လိမ့် မည်/ မယ် ၊ မလား ၊ မလဲ

We use those words in future tense. We use former two words in affirmative sentences and latter two in interrogative sentences.

ဥပမာ-

- ဒီနေ့ သူလာလိမ့်မယ်။
- He will come today.
- တိုင်းပြည်အတွက် အကျိုးရှိလိမ့်မယ်။
- It will benefit for the country.
- အနာဂတ်မှာ ကျော်ကြားလိမ့်မယ်။
- He will be famous in future.

## ၇။ ။ ..... ချင်..... မယ်

We use မယ် in future tense. So, this pattern is also used for future tense, and for condition that is not certain in future. Meaning of it is '**probably or possibly or perhaps or maybe**'.

ဥပမာ-

- အခက်အခဲတွေ ရှိချင်ရှိမယ်။
- It will probably have the difficultis.
- မိုးရွာချင်ရွာချင်မယ်။

- It will possibly rain.
- ကျနော်ပြောတဲ့စကားမှာ အမှားတွေ ပါချင်ပါမယ်။
- There are probably some mistake in my talk.

၈။ ။ တဲ့

This word is used at the end of the sentences in reported speech indicating that the preceding words are reported speech.

ဥပမာ-

- သူ့နာမည်က မောင်မောင်တဲ့။
- His name is Maung Maung.
- ဒီနေ့ သူတို့ မအားဘူးတဲ့။
- They say they are not free today.
- သူတို့လည်း အလုပ်လုပ်ပြီးပြီတဲ့။
- They say they have also worked.

၉။ ။ ထက်

This word is postposition, and it follows after noun. Meaning of this word is '**than or more than**'.

ဥပမာ-

- ကျနော် သူ့ထက် အရပ်မြင့်တယ်။
- I am taller than him.
- ဒီထက် ကောင်းတာ ရှိသေးတယ်။
- There is still better one than this.
- ပြောတာက လုပ်တာထက် များတယ်။
- Talking is more than doing.

ဖတ်စာ

မြန်မာပြည်ရာသီဥတု

မြန်မာနိုင်ငံသည် အီကွေတာနှင့် နီးသောကြောင့် ပူအိုက်သည်။ အနောက်တောင် မုတ်သုံရာသီလေ ရသောကြောင့်လည်း မိုးရေစိုစွတ်သည်။ သို့ရာတွင် မြေအနိမ့်အမြင့် အနေအထားအမျိုးမျိုးကိုလိုက်၍ ရာသီဥတုသုံးမျိုး ကွဲပြားလျက်ရှိလေသည်။

ထိုသုံးမျိုးမှာ တပေါင်းလလယ်မှ ဝါဆိုလလယ်အထိ ဖြစ်သောနေ့ရာသီ၊ ဝါဆိုလလယ်မှ တန်ဆောင်မုန်းလလယ်အထိ ဖြစ်သောမိုးရာသီ၊ တန်ဆောင်မုန်းလလယ်မှ တပေါင်းလလယ်အထိ ဖြစ်သောဆောင်းရာသီတို့ဖြစ်လေသည်။ တဖန် ထိုရာသီဥတုကိုလိုက်၍ မြန်မာနိုင်ငံ၌ ဒေသလည်း သုံးမျိုး ရှိလာလေသည်။ ထိုသုံးမျိုးမှာ မိုးများသောတောင်ပိုင်းဒေသ၊ မိုးနည်းသောအလယ်ပိုင်းဒေသ၊ မိုးများသော မြောက်ပိုင်းဒေသတို့ဖြစ်လေသည်။

ဥတုသုံးပါးအလိုက်၎င်း၊ ဒေသသုံးမျိုးအလိုက်၎င်း၊ အချို့ဒေသများတွင် ဆန်စပါးစိုက်သည်။ အချို့ဒေသများတွင် ပဲ၊ ပြောင်း၊ နှမ်း၊ ဝါတို့ကိုစိုက်သည်။ အချို့ဒေသများတွင် ဆန်စပါးပိုထွက်၍ အချို့ဒေသများတွင် အထွက်နည်းသည်။ အချို့ဒေသများတွင် ပဲ၊ ပြောင်း၊ နှမ်း၊ ဝါ ပိုထွက်၍ အချို့ဒေသများတွင် အထွက်နည်းသည်။ သို့ရာတွင် ခြံ၍ကြည့်သောအခါ မြန်မာနိုင်ငံရာသီဥတုသည် စိုက်ပျိုးရေးအတွက် ကြီးမားလှသော အထောက်အပံ့ဖြစ်သည်ဟု ဆိုလေသည်။

စကားပြော  
ရာသီဥတု

က။ ။ အင်္ဂလိပ်ကျောင်းသား

ခ။ ။ မြန်မာနိုင်ငံပညာတော်သင်

က။ ။ ဒီနေ့ရာသီဥတု အခြေအနေဘယ်လိုလဲ

ခ။ ။ ဒီနေ့ရာသီဥတု သိပ်ကောင်းတယ်။

က။ ။ အပူချိန် ဘယ်လောက်ရှိသလဲ

ခ။ ။ ၂၂ ဒီဂရီ စင်တီဂရိတ် ရှိတယ်။

က။ ။ မနက်ဖြန်အတွက် မိုးလေဝသခန့်မှန်းခြေသတင်း ကြားလိုက်ရလား

ခ။ ။ မနက်ဖြန် မိုးအုံးလိမ့်မယ်၊ မိုးရွာချင်ရွာလိမ့်မယ်လို့ ကြေညာသွားတယ်။

က။ ။ အပူချိန် ဘယ်လောက်တဲ့လဲ

ခ။ ။ ၂၀ ဒီဂရီ စင်တီဂရိတ် တဲ့။

က။ ။ မြန်မာပြည် ရာသီဥတုက သိပ်ပူအိုက်တယ်လို့ ကြားဖူးတယ်။ ဟုတ်ပါ  
သလား

ခ။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ရန်ကုန်ရာသီဥတုက လ န်ဒန်ထက် အ များကြီးပူအိုက်ပါ  
တယ်။

က။ ။ သူငယ်ချင်း- လန်ဒန်မြို့ရောက်တာ တစ်နှစ်တောင်ပြည့်နေပြီ။ အခု လန်  
ဒန်ရာသီဥတုနဲ့ ကျင့်သားရပြီလား

ခ။ ။ ကျင့်သားမရသေးပါဘူး။ ကျနော်က လန်ဒန် အောက်တိုဘာလကိုပဲ  
ကြိုက်တယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ ပူလဲမပူ၊ အေးလဲမအေး၊ ရှုခင်းလဲသိပ်သာ  
ယာတာဘဲ။ နေလို့ သိပ်ကောင်းတယ်။

က။ ။ ဆောင်းရာသီကိုကော၊ မကြိုက်ဘူးလား

ခ။ ။ သိပ်အေးတယ်၊ ရေတွေလည်းခဲ၊ လေလည်းသိပ်တိုက်တယ်၊ နှင်းမှန်

တိုင်းလည်းကျတယ်၊ မကြိုက်ဘူး။ ဒါပေမဲ့ ဆီးနှင်းကျတာတော့ ကြိုက်  
တယ်။ ဆီးနှင်းတွေကြောင့် ရေလဲရတယ်၊ ဂျပင်အတွက်လဲ အကျိုးရှိတယ်။  
ပိုးမွှားတွေလည်း သေကုန်ကြလို့ ကျန်းမာရေးအတွက် အကျိုးရှိတယ်။  
က။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ရေတွေခဲရင် ရေခဲပြင်မှာ စက်တံစီးနိုင်တယ်လေ။

**စကားပုံ  
လသာတုန်းပိုင်းငင်**

လသာသောညများတွင် လရောင်ဖြင့် ပိုင်းငင်ရသကဲ့သို့ အခွင့်အရေးပေး  
တုန်းအချိန်တွင် လုံ့လစိုက်ထုတ်၍ ထိုအခွင့်အရေးကို အသုံးချရသည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

၁) ဘာဖြစ်လို့ မြန်မာနိုင်ငံမှာ ရာသီဥတု ပူအိုက်တာလဲ?

၂) မြန်မာနိုင်ငံဟာ မိုးရေစိုစွတ်တယ်လို့ ကြားတယ်။ ဘာကြောင့်လဲ?

၃) မြန်မာပြည်မှာ ရာသီဥတုဘယ်နှစ်မျိုးရှိလဲ ဘာကြောင့်ဒီလို ကွဲပြားရတာလဲ?

၄) မြန်မာပြည်ရဲ့ ဆောင်းရာသီဟာ အင်္ဂလန်နိုင်ငံရဲ့ ဆောင်းရာသီနဲ့ တူသလား?

၅) မြန်မာပြည် ဘယ်အပိုင်းမှာ မိုးများသလဲ? ဘယ်အပိုင်းမှာ ခြောက်သွေ့သလဲ?

၆) မြန်မာပြည်မှာ ဘာသီးနှံတွေ စိုက်ပျိုးကြသလဲ?

၇) မိုးလေဝသဌာနက စိုက်ပျိုးရေးအတွက် အထောက်အပံ့ဖြစ်နိုင်သလား?

၈) အင်္ဂလန်နိုင်ငံမှာ ရာသီဥတုဘယ်နှစ်မျိုး ကွဲပြားသလဲ?

၉) ခင်ဗျား ဘယ်ရာသီကို ပိုကြိုက်သလဲ ဘာဖြစ်လို့လဲ?

၁၀) အင်္ဂလန်နိုင်ငံဟာ အီကွေတာနဲ့ နီးသလား?

၁၁) ဆီးနှင်းကျရင် ဘာအကျိုးတွေ ရှိပါသလဲ?

၁၂) လန်ဒန်မှာ မိုးရေစိုစွတ်သလား?

၁၃) လန်ဒန်မှာ နှင်းမုန်တိုင်း ခဏခဏ ကျသလား?

၁၄) ဆောင်းရာသီမှာ ရေခဲတောင်မှာ စကိတ်စီးသူများသလား?

၁၅) နေ့တိုင်း မိုးလေဝသခန့်မှန်းခြေသတင်း နားထောင်ကြသလား?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Ashlie! what are you doing here? How did you get here?

Hi you Stephen. What an amazing place. You know, it's a shame about the view though.

What an amazing place. How did you get here?

Well, I got the train, of course. You know, It's much easier than cycling.

You got the train? You mean to say while I've been riding up the mountain all afternoon.

Oh, and I also got a spa treatment. Look, aren't they lovely? You are unbelievable.

၃။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မေးခွန်းဝါကျအဖြစ်ပြင်ရေးပါ။

၁) မိုးရွာသောကြောင့် သူမလာနိုင်ပါ။

၂) မြို့ထဲသွားမည်ဟု ကျနော်စိတ်ကူးထားသည်။

၃) မောင်လမင်းသည် ဆရာ၏စာအုပ်ကို ငှါးလာသည်။

၄) သူသည် အင်္ဂလိပ်စာအုပ်ဖတ်နေသည်။

၅) မောင်ထွန်းဝေသည် အင်္ဂလန်မှ ပြန်လာသည်။

၆) ဤစာအုပ်သည် သူ့အတွက်ဝယ်လာသော စာအုပ်ဖြစ်သည်။

၇) ထိုကိစ္စသည် ဝမ်းသာစရာကောင်းသော ကိစ္စဖြစ်သည်။

၈) ဤစွပ်ကျယ်မျိုးသည် ဈေးချိုသည်။ ၁၀၀၀ သာပေးရသည်။

၉) မောင်လှထွန်း စာမေးပွဲအောင်သည်။

၁၀) သူသည် စာသင်ခန်းတွင် အိပ်နေသည်။

၁၁) တောင်ပိုင်းဒေသဟာ ပင်လယ်နဲ့နီးလို့ မိုးများတယ်။

၁၂) နွေဥတုမှာ နေဟာ မြန်မာနိုင်ငံပေါ်တည့်တည့်ရောက်ရှိလို့ ရာသီဥတု ပူအိုက်လှတယ်။

၁၃) မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ အရှေ့ဘက်၊ မြောက်ဘက်နဲ့ အနောက်ဘက်တို့မှာ တောင်ကြီးတွေ၊ ကုန်းမြင့်တွေ ရှိတယ်။

၁၄) နွေဥတုမှာ ကျနော်တို့ကျောင်း နှစ်လကြာ ပိတ်ပါတယ်။

၁၅) မိုးဥတုမှာ စိုစွတ်ပြီး ဆောင်းဥတုမှာ ခြောက်သွေ့အေးမြတယ်။



- ၁၆) သမီးလေးက မေမေထက် ရုပ်ချောပါတယ်။
- ၁၇) ဝါရှင်တန်မြို့က ရန်ကုန်မြို့ထက် လူဦးရေများတယ်။
- ၁၈) ကျောင်းပိတ်ရက်မို့ စာကြည့်တိုက် မဖွင့်ဘူး။
- ၁၉) သူ့မြန်မာစာရေးတာ ကျနော့်ထက် ဝိုင်းတယ်။
- ၂၀) မနက်ဖြန်မိုးရွာမယ်၊ လေလည်းတိုက်မယ်။

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်အသီးသီး၌ ဖြည့်ပါ။

အလိုက် ၊ အတွက် ၊ မှာ ၊ အပြင် ၊ စသော

- ၁) မြို့နယ် ..... လှေလှော်ပြိုင်ပွဲ ကျင်းပသည်။
- ၂) ဌာန ..... အပြေးပြိုင်ပွဲ ကျင်းပမယ်။
- ၃) ဝေါဟာရများကို အကွရာစဉ် ..... စီစဉ်ထားသည်။
- ၄) ဤသို့ လုပ်ခြင်းသည် ကိုယ်ကျိုး ..... မဟုတ်ပါ။
- ၅) အမိနိုင်ငံတော် ..... စာကြိုးစားမည်။
- ၆) သူ၏ဖခင် ..... ကုန်သည် တစ်ဦးဖြစ်သည်။
- ၇) မိမိတို့ နိုင်ငံအကျိုး ..... ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။
- ၈) ဤစာရေးဆရာသည် ကလေးစာပေ၊ လူငယ်စာပေ ..... ပညာ ပေးစာအုပ်များ ရေးသားထုတ်ဝေခဲ့သည်။
- ၉) ပြင်သစ်၊ အ ဂ်လန်၊ ဟော်လန်၊ တရုတ်၊ အီတလီ၊ ဂျပန် ..... နိုင်ငံများကိုလည်း ရောက်ဖူးပါသည်။
- ၁၀) သူတို့ကို အင်္ဂလိပ်စာပြတဲဆရာ..... အသက် ၄၀ ကျော် အ မျိုးသမီး တစ်ဦးပါ။

၅။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျနှစ်ခုကို တစ်ခုအဖြစ် ဆီလျော်အောင် ဆက်စပ်ပါ။

၁၊ ထက်

သူက အသက်ကြီးတယ်။ ကျနော်ကတော့ အသက်ငယ်တယ်။  
 ကျနော်က အရပ်မြင့်တယ်။ ကျနော် ညီလေးက အရပ်မမြင့်ဘူး။  
 ကျမ မြန်မာစာရေးတာ ကောင်းတယ်။ သူ မြန်မာစာရေးတာမကောင်း  
 ပါဘူး။  
 ဒီပဲက ဈေးချိုတယ်။ ဟိုပဲက ဈေးကြီးတယ်။  
 ဒီပန်းက လှပါတယ်။ ဟိုပန်းက မလှဘူး။

၂၊ သောကြာနှင့်/ တဲ့အတွက်ကြောင့်

ဒီနေ့ ကျနော် နေမကောင်းဘူး။ ကျောင်းမတက်ဘူး။  
 သူက စာကြိုးစားတယ်။ စာတော်သူဆု ရသွားတယ်။  
 မောင်ကျော်လင်းက နေ့တိုင်း ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ခန်း လုပ်တယ်။  
 အားကစားပြိုင်ပွဲမှာ ပထမဆု ရသွားတယ်။  
 ဆရာမ ဒီနေ့ မအားဘူး။ ရုပ်ရှင် သွားမကြည့်ဘူး။

၆။ ။ အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်းတူညီသောစကားလုံးများကို မျဉ်းကြောင်းနဲ့ဆက်ပါ။

မောက်စ်	mobile phone
အီးမေးလ်	Keyboard
အမ်ပီသရီး	online
ကီးဘုတ်	MP3
စင်တာ	Mouse
မာလ်တီမီဒီယာ	diploma
မိုဘိုင်းဖုန်း	e-mail
အွန်လိုင်း	center

အမ်ဘီအေ  
ဒီပလိုမာ

Multi Media  
MBA

၇။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
တဲဲ့၊ သောကြောင့်၊ သို့ရာတွင်၊ အလိုက်၊ ထက်

- ၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
- ၁) ကျွန်းပင်သည် ရာသီအလိုက် အရွက်ကြွေသော သစ်ပင်မျိုးဖြစ်သည်။
  - ၂) ကျောင်းသားများ၏ နာမည်များကို အက္ခရာစဉ်အလိုက် ရေးထားသည်။
  - ၃) အိမ်ထောက်အလိုက် မဟုတ်ဘဲ လူဦးရေအလိုက် ဝေငှသည်။
  - ၄) ဒုက္ခသည်များအတွက် ရန်ပုံငွေများကို ကောက်ခံနေကြသည်။
  - ၅) သူသည် မိသားစုစားဝတ်နေရေးအတွက် ဖ ခင်၏လုပ်ငန်းတွင် ကူညီခဲ့သည်။
  - ၆) ရေများမှ စပါးစိုက်နိုင်တယ်လို့ ဘယ်သူကပြောတာလဲ?
  - ၇) တောင်သူလယ်သမားများက ကြိုးကြိုးစားစား လယ်ယာလုပ်ကိုင်ကြ၍ ယခုနှစ် ဆန်စပါးပိုထွက်သည်ဟု ကြားရပါသည်။
  - ၈) တောင်ပိုင်းတွင်၎င်း၊ မြောက်ပိုင်းတွင်၎င်း ပဲမျိုးစုံထွက်သည်။
  - ၉) မြန်မာပြည်ရာသီဥတုသည် ခြုံ့ကြည့်လျှင် ကောင်းပါသည်။ သို့ရာတွင် နွေရာသီသည် ပူလွန်းလှသည်။
  - ၁၀) ဤပစ္စည်းများကို မိသားစုအလိုက် ခွဲဝေပေးမည်။
  - ၁၁) စိတ်ထက်သန်မှုက အောင်မြင်မှုအတွက် အရေးအကြီးဆုံး အခြေခံအချက်ဖြစ်သည်။
  - ၁၂) အအေးချိန်က သုညဒီဂရီအောက် ငါးဆယ်မှာ ရောက်နေသည်။ ဒီပြင်လေပြင်းက တိုက်လိုက်သေးသည်။
  - ၁၃) အင်္ဂလိပ်စာ သင်ခါစမှာ အက်မ်(F) ကို မပီ၍ ဘေးလူက ရယ်ချင်ရယ်

မည်။ ခေါင်းခေါက်ခံချင် ခံရမည်။

- ၁၄) အတွေ့အကြုံ သို့မဟုတ် အလေ့အကျင့် မရှိဘဲ စင်ပေါ်တက်လာရ သည့်အခါ စင်ပေါ်တွင် မနေတတ်။ မတ်တတ်ရပ်ရတာ အဆင်က မပြေ။ လက်ကို ဘယ်လိုထားရမှန်းမသိ။ အသက်ရှူရတာပင် ခက်ခဲနေပါသည်။
- ၁၅) စင်အောက်တွင် စနစ်တကျ လေ့ကျင့်မယ်။ စင်ပေါ်တွင် တစ်ပွဲ၊ နှစ်ပွဲ သုံးလေးပွဲ အတွေ့အကြုံရှိလာရင် ကျင့်သားရလာမယ်။ နေသားကျလာ လိမ့်မယ်။

၉။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) I have a hobby to listen music when I am very tired.
- 2) Learning the Dhamma is valuable.
- 3) Would you visit my village after finishing exam?
- 4) U Kyaw Mya won the presidential election.
- 5) Listening is better than Reading for me.
- 6) He became rich man in short time because he had many good friends.
- 7) In raining season, it will probably be flood.
- 8) Because of volcano eruption, all residents moved to safety place.
- 9) I prefer sport than music.
- 10) She loses her happiness although she possesses numerous proverties.
- 11) I don't want to try hard more than others do.
- 12) He says he doesn't want to learn Pali.
- 13) Because he was too later to school, teacher punished him.
- 14) I have already been to India, maybe five times.
- 15) Although he is lazy man, he is very luck man.

### အပိုဖတ်စာ

#### မိုးလေဝသ

မိုးလေဝသသတင်းများကို မိုးလေဝသဌာနခွဲက နေ့စဉ်ထုတ်ပြန်ပေးလျက် ရှိသည်။ ထိုသတင်းများကို ရေဒီယို၊ တီဗွီနှင့်သတင်းစာများတွင် နေ့စဉ်ကျေညာပေး လျက်ရှိသည်။ မုန်တိုင်းကျသည်၊ မိုးကြီးသည်၊ အ ခါမဟုတ် မိုးရွာသည်၊ လှိုင်းကြီး သည်၊ ရေကြီးသည် စ သည်ဖြင့် မိုးလေဝသအထူးသတင်း ကြေငြာချက်များကို လည်း ထုတ်ပြန်ပေးခြင်းဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့သည် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များကို အချိန် မီ ကာကွယ်ကြသည်။

မြန်မာနိုင်ငံသည် စိုက်ပျိုးရေးနိုင်ငံဖြစ်သည်။ စိုက်ပျိုးရေးအောင်မြင်ရန်မှာ မိုးလေဝသအခြေအနေပေါ်တွင် များစွာတည်သည်။ မိုးလေဝသအခြေအနေများကို ကြိုတင်ခန့်မှန်းခြင်းဖြင့် စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းတွင် များစွာအကျိုးရှိလေသည်။

မိုးလေဝသအခြေအနေများကို တိုင်းတာရန် မြန်မာနိုင်ငံအရပ်ရပ်တွင် မိုး လေဝသစခန်းများ ဖွင့်လှစ်ထားသည်။

မိုးလေဝသအခြေအနေများကို တိုင်းတာရာ၌ ကိရိယာဖြင့်တိုင်းတာခြင်း၊ အမြင်အားဖြင့် မှန်းဆခြင်းဟူ၍ နှစ်မျိုးရှိသည်။ မိုးလေဝ သ ပြိုဟ်တုများမှ ပေးပို့နေ သော မိုးလေဝသသတင်းများကို မြန်မာနိုင်ငံကလည်း ရရှိရာ ပိုမိုတိကျသော မိုး လေဝသသတင်းများကို ထုတ်ပြန်ပေးလျက်ရှိသည်။

မိုးလေဝသဌာနခွဲသည် ရေကြီးခြင်း၊ ငလျင်လှုပ်ခြင်းစသည့် သတင်းများ ကို ကြိုတင်ထုတ်ပြန်ပေးရန်လည်း ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည်။ မိုးလေဝသသတင်း များကို အချိန်မီ ထုတ်ပြန်ခြင်းသည် နိုင်ငံတော်၏ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့် ဆက် သွယ်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် အထောက်အကူများစွာ ဖြစ်စေသည်။

## ဝေါဟာရ

အီကွေတာ (န၊ လိပ်)	equator
မုတ်သုံရာသီလေ (န)	monsoon wind
မိုးရေ (န)	rain
စိုစွတ် (နဝ)	wet
အနိမ့်အမြင့် (န)	low and high
အနေအထား (န)	position
လိုက် (က)	follow
ကွဲပြား (က)	differ
တပေါင်း (န)	month of tapound
ဝါဆို (န)	month of waso
နွေရာသီ (န)	summer
တန်ဆောင်မုန်း (န)	month of tasondmone
မိုးရာသီ (န)	rainy season
ဆောင်းရာသီ (န)	winter
တဖန် (ကဝ)	again
ဒေသ (န)	local
ပိုင်း (န)	part
ပဲ (န)	pea
ပြောင်း (န)	corn
နှမ်း (န)	sesame
ဝါ (န)	cotton
ခြုံ (က)	cover
ဘယ့်နယ် (နဝ)	how

အပူချိန် (န)	temperature
ဒီဂရီ (န၊ လိပ်)	degree
စင်တီဂရိတ် (န၊ လိပ်)	centigrade
မိုးလေဝသ (န)	weather
ခန့်မှန်းခြေ (န)	forecast
မိုးလေဝသခန့်မှန်းခြေ (န)	weather forecasting
ကျေညာ (က)	announce
မိုးအုံ့ (က)	be cloudy
ပူအိုက် (နဝ)	hot
ကျင့်သားရ (က)	be adaptable
ဆီးနှင်း (န)	mist
ဆီးနှင်းကျ (က)	mist
လေတိုက် (က)	blow
သဲမုန်တိုင်း (န)	sand storm
ရေခဲ (န)	ice
ဂျုံပင် (န)	wheat
ပိုးမွှား (န)	insect
ရေခဲပြင် (န)	ice ground
စကိတ်စီး (က၊ လိပ်)	skid

သင်ခန်းစာ (၅)

ရှင်းပြချက်

၁။ ။ သိကောင်းစရာ

This word function meaning is 'something to be known'.

၂။ ။ နဲ့ပတ်သတ်ပြီး / နှင့်ပတ်သတ်၍

We use this phrase after noun as postposition. The meaning of this phrase is 'concerning'.

ဥပမာ-

- ဒီကိစ္စနဲ့ပတ်သတ်ပြီး ကျနော် ဘာမှ မပြောချင်ဘူး။
- I don't want to say anything concerning with this issue.
- မြန်မာလူမျိုးနဲ့ပတ်သတ်ပြီး ဘာတွေ သိချင်သေးသလဲ?
- What do you want to know anymore concerning with Myanmar.
- အာနာပါနကမ္မဋ္ဌာန်းနဲ့ပတ်သတ်ပြီး ဆွေးနွေးစရာ ရှိတယ်။
- There is something to discuss concerning Ānāpāna.

၃။ ။ သင့် ၊ ထိုက်

Those words are used after main verb as verb particle. Although some verb particle has no particular meaning and meaning can change relying on situation, those verb particles meaning are 'should'.

ဥပမာ-

- ဒါကို ခင်ဗျား သိသင့်ပါတယ်။
- You should know this.
- ကျနော်တို့ သူတို့ကို ကူညီသင့်တယ်။



- We should help them.
- ရန်ကုန်မြို့မှာ လည်ထိုက်တဲ့ နေရာတွေ အများကြီးပဲ။
- There are many places in Yangon that should be visited.
- ဒီစာအုပ်မျိုးကို ဝယ်ထိုက်တယ်။
- This kind of book should be bought.

When we want to put emphasis on something that is appropriate to do, we use verb two times and either သင့် or ထိုက် follow each verb.

ဥပမာ-

- ဒါ ကျနော်တို့ လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ အလုပ်ပါ။
- That is work we should do.
- မပြောသင့် မပြောထိုက်တဲ့ စကားကို မပြောရဘူး။
- You mustn't speak the words that is not appropriate.

၄။ ။ မရွေး

This word follows after noun and is used as postposition. This word bears the meaning of 'regardless of'.

ဥပမာ-

- လူကြီးလူငယ်မရွေး အားလုံးကို ကြိုဆိုပါတယ်။
- Welcome all regardless of adults and young.
- ကျား မ ပျို အို မရွေး ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်နိုင်ပါသည်။
- Everyone can participate and compete regardless of gender and age.
- အချိန်မရွေး လာမေးနိုင်ပါသည်။
- You can ask whenever.

## ၅။ ။ လိုလို

This word function is used after noun as postposition. The meaning of this word is 'almost, rather like'.

ဥပမာ-

- အားလုံးလိုလို သွားပါတယ်။
- Almost all man went to.
- ကျောင်းဆရာလိုလို၊ ဆရာဝန်လိုလို လူတစ်ယောက် လာတယ်။
- A man is coming rather like teacher or doctor.
- သူ့စကားက တောင်လိုလို မြောက်လိုလို ဖြစ်နေတယ်။
- His talks are rather like north or south.

## ၆။ ။ ... ပုံ ... နည်း

We use this pattern in doing of way.

ဥပမာ-

- လုပ်ပုံလုပ်နည်း
- way of doing.
- စားပုံစားနည်း
- way of eating.
- ထိုင်ပုံထိုင်နည်း
- way of sitting.
- ပြောပုံပြောနည်း
- way of speaking.

## ၇။ ။ ရာမှာ

In those two words, key word is မှာ, ရာ is used for making of noun form. This word is used as postposition which bear the

meaning of 'at, in, on etc'. Besides this word 'ရာတွင်၊ ရာ၌၊ ရာဝယ်' are possible in place of 'ရာမှာ'.

ဥပမာ-

- အချင်းချင်းဆက်ဆံရာမှာ တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက် ရိုသေလေးစားရမယ်။
- In relationship each other, one must respect another.
- ထမင်းဟင်းစားရာမှာ လက်နဲ့ နှိုက်မစားရဘူး။
- At having cooked rice and curry meal, have not those with hand picking up.
- ထိုဆရာသည် စာသင်ရာ၌ အလွန်ဝီရိယ ကောင်းသည်။
- That teacher is very diligent in teaching.

**၈။ ။ အစား**

This word follow noun as postposition bearing the meaning of 'instead of'.

ဥပမာ-

- ကျနော်အစား ခင်ဗျား လိုက်သွားပါ။
- You go after instead of me please.
- ဘောင်းဘီအစား ပုဆိုးဝတ်လေ့ရှိတယ်။
- He gets used to put on sarong instead of trousers.
- အခုဆိုရင် ကျွဲ နွား အစား လယ်ထွန်စက် သုံးနေကြပြီ။
- Nowadays, ploughing machine are used instead of cattle and buffalo.

**၉။ ။ ရှာ**

This word is one of the verb particles in Myanmar Grammar.

This word is used when we want to express sympathy or pity.

ဥပမာ-

- သူ့အဖေက ကင်ဆာရောဂါကြောင့် သေဆုံးသွားရှာသည်။
- His father passed away due to cancer.
- အလုပ်များကို ပင်ပန်းပန်းပန်း လုပ်ကြရရှာသည်။
- They have to work a lot tiredly, poor fellows.
- နှောင်းခေတ်ကာလတုန်းက လယ်သမားသားသမီးတို့က စာမဖတ်နိုင်ကြရှာဘူး။
- In the past time, farmer's children couldn't read.

## ၁၀။ ။ လှ

This word is one of the verb particles too. This word is used when we want to express the meaning of 'very, extremely'.

ဥပမာ-

- စာအုပ်တွေ များလှပါသည်။
- There are a great deal of books.
- မော်လမြိုင်မြို့နဲ့ သိပ်မဝေးလှပါဘူး။
- It is not too far from Mawlamyine.
- ကိုယ့်ကိုယ်ကို ဟုတ်လှပြီလို့ မထင်နဲ့။
- Don't think that you yourself are very smart.

## ၁၁။ ။ ဘယ်နေရာရောက်ရောက် / ဘယ်မှာပဲ နေနေ

wherever you arrive/ wherever you live

၁၂။ ။ ... ရော ... ပါ

This pattern is in English the same with 'not only... but also'. In general, each word follows noun.

ဥပမာ-

- လူကြီးရော ကလေးပါ အားလုံးပျော်ရွှင်ကြပါတယ်။
- All, not only adult but also child, are happy.
- ကျောင်းထဲမှာရော ကျောင်းပြင်မှာပါ ဒီပြဿနာကို အဖြေရှာနေကြပါတယ်။
- They are finding the answer for this problem not only in school but also outside.
- ခဲတံရော စာအုပ်ပါ ယူလာခဲ့ပါ။
- Bring not only pencil but also book with you.

၁၃။ ။ မ + V + ဘဲ

This pattern is very useful in spoken. This pattern is used in meaning of 'without doing something'.

ဥပမာ-

- ထမင်းမစားဘဲ ရေပဲသောက်တယ်။
- Without having rice meal, he drinks water only.
- ပိုက်ဆံကို မုန့်ဝယ်မစားဘဲ လှူလိုက်တယ်။
- He donated the money without buying snack.
- မောင်ရဲထွန်းနဲ့ မမျှော်လင့်ဘဲ တွေ့ရတယ်။
- I came across Maung Ye Tun.

၁၄။ ။ ဘာဖြစ်လို့လဲ

We use this phrase when we want to ask someone, bearing the

meaning of 'why'. But when we answer, we use 'လို့', bearing the meaning of 'because'.

ဥပမာ-

- သူမလာတာက နေမကောင်းလို့ပါ။
- He doesn't come because of being sick.
- သဘောချင်း မတိုက်ဆိုင်လို့ လမ်းခွဲလိုက်ကြတယ်။
- They parted because they didn't reach a compromise.

ဘာဖြစ်လို့ + S + V + သလဲ။ ... + S + V + တာလဲ။

ဥပမာ-

- ဘာဖြစ်လို့ သူမလာတာလဲ?
- Why doesn't he come?
- ဘာဖြစ်လို့ သူမလုပ်ချင်တာလဲ?
- Why doesn't he want to do?

## ၁၅။ ။ အရ

This word is one of the postpositions and it follows noun. This word bears the meaning of 'according to, ~ly'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်တို့ နိုင်ငံသည် စီးပွားရေးအရ ခေတ်နောက်ကျသေးသည်။
- Economically, our country is still behind times.
- ဥပဒေအရ အရေးယူမယ်။
- We will charge according to law.
- ပြပွဲအစီအစဉ်အရ ပြခန်းများ ကြည့်ပြီးနောက် မှတ်တမ်းဓာတ်ပုံ

များလည်း ရိုက်နိုင်သည်။

- According to exhibition's plan, you can take record photos after looking show rooms.

၁၆။ ။ လေ

This is one of the verb particles. We can use this word to express definite meaning or polite.

ဥပမာ-

- သူဘဲလေ။
- That is he.
- မင်းကို ကောင်းစေချင်လို့ ပြောတာပါ။ မင်းသဘောပဲလေ။
- I say you to be good. It is up to you.
- ဒါဘဲလေ။ ယုံချင်ယုံ မယုံချင်နေ။
- That is, believe it or not.

၁၇။ ။ ရယ်လို့

This word function is used as noun marker in spoken language. In writing we use 'ဟူ၍' in place of 'ရယ်လို့'.

ဥပမာ-

- ဘာရောဂါရယ်လို့တော့ မပြောတတ်ပါဘူး။
- It can't be said that what disease this is.
- ဘာရယ်လို့တော့ မ ဟုတ်ဘူး။ အလ ည်သက်သက်လာတာပါ။
- Nothing special. I came to visit only.
- သူ့ဒေါနှင့်မောနှင့် မပြောသည့်အခါဟူ၍ မတွေ့ဖူးဘူး။
- I never see him speaking without anger.

ဖတ်စာ

မြန်မာ့ရေးရာ သိကောင်းစရာ

မြန်မာလူမျိုးတို့ရဲ့ ဓလေ့ထုံးစံနှင့်ပတ်သက်ပြီး အောက်ပါသိသင့်သိထိုက် တဲ့ အကြောင်းအရာတွေရှိပါတယ်။

(၁) နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်

မြန်မာလူမျိုးတို့ဟာ တန်ခူးလမှာ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို ကျင်းပဆင်နွှဲကြပါတယ်။ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို သင်္ကြန်ပွဲတော်လို့လည်း ခေါ်ကြပါတယ်။ သင်္ကြန်ပွဲတော် ရောက်ပြီဆိုရင် မြန်မာလူမျိုးတို့ဟာ သက်ကြီးသက်ငယ် ကျားမ မရွေး အားလုံးလိုလိုပဲ အချင်းချင်း ရေပက်ကစားကြပါတယ်။

(၂) ထမင်းစားပုံစားနည်း

မြန်မာလူမျိုးတို့ဟာ ထမင်းကို ပန်းကန်လုံးနဲ့မစားဘဲ ပန်းကန်ပြားနဲ့သာ စားလေ့ရှိပါတယ်။ င ရုတ်သီးနဲ့ ချက်တဲ့ဟင်းကို အလွန်ကြိုက်နှစ်သက်ကြပါတယ်။ ငါးပိဟာ နေ့တိုင်း မစားရယင် မပြီးတဲ့ ဟင်းတစ်မယ် ဖြစ်ပါတယ်။ ထမင်းကို လက်နဲ့စားလေ့ရှိပါတယ်။ လက်နဲ့စားမှသာ မြိန်တယ်လို့ ထင်ကြပါတယ်။ အရည်ပါတဲ့ ဟင်းနဲ့ ဟင်းချိုကိုတော့ ဖွန်းနဲ့ခပ်စားကြပါတယ်။

(၃) ဆင်ယင်ထုံးဖွဲ့မှု

မြန်မာလူမျိုးတို့ဟာ ဘောင်းဘီအစား လုံချည်ဝတ်လေ့ရှိတယ်။ ယောက်ျားဝတ်လုံချည်ကို ပုဆိုးလို့ခေါ်ကြတယ်။ မိန်းမဝတ်တဲ့ လုံချည်ကိုတော့ ထမီလို့ခေါ်ကြပါတယ်။ မြန်မာလူမျိုးတွေဟာ ညှပ်ဖိနပ်၊ ကွင်းထိုဖိနပ်တွေကို အစီးများပါတယ်။ တောင်သူလယ်သမားများ လယ်လုပ်တဲ့အခါ ဖိနပ်မစီးကြရှာဘူး။

ခေါင်းပေါင်းဟာ မြန်မာအမျိုးသားတို့ ဦးခေါင်းပေါ်မှာ ဝတ်စားဆင်မြန်းလေ့



ရှိတဲ့ အဝတ်တန်ဆာ တစ်မျိုးဖြစ်ပါတယ်။ အမျိုးသမီးများကတော့ ခေါင်းပေါင်းကို မပေါင်းကြပါဘူး။

**(၄) သာသနာရေး**

မြန်မာပြည်ဟာ ဗုဒ္ဓဘာသာထွန်းကားတဲ့ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံဖြစ်တယ်။ မြန်မာ လူမျိုး ရာခိုင်နှုန်း ၈၀ ကျော်က ဗုဒ္ဓဘာသာကို ကိုးကွယ်ကြတယ်။ မြန်မာလ ၁၂ လ အတွက် သင်္ကြန်ပွဲတော်အပါအဝင် အမျိုးသားပွဲတော် ဆယ့်နှစ်မျိုးရှိတယ်။ အဲဒီ ပွဲတော် အားလုံးလိုလိုဟာ ဗုဒ္ဓဘာသာနဲ့ သက်ဆိုင်တယ်။

မြန်မာပြည်မှာ ဗုဒ္ဓဘာသာဆိုင်ရာ စေတီတွေ၊ ဘုရားကျောင်းကန်တွေ၊ သံဃာတော်တွေ အင်မတန်များပြားလှပါတယ်။ ဘယ်နေရာ ရောက်ရောက် တွေ့မြင် နိုင်ပါတယ်။ စေတီပေါ်တက်တဲ့အခါမှာရော ဘုရားကျောင်းကန်ကို ဝင်တဲ့အခါမှာပါ ဖိနပ်မစီးကြရပါဘူး။

စကားပြော

မြန်မာလူမျိုးတို့၏ ဓလေ့ထုံးစံ

က။ ။ ကျောင်းသား

ခ။ ။ မောင်ဇော်ဇော်

က။ ။ မောင်ဇော်ဇော်၊ လာစမ်းပါဗျာ။

ခ။ ။ ဘာလုပ်ဖို့လဲ

က။ ။ ခင်ဗျား ကြည့်စမ်း။ မြန်မာလူမျိုးတွေရဲ့ နှစ်သစ်ကူးဟာ ဧပြီလ ၁၃-ရက် နေ့တဲ့။ သိပ်ထူးဆန်းတာဘဲ။

ခ။ ။ ဒါများ အဆန်းလုပ်လို့။ တချို့လူမျိုးတို့ရဲ့ နှစ်သစ်ကူးဟာလဲ ဇန်နဝါရီလ တစ်ရက်နေ့မဟုတ်ဘဲ တခြားလတွေမှာ ရှိတယ် မဟုတ်လား

က။ ။ အဲဒါ ဘာကြောင့်လဲ

ခ။ ။ လူမျိုးအသီးသီးဟာ ဓလေ့ထုံးစံချင်း မတူလို့ပေါ့။ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို မိမိတို့ပြက္ခဒိန်အရ မိမိတို့ဓလေ့အရ ကျင်းပကြတာချည်းဘဲ။

က။ ။ ဒါဖြင့် မြန်မာလူမျိုးတွေက နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို ဘယ်လိုနွဲ့ပျော်ကြလဲ

ခ။ ။ မြန်မာနှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို သင်္ကြန်ပွဲတော်လို့လည်း ခေါ်ပါတယ်။ ပွဲတော်နေ့တွေမှာ---

က။ ။ နေပါဦး၊ ပွဲတော်နေ့တွေမှာလို့ ပြောတယ်။ သူတို့ပွဲတော်ရက်တွေ တော်တော်များများ ရှိလို့လား

ခ။ ။ ဟုတ်တယ်လေ။ သူတို့ရဲ့ သင်္ကြန်ပွဲတော်နေ့ဆိုတာ အကျနေ့ရယ် ၊ အကြတ်နေ့ရယ်၊ အတက်နေ့ရယ်လို့ သုံးရက်ရှိပါတယ်။

က။ ။ ဪ... ဆက်ပါဦး။

ခ။ ။ သင်္ကြန်ပွဲတော်နေ့မှာ ရေပက်ကြတယ်။

က။ ။ အချင်းချင်း ရေပက်ကြတာလား ဒီလိုပက်တာ ဘာသဘောလဲ

ခ။ ။ သဘောကတော့ ဒီလိုပါ- နှစ်ဟောင်းမှာ ကျူးလွန်ခဲ့တဲ့ မကောင်းမှုတွေ နှစ်ဟောင်းမှာ တင်ခဲ့တဲ့ အညစ်အကြေးတွေကို ဆေးပစ်လိုက်တဲ့ သဘော ပါပဲ။

က။ ။ မဆိုးဘူးဗျ။ နောက်ပြီး ဘာလုပ်ကြသေးလဲ

ခ။ ။ ကုသိုလ်ကောင်းမှုတွေ လုပ်ကြသေးတယ်။ ဥပမာအနေနဲ့ သက်ကြီးရွယ် အိုလူကြီးတွေကို လူငယ်တွေက ခေါင်းလျှော်ပေးတယ်။ လူကြီးမိဘများကို ကန်တော့ကြတယ်။ ဘုရားတွေကို ရေသ ပွယ်ကြတယ်။ နွားတို့၊ ငှက်တို့၊ ငါးတို့ သက်ရှိသတ္တဝါတွေကို ဘေးမဲ့လွတ်ကြတယ်။

က။ ။ အင်း- ဒီလိုလေ့ထုံးစံမျိုးလည်း မဆိုးဘူးနော်။

ခ။ ။ ဒါပေါ့။ လူမျိုးတိုင်းရဲ့ ရိုးရာယဉ်ကျေးမှုတွေထဲမှာ ကောင်းမွန်တဲ့ အချက် တွေရှိတယ်။ အဲဒါကို ကောင်းကောင်းထိန်းသိမ်းထားဖို့ ကောင်းတယ်။

က။ ။ ခင်ဗျားပြောတာမှန်ပါတယ်။ အကာကိုပယ် အနှစ်ကိုထုတ် ဆိုသလိုပေါ့။

**စကားပုံ**

**ကျွဲပါးစောင်းတီး**

ကျွဲ၏အနီးအပါးတွင် စောင်းတီးပြုလျှင် ကျွဲသည် ဂီတ အရသာကို မခံစား တတ်ပဲ မြက်စားမြဲစားနေပေလိမ့်မည်။ ထို့အ တူ လူမိုက်များကို ပြောဆိုဆုံးမလျှင် လည်း အကျိုးမရှိကြောင်းကို ဖော်ပြသည့် စကားပုံဖြစ်သည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

- ၁) မြန်မာနိုင်ငံဟာ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်ကို ဘယ်အချိန်မှာ ပြုလုပ်ပါသလဲ?
- ၂) မြန်မာပြည်ဟာ ဘယ်ခုနစ်က လွတ်လပ်ရေးရခဲ့ပါသလဲ?
- ၃) မြန်မာလူမျိုးအများစုဟာ ဘာ ဘာသာကို ကိုးကွယ်ကြသလဲ?
- ၄) ဘယ်နေ့ဟာ သင်္ကြန်အကျနေ့လဲ?
- ၅) သင်္ကြန်ပွဲတော်နေ့များထဲက ဘယ်နေ့ကို အကြတ်နေ့လို့ ခေါ်ပါသလဲ?
- ၆) မြန်မာလူမျိုးတွေက နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်နေ့ကို ဘယ်လိုကျင်းပဆင်နွှဲကြပါသလဲ?
- ၇) အချင်းချင်း ရေပက်တာ ဘာသဘောလဲ?
- ၈) နှစ်သစ်ကူးပွဲမှာ လူငယ်ချည်းပဲ ဖျော်ကြပါသလား?
- ၉) မြန်မာလူမျိုးတွေ ထမင်းစားတဲ့အခါ ဘယ်လိုစားကြပါသလဲ?
- ၁၀) ဥရောပသားတွေကော ဘယ်လိုစားကြပါသလဲ?
- ၁၁) လက်နဲ့စားတဲ့အခါ ဇွန်မသုံးဘူးလား?
- ၁၂) ခင်ဗျား လက်နဲ့ထမင်းစားတတ်လား?
- ၁၃) မြန်မာလူမျိုးတွေဟာ ဘာဟင်းကို ကြိုက်ကြပါသလဲ?
- ၁၄) မြန်မာလူမျိုးတွေဟာ ဘောင်းဘီမဝတ်ဘဲ ဘာဝတ်ကြပါသလဲ?
- ၁၅) မိန်းမတွေဝတ်တဲ့ လုံချည်ကို ဘယ်လိုခေါ်ပါသလဲ?
- ၁၆) မြန်မာလူမျိုးတွေက ဘယ်လိုဖိနပ်မျိုး စီးကြသလဲ?
- ၁၇) မြန်မာလူမျိုးတွေဟာ ဘာဦးထုပ်မျိုးဆောင်းကြသလဲ?
- ၁၈) မြန်မာပြည်မှာ ဗုဒ္ဓဘာသာကို ကိုးကွယ်တဲ့လူ ဘယ်လောက်ရှိသလဲ?
- ၁၉) ဗုဒ္ဓဘာသာနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့ ပွဲတော်များကို သိသလား? သိရင်ပြောပြပါ။
- ၂၀) အင်္ဂလန်လူမျိုးမှာလည်း လတိုင်းပွဲတော် ရှိပါသလား?

၂။ ။ အောက်ပါအင်္ဂလိပ်ဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) Would you explain me concerning your class?
- 2) We should deely contemplate regarding our death.
- 3) On top of all this he felt a sour taste in his mouth, rather as if he needed to chew betel or have a smoke.
- 4) He pretends himself rather like doctor or lawer in public.
- 5) My dear old mother remembers you.
- 6) According to vinaya code, Bhikkhu must refrain from accepting money by anyway.
- 7) We have to admit that economically Myanmar can't compete with other country.
- 8) The young pupil made valiant efforts than the others in his studies.
- 9) Wherever you are, you shouldn't forget gratitude of you parents.
- 10) Whatever he says, don't take it into account.
- 11) Because he walked in the rain, he got cold.
- 12) Teacher asked him why he was absent form the class yesterday.
- 13) When we first reached here there was not so much as a leaf on the trees.
- 14) Do eat it if you want to.
- 15) When I came across him, I was left not knowing what to say.

၃။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို ပြီးပြည့်စုံအောင် ရေးပါ။

- ၁) ကျနော် ဒီနေ့ နေမကောင်းဘူး။ ဒါပေမဲ့ .....
- ၂) ကျနော် တရားမထိုင်ချင်ပေမဲ့ .....
- ၃) သူတို့က အချိန်မီရောက်ကြပေမဲ့ .....
- ၄) သူတို့က ဒီနေ့ ပြပွဲကို သွားကြည့်မယ်လို့ ပြောတယ်။ ဒါပေမဲ့ .....

- ၅) သူတို့ရဲ့ သဘောအရ .....
- ၆) ကျနော်တို့ကျောင်းစည်းကမ်းအရ .....
- ၇) နိုင်ငံရေးအရ လွတ်လပ်ပေမဲ့ .....
- ၈) ဖတ်သင့်ဖတ်ထိုက်တဲ့ စာအုပ်များကို .....
- ၉) ခင်ဗျားတို့ အချိန်မရွေး .....
- ၁၀) ကျားမ ပျိုအို မရွေး .....

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများကို ရွေးချယ်၍ ကွက်လပ်အသီးသီးတွင်ဆီလျော်အောင် ဖြည့်ပါ။

၁။ ကျွေး ၊ ကြွေး

(က) စာတတ်မြောက်ရေး ဒို့အရေး ဟု လယ်သမားဦးကြီးများက ..... ကြော်ကြတယ်။

(ခ) ဧည့်သည်ကို ကောင်းစွာ ..... မွေး ပြုစုရမည်။

၂။ ကျောက် ၊ ကြောက်

(က) မြန်မာနိုင်ငံတွင် အဖိုးတန်သော ..... မျက်ရတနာများ ရှိသည်။

(ခ) ကလေးငယ်ကို ..... အောင် မခြောက်လှန့်ရ။

၃။ လမ်း ၊ လန်း

(က) .....ပေါ်တွင် အမှိုက်မပစ်ရ။

(ခ) သူငယ်ချင်းများ ရွှင်..... ချမ်းမြေ့ပါစေဟု ဆုတောင်းပေးပါတယ်။

၄။ ယုံ ၊ ရုံ

(က) မိတ်ဆွေကောင်းကို ..... ကြည်အပ်၏။

(ခ) ဇာတ် ..... ထဲတွင် လူများစည်ကားလှသည်။

၅၊ မွေး ၊ မွေး

(က) မသိန်းသိန်း၏ခွေး အ..... လှသည်။

(ခ) ရေ ..... တစ်ဗူး ဝယ်ခဲ့ပါ။

၆၊ ကျက် ၊ ကြက်

(က) နွားများသည် စား ..... တွင် မြက်စားနေကြသည်။

(ခ) နံနက်လင်းချိန်တွင် ..... တွန်သံကို ကြားရသည်။

၇၊ စင် ၊ စဉ်

(က) အစာမစားမီ လက်ကို ..... အောင်ဆေးပါ။

(ခ) ဦးမောင်မောင်သည် အခမ်းအနားအစီအ ..... ကို ကြေငြာသည်။

၅။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်အသီးသီး၌ ဖြည့်ပါ။

**အရ၊ မ ... ဘဲ၊ ရှာ၊ ရာတွင်၊ သင့်၊ သို့ရာတွင်၊ မရွေး**

၁) သူက တစ်ခါတစ်လေ တစ်ညလုံး ..... အိပ် ..... အလုပ်လုပ်လေ့ ရှိတယ်။

၂) သူတို့ပြောပြချက် ..... သူသည် ဤကျောင်းမှာ နေခဲ့ဖူးကြောင်း သိ ရသည်။

၃) ဥပဒေ ..... အရေးယူမယ်။

၄) ဖမ်းမိသောငါးကြီးကို ..... သတ် ..... ပြန်လွှတ်လိုက်တယ်။

၅) သူ နေမကောင်းသောကြောင့် ကျောင်းမတက်နိုင်..... ပေ။ ..... သူ့သူငယ်ချင်းက ကူညီသောကြောင့် စာလိုက်နိုင်ခဲ့သည်။

၆) ရလာသောအမြတ်ကို မိမိတစ်ဦးတည်း ..... ယူ ..... မိတ်ဆွေ များနှင့်အတူ ခွဲဝေယူသည်။

- ၇) ပညာသင်ကြား..... ပါဠိစာပေကို ဦးစားပေးသင်ကြားရသည်။
- ၈) သူက ပင်ပန်းလွန်းလို့ ထမင်း ..... စား ..... အိပ်လိုက်သည်။
- ၉) မောင်ထွန်းလင်း သုံးနှစ်သားတုန်းက သူ့အမေ သေဆုံးသွား ..... တယ်။
- ၁၀) ကွန်ပျူတာသည် စာသင်..... အထောက်အကူ ပြုပေးနိုင်သည်။
- ၁၁) နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်နေ့များမှာ လူကြီးကျား ..... ဖျော်ကြပါတယ်။
- ၁၂) သမီးလေးက အ သက်ငယ်ပါသေးတယ်။ သူမကို ဒီလောက်ပြင်းပြင်း ထန်ထန် မဝေဖန် ..... ဘူး။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
 ..... သင့်..... ထိုက် ၊ ရာမှာ ၊ မ ..... ဘဲ ၊ အစား ၊  
 .....ရော.....ပါ

- ၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
- ၁) အင်္ဂလန်အစိုးရ၏ ဖိတ်ကြားချက်အရ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်သည် အင်္ဂလန်နိုင်ငံသို့ အလည်အပတ်ရောက်ရှိလာလိမ့်မည်။
- ၂) ကျန်းမာရေးအခြေအနေအရ အနားယူနေတယ်။
- ၃) မြန်မာပြည်သို့ ချစ်ကြည်ရေးခရီး ရောက်ရှိလာခြင်းသည် ကျွန်ုပ်တို့အဖို့ ပထမအကြိမ်မဟုတ်ပါ။
- ၄) ဧည့်ခံကြိုဆိုရေးအဖွဲ့၏ ကြိုတင်စီစဉ်ထားချက်အရ ဘာမင်ဂန်မြို့တွင် နံနက်စာစားကြလေသည်။
- ၅) ကမ္ဘာပေါ်တွင် စက္ကူပေါ်လာပြီးနောက် စက္ကူပေါ်တွင်သာ စာအရေးများ လာကြသည်။
- ၆) ဖလော်ရင့်နိုင်ငံတင်ဂေးသည် အင်္ဂလိပ်အမျိုးသမီး သူနာပြုဆရာမတစ်ဦး ဖြစ်သည်။ နိုင်ငံတင်ဂေးသည် ခေတ်မီသောသူနာပြုနည်းတို့ကို စတင်အသုံး



ပြုခဲ့သည်။

၇) အဲဒီရက်နိဖယ်သည် ဓာတုဗေဒပညာရှင်အဖြစ်လည်းကောင်း၊ ဒိုင်းနမိုက်ကို တီထွင်သူအဖြစ်လည်းကောင်း၊ နိဗယ်ဆုများ၏အလှူရှင်အဖြစ်လည်းကောင်း ကျော်ကြားခဲ့သည်။

၈) နိဗယ်ကွယ်လွန်သည် ဒီဇင်ဘာလရောက်တိုင်း နိဗယ်ဆုများကို ရွေးချယ် ကြေငြာလေသည်။

၉) လီနင်သည် ရုရှားဆိုရှယ်လစ်တော်လှန်ရေးကြီး၏ ခေါင်းဆောင်တစ်ဦးဖြစ်သည်။ လီနင်၏ ကြိုးပမ်းမှုကြောင့် ရုရှားနိုင်ငံသည် ဆိုရှယ်လစ်စနစ်ကို ကမ္ဘာပေါ်တွင် ပထမဆုံးကျင့်သုံးနိုင်ခဲ့သည်။

၁၀) သူသည် အသက်အရွယ်အိုမင်းသည့်အထိ ပင်ပန်းဆင်းရဲခံကာ နိုင်ငံနှင့်လူမျိုးအကျိုးကို ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

၈။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ပြန်ပါ။

Just what we needed; a café at the top of the mountain.

OK. what are you having, Stephen?

Hmm. I'll have a coffee and one of these, a cheese sandwich.

I think I'll have the soup and I'll have a hot chocolate.

Hi there. Can I take your order, please?

Yes please, I'll have a soup and a hot chocolate and he'll have a a cheese sandwich and a coffee, please.

Can I get you anything else?

Yes, I was just wondering- It must be fun working here on the mountain. But how do you get to work everyday- you don't cycle, do you?

No, we don't. There's an early train, a special train for all the staff who need to come up every morning.

And what happens when the weather gets really bad? Do you

ever get stuck up here?

We do, we do get stuck sometimes. If the weather turns really bad, there's accommodation for the staff to stay overnight.

Sounds cosy!

Very cosy indeed. I'll just get your order for you now.

Great, Thank you very much. See, you should have got the train.

## အပိုဖတ်စာ

### လက်ဖက်

မြန်မာအစားအစာတွင် လက်ဖက်သည် အရေးပါလှ၏။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် လက်ဖက်အစိုနှင့်အခြောက် နှစ်မျိုးလုံးကို သုံးစွဲကြသည်။

လက်ဖက်ကို စတင်စိုက်ပျိုးသုံးစွဲသူများမှာ တရုတ်လူမျိုးများဖြစ်သည်။ တရုတ်နိုင်ငံမှတစ်ဆင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ရောက်သည်။ နောက်မှ ကမ္ဘာအနှံ့သို့ ပျံ့နှံ့သွားသည်ဟု သိရှိရသည်။

လက်ဖက်ပင်သည် အပင်ငယ်မျိုးဖြစ်ပြီး အမြစ်စိမ်းလန်းလျက်ရှိ၏။ သဘာဝအလျောက် ပေါက်နေပါက ပေ ၃၀ ခန့်မြင့်၏။ သို့ရာတွင် လက်ဖက်ခြံများတွင် အခုရလွယ်ရန်နှင့် အရွက်များ ဝေဝေဆာဆာထွက်ရန် လက်ဖက်ပင်များကို လေးငါးပေလောက်သာရှိအောင် ဖြတ်ပေးထားကြသည်။ လက်ဖက်သည် သုံးနှစ်အရွယ်တွင် အရွက်နှင့်အဖူးကို ခူးသည်။ ဆယ့်ငါးနှစ်ခန့်ရှိလျှင် မြေကြီးနာမှကပ်၍ ခုတ်လှဲပြီး အပင်သစ်ပြန်ပေါက်စေရသည်။

လက်ဖက်ခြောက်ကို အချိုသောက်လက်ဖက်ခြောက်နှင့် အကြမ်းသောက်လက်ဖက်ခြောက်ဟူ၍ နှစ်မျိုးရအောင် ပြုပြင်စီမံကြသည်။

မြန်မာတို့ကမူ အကြမ်းသောက်လက်ဖက်ခြောက်နှင့် လက်ဖက်စိုကိုပို၍ နှစ်သက်ကြသည်။ အိမ်တိုင်း၌ လက်ဖက်ရည်ကြမ်းသောက်ကြသည်။ ဧည့်သည်များကို ဧည့်ဝတ်ပြုရာ၌ လက်ဖက်ရည်ကြမ်းနှင့် လက်ဖက်စိုသည် မပါမဖြစ်သော အရာဖြစ်သည်။ အိမ်တိုင်းတွင် လက်ဖက်ရည်အိုးနှင့်လက်ဖက်ခွက်ထားလေ့ရှိကြသည်။

လက်ဖက်စိုမှာ ပွဲဝင်သောအစားအစာတစ်ခုပင် ဖြစ်သည်။ ဘာသာရေးပွဲများတွင် လက်ဖက်စိုမပါ၍ မဖြစ်ချေ။ ရှေးအခါက အမှုအခင်းများရှိလျှင် ရုံးတော်၌ လက်ဖက်စား၍ အမှုပြေငြိမ်းသည်။ ရှေးအခါက ထိမ်းမြားမင်္ဂလာများတွင် လက်ဖက်ထုပ်ကမ်း၍ ဖိတ်ကြားလေ့ရှိကြသည်။

ယခုဆိုလျှင် မြန်မာတစ်နိုင်ငံလုံးအတွက် လက်ဖက်ခြောက်နှင့်လက်ဖက်စိုများကို ရှမ်းပြည်နယ်မှ စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်ပေးသည်။ လက်ဖက်ခြောက်များမှာ ခူးသောကာလကိုလိုက်၍ အရည်အသွေးကွာခြားသည်။ နှင်းအားကြီးသည့် ဆောင်းရာသီ၌ ထွက်လာသောရွက်သစ်များကို ခူး၍ပြုလုပ်သည့် နှင်းတက်ခြောက်နှင့် သင်္ကြန်မတိုင်မီ ထွက်သောရွက်သစ်တို့ကို ခူး၍ ပြုလုပ်သည့် ရွှေဖီဦးလက်ခြောက်တို့မှာ အရသာကောင်းရုံသာမက ဈေးလည်း ကောင်းလေသည်။

ဝေါဟာရ

ပတ်သက် (က)	involve
ထိုက် (ကထ)	should
အကြောင်းအရာ (န)	subject
တန်ခူးလ (န)	Tague month
သက်ကြီးသက်ငယ် (န)	old age and young age
ကျားမမရွေး (စု)	regardless of gender
ပန်းကန်လုံး (န)	cup
ပန်းကန်ပြား (န)	plate
ငရုတ်သီး (န)	chilli
အလွန် (ကဝ)	very
နှစ်သက် (က)	like
ငါးပိ (န)	fish paste
မယ် (မ)	one kind
နှိုက် (က)	put sb's hand in
ဟင်းချို (န)	soup
ခပ် (က)	spoon out
ဆင်ယင်ထုံးဖွဲ့မှု (န)	wearing style
လုံချည် (န)	nether garment of Myanmar
ပုဆိုး (န)	sarong
ထမီ (န)	nether garment of Myanmar females
ညှပ်ဖိနပ် (န)	flip flops
ကွင်းထိုးဖိနပ် (န)	slippers
တောင်သူလယ်သမား (န)	farmer
ခေါင်းပေါင်း (န)	turban
ဦးခေါင်း (န)	head

ဝတ်စား (က)	wear
ဆင်မြန်း (က)	adorn
အဝတ် (န)	cloth
တန်ဆာ (န)	ornament
သာသနာ (န)	teaching of the Lord Buddha
ရေးရာ (န)	affairs
ဗုဒ္ဓဘာသာ (န)	Buddhism
ထွန်းကား (က)	flourish
ရာခိုင်နှုန်း (န)	percentage
ကိုးကွယ် (က)	worship
အပါအဝင် (န)	including
သက်ဆိုင် (က)	regard
စေတီ (န)	pagoda
ဘုရားကျောင်းကန် (န)	pagoda, monastery and lake
သံဃာ (န)	the Order of the Buddha
အင်မတန် (ကဝ)	extremely
များပြား (နဝ)	so much
လှ (ကထ)	very
ဓလေ့ထုံးစံ (န)	custom
ဆန်း (နဝ)	waxing
ပြက္ခဒိန် (န)	calendar
ခွံပျော် (က)	enjoy
အကျနေ့ (န)	first day of water festival
အကြတ်နေ့ (န)	second day of water festival
အတက်နေ့ (န)	last day of water festival
ပက် (က)	throw water

ကျူးလွန် (က)	commit
အညစ်အကြေး (န)	dirt
ကုသိုလ်ကောင်းမှု (န)	good deed
သက်ကြီးရွယ်အို (န)	aged
ခေါင်းလျှော် (က)	wash head
ကန်တော့ (က)	pay respect
ရေသပ္ပာယ် (က)	take bath to the Buddha
သတ္တဝါ (န)	creature
ဘေးမဲ့လွတ် (က)	give sanctuary
ရိုးရာ (န)	tradition
ကောင်းမွန် (နဝ)	splendid
အချက် (န)	case
ထိန်းသိမ်း (က)	maintain
အကာ (န)	cover, superficial
ပယ် (က)	remove, throw away
အနှစ် (န)	essence
ထုတ် (က)	take out

## သင်ခန်းစာ (၆)

## ရှင်းပြချက်

၁။ ။ အ + . . . .

We use 'အ' before noun to make this noun to be plural, and word also become twice. Second one is emphatic word.

ဥပမာ-

- အနယ်နယ်
- အရပ်ရပ်
- အတိုင်းတိုင်း
- အပြည်ပြည်
- အဖက်ဖက်
- အစစအရာရာ

၂။ ။ ဘာမှ . . . မ . . .

This pattern is used to express the meaning of 'not any'. We negative verb in this pattern.

ဥပမာ-

- ဘာမှမသိဘူး။
- I know nothing.
- ဘာမှစိတ်မပူပါနဲ့။
- Don't worry about anything.
- အိတ်ထဲမှာ ဘာမှမရှိဘူး။
- There is nothing in the bag.

၃။ ။ နဲ့အတူ

This phrase is one of the postpositions we use mostly after



inanimate noun. Meaning of this phrase is 'together with'.

ဥပမာ-

- ကျမက မေမေနဲ့အတူ ဈေးသွားတယ်။
- I go to market together with mother.
- ကျောင်းပိတ်ရက်မှာ သူငယ်ချင်းများနဲ့အတူ ခရီးထွက်တယ်။
- I travel together with my friends on vacation.
- မိဘနှစ်ပါးနှင့်အတူ နေထိုင်ကြသည်။
- They live together with parents.

၄။ ။ မဟုတ်လား

This is supported question word and this is used to know whether his mention is right or not.

ဥပမာ-

- သူသွားပြီမဟုတ်လား?
- He has gone, hasn't he?
- ခင်ဗျားလည်း သွားမယ်မဟုတ်လား?
- You will also go, won't you?
- ကျန်းမာမှ ပညာကောင်းကောင်း သင်နိုင်မယ်မဟုတ်လား?
- You might learn education well only when you are in good health, mightn't you?

၅။ ။ သလို

When we want to say revealing the example, we use this word. In writing, we can use 'သကဲ့သို့' in place of 'သလို'. This word bear the meaning of 'like, as'.

ဥပမာ-

- ဤကိစ္စသည် လယ်ပြင်မှာ ဆင်သွားသလို ထင်ရှားသည်။
- The matter is as plain as a pikestaff.

- ငါကြိုက်သလို လုပ်မှာပေါ့။
- I will do as my wish.

“သလို” . . . ဖြစ် if “သလို” follows “ဖြစ်”, meaning of word change into 'at random'.

ဥပမာ-

- အိမ်မှာရှိတဲ့ကြက်ဥနဲ့ ဖြစ်သလို စားတွေ့မယ်ပေါ့။
- Would you have meal with home product chicken's eggs in random order?
- ဖြစ်သလို နေကြရတယ်။
- They have to live in random order.

## ၆။ ။ ပျံ့

When someone will do certainly in future, we can use this word as verb particle. “မယ်၊ မလဲ၊ မလား” can follow 'ပျံ့' and this verb particle convey the meaning of 'certain'.

ဥပမာ-

- ကျနော် လာပျံ့မယ်။
- I certainly will come.
- သူ လာပေးပျံ့မယ်။
- He certainly will come and give.
- ကျနော် ပထမရအောင် ကြိုးစားပျံ့မယ်။
- I certainly will strive to win first prize.
- မင်း မသွားရင် ဘယ်ကောင်းပျံ့မလဲ။
- How will that be fine, if you don't go?

## ၇။ ။ တဲ့အတိုင်း

This is one of conjunctions taking place in the middle of the

sentence. In writing, we use 'သည့်အတိုင်း' instead of 'တဲ့အတိုင်း'.  
The meaning of this function is 'as, like, in accordance with'.

ဥပမာ-

- မင်းပြောချင်တဲ့အတိုင်း ပြောပါ။
- Say as you like.
- မင်းသိတဲ့အတိုင်းဘဲ၊ ဘာမှ မထူးပါဘူး။
- As you know, there is nothing special.
- မိဘမှာကြားတဲ့အတိုင်း စာကောင်းကောင်းသင်မယ်။
- In accordance with parents' instruction, I will study well.

၈။ ။ ဘို့ / ဖို့

This word is one of postpositions. This word bears the meaning of 'to'.

ဥပမာ-

- သူက ထိုင်စားဘို့ပဲသိတယ်။ ဘာမှ မလုပ်ဘူး။
- He only know to eat by sitting. He do nothing.
- စာဖတ်ဖို့က အရေးကြီးတယ်။
- It is important to read.

သို့/  
ဦးရန်နိုင်  
အမှတ်- ၁၂၊ ဗိုလ်ဗထူးလမ်း၊ ၇- ရပ်ကွက်  
ရန်ကင်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

မှ/  
မောင်ဝေ  
အရှေ့တိုင်းဘာသာစကားဌာန  
နိုင်ငံခြားဘာသာတက္ကသိုလ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

၉။ ။ ပေးစာ

၁) Firstly, receiver name and his or her address follow “သို့” in front, sender name and his or her address is on behind with “မှ”.

ဥပမာ-

သို့/

၁- လေးစားချစ်ခင်ရပါသော သူငယ်ချင်းကျော်မြ မင်းနေကောင်းတယ် မဟုတ်လား။

၂- ဒီနှစ် ငါတို့ကျောင်းမှာ ဆရာ ဆရာမတွေကို အာစရိယပူဇော်ပွဲကျင်းပဖို့ စီစဉ်နေကြတယ်။

၃- သူငယ်ချင်းတို့တစ်အိမ်သားလုံး ကျန်းမာချမ်းသာကြပါစေလို့ ငါ ဆုတောင်းလိုက်ပါတယ်။

၄-

အမြဲသတိရလျက်

မင့်သူငယ်ချင်း

မင်းလူ

၂. ၇. ၂၀၁၉

၁၀။ ။ တုန်း

We can this word as a question word at the end of the sentence. We use this word in place of “လဲ ၊ သလဲ” in order to put emphasis on the speech.

ဥပမာ-

- ညီအစ်ကို မောင်နှမ ဘယ်နှစ်ယောက်ရှိတုန်း?

- How many siblings do you have?
- ဘယ်သွားမလို့တုန်း?
- Where are you going?
- ဘယ်လို ဖြစ်ကြတာတုန်း?
- What happen?

၁၁။ ။ နဲ့ / နှင့်

- Here we use this word as adverb 'in the specified manner'.  
ဥပမာ-
- တစ်စတစ်စနဲ့ သိကျွမ်းရင်းနှီးလာပါတယ်။
  - Gradually, we become friendly.
  - စာရေးမယ်ရေးမယ်နဲ့ ခုထက်ထိ မရေးဖြစ်သေးဘူး။
  - By aiming to write, I can't write until now yet.
  - စကားတပြောပြောနဲ့ လာခဲ့သည်။
  - We came by dint of talking about.

၁၂။ ။ ဖြစ်

- We use this word as verb particle. It is practicable to verb.  
ဥပမာ-
- ဒီနေ့မှ သွားဖြစ်မယ်ထင်တယ်။
  - I think I will go just today.
  - အလုပ်အားလို့ မြို့ထဲကို မသွားဖြစ်သေးဘူး။
  - Because I am busy, I can't still go to downtown.
  - ကိစ္စရှိလို့ ရုပ်ရှင်မကြည့်ဖြစ်ဘူး။
  - Because I had business to do, I didn't actually watch Movie.

၁၃။ ။ နောက်ပြီး

This word is conjunction and the meaning of this is 'after that'.

၁၄။ ။ ဟန်ကျတာပေါ့

This phrase is said when someone like something and agree something. Meaning is 'good, all right, great'.

၁၅။ ။ ဒါဆို

This word is conjunction and the meaning of this is 'if so'.

**ဖတ်စာ**

**မိဘဆီကိုပေးစာ**

သို့. . .

ဖေဖေ မေမေတို့ခင်ဗျား. . . သားမောင်ထွန်းတင် ရိုသေစွာ စာရေးလိုက်ပါတယ်။ ဖေဖေမေမေတို့ ကျန်းကျန်းမာမာရှိကြတယ်နော်။ လန်ဒန်မြို့ကို သားရောက်တာ နှစ်လနီးပါးရှိပြီ။ ကျောင်းမှာ အစစအရာရာအဆင်ပြေပါတယ်။ သားအတွက် ဖေဖေမေမေတို့ ဘာမှစိတ်မပူကြပါနဲ့။

ဖေဖေမေမေတို့ အခု သားတို့ရဲ့ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသားဘဝ အကြောင်းကို အနည်းငယ်လောက် ပြောပြပါရစေ။

သားတို့ကျောင်းဟာ စက်တက်ဘာလ ၁-ရက်နေ့မှာ ဖွင့်ပါတယ်။ အဲဒီနေ့မှာဘဲ သားတို့ရဲ့ဘဝသစ်ကို စတင်ခဲ့ပါတယ်။ သားတို့ နေ့တိုင်းမနက် ၅-နာရီခွဲမှာ အိပ်ရာက ထပါတယ်။ အဝတ်အစားဝတ်၊ ဖိနပ်စီး၊ သွားတိုက် ပလုတ်ကျင်း၊ မျက်နှာသစ်ပြီးနောက် ကိုယ်ကာယလေ့ကျင့်ကြပါတယ်။

မနက် ၈-နာရီက ၁၂-နာရီအတွင်းမှာ ကျောင်း ၄-ချိန်တက်ရပါတယ်။ ၁၂-နာရီမှာ နေ့လယ်စာစားပါတယ်။ ညနေ ၄-နာရီက စပြီး ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ခန်း လုပ်ကြပါတယ်။ ကျောင်းနေဘက်များနဲ့အတူ တစ်ခါတစ်လေ ဘောလုံးကန်ကြတယ်။ တစ်ခါတစ်လေ ရေကူးကြတယ်။ ကျန်းမာမှု ပညာကောင်းကောင်းသင်နိုင်မယ်လို့ ဖေဖေမေမေတို့ ခဏခဏဆုံးမတယ် မဟုတ်လား။ ည ၇-နာရီခွဲက ၉-နာရီအထိဟာ စာကျက်ချိန်ဖြစ်ပါတယ်။ သားတို့ဟာ တချို့က စာသင်ခန်းမှာ၊ တချို့က စာကြည့်တိုက်မှာ စာကျက်ကြပါတယ်။ လေ့ကျင့်ခန်းတွေလုပ်ကြပါတယ်။

စနေနေ့ညတွေမှာ သားတို့ဟာ တစ်ခါတစ်လေ ရုပ်ရှင်ကြည့်တယ်။ တစ်ခါတစ်လေမှာတော့ ရုပ်မြင်သံကြား ကြည့်ကြပါတယ်။

တနင်္ဂနွေနေ့များမှာ သားတို့ ရှေးဟောင်းနန်းတော်၊ နာရီစင်ကြီးစတဲ့ နေရာတွေကို သွားလည်ကြပါတယ်။ ရှေးဟောင်းလက်ရာတွေကို မြင်တိုင်း သားတို့ဟာ ကိုယ့်နိုင်ငံကိုယ့်လူမျိုးအတွက် ဂုဏ်ယူမိပါတယ်။ ဒီလို လည်ပတ်ကြည့်ရှုရတဲ့အတွက် ပညာဗဟုသုတလည်း ရတယ်။ မျိုးချစ်စိတ်လည်း တိုးလာပါတယ်။ တစ်ချက်ခုတ် နှစ်ချက်ပြတ် ဆိုသလိုပါဘဲ။

သား ကျောင်းမှာ ပညာကောင်းကောင်း သင်ယူပါမယ်။ ဒါမှ ဖေဖေမေမေတို့ အမြဲဆုံးမတဲ့အတိုင်း အနာဂတ်မှာ တိုင်းပြည်အကျိုးကို ကောင်းကောင်းဆောင်နိုင်မယ်။ ဖေဖေမေမေတို့ရဲ့ ချွေးနှိုးစာကို သားမောင်က မြတ်နိုးပါတယ်။ ဒါကြောင့် စားစရာ ဝယ်တဲ့အခါမှာရော နေ့စဉ်သုံးပစ္စည်း ဝယ်တဲ့အခါမှာပါ လက်မဖွါဖို့ အမြဲသတိထားနေပါတယ်။ ခါတိုင်းလည်း ချွေတာခြိုးခြံပါတယ်။ သားမောင် လန်ဒန်လာတုန်းက မေမေပေးလိုက်တဲ့ငွေဟာ သုံးလအတွက် လောက်ပါတယ်။ နောက်ထပ်မပို့ပါနဲ့။ ငွေလိုရင် သားက စာရေးလိုက်ပါမယ်။

တစ်အိမ်သားလုံး ကျမ်းမာချမ်းသာကြပါစေ။

ချစ်ခင်ရိုသေစွာဖြင့်  
သား မောင်ထွန်းထွန်း

စကားပြော

မြန်မာမိတ်ဆွေဆီက စာတစ်စောင်

က။ ။ ကျောင်းသား

ခ။ ။ မသန်းသန်း

က။ ။ မသန်းသန်းရေ- မသန်းသန်း။ မြန်မြန်လာပါအုံး။

ခ။ ။ ဘာကိစ္စရှိလို့တုန်း။ ကျမအလုပ်များနေလို့ မအားသေးဘူး။

က။ ။ မသန်းသန်းဆီ စာတစ်စောင်လာတယ်။ နိုင်ငံခြားကလာတာ။

ခ။ ။ ဟုတ်လား။ ပြစ်မိန်း။ ဩော်- မြန်မာပြည်က မိတ်ဆွေတစ်ယောက်ဆီ က လာတာပါ။

က။ ။ ဘာတွေ ရေးထားသလဲ။

ခ။ ။ သတိရစွာနဲ့ စာရေးလိုက်ပါတယ်တဲ့။ ချစ်သူငယ်ချင်း မသန်းသန်းတို့ မိသားစု မင်္ဂလာအပေါင်းနဲ့ ပြည့်စုံပါစေလို့ ဆုတောင်းလိုက်ပါတယ်တဲ့။

က။ ။ တခြား ဘာအကြောင်းတွေ ရေးထားသေးသလဲ။

ခ။ ။ အလုပ်မအားလို့ စာမရေးဖြစ်တာ သုံးလေးလတောင်ရှိပြီ။ ခွင့်လွှတ် ပါတဲ့။ ကျမရဲ့ မြန်မာစာအရည်အချင်း တော်တော်တိုးတက်လာပြီ။ စာ အရေးအသား ကောင်းတယ်။ သူက သိပ်ဝမ်းသာပါတယ်တဲ့။ နောက် ပြီး အခွင့်ကြုံရင် မြန်မာပြည်ကို လာလည်ပါ။ သူ ကောင်းကောင်း ဧည့် ခံမယ်လို့ ရေးထားသေးတယ်။

က။ ။ ဟန်ကျတာပေါ့။ ဒါနဲ့ မသန်းသန်း ခင်ဗျားရှေးဟောင်းပစ္စည်းများ စု သလား?

ခ။ ။ မစုပါဘူး။ ဘာလဲ? ရှေးဟောင်းပစ္စည်းလိုချင်လို့လား?

က။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ကျနော်မှာ နိုင်ငံတကာက ရှေးဟောင်းပစ္စည်းအများ ကြီး စုထားတယ်။ ဒါပေမယ့် မြန်မာပြည်က ရှေးဟောင်းပစ္စည်းတော့ မရှိသေးဘူး။ ရှေးဟောင်းဘုရားဆင်းတုတစ်ဆူ ကျနော် သိပ်လိုချင် တယ်ဗျာ။

ခ။ ။ ဒါဆို သွားဝယ်ပါလား။ ကျမ မြန်မာပြည်က သူငယ်ချင်းနဲ့ မိတ်ဆက်



ပေးမယ်။

က။ ။ အများကြီး ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ပြန်လိုက်ပါအုန်းမယ်။

ခ။ ။ ဟုတ်ကဲ့ပါရှင်။

### စကားပုံ

#### မပြည့်တဲ့အိုး တောင်ဘင်ခတ်

ရေမပြည့်သောအိုးကို သယ်ယူရသောအခါ တောင်ဘင်ဟု အသံမြည်၍ လှုပ်ရှားတတ်သည်။ ထို့အတူ ပညာ ဥစ္စာ ရာထူးနှင့် ဂုဏ်သိက္ခာမပြည့်သူများသည် ကြားဝါတတ်သည်။ ထို့ကြောင့် အရည်အချင်းမပြည့်သူများ ကြားဝါသောအခါ ‘မပြည့်တဲ့အိုး တောင်ဘင်ခတ်သည်’ ဟု ရှုတ်ချလေ့ရှိသည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) စနေနေ့တိုင်း ခင်ဗျား စာရေးသလား?
  - ၂) ခင်ဗျားအစ်ကိုအိ စာမရေးတာ ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ?
  - ၃) ခင်ဗျားအမဆီက စာတစ်စောင်လာတယ်၊ ဟုတ်လား?
  - ၄) ဦးလေးဆီကို စာရေးပို့ထားတာ ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ?
  - ၅) ဦးလေးဆီက ပြန်စာ ရပြီလား?
  - ၆) မောင်တက်တိုးကို ပေးတဲ့စာ ခင်ဗျား တွေ့သလား?
  - ၇) မြန်မာပြည်ကို စာတစောင်ထည့်ရင် ဘယ်လောက်ပေးရလဲ?
  - ၈) နိုင်ငံခြားကို စာထည့်ချင်ရင်ကော ဘယ်လို ထည့်ရမလဲ?
  - ၉) ရန်ကုန်ကို စာထည့်မယ်ဆိုရင် ဘယ်လောက်ကြာမလဲ?
  - ၁၀) ခင်ဗျား မြန်မာလို လိပ်စာရေးတတ်ပါသလား?
  - ၁၁) သားဖြစ်သူ မောင်ထွန်းထွန်းဟာ တက္ကသိုလ်ကျောင်း သွားတာ တက်တာ ဘယ်နှစ်နှစ်ရှိပြီလဲ?
  - ၁၂) အစစအရာရာ အဆင်ပြေရဲ့လား?
  - ၁၃) ဖေဖေမေမေတို့ဟာ သားအတွက် စိတ်ပူသလား? ဘာဖြစ်လို့ စိတ် ပူရပါသလဲ?
  - ၁၄) မောင်ထွန်းထွန်းတို့ရဲ့ တက္ကသိုလ်ဟာ ဘယ်နေ့မှာ ကျောင်းဖွင့်ပါ သလဲ?
  - ၁၅) တက္ကသိုလ်ကျောင်းမှာ နေ့တိုင်း ဘယ်နှစ်နာရီ ကျောင်းတက်ရပါ သလဲ?

- ၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
  - Hi! how's it going?
  - Hi! very well. How are you?
  - Good. thanks.
  - I like these, how much are they?
  - Er, the leat lights- they are £21.95.

Hmm, I'm not sure she'll like them. Can you help me? I'm looking for a birthday present for my mum. Any ideas?

What type of thing does he like?

Well, she's quite stylish- modern, I suppose.

Well, the yin yang's really modern. What do you think of that?

Hmm, What about that one over there?

Ah, the ball lights- lovely- it's fifty pounds.

How about... forty, seeing as it's your mother's birthday?

Twenty?

Twenty? That is really cheap. How about I meet you halfway- twenty-five.

၃။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မေးခွန်းဝါကျအဖြစ် ပြောင်းလဲပါ။

၁) မောင်ထွန်းထွန်းက သူ့မိဘအိမ် စာတစ်စောင် ရေးထည့်လိုက်တယ်။

၂) မောင်ထွန်းထွန်းရဲ့မိဘတွေက ၁၅-ရက်နေ့မှာ စာတစ်စောင်ရတယ်။

၃) ဒါ မောင်ထွန်းထွန်းအိမ်က လာတဲ့စာဘဲ။

၄) ကိုထွန်းဝင်းက သူငယ်ချင်းအိမ် စာရေးနေတယ်။

၅) ပြီးခဲ့တဲ့ သောကြာနေ့က ကျနော်တို့ စာမေးပွဲဖြေခဲ့တယ်။

၆) ရွာဦးဘုရားပွဲကို လပြည့်နေ့မှာ ကျင်းပမယ်။

၇) ပွဲတော်ကို သွားဖို့ မိဘတို့အိမ် သွားပြီး ခွင့်တောင်းတယ်။

၈) လည်ပတ်ကြည့်ရှုတဲ့အတွက် ဗဟုသုတတိုးလာတယ်။ မျိုးချစ်စိတ်လည်း တိုးလာတယ်။

၉) ညနေ ၄ နာရီခွဲက ၅ နာရီခွဲအထိ ကျနော်တို့ ကျန်းမာရေးလေ့ကျင့်ခန်း လုပ်ကြတယ်။

၁၀) ကျနော်တို့ရဲ့ပြိုင်ပွဲမှာ လူ ၇ ယောက် ပါဝင်ပါတယ်။

၁၁) ကျောင်းသားတွေက နေ့တိုင်း ကိုယ်ကာလလေ့ကျင့်ခန်း လုပ်ကြပါတယ်။

၁၂) စနေနေ့ညတိုင်း ရုပ်ရှင်သွားကြည့်လေ့ရှိတယ်။

- ၁၃) ကျနော် နေ့တိုင်း စာကြည့်တိုက်ကိုသွားပြီး စာဖတ်လေ့ရှိပါတယ်။
- ၁၄) စာကြည့်တိုက်သွားပြီး စာအုပ်ငှါးတဲ့ကျောင်းသား များတယ်။
- ၁၅) မောင်ထွန်းထွန်းက မျိုးချစ်စိတ်တွေ တိုးလာတယ်။

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ် ဖြည့်ပါ။

ဆီ ၊ ရင် ၊ ပါစေ ၊ ဖြစ် ၊ လို ၊ နော် ၊ နဲ့ ၊ ဘို့ ၊ စေ

သတိရစွာ. . . . စာရေးလိုက်ပါတယ်။ ချစ်သောသူငယ်ချင်း မောင် ချစ်ဆွေ၊ မောင်ချစ်ဆွေတို့ မိသားစု မင်္ဂလာအပေါင်းနဲ့ ပြည့်ဝကြ. . . . လို့ဆု တောင်းလိုက်ပါတယ်။ ငါတို့ မိသားစုအလုံးလည်း ကျန်းကျန်းမာမာရှိကြပါ တယ်။ အညာဒေသ အထက်မြန်မာပြည် မန္တလေးမြို့မှာတော့ အရောင်းအဝယ် တော်တော်ကောင်းကြတယ်။ ရန်ကုန်မှာလည်း ကောင်းလိမ့်မယ်လို့ ထင်တာ ဘဲ။ ငါတို့ ဒီရောက်တော့ အစစအရာရာ အဆင်ပြေပါတယ်။ စိတ်မပူကြပါ. . . . . ကိုမျိုးဟိန်းနဲ့တွေ့. . . . . လည်း သတိရကြောင်း ပြောလိုက်ပါ. . . . . ။

အေး- မင်းတို့မိသားစုလည်း အချိန်ရမယ်ဆိုရင် ဒို့. . . . . ကို လာ . . . . . ချင်တယ်။ ဒို့လည်း မင်းတို့ဆီ အလည်လာ. . . . . ကြိုးစား နေပါတယ်။ ဒါပေမယ့် အလုပ်အအားလို့ မလာ. . . . . တဲ့အတွက်တော့ ခွင့် လွှတ်ပေးပါ။

မင်းညီလေးက မန္တလေးတက္ကသိုလ်မှာ စာသင်တာ တော်တော်ကြိုးစား ပါတယ်။ ဒို့ဆီကိုလည်း ခဏခဏလာလည်ပါတယ်။ တစ်ခါတစ်လေ ဒို့အိမ်မှာ ပဲ စားတယ်။ ငါ. . . . . လည်း သိပ်ခင်ပါတယ်။ သူ့အတွက် မင်းတို့ စိတ်မပူ ကြပါနဲ့။ မင်းညီလေးဆီကိုလည်း စာရေးပါ။ ဒို့အိမ်ကိုလည်း ကိုယ့်အိမ်. . . . . သဘောထားပါ။ လိုတာရှိရင် ပြောလို့ မင်းညီလေးကိုရေးလိုက်. . . . . ။ ကဲ- စာတွေလည်း တော်တော်ရှည်သွားပြီ။ နောက်အားမှဘဲ စာရေးလိုက်ပါမယ်။ မင်းတို့လည်း ဒို့ဆီကို စာရေးအုန်းပေါ့။

၅။ ။ သင့်နိုင်ငံက မိတ်ဆွေဆီကို စာတစ်စောင် ရေးပါ။

၆။ ။ အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်း တူညီသော စကားလုံးများကို မျဉ်းကြောင်းနဲ့ ဆက်ပါ။

သတင်းခေတ်	Bank
အင်တာယူး	credit card
ဘော့စ်	Hong kong
ကော်မရှင်	boss
ဟောင်ကောင်	commercial
ဘန်ကောက်	information age
ဘဏ်	cartoon
ခရစ်ဒစ်ကတ်ပြား	scholarship
ကာတွန်း	interview
စကောလားရှစ်	Bangkok

၇။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
 ဖြစ် ၊ သလို ၊ ဘာမှ...မ... ၊ ဖို့ ၊ တဲ့အတိုင်း

- ၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
- ၁) ဘယ်နေရာကိုမဆို သွားချင်တယ်ဆိုရင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားတတ်မှ ဖြစ်မယ်။
  - ၂) လန်ဒန်မြို့ဟာ အဖက်ဖက်မှာ တိုးတက်ထွန်းကားပြီး လည်ပတ်ကြည့်ရှုစရာ နေရာအများကြီးရှိတဲ့ မြို့တစ်မြို့ပါ။
  - ၃) ရှေးခေတ် ဂူနေလူများသည် အသံထွက်စကားလုံးအတိုင်း ရေးနိုင်သော စာလုံးများကို တီထွင်လာကြတယ်။
  - ၄) ရွာသားများသည် ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း ဂရုတစိုက်နေထိုင်စားသောက်ကြသည်။

- ၅) ဆရာက ညွှန်ကြားထားတဲ့အတိုင်း လုပ်ရမယ်။
- ၆) မင်း ပြင်ဆင်ထားတဲ့အတိုင်း ပြောပါ။
- ၇) လယ်သမားများ မျှော်မှန်းတောင့်တထားတဲ့အတိုင်း ဒီနှစ်စပါးအထွက်ကောင်းသည်။
- ၈) နှစ်ဆယ့်တစ်ရာစုကို ရောက်နေပြီ။ ပညာခေတ်မှာ အချိန်ဖြုန်းတီးပစ်ကြရင် ဘယ်ကောင်းမလဲ။
- ၉) ကလေးများဖြစ်ကြတဲ့အတိုင်း အငြိမ်မနေကြဘဲ ဆော့ကစားချင်ကြတယ်လေ။
- ၁၀) မင်းသိတဲ့အတိုင်းပါဘဲ ဘာမှမထူးပါဘူး။

၉။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) I haven't managed to write as I has been busy the whole month.
- 2) Some people say 'Do as I say, don't do as I do'.
- 3) They are earning their living at random order.
- 4) I will wirte this book to accomplish next month.
- 5) Let's harvest the paddy together with the farmers.
- 6) Let's suppose you went to Yuzana Plaza to do some shopping.
- 7) I had to start doing the job in accordance with their regulations.
- 8) Are you joking on it, aren't you?
- 9) By dint of studying he learnt English.
- 10) How many students in your class?

### အပိုဖတ်စာ

### စာတစ်စောင်

ကိုဖေခင်ရှင့်. . .

ကျွန်မတော့ မေမေ၊ ဘဘတို့ရဲ့ ဆန္ဒအရ ဒီနှစ်တောင်ကြီးမှာ ကျောင်း တက်ဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်မ ရန်ကုန်ကို ခေတ္တဆင်းလာတုန်း လှည်းတန်းကအဒေါ် အိမ်ကို ဝင်ကြည့်ပါသေးတယ်။ ကိုဖေခင်ကို မတွေ့၍ နှုတ်မဆက်ခဲ့ရပါ။ ကျောင်းဖွင့်အချိန်အမီ တောင်ကြီးကို ပြန်လာခဲ့ရပါတယ်။ နောက်နှစ်မှာတော့ ရန်ကုန်ပြန်လာရမှာပါပဲ။ မေမေတို့က ကျွန်မရဲ့ ပညာရေးကိုတော့ ထိခိုက်စေ လိမ့်မယ် မထင်ပါ။

ကိုဖေခင်ရဲ့ ရည်ရွယ်ချက်များရော အထမြောက်ရဲ့လား၊ ကျွန်မသိချင် ပါတယ်။ စန္ဒာမှာတော့ ကိုဖေခင်ရဲ့ပန်းချီးကားတစ်ချပ်ကို တွေ့လိုက်ပါတယ်။ ကျွန်မကတော့ တွေ့ထိကိုင်တွယ်ရုံမျှနဲ့ မကျွန်းကျင်နိုင်တဲ့ ပညာတစ်ရပ်ကို ဆက်လက် ဆည်းပူးနိုင်တော့မယ် မဟုတ်ပါ။ ကိုဖေခင်ရဲ့ အောင်မြင်မှုကိုပဲ မျှော် လင့်နေပါတယ်။

ရှမ်းပြည်ရဲ့ ရှုခင်းတွေကတော့ ကိုဖေခင်အတွက် များစွာ အဖိုးတန်လိမ့် မယ် ထင်ပါတယ်။ ကျွန်မတော့ ကိုဖေခင်ကို အမြဲသတိရနေပါတယ်။ တောင် ကြီးကို အလည်လာပါဖို့ ဖိတ်ခေါ်ပိုင်ခွင့် မရှိသော်လည်း ဘဘနဲ့လေးလေးတို့က ယဉ်ကျေး ဖော်ရွေသူများမို့ ဧည့်သည်လာရင် ဧည့်ဝတ်ပြုဖို့ ဝန်လေးမယ် မထင်ပါ။

ကိုဖေခင် ဒီနှစ် ပြပွဲလုပ်ဖြစ်သေးလား၊ ကျွန်မဆီ စာရေးပါဦး။

ခင်မင်လျှက်  
မမိုးအေး

## ဝေါဟာရ

အစစအရာရာ (န)	everything
အဆင်ပြေ (က)	go without a hitch
စိတ်ပူ (က)	be worry
တင်ပြ (က)	submit
အဝတ်အစား (န)	cloths
ဝတ် (က)	wear
ကိုယ်ကာယ (န)	body
ကန် (က)	kick
ရုပ်မြင်သံကြား (န)	television
နန်းတော် (န)	palace
ရှေးဟောင်းနန်းတော် (န)	ancient palace
နာရီစင် (န)	clock tower
လည် (က)	go around
လက်ရာ (န)	work
ဂုဏ်ယူ (က)	be proud
ဗဟုသုတ (န)	knowledge
မျိုးချစ်စိတ် (န)	patriotic spirit
တစ်ချက်ခုတ် နှစ်ချက်ပြတ် (ပုံ)	kill two birds by one stone
နောင် (န)	future
တိုင်းပြည် (န)	country
အကျိုးဆောင် (က)	do service to others
ချွေးနှီးစာ (န)	hard-earned money
မြတ်နိုး (က)	cherish
နေ့စဉ်သုံးပစ္စည်း (န)	daily utensils
လက်ဖွာ (က)	spend



---

အမြဲ (ကဝ)	always
ချွေတာ (က)	economize
ခြီးခြံ (က)	be thrifty
သတိရ (က)	remember
အပေါင်း (န)	total
ပြည့်စုံ (က)	complete
ခွင့်လွှတ် (က)	forgive
အရည်အချင်း (န)	quality
အရေးအသား (န)	writing style
အခွင့် (န)	permission
ဧည့်ခံ (က)	serve the visitors
ဟန်ကျ (က)	be fine
စု (က)	collect, save
ဒေါင်း (န)	peacock
ရုပ် (န)	statue

### သင်ခန်းစာ (၇)

#### ရှင်းပြချက်

၁။ ။ သာမက/မျှမက. . . လည်း/ပါ

This pattern is similar to 'not only...but also' in English.

ဥပမာ-

- သူသာမက ကျွန်တော်လည်း သွားမယ်။
- Not only he but I will go.
- သူက စာတော်သည်သာမက သူများကို ကူညီချင်စိတ်လည်း ရှိပါတယ်။
- He is not only smart in study but also man who want to help others.
- တပ်မတော်၌ အမျိုးသားများသာမက အမျိုးသမီးများလည်း တာဝန်ထမ်းဆောင်နေလျက်ရှိသည်။
- Not only men but also women are doing service in army.

၂။ ။ လို/ ကဲ့သို့

In spoken language, we use former word but in writing, we use latter word. Those word bear the meaning of 'as, like'.

ဥပမာ-

- သူနာပြုဆရာမသည် လူနာများကို ကိုယ့်ဆွေမျိုးများကဲ့သို့ပြုစု၏။
- Nurse looks after patients as her own relatives.
- မောင်လှက မောင်မြလို မတော်ဘူး။
- Maung Hla is not smart as Maung Mya do.

If 'လို' follows a language it means not 'as or like' but means 'in'.

ဥပမာ-

- မြန်မာလို ရေးပြပါ။

- Please, write down in Myanmar.
- အင်္ဂလိပ်လို ပြောတတ်တယ်။
- He can speak in English.

၃။ ။ ဆိုတဲ့/ ဟူသော

These are statement words or making of adjective phrase used after Noun.

ဥပမာ-

- ငဘဆိုတဲ့ လယ်သမားဟာ သိပ်ရိုးတာဘဲ။
- Farmer called 'Nga Ba' is very honest.
- လက်ဖက်ရည်ဆိုင်ဆိုတဲ့ ပြဇာတ်
- The Opra called 'Tea Shop'
- နွားကျောင်းသားဆိုတဲ့ ရုပ်ရှင်
- The movie called 'cowboy'

၄။ ။ တယ်. . . ပါကလား

This pattern is used in praising somebody or something.

ဥပမာ-

- တယ်လှပါလား။
- Very beautiful.
- တယ်ဟုတ်ပါလား။
- Very good.
- တယ်လုပ်ပါလား။
- You try very hard.

၅။ ။ ဆိုဘဲ

This word is used at end of the sentence to express the meaning of 'so it is said, according to reports'.

ဥပမာ-

- အဲဒီရုပ်ရှင်ကားရဲ့ဇာတ်လမ်း တော်တော်ကောင်းတယ် ဆိုဘဲ။
- They say that that movie is very good.
- ကျနော်တို့ကျောင်းမှာလည်း အားကစားပြိုင်ပွဲ ကျင်းပမယ်ဆိုဘဲ။
- Our school will help sport competition, so they say.
- သူတို့ ညနေမှ ရောက်တယ် ဆိုဘဲ။
- They said that they arrived here only in the evening.

၆။ ။ ရှိ

This word is verb but this word is used as adjective here.

ဥပမာ-

- မနီးမဝေးရှိ ကျောက်တုံးကြီးပေါ်---
- On the big stone that sit neither near nor far
- အောက်မြန်မာပြည်ရှိ မြစ်ချောင်းများတွင် ရေများသည်။
- There are much water in the rivers and creeks in lower Myanmar.
- ကမ္ဘာပေါ်ရှိ လုပ်သားပြည်သူများ သွေးစည်းညီညွတ်ကြ။
- Be united all people on the world.

၇။ ။ . . . ရယ် . . . ရယ်

We used this word as conjunction whe we list nouns or phrases.

ဥပမာ-

- မောင်ကျော်ဆွေရယ်၊ မောင်ချစ်ဆွေရယ် အားလုံးသွားတယ်။
- Maung Kyaw Sway and Maung Chit Sway all went.
- အဝါရယ်၊ အစိမ်းရယ်၊ အနီရယ် အရောင်သုံးမျိုးရှိတယ်။
- There are three kinds of color; yellow, green and red.
- တရုတ်လိုရယ်၊ မြန်မာလိုရယ်၊ အင်္ဂလိပ်လိုရယ် အားလုံးပြောတတ်တယ်။
- He can speak all these; in Chinese, in Myanmar and in English.

၈။ ။ ဟာ

This is exclamation word like 'Oh'.

ဥပမာ-

- ဟာ- ဆရာပါလား။
- Oh- this is teacher then.
- ဟာ- ဟုတ်လား၊ ဘယ်လိုဖြစ်ကြတာတုန်း။
- Oh- Right? What happened to you?
- ဟာ- တယ်ကောင်းပါလား။
- Oh- goodness, this is very good!

၉။ ။ ဆိုတော့

This word is used as conjunction bearing the meaning of 'because it is something, as, since it is something'.

ဥပမာ-

- ဝတ္ထုဆိုတော့ ဇာတ်လမ်းရှိရမယ်။
- Because it is novel, it must have story.
- မိကျောင်းဆိုတော့ ကြောက်ကြတာပေါ့။
- As it is crocodile, they're all afraid.
- ဓနိမိုး ဝါးထရံကာအိမ်ဆိုတော့ မီးစွဲမြန်တာပေါ့။
- As it is house of thatched roof and bamboo, it is fast to set fire.

၁၀။ ။ . . . ရကျိုးနပ်

This word function follow verb and it convey someone receive the benefit of something or being worth something.

ဥပမာ-

- ဒီတစ်ခါ ကျနော် လာရကျိုးနပ်ပြီလို့ ဆိုရမှာဘဲ။
- It must be said that I have advantage of coming this time.

- အကြာကြီးဖတ်ပေမဲ့ ဖတ်ရကျိုးမနပ်ပါဘူး။
- Although I had read it long time, I hadn't had advantage of reading it.
- ပြည်သူများအတွက်သေရင် သေရကျိုးနပ်ပါတယ်။
- If I die by doing service to the people, it worth die.

**ဖတ်စာ**

**ရန်ကုန်မြို့အကြောင်း**

ရန်ကုန်မြို့ဟာ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ ဒုတိယမြို့တော်ဖြစ်ပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ အကြီးဆုံးဆိပ်ကမ်းမြို့လည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ၁၉၉၀ ပြည့်နှစ် သန်းခေါင်စာရင်းအရ ရန်ကုန်မြို့ လူဦးရေဟာ ၂၄၅၈၇၀၀ လောက်ရှိပြီး အခုဆိုရင် ၅-သန်းနီးပါးလောက် ရှိနေပါပြီ။

ရန်ကုန်မြို့ရဲ့သမိုင်းဟာ နှစ်ပေါင်း ၂၅၀၀ ကျော် ရှိပြီ။ အစက ဥက္ကလာပ လို့ခေါ်တယ်။ ၁၁၇၁ ခုနှစ် ရောက်တဲ့အခါ ‘ဒဂုံ’လို့ နာမည်ပြောင်းလိုက်တယ်။ ၁၇၅၅ ခုနှစ်ကျတော့မှ ရန်ကုန်ဆိုတဲ့ နာမည်သစ်ကို ရရှိလာတယ်။ အဓိ

ပွယ်က ရန်အပေါင်းကို ကုန်စေခြင်းဖြစ်ပါတယ်။ အရင်က မန္တလေးမြို့ကို မြို့တော်လုပ်ခဲ့တယ်။ ၁၈၈၅ ခုနှစ်က စပြီး ရန်ကုန်မြို့ဟာ မြို့တော်ဖြစ်လာခဲ့တယ်။

ရန်ကုန်မြို့ဟာ တစ်နိုင်ငံလုံးရှိ မြို့ကြီးတွေနဲ့ မီးရထားလမ်း၊ မော်တော်ကားလမ်း၊ လေကြောင်းလမ်းတွေ ဆက်သွယ်ထားတယ်။ ရန်ကုန်မြို့မြောက်ဖက်ရှိ မင်္ဂလာဒုံလေဆိပ်ဟာ ခေတ်မီတဲ့လေဆိပ်တစ်ခုဖြစ်ပါတယ်။ ရန်ကုန်မြို့လယ်ရှိ ရန်ကုန်ဘူတာရုံကြီးက ပုသိမ်၊ မန္တလေး၊ မြစ်ကြီးနား၊ လားရှိုး၊ ရေးစတဲ့ မြို့ကြီးတွေကို နေ့စဉ် မီးရထားအစီးပေါင်း အမြောက်အမြား ခုတ်မောင်းကြပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံအရပ်ရပ်က ထွက်ကုန်ပစ္စည်းတွေကို ရန်ကုန်မြို့ကတစ်ဆင့် နိုင်ငံခြားကို ပို့ဆောင်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် ရန်ကုန်မြို့ဟာ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ တံခါးဝ လို့ ခေါ်ကြပါတယ်။

ရန်ကုန်မြို့နဲ့ မြန်မာနိုင်ငံတစ်ဝှန်းလုံးသာမက ကမ္ဘာ့နိုင်ငံများအထိ ကျော်ကြားတဲ့ ရွှေတိဂုံစေတီတော်ကြီးဟာ ရွှေရောင်တဝင်းဝင်းနဲ့ သပ္ပာယ်လှပါတယ်။ ထင်ရှားတဲ့ တခြားစေတီတွေကတော့ ဆူးလေစေတီတော်နှင့် ကမ္ဘာအေးစေတီတော်တို့ ဖြစ်ပါတယ်။

ရန်ကုန်မြို့ဟာ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ နိုင်ငံရေး၊ စီးပွားရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုနဲ့ လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေး ဗဟိုအချက်အချာမြို့ကြီးဖြစ်တယ်လို့ ဆိုရပါတယ်။

စကားပြော

ဘေကျင်းမြို့အကြောင်း

က။ ။ ကျောင်းသား

ခ။ ။ ဦးသောင်း

က။ ။ ဦးသောင်းအရင်က ဘေကျင်းမြို့ကို ရောက်ဖူးလား?

ခ။ ။ ကျနော် မရောက်ဖူးဘူး။ ခု ပထမအကြိမ် လာလည်တာပါ။

က။ ။ အင်္ဂလိပ်လိုဘာသာပြန်ထားတဲ့ ဘေကျင်းလမ်းညွှန်ဆိုတဲ့ စာအုပ်ကို ဦးသောင်း ဖတ်ဖူးမှာပေါ့။

ခ။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ ဖတ်တော့ ဖတ်ဖူးပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ မရောက်ဖူးတော့ စာတွေ့ဘဲရှိတယ်။ ကိုယ်တွေ့မရှိဘူးလေ။

က။ ။ ဒီတစ်ခေါက် ဘေကျင်းမြို့ကိုရောက်တော့ ကိုယ်တွေ့ပေါ့။

ခ။ ။ ဘေကျင်းမြို့ တယ်ကြီးပါလား။

က။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ဘေကျင်းမြို့ဟာ စတုရန်းကီလိုမီတာ တစ်သောင်း ခြောက်ထောင်ကျော်ရှိပြီး လူဦးရေ ဆယ်နှစ်သန်းကျော်ရှိတယ်။ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးမြို့ထဲမှာ တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်ပါတယ်။

ခ။ ။ ဘေကျင်းမြို့ဟာ ရှေးဟောင်းမြို့တော်ကြီးတစ်မြို့ဖြစ်တယ် ဆိုဘဲ။ ဘေကျင်းမြို့ရှိ သမိုင်းဝင် ထင်ရှားတဲ့ရှေးဟောင်း အဆောက်အအုံနဲ့ ရှုခင်းသာယာတဲ့ နေရာဌာနများအကြောင်းကို ပြောပြပါလား။

က။ ။ ဘေကျင်းမြို့ရှိ သမိုင်းဝင်ထင်ရှားတဲ့အဆောက်အအုံနဲ့ နေရာဌာန အများကြီးပါဘဲ။ ကမ္ဘာပေါ်မှာ နာမည်ကျော်ကြားတဲ့ နေရာများမှာ ရှေးဟောင်း နန်းတော်ရယ်၊ နွေရာသီနန်းတော်ရယ်၊ မဟာတံတိုင်းရှည်ကြီးနဲ့ နိဗ္ဗာန်ဘုရားကျောင်းရယ်တို့ ရှိပါတယ်။

ခ။ ။ နွေရာသီနန်းတော်ထဲက စကြိုန်ရှည်ကြီးဟာ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အရှည်ဆုံး စကြိုန်ကြီးဖြစ်တယ်လို့ ပြောကြတယ်။ ဘာထူးခြားချက် ရှိပါသလဲ။

က။ ။ အဲဒီစကြိုန်ကြီးဟာ မီတာ ၇၀၀ ကျော်ရှည်တယ်ထင်တယ်။ စကြိုန်မှာ



ပန်းချီကား ၈၀၀၀ ကျော်ရှိပြီး ပုံမျိုးစုံဆွဲထားတယ်။ လက်ရာ သိပ် မြောက်ပါတယ်။

ခ။ ။ မဟာတံတိုင်းရှည်ကြီးဟာ ကမ္ဘာ့အံ့ဖွယ်တစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်။ ကျနော် တို့ မြန်မာနာမည်ကျော် စာရေးဆရာဇော်ဂျီဟာ တံတိုင်းရှည်ကြီးကို လည်ပတ် ကြည့်ရှုပြီးတော့ ကဗျာတစ်ပုဒ်စပ်ဆိုခဲ့ပါတယ်။ ဖတ်ဖူးလား။

က။ ။ မဖတ်ဖူးပါဘူး။ ဆိုပြပါလား။

ခ။ ။ “ကြီးလှပါသည်၊ ရှည်လှပါတကား၊ တောင်စဉ်မှာ ဝပ်ကာတွား၊ တိုင်း ပြည်စောင့်နဂါး” တဲ့။

က။ ။ ဦးသောင်းက မှတ်ဉာဏ်သိပ်ကောင်းတာဘဲ။

ခ။ ။ ဒီကဗျာလွယ်လည်းလွယ်၊ တိုလည်းတိုတော့ မှတ်မိတာပေါ့။ ဒါနဲ့ ကျ နော်တို့ဟာ ဗုဒ္ဓဘာသာကိုးကွယ်တဲ့လူမျိုးဆိုတော့ ဗုဒ္ဓစွယ်တော်မြတ်ကိုသိပ် ကြည်ညိုတယ်၊ သိပ်လည်း ဖူးမျှော်ချင်တာဘဲ။

က။ ။ စိတ်ချပါ။ နက်ဖြန် ကျနော် လိုက်ပို့ပေးမယ်။

ခ။ ။ ဟာ- ဒီလိုဆို သိပ်ကောင်းတာပေါ့။ ဘုရားလည်းဖူးရ၊ ပညာလည်း တိုးရဆိုတော့ ဒီတစ်ခါ ဘေကျင်းမြို့ကို လာရကျိုးနပ်ပြီလို့ ဆိုရမှာပေါ့။ ခင်ဗျားကိုလည်း အများကြီးကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

**စကားပုံ**

**အသွားမတော်တစ်လှမ်း အစားမတော်တစ်လှတ်**

မသင့်တဲ့အစာကို တစ်လှတ်ပဲ စားမိရုံနဲ့ ဘေးဥပဒ်ဖြစ်သလို မသင့် တော်တဲ့ နေရာကို အသွားမတော်ရင်လည်း ခြေတစ်လှမ်းတည်းနဲ့ အန္တရာယ်ရှိ ကြောင်းကို ဒီစကားပုံနဲ့ သတိပေးထားတာပါ။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) ဘေကျင်းမြို့ဟာ တရုတ်ပြည်မှာ အကြီးဆုံးလား?
  - ၂) ဘေကျင်းမြို့ဟာ အကျယ်အဝန်းဘယ်လောက်ရှိပါသလဲ? လူဦးရေဘယ်လောက်ရှိပါသလဲ?
  - ၃) ဘေကျင်းမြို့ရှိ သမိုင်းဝင်အဆောက်အအုံနဲ့ ရှုခင်းသာယာတဲ့နေရာများပါသလား?
  - ၄) နွေရာသီနန်းတော်ထဲက စင်္ကြံဟာ ဘယ်လောက် ရှည်ပါသလဲ?
  - ၅) မဟာတံတိုင်းကြီးကို ဘယ်နှစ်က စတည်ဆောက်ခဲ့တယ်ဆိုတာ သင်သိပါသလား?
  - ၆) ဘေကျင်းမြို့မှာ ဘုရားဖူးချင်ရင် ဘယ်ကိုသွားဖူးရပါသလဲ?
  - ၇) ရန်ကုန်မြို့ရဲ့သက်တမ်းဟာ ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲ?
  - ၈) ရန်ကုန်ဆိုတဲ့မြို့ရဲ့နာမည်ဟာ ဘာအဓိပ္ပာယ်ရပါသလဲ?
  - ၉) ဘာဖြစ်လို့ ရန်ကုန်မြို့ကို မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ တံခါးဝလို့ တင်စားခေါ်ကြပါသလဲ?
  - ၁၀) ရန်ကုန်မြို့ရဲ့ ထင်ရှားကျော်ကြားတဲ့ စေတီတော်များကို ပြောပြပါ။
  - ၁၁) ရန်ကုန်မြို့ရဲ့ လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေး ပွင့်လန်းပါသလား?
  - ၁၂) လန်ဒန်ကနေ ရန်ကုန်မြို့ကို သွားချင်ရင် ဘယ်လိုသွားရမလဲ?
  - ၁၃) လန်ဒန်မြို့ဟာ အင်္ဂလန်နိုင်ငံရဲ့ ရှေးအကျဆုံး မြို့တော်လား?
  - ၁၄) ဘယ်အချိန်ကစပြီး ရန်ကုန်လို့ ခေါ်ကြသလဲ?
  - ၁၅) ရန်ကုန်မတိုင်ခင် မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ မြို့တော်ဟာ ဘယ်မြို့လဲ?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Well, thanks for that Stephen. That was a great lunch.  
 Ah- you're welcome. My pleasure! Now come on, we've got to get a move on.  
 Oh, wait a minute. They're nice.  
 Which one? Those boots?

No, the shoes at the back- the black ones. Let's go in and have a look.

What size are they? Why don't you try them on and see if they fit?

Excuse me, can I try these on, please?

Have you got them in a size 6?

Thanks.

Oh wait, they've got them in green, too. Maybe they're nicer.

What do you think?

Why don't you try them both on?

Sorry, can I try them both on, please?

The green and the black in a size 6.

Ok.

Thanks.

၃။ ။ အောက်ပါစကားလုံးအသီးသီးတို့ကို ကွက်လပ်တွင် ဆီလျော်အောင် ဖြည့်ပါ။

စတဲ့ ၊ ဖို့ ၊ ပါကလား ၊ ဆိုဘဲ ၊ . . . ရကျိုးနပ်၊ ကဲ့သို့

၁) ဘေကျင်းရောက်မှတော့ မဟာတံတိုင်းရှည်ကြီးကို သွားဖြစ်အောင် သွား. . . . ကောင်းပါတယ်။

၂) လန်ဒန်မှာ ဟိုဟိုဒီဒီသွားလည်. . . . စိတ်မကူးဘူးလား?

၃) လန်ဒန်မြို့မှာ Piccadilly Circus, London Bridge, Trafalgar Square, Elizabeth Tower . . . . . ရှေးဟောင်းအဆောင်အအုံတွေရှိ ပါသေး တယ်။

၄) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကချင်၊ ကယား၊ ကရင်၊ ချင်း၊ မွန်၊ မြန်မာ၊ ရခိုင်၊ ရှမ်း. . . . . တိုင်းရင်းသား ပေါင်းစုံတို့ နေထိုင်ကြပါသည်။

၅) တရုတ်ပြည်ရဲ့ မဟာတံတိုင်းကြီးဟာ တယ်ကြီးကျယ်ခန့်ညား. . . ။

၆) ဖတ်တဲ့လူ နားမလည်ရင် ရေး. . . . . မ . . . . . ဘူးပေါ့။

- ၇) မူလတန်းကျောင်းမတက်ခင် မူကြိုတက်ရသေးတယ်. . . . . ။
- ၈) ရန်ကုန်မြို့ရှိ လေ့လာသင့်သောပြတိုက်များမှာ. . . . . အမျိုးသား  
ပြတိုက်၊ ငါးပြတိုက်၊ ဗိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းပြတိုက်တို့ ဖြစ်တယ်. . .  
. . ။
- ၉) မိဘမဲ့ကလေးများကို ကိုယ့်သားသမီးများ. . . . . စောင့်ရှောက်  
ထားသည်။
- ၁၀) ကလေးတွေက ငှက်ကလေးများ. . . . . ပျံချင်တယ်။

၄။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မှန်အောင် ပြင်ရေးပါ။

- ၁) လန်ဒန်မြို့ဟာ သိပ်သာယာပြီး နေရာတစ်ခုဖြစ်တယ်လို့ ကြားဖူးပါတယ်။
- ၂) ပီကင်းတက္ကသိုလ်ကို သွားလည်ယင် ကောင်းပါတယ်။
- ၃) လန်ဒန်ရောက်တဲ့နောက် ဘယ်နေရာတွေ အလည်အပတ်ရောက်ခဲ့ပြီး လဲခင်ဗျာ?
- ၄) အလုပ်ကိစ္စတွေများနေကြောင့် မရောက်ဖြစ်သေးပါဘူး။
- ၅) လေဆိပ်နဲ့ ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်နဲ့ ဘယ်လောက်ဝေးသလဲ?
- ၆) မောင်လူအေးနဲ့ မောင်မြင့်ဟာ ညီအကိုရင်းလိုတဲ့ မိတ်ဆွေကောင်း ဖြစ်ပါတယ်။
- ၇) မန္တလေးမြို့သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ အကြီးဆုံး ဆိပ်ကမ်းမြို့ ဖြစ်ပါသည်။
- ၈) သူ့အမေကလည်း ကျောင်းဆရာမတစ်ယောက် ဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့။
- ၉) ပြပွဲရဲ့ အစီအစဉ်အတိုင်း နက်ဖြန် ညနေ ၄-နာရီမှာ ပြပွဲရုပ်သိမ်း သွားမယ်။
- ၁၀) သူ နေမကောင်းခြင်းလို့ ကျောင်းမတက်နိုင်ဘူး။

၅။ ။ အောက်ပါဝိုက်ကွင်းထဲမှ ယှဉ်တွဲဖော်ပြထားသော စကားလုံးများအ နက် ဆီလျော်သော စကားလုံးတစ်လုံးကို ရွေးချယ်ပါ။

- ၁) သူငယ်ချင်း(ကို၊ ဆီ၊ နေရာ) စာမရေးတာ ကြာပြီ။

၂) လန်ဒန်တက္ကသိုလ်ဟာ အင်္ဂလန်နိုင်ငံမှာ(အပြင်၊ လည်း၊ သာမက) ကမ္ဘာပေါ်မှာလည်း နာမည်ကြီးတယ်။

၃) ကိုယ့်ထက်ငယ်ရွယ်တဲ့လူတွေကို ညီလေး၊ ညီမလေး(စသည်ဖြင့်၊ စသည်တို့၊ စတဲ့) ခေါ်ကြတယ်။

၄) ကျမ အခု(အချိန်၊ တလော၊ မှာ) ကျောင်းမှာ အစစအရာရာ အဆင် ပြေပါတယ်။

၅) အခု ၁၁-နာရီခွဲပဲ ရှိ(သေး၊ နေ၊ ထား) တယ်။ ၁၂-နာရီ ထိုးဖို့ မိနစ် သုံးဆယ်လိုသေးတယ်။

၆) သူ နေမကောင်းတာ နှစ်(ပတ်၊ တနင်္ဂနွေ၊ တနင်္ဂနွေတစ်ပတ်) တောင်ကြာပြီ။

၇) တရုတ်ပြည် ကွန်မြူနစ်ပါတီကို ၁၉၂၁-ခုနှစ်မှာ(တည်ထောင်၊ တည် ဆောက်၊ တည်ရှိ) ခဲ့ပါတယ်။

၈) ဒီနေ့ တနင်္ဂနွေနေ့(လို့၊ မို့၊ အတွက်) စာကြည့်တိုက် မဖွင့်ဘူး။

၉) ကျောင်းသူကျောင်းသားများ စာကျက်နေ(တုန်း၊ ခါ၊ အချိန်) ဆရာ ဝင်လာတယ်။

၁၀) တပည့်တို့၊ ဖတ်စာ(အတိုင်း၊ အရာ၊ အလိုက်) ကူးကြပါ။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
လို ၊ ဆိုတဲ့ ၊ . . . ရယ် . . . ရယ် ၊ . . . ရကျိုးနပ် ၊ သာမက

၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။  
၁) ဟိရိုးရိုးမားမြို့သည် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဆိပ်ကမ်းမြို့တစ်မြို့ဖြစ်သည်။ ထို မြို့သည် ယွန်းထည်၊ ကြေးထည်စသော လှပသည့် လူသုံးပစ္စည်းများ ထွက်ရာ စက်မှုလုပ်ငန်းထွန်းကားသည့် မြို့လည်းဖြစ်သည်။

၂) ကမ္ဘာသည် အခြားကြယ်များထက်လည်းကောင်း၊ နေထက်လည်းကောင်း ကြီးပုံရသည်။

၃) ရန်ကုန်မြို့မှ ပြည်တွင်းရှိ နေရာအနှံ့အပြားသို့ ရေလမ်း၊ ကုန်းလမ်း၊ လေကြောင်းလမ်းတို့ဖြင့် အလွယ်တကူ ဆက်သွယ်သွားလာနိုင်သည်။

၄) ကန်တော်ကြီးသည် အလွန်သာယာသော နေရာဖြစ်သည်။ ကန်တော်ကြီးပတ်ဝန်းကျင်၌ လေ့လာစရာများစွာ ရှိလေသည်။

၅) ကန်တော်ကြီး၏တောက်ဘက်၌ ငါးပြတိုက်နှင့် တိရစ္ဆာန်ဥယျာဉ်ရှိသည်။ အရှေ့ဘက်၌ လှပတင့်တယ်သော ကရဝိတ်ဟော်တယ်ရှိသည်။

၆) မြောက်ဘက်၌ ဗိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းကြေးရုပ်ရှိသည်။ ဗိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းနေအိမ်တည်ရှိရာ တာဝါလိမ်းလမ်းသည်လည်း ကန်တော်ကြီး၏ မြောက်ဘက်မနီးမဝေးတွင် ရှိသည်။

၇) ကန်တော်ကြီး၏ အနောက်မြောက်ဘက်ရှိ မြေပဒေသာကျွန်းတွင် သစ်ပင်ပန်းမန်မျိုးစုံကို စိုက်ပျိုးပြသရောင်းချလေသည်။

၈) ရန်ကုန်မြို့တော်တွင် စေတီပုထိုးများစွာရှိသည့်အနက် ရွှေတိဂုံစေတီ၊ ဆူးလေးစေတီ၊ ကမ္ဘာအေးစေတီနှင့် ဗိုလ်တစ်ထောင်စေတီတို့သည်ထင်ရှား၏။

၉) မြန်မာနိုင်ငံမှာ တောရောမြို့ပါ လူအများအပြား လက်ဖက်ရည်ကြမ်းကို နှစ်နှစ်ခြိုက်ခြိုက် နေ့တိုင်းသောက်သုံးလေ့ရှိကြတယ်။

၁၀) စာဖတ်ခန်းထဲမှာ သတင်းစာတွေရယ်၊ ရုပ်စုံဂျာနယ်တွေရယ်၊ စာအုပ်တွေရယ် အမျိုးမျိုးရှိတယ်။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) You can talk to him in Myanmar.
- 2) No one can do like her.

- 3) He is not only so lazy but also dishonest.
- 4) I have never heard this vocabulary called 'iota' before.
- 5) He made presentation by title of 'democracy'.
- 6) Oh- That's very nice music.
- 7) This is very tasteful.
- 8) They say that one has lots of fun there.
- 9) The rumour was that the Persians had huge numbers of archers.
- 10) The number of people on the bus is countless.
- 11) When I was young, I went to the primary school in the village.
- 12) If you come all the way to Myanmar and don't go to the Shwe dagon Pagoda, where's the advantage of coming.
- 13) Since it was the rainy season it would surely be an umbrella.
- 14) Maung Maung Lat, Ko Pyone Cho and I didn't agree with them.
- 15) As you are a school teacher you must be interested in literature.

### အပိုဖတ်စာ

## မြန်မာ့ကျောက်မျက်ရတနာ

မြန်မာနိုင်ငံသည် မြေပေါ်မြေအောက်သယံဇာတများ ပေါကြွယ်ဝလှသည်။ မြေအောက်သယံဇာတများအနက် မြန်မာ့ကျောက်မျက်ရတနာများသည် ထင်ရှားသည်။ ကမ္ဘာပေါ်တွင် အကောင်းဆုံးနှင့် တန်ဖိုးအရှိဆုံးဖြစ်သော ပတ္တမြားကို မိုးကုတ်ကျောက်တွင်းများမှ ထွက်သည်။ သို့သော် နယ်ချဲ့တိုင်းတပါးသားများ အုပ်စိုးစဉ်အခါက မိုးကုတ်ပတ္တမြားကို အိန္ဒိယနိုင်ငံ ဘုံဘိုင်မြို့ဈေးကွက်မှတစ်ဆင့် ရောင်းချခဲ့ရသဖြင့် ကမ္ဘာက ဘုံဘိုင်ပတ္တမြားဟူ၍သာ သိရှိခေါ်ဝေါ်ခဲ့သည်။ ပတ္တမြား၏ အရည်အသွေးကိုပင် ဘုံဘိုင်ရည်ဟု သတ်မှတ်သုံးနှုန်းခဲ့ကြသည်။ ပတ္တမြားသာမက ကျောက်နီ၊ နီလာ စသော ကျောက်မျက်များကိုလည်း မိုးကုတ်မြို့ ကျောက်တွင်းများမှ ထွက်လေသည်။

အခြားထင်ရှားသော ရတနာမှာ ကျောက်စိမ်းဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ကျောက်စိမ်းမှာ ကမ္ဘာတွင် ကျော်ကြားသည်။ အရည်အသွေးနှင့် အသားအနှစ်ကောင်းမွန်သဖြင့် ကမ္ဘာ့ဈေးကွက်တွင် မျက်နှာပန်းလှသည်။

မြိတ်ကျွန်းစုမှထွက်သော ပုလဲများသည်လည်း အရည်အသွေးလှပ ကောင်းမွန်သဖြင့် လူကြိုက်များသည်။ နိုင်ငံခြားသား ကျောက်မျက်ရတနာကုန် သည်ကြီးများက မြိတ်ကျွန်းစုမှ ထွက်သောပုလဲကို ကမ္ဘာ့ဈေးကွက်၌ ဂျပန်နိုင်ငံထွက် တောင်ပင်လယ်ပုလဲအဖြစ် ရောင်းချကြသည်။ မြန်မာနိုင်ငံထွက် ကမ္ဘာ့အကြီးဆုံးပုလဲတစ်လုံးကို ၁၈၆၈-ခုနှစ်က ပြသခဲ့သည်။ ထိုပုလဲကြီးသည် ကြက်ဥငယ်အရွယ်ရှိလေသည်။ အလေးချိန်အားဖြင့် ရတီ ၂၀၁ ဒသမ ၁၃ ရှိလေသည်။

မြန်မာ့ကျောက်မျက်ရတနာများကို ထိုက်တန်စွာ ရောင်းချရန် မြန်မာ့ကျောက်မျက်ရတနာပြပွဲကို ရန်ကုန်မြို့၌ ၁၉၆၄-ခုနှစ်မှ စတင်၍ တစ်နှစ်တစ်ကြိမ်၊ ယခုဆိုလျှင် တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ် ကျင်းပလျှက်ရှိသည်။ နိုင်ငံတကာမှ ရတနာကုန်သည်ကြီးများ လာရောက်၍ အဖိုးတန်ကျောက်မျက်ရတနာများကို ဝယ်ယူခဲ့ကြသည်။ ကျောက်မျက်ရတနာပြပွဲများတွင် ကျောက်မျက်၊ ကျောက်စိမ်းနှင့်



ပုလဲဟူသော ရတနာသုံးမျိုးကို အဓိကထား၍ ရောင်းချသည်။ ထို့ပြင် ကျောက်  
စိမ်းရုပ်တုများနှင့် လက်ဝတ်ရတနာများကိုပါ ရောင်းချသည်။

## ဝေါဟာရ

ဆိပ်ကမ်း (န)	harbour
သန်းခေါင်းစာရင်း (န)	census
လူဦးရေ (န)	population
ဥက္ကလာပ (န)	Ukkalapa
ဒဂုံ (န)	Dagon
ရန် (န)	enmity
ကုန် (က)	be used up
မန္တလေး (န)	Mandalay
ဆက်သွယ် (က)	contact
လေဆိပ် (န)	airport
လေယာဉ် (န)	aeroplane
ပုသိမ် (န)	Patheingyi
မြစ်ကြီးနား (န)	Myittha
လားရှိုး (န)	Lashio
ရေး (န)	Ye
အမြောက်အမြား (န)	lot, many
ခုတ်မောင်း (က)	drive
အရပ်ရပ် (န)	everywhere
ထွက်ကုန် (န)	product
သစ်တော (န)	wood
တံခါးဝ (န)	entrance of door
ဝှန်း (န)	length and breadth
ကျော်ကြား (န)	famous
ရွှေတိဂုံစေတီတော် (န)	Shwedagon pagoda

တဝင်းဝင်း (ကဝ)	sparkle
သပ္ပာယ် (နဝ)	beautiful
ဆူးလေးစေတီတော် (န)	Suelay pagoda
ကမ္ဘာအေးစေတီတော် (န)	Kabaraye pagoda
နိုင်ငံရေး (န)	political affair
လမ်း (န)	road
ဆက်သွယ်ရေး (န)	communication
အချက်အချာ (န)	hub
လမ်းညွှန် (န)	guide
စာတွေ့ (န)	theoretical knowledge
ကိုယ်တွေ့ (န)	personal experience
ကီလိုမီတာ (န)	kilometre
မြို့တော် (န)	city
သမိုင်းဝင် (နဝ)	historic
ထင်ရှား (နဝ)	fame
ဌာန (န)	department
နိဗ္ဗာန် (န)	Nibbana
စင်္ကြန် (န)	path
ထင် (က)	think
ထူးခြားချက် (န)	difference
ဆွဲ (က)	pull, drag
မြောက် (နဝ)	standard
လက်ရာမြောက် (က)	be standard handiwork
အံ့ဖွယ် (န)	amazing thing
ပုဒ် (မ)	counting of item
စပ်ဆို (က)	compile

---

တောင်စဉ် (န)	mountain range
ဝပ် (က)	crouch
ထွား (က)	crawl
စောင့် (က)	wait
နဂါး (န)	large serpent
မှတ်ဉာဏ် (န)	memory
စွယ်တော်မြတ် (န)	tooth relic
ကြည်ညို (က)	venerate
ဖူးမြော် (က)	pay respect

## သင်ခန်းစာ (၈)

### ရှင်းပြချက်

#### ၁။ ။ တတွေ

This word is used to emphasize the plural pronoun. It has no particular meaning.

ဥပမာ-

- သူတို့တတွေ
- ခင်ဗျားတို့တတွေ

#### ၂။ ။ ဝင်

၁။ In writing, this word is used as particle to convey the meanings of 'even, actually, indeed'. In spoken language, we 'ဝဲ' instead of 'ဝင်'.

ဥပမာ-

- သူ့အမေသည် မိန်းမလှတစ်ဦးပင်ဖြစ်သည်။
- His mother is beautiful women indeed.
- သူသည် တကယ်ပင် အော်လိုက်လေသည်။
- He actually shouted.
- မည်သို့ပင် ကောင်းကောင်းမကြိုက်ပါ။
- How good it is, I even don't like.

၂။ Another similar word 'တောင်' is used in spoken language in place of 'ဝင်'. Meaning of this is 'even'.

ဥပမာ-

- သူသည် အသက်ရှုပ် မှားနေလေသည်။
- He even missed his breath.
- ကျောင်းပိတ်သည်မှာ ၁၀-ရက်ပင် ရှိလေသည်။

- Vacation is even ten days.
- သူတောင် နားမလည်ဘူး၊ ကျနော် ဘယ်နားလည်နိုင်ပါ့မလဲ?
- Even he doesn't understand, how can I understand?

## ၃။ ။ ဖွယ်

This word is used after verb to make noun form in writing. In spoken language we used “စရာ” .

ဥပမာ-

- စားဖွယ်သောက်ဖွယ်များ
- the food and drink
- အဘယ်မှာ ဆိုဖွယ်ရှိအံ့နည်း။
- Needless to say.
- စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းသော အဖြစ်အပျက်တစ်ခု
- an interesting incident

## ၄။ ။ သို့သော်

This word is one of the conjunctions used at the beginning of the coordinate clause with the meaning of 'but, however'. “သို့သော်လည်း၊ သို့ရာတွင်” “ဒါပေမဲ့” are synonym words of 'သို့သော်'.

ဥပမာ-

- သူက အတွေ့အကြုံ မရှိဘူး၊ သို့သော် ကြိုးစားလုပ်ကိုင်၍ အောင်မြင်ခဲ့လေသည်။
- He lacks experience but he achieves because he works hard.
- သူသည် အလွန်ကြိုးစားသည်၊ သို့သော် နည်းလမ်းမမှန်၍ အောင်မြင်မှု မရနိုင်ခဲ့ချေ။
- He works hard, however he couldn't succeed due to

incorrect method.

- မောင်မောင်သည် စာကြိုးစား၏။ သို့ရာတွင် ဂုဏ်ထူးတော့ မရပေ။
- Maung Maung worked hard in study, but he didn't get any distinctions.
- လူက တော်တော်ပင်ပန်းသွားတယ်။ ဒါပေမဲ့ စိတ်ထဲမှာတော့ ဝမ်းသာရွှင်လန်းတာပေါ့။
- Bodily, I felt utterly exhausted, but mentally, I felt pleased.

၅။ ။ သရွေ့

This word is used after verb as adverb. Following words are synonym words of 'သရွေ့' “သလောက်” “သမျှ”. They bear the meanings of 'as...as...'.

ဥပမာ-

- တတ်နိုင်သရွေ့ ဆောင်ရွက်ပေးမည်။
- I will help as much as possible.
- ကျွန်တော်သိရသရွေ့ မောင်မောင်သည် လူကောင်းတစ်ယောက် ဖြစ်၏။
- Maung Maung is good man as much as I know.
- ကျွန်တော် ပြောသမျှတွေဟာ မျက်မြင်တွေ့ချည်းဘဲ။
- All I told was all seen personally.

၆။ ။ ထိုမျှမကသေး

We use this phrase at the beginning of sentence to state more information. Meaning of this phrase is 'more than that'. We can say “ဒါတင် မကသေးပါဘူး”.

၇။ ။ အစရှိတဲ့

This word is used after two or three things for the rest things. It has the meaning of 'so on or etc'. We can also say “စတဲ့” “စသော၊ အစရှိသော၊ အစရှိသည့်၊ စသည့်” phrases instead of 'အစရှိတဲ့'.

ဥပမာ-

- ဆပ်ပြာ၊ သွားတိုက်ဆေး၊ ဇလုံ၊ မျက်နှာသုတ်ပုဝါ အစရှိတဲ့ နေ့စဉ်သုံးပစ္စည်းတွေ ဟိုဆိုင်မှာ ရောင်းပါတယ်။
- That shop sell daily utensils such as soap, toothpaste, bowl, towel, etc.
- ဗလာစာအုပ်၊ ခဲတံနဲ့ ခဲဖျက် အစရှိတဲ့ စာရေးကိရိယာများဝယ် ခဲ့တယ်။
- I bought stationery such as copy book, pencil, eraser, etc.
- အင်တာနက်ကတဆင့် စာအုပ်၊ စီဒီခွေနဲ့ အလှကုန်ပစ္စည်း စတဲ့အရာတွေ ဝယ်ယူနိုင်ပါတယ်။
- We can buy books, CD-ROM, cosmetic, etc, through Internet.

၈။ ။ အနေဖြင့်၊ အနေနှင့်

These word follow the noun in writing while in spoken language, “အနေနဲ့” is used after noun. These words bear the meanins of 'as, in the role of, from the point of view'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်အနေနှင့်ပြောရလျှင် သဘောမတူနိုင်ပေ။
- If I am to speak, I can't agree.
- မြန်မာအစိုးရနှင့် ပြည်သူပြည်သားများ၏ ကိုယ်စားအနေဖြင့် ပြောကြားခွင့် ပြုစေလိုပါသည်။
- I wish I'm allowed to speak on the behalf Myanmar



government and it's people.

- ခင်ဗျားအနေနဲ့ ဒီလိုလုပ်နိုင်ပေမဲ့ ကျနော်အနေနဲ့တော့ မလုပ်နိုင်ပါဘူး။

- Although you can do like this, I can't do.

၉။ ။ သည့်အနေဖြင့်၊ သည့်အနေနှင့်

This word function follow verb by the meaning of 'in the role of, by way of'. In spoken language, we use “တွဲအနေနဲ့” in lieu of 'သည့်အနေဖြင့်၊ သည့်အနေနှင့်'.

ဥပမာ-

- သူ့ကို ချီးကျူးသည့်အနေဖြင့် ဩဘာပေးကြသည်။
- He was applauded by way of praising.
- တက္ကသိုလ်အက်ဥပဒေကို ကန့်ကွက်သည့်အနေဖြင့် ကျောင်းသားများ သပိတ်မှောက်ကြသည်။
- The students boycotted in protest of university's Act.
- အမှားကျူးလွန်သူတွေကို ညှာတာသည့်အနေနှင့် ပြုပြင်ရန် အခွင့်အရေး ပေးထားသည်။
- They gave chance to criminal to change his attitude out of consideration for him.

၁၀။ ။ ထို့ကြောင့်

This word is one of conjunctions used at the beginning of subordinate clause. In spoken language, we say “ဒါကြောင့်” .

ဥပမာ-

- ဆောင်းရာသီတွင် ရာသီဥတုအလွန်အေးသည်။ ထို့ကြောင့် အများက ထူထူဝတ်ဆင်ကြပါသည်။
- Weather is very cool in winter. So most of people put on thick cloths.

- ဤသင်ခန်းစာသည် ခက်လည်းခက်၊ ရှည်လည်းရှည်သည်။ ထို့ကြောင့် စတုတ္ထနှစ်ဖတ်စာထဲ ထည့်မည်။
- This lesson is difficult and long. So, it will be put in fourth year Reader.
- ဆရာဖျားနေတယ်။ ဒါကြောင့် နက်ဖြန် ကျောင်းမတက်နိုင် တော့ပါဘူး။
- Teacher is running a fever. So, he can't go to school tomorrow.

၁၁။ ။ စာ

This word is one of postpositions followed noun. This word bears the meaning of 'for (certain number)'.

ဥပမာ-

- သုံးရက်စာ
- For three days
- ထမင်းတစ်ယောက်စာ ပိုချက်ထားပါ။
- Please, cook rice for one more man.
- ခရီးသည် တစ်ယောက်စာ နေရာဘဲရှိတယ်။
- There is room noly for a traveller.
- လက်နှစ်ပိုက်စာခန့် ရှိသောသစ်ပင်
- The tree that is large nearly two times round arms

ဖတ်စာ

ရိုင်းပင်ကူညီကြက်ခြေနီ

‘ညီရင်းအစ်ကိုပေ ဒို့တတွေ’ ဟူသော ဆောင်ပုဒ်သည် ကြက်ခြေနီအသင်း၏ ဆောင်ပုဒ်ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံတိုင်းလိုလိုပင် ကြက်ခြေနီအသင်းများ ဖွဲ့စည်းထားရှိကြသည်။ အသင်း၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသူများ၊ ဖျားနာသူများ၊ အတိဒုက္ခရောက်နေသူများအား ကူညီကယ်ဆယ်ပြုစုရန် ဖြစ်သည်။

၁၈၅၉-ခုနှစ်၊ ဇွန်လအတွင်းက ဆွစ်လူမျိုး ဟင်းနရီးဒူးနန်ဆိုသူသည် ဆော်လဖာရီးနီးနယ်တစ်ဝိုက်တွင် ခရီးလှည့်လည်ခဲ့စဉ် ကြောက်မက်ဖွယ်ကောင်းလှသော တိုက်ပွဲနှင့် တွေ့ကြုံခဲ့ရသည်။ တိုက်ပွဲတွင် ဒဏ်ရာရသူတို့ အဆမတန်များလှ၏။ သို့သော် စောင့်ရှောက်ပြုစု ကုသပေးမည့်သူ နည်းပါးသောကြောင့် မသေသင့်ပဲ သေကြေပျက်စီးကြရသည်ကို တွေ့ရ၏။ ဒူးနန်သည်ဒဏ်ရာရသူတို့ကို မိမိတတ်သရွေ့ ကူညီပြုစုသည်။ ထိုမျှမကသေး အနီးအနားရွာများမှ အမျိုးသမီးများကို စေတနာဝန်ထမ်းသူနာပြုအဖွဲ့ ဖွဲ့ပေးပြီး ဒဏ်ရာရသူများကို ရန်သူမိတ်ဆွေမရွေး ပြုစုသည်။ ၎င်းမှာ ကြက်ခြေနီအသင်း၏ မူလအစဖြစ်သည်။

ယခုအခါတွင် ကြက်ခြေနီအသင်းများသည် စစ်မြေပြင်ဒုက္ခသည်များ ကိုသာမက လေဘေး၊ ရေဘေး၊ မီးဘေး၊ ငလျင်ဘေးအစရှိသည့် ဒုက္ခသည်များကိုပါ ဝိုင်းဝန်းကူညီကြသည်။ ကြက်ခြေနီအသင်း၏ အထိမ်းအမှတ်မှာ အဖြူရောင်အောက်ခံတွင် အနီရောင်ကြက်ခြေပါရှိသည့် အလံဖြစ်သည်။ ထိုအလံသည် ကြက်ခြေနီအသင်းများ တည်ထောင်ရန် အကြံပေးခဲ့သူ ဆွစ်လူမျိုး ဟင်နရီးဒူးနန်အား ဂုဏ်ပြုသည့်အနေဖြင့် ဆွစ်ဇာလန်နိုင်ငံအလံကို အရောင်များပြောင်းပြန်လုပ်ထားခြင်း ဖြစ်သည်။ ထိုအလံကို အစွဲပြု၍ ကြက်ခြေနီအသင်းဟု ခေါ်သည်။ ဒူးနန်၏ မွေးနေ့ မေလ-၈ရက်နေ့ကို ကမ္ဘာကြက်ခြေနီနေ့အဖြစ် အထိမ်းအမှတ်ပွဲများ ပြုလုပ်ကြသည်။

မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းကို နယ်ချဲ့အစိုးရလက်ထက်ကပင် စတင် တည်ထောင်ခဲ့သည်။ ကမ္ဘာ့ကြက်ခြေနီနေ့တွင် ကြက်ခြေနီစွမ်းရည်ပြိုင်ပွဲများ၊ စံပြကြက်ခြေနီဆု ချီးမြှင့်ခြင်းများ ပြုလုပ်သည်။ လူငယ်တို့ကို အားလပ် ရက်များတွင် ကြက်ခြေနီသင်တန်းများ ဖွင့်လှစ်လေ့ကျင့်ပေးသည်။ ထို့ကြောင့် ကူညီရိုင်းပင်းသည့် ကြက်ခြေနီစိတ်ဓာတ်သည် ပြည်သူများကြားတွင် ယုံနဲ့လျက်ရှိသည်။

စကားပြော

ဆေးရုံသွားခြင်း

က။ ။ လူနာ

ခ။ ။ ဆရာဝန်

က။ ။ ဆရာ၊ ကျနော် နည်းနည်းနေမကောင်းဘူးဗျာ။

ခ။ ။ ဘယ်လို ဖြစ်လို့လည်း။

က။ ။ ခေါင်းကိုက်တယ်၊ ချောင်းဆိုးတယ်၊ တစ်ကိုယ်လုံးလည်း မအီမသာ ဖြစ်နေတယ်၊ စားလည်း မစားချင်ဘူး။

ခ။ ။ (ကိုယ်ပူတိုင်း) သာမိုမီတာနဲ့ ကိုယ်ပူချိန် အရင်တိုင်းကြည့်ရအောင်။

က။ ။ အပူချိန် ဘယ်လောက်ရှိသလဲ ဆရာ။

ခ။ ။ ၃၈-ဒီဂရီရှိတယ်။ ကိုယ်နည်းနည်းပူတယ်။ လျှာထုတ်ပြပါ။ ပါးစပ်ဟ- ‘အား’ လို့ အော်ပြစမ်းပါ။

က။ ။ ဟုတ်ကဲ့- ‘အား’

ခ။ ။ လည်ချောင်းရောင်နေတယ်။ အင်္ကျီကြယ်သီး ဖြုတ်လိုက်ပါ။ နားကြပ် နဲ့စစ်ကြည့်မယ်။

က။ ။ ဘာ ရောဂါလဲ ဆရာ။

ခ။ ။ ကိစ္စမရှိပါဘူး။ တုပ်ကွေး မဟုတ်ဘူး။ ရိုးရိုးနှာစေး ချောင်းဆိုးရောဂါ ပါ။ ဆေးသောက်ပြီး ကောင်းကောင်းအနားယူလိုက်ရင် ပျောက်သွား မှာပါ။

က။ ။ ဆေးထိုးဖို့ မလိုဘူးလား?

ခ။ ။ ဆေးထိုးဖို့ မလိုပါဘူး။

က။ ။ ဆရာ၊ ကျနော့်ကို မြန်မာတိုင်းရင်းဆေးပေးပါ။ ကျနော်က မြန်မာ တိုင်းရင်းဆေးနဲ့မှ တည့်တယ်။

ခ။ ။ ရပါတယ်။ ဆေးပြားသုံးရက်စာ ပေးလိုက်မယ်။ ပြီးတော့ ချောင်းဆိုး ပျောက်ဆေးရည်လည်း ပေးလိုက်မယ်။ တစ်ခါတစ်ပြား၊ တစ်နေ့သုံးခါ ရေနွေးနဲ့သောက်သုံးပါ။ ဒီဆေးညွှန်းနဲ့ ဆေးပေးခန်းမှာ ဆေးသွားယူ လိုက်ပါ။

က။ ။ အစားအသောက် ရှောင်ရမလား?

ခ။ ။ အစပ်ကို ခေတ္တရှောင်ပါ။ အဆီလည်း သိပ်မစားနဲ့။ ဟင်းသီးဟင်း ရွက်ကို ပိုစားပါ။

က။ ။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ဆရာ။ သွားပါအုံးမယ် ဆရာ။

ခ။ ။ ကောင်းပါပြီ။

### စကားပုံ

#### ခလုတ်ထိမှ အမိတ

ဖြောင့်ဖြူးတဲ့လမ်းကို လျှောက်တဲ့အခါ အမိကို သတိမရပါဘူး။ ခလုတ် တိုက်မိတဲ့အခါမှ 'အမယ်လေး' လို့ အမိကို တသလို ဒုက္ခနဲ့တွေ့ခါမှ ကိုးကွယ်ရာကို သတိရလေ့ရှိကြတယ်။

### လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။
  - ၁) ကြက်ခြေနီအသင်း၏ ဆောင်ပုဒ်က ဘာလဲ?
  - ၂) ကြက်ခြေနီအသင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်က ဘာလဲ?
  - ၃) ကြက်ခြေနီအသင်းကို ဘယ်သူက၊ ဘယ်နှစ်က စတင်ထောင်တာလဲ?
  - ၄) အခု ကြက်ခြေနီအသင်းက စစ်မြေပြင်ဒုက္ခသည်များကိုသာ ကူညီ သလား?
  - ၅) ကြက်ခြေနီအသင်းရဲ့ အလံဟာ ဆွစ်ဇာလန်နိုင်ငံအလံနဲ့ တူသလား?
  - ၆) ဘာကြောင့် နှစ်စဉ် မေလ ၈-ရက်နေ့မှာ ကြက်ခြေနီအထိမ်းအမှတ်

ပွဲ ကျင်းပကြသလဲ?

၇) မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့ဟာ ဘယ်နှစ်က စဖွဲ့စည်းတာလဲ?

၈) အင်္ဂလန်နိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့ကော ဘယ်နှစ်က စဖွဲ့စည်းတာလဲ?

၉) သင်တို့မြို့မှာ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့ ရှိသလား?

၁၀) သင့်မြို့က ကြက်ခြေနီအဖွဲ့ရဲ့ အလုပ်တာဝန်က ဘာလဲ?

၁၁) သင်တို့ရဲ့မှာ ကျောင်းသားများ ဖွဲ့စည်းထားတဲ့ စေတနာဝန်ထမ်း အဖွဲ့ ရှိပါသလား?

၁၂) စေတနာဝန်ထမ်း အဖွဲ့ဝင်များက ဘာတွေလုပ်ကြသလဲ?

၁၃) ခင်ဗျား သွေးလျှာချင်သလား? ဘာဖြစ်လို့လဲ?

၁၄) မြန်မာပြည် ကြက်ခြေနီအဖွဲ့က ကမ္ဘာ့ကြက်ခြေနီနေ့မှာ ဘာတွေ လုပ်ကြသလဲ?

၁၅) စစ်အတွင်းမှာ စေတနာဝန်ထမ်းသူနာပြုများက ဘာဖြစ်လို့ ဒဏ် ရာရသူများကို ရန်သူမိတ်ဆွေမရွေး ပြုစုကြသလဲ?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Hello.

Hello.

Er, I'm visting Oxford for the day, what's the best thing to do? Well it's a lovely day. I suggest you walk around the colleges, take a bus tour, explore the Bodleian Library or take a punt on the river with a picnic.

How many colleges are they?

They are around 39.

What's the best way to see Oxford?

The best way to see Oxford is probably on foot with one of our green and blue badge guides.

Great. Thank you so much.

You're welcome.

၃။ ။ အောက်ပါကဗျာဖတ်ပြီးနောက် သင့်လျော်သော စကားလုံးများ ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်ဖြည့်ပါ။

သတ်ပုံနှင့်ကဗျာ

ဆိပ် ၊ ဆိတ်  
စိပ် ၊ စိတ်

အိပ် ၊ အိတ်  
ရိပ် ၊ ရိတ်

ချိပ် ၊ ချိတ်

သင်္ဘောဆိုက်တာ မြစ်ဆိပ်  
ပဲပဲ မြည်တာဆိတ်။  
ဆိတ်ကလေးအတွက် မြက်ကိုရိတ်  
ထားတော့ သစ်ပင်ရိပ်။  
မြက်ထည့်တာ ဂုန်အိတ်  
ဆိတ်လေး မှီလို့အိပ်။  
ဂုန်အိတ်ပေါ်မှာ သံချိတ်  
စာအိတ်ပေါ် ချိပ်ပိတ်။  
ဆိတ်ပိုင်ရှင်က ပုတီးစိပ်  
အေးချမ်းလှတဲ့ စိတ်။

- ၁) မြစ်. . . . . သို့ သင်္ဘောဆိုက်လာသည်။  
ဤအနီး၌ သနားစရာ. . . . . ကလေးတစ်ကောင်ရှိသည်။
- ၂) မြက်. . . . . ကြစို့။  
သစ်ပင်. . . . . မှာ ခဏနားကြသည်။
- ၃) ဂုန်. . . . . ပေါ်မှာ ဘာရှိသလဲ?  
အနားမှာ ကြောင်ကလေးတစ်ကောင်. . . . . နေရှာသည်။



၄) သံ. . . . . တစ်ခုလိုသည်။  
စာအိပ်ကို. . . . . ပိတ်ထားပါ။

၅) ဦးဦး. . . . . အလွန်ကောင်းသည်။  
ပုတီး. . . . . နေ၏။

၄။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို ပြီးပြည့်စုံအောင် ရေးပါ။

၁) သူသည် မြန်မာပြည်ကို မရောက်ဖူးပါ။ သို့သော်. . . . . ။

၂) မဖြူဖြူသည် ခါတိုင်းတွင် စာတော်သူတစ်ယောက်ဖြစ်သည်။  
သို့သော်. . . . . ။

၃) မောင်လင်းလင်းသည် မိဘကို ရိုသေလေးစားသည်။ သို့သော်. . . . . ။

၄) ကျောင်းသားများသည် ဆရာကို ရိုသေကြသည်။ ထိုမျှမကသေး. . . . . ။

၅) သူသည် မီတာ ၂၀၀ ပြေး ပြိုင်ပွဲတွင် ပထမဆုရသွားသည်။ ထိုမျှမ  
ကသေး. . . . . ။

၆) ကျွန်တော်တို့ဆရာသည် နိုင်ငံတော်တော်များများကို ရောက်ဖူး  
သည်။ ထိုမျှမကသေး. . . . . ။

၇) ကျွန်မသည် မြန်မာရုပ်ရှင်ကို တစ်ခါမျှ မကြည့်ဖူးပေ။ ထို့ကြောင့်. . . . . ။

၈) အမေလုပ်သူသည် အရမ်းစိတ်ဆိုးသွားသည်။ ထို့ကြောင့်. . . . . ။

၉) သင်္ကြန်ပွဲတော်အတွင်း ရှောင်ကြဉ်ရန် သတ်မှတ်ထားသည့် စည်း  
ကမ်းများလည်း ရှိသည်။ သို့သော်. . . . . ။

၁၀) အတန်းခေါင်းဆောင် အနေနဲ့ သူက ဒီလို မပြုသင့်ဘူး။  
ထို့ကြောင့်. . . . . ။

၅။ ။ အောက်ပါဝိုက်တွင်းထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပါ။

၁) ကျွန်တော်သည် အမေရိကန်၊ ဂျပန်၊ ထိုင်း၊ မြန်မာ(စသည်တို့၊ စသည့်)

နိုင်ငံများသို့ ရောက်ဖူးသည်။

၂) စာမေးပွဲကျသွားသဖြင့် သူသည် အပြောခံရ(ရုံသာမက၊ အပြင်) အရိုက်လည်း ခံရသည်။

၃) နှစ်နိုင်ငံယဉ်ကျေးမှု ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေး သဘောတူစာချုပ် (အရ အလိုက်) သူက နိုင်ငံခြားကို သွားပြီး ပညာသင်တယ်။

၄) မြန်မာ အဆိုအက(နဲ့ပတ်သက်ပြီး၊ ဆိုင်ရာ) ဘာတွေ သိချင်သလဲ?

၅) ရေကန်ထဲမှာ ငါးမွေးထား(မို့၊ တဲ့အတွက်) ရေမကူးတာ မဟုတ်ဘူး။

၆) အချင်းချင်းဆက်ဆံ(ပြီး၊ ရာမှာ) တစ်ယောက်ကို တစ်ယောက် ရိုသေလေးစားရမယ်။

၇) ကျောင်းသားတွေက ကြမ်းတိုက်၊ ကျောင်းသူတွေက စားပွဲနှင့်ကုလားထိုင်တွေ သန့်ရှင်း(အောင်၊ ဖို့) လုပ်ကြပါ။

၈) သူတို့နှစ်ယောက်သည် လက်ထပ်မင်္ဂလာပွဲကို မြန်မာရိုးရာဓလေ့ထုံးစံ(အတိုင်း၊ အရ) ကျင်းပခဲ့သည်။

၉) အကြာကြီးဖတ်(ရာမှာ၊ ပေမဲ့) ဖတ်ရကျိုး မနပ်ပါဘူး။

၁၀) ဒီစာတစ်စောင်(ကို၊ ပဲ) အသေးစိတ်တော့ ရှင်းပြနိုင်မှာ မဟုတ်ဘူး။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။

ဒါပေမဲ့ ၊ အနေဖြင့် ၊ ပဲ ၊ ထို့ကြောင့် ၊ သရွေ့

၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

၁) အအေးမိခြင်းသည် တစ်ဦးမှတစ်ဦးသို့ ကူးလွယ်သော ရောဂါပိုးတစ်မျိုးကြောင့်ဖြစ်သည်။

၂) အိပ်ရေးပျက်သောအခါ အအေးမိလျှင် ဖျားတတ်သည်။

၃) ဗိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းအပါအဝင် ရဲဘော်သုံးကျိပ်သည် ဂျပန်ပြည်သို့ လျှို့ဝှက်စွာသွားပြီး စစ်ပညာကို လက်တွေ့ ဆည်းဖူးလေ့ကျင့်ခဲ့ကြ သည်။

၄) အင်္ဂလန်နိုင်ငံသား ဂျိမ်စ်ဝပ်သည် ရေခဲခွေးစက်ကို တီထွင်ခဲ့သူ

ဖြစ်သည်။ ထိုမျှမက သူသည် စက်အားကိုဖော်ပြရာ၌ သုံးစွဲသော မြင်း  
ကောင်ရေအားကိုလည်း တီထွင်ခဲ့သည်။

၅) ဂျိမ်စ်ဝပ်သည် ကမ္ဘာ့ပထမဆုံးရေနွေးငွေ့စက် ထုတ်လုပ်သောစက်  
ရုံကို တည်ဆောက်သည်။ ၎င်းစက်ရုံမှာ ထိုခေတ်၏ အံ့ဖွယ်ရာတစ်ခု  
ဖြစ်လာသည်။

၆) ခင်ဗျားအနေနဲ့ အလုပ်ဟောင်းကနေ အလုပ်သစ်ကို အဆင်ပြေပြေ  
ကူးပြောင်းလုပ်ကိုင်နိုင်ပါလိမ့်မယ်။

၇) သင်္ကြန်ပွဲတော် စတင်ပေါ်ပေါက်ခဲ့သည့် အကြောင်းအရင်းနှင့် ပတ်  
သက်၍ အဆိုအမျိုးမျိုးရှိသည်။

၈) လုပ်ငန်းတစ်ခု စတော့မယ်ဆိုရင် လူအများက ဘဏ်ကနေ ငွေချေး  
ယူဖို့ကိုပဲ ပထမဦးစားပေးအနေနဲ့ စဉ်းစားကြတယ်။

၉) အဲဒီကုမ္ပဏီဟာ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးကြော်ငြာလုပ်ငန်းများထဲမှာ  
တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်သည်။

၁၀) ဈေးမှာ လူသုံးကုန်မျိုးစုံ၊ အဝတ်အထည်၊ အစားအသောက် စုံစုံ  
လင်လင် ရောင်းချတာကို တွေ့ရပါတယ်။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) I sent him the best present as token of my gratitude.
- 2) Although you can take any lives, I can't do like that.
- 3) My mother slipped and almost broke her leg last night. So she  
couldn't walk now.
- 4) He replied on phone asking me to do everything I could to help  
her.
- 5) We must continue to serve the cause of national unity for as  
long as life is left to us.
- 6) Persistence, patience, good method, etc are vital importance  
for a man who want to succeed in the word.
- 7) A rural village that was tranquil and beautiful to behold.

- 8) I have to go somewhere in the afternoon.
- 9) They brought with them items for donating to the monastery.
- 10) The cooked rice left only for one man.
- 11) He actually can't swim.
- 12) Don't go anywhere will you? Stay right here!
- 13) She wined fame and reputation. But she wasn't happy at all.
- 14) It is difficult to change one's character. Nevertheless, it is important that we try.
- 15) About 40 people attended the meeting, I think. No, more than that!

### အပိုဖတ်စာ

#### ဟာသ ၂-ခု

ကျွန်တော်၏ကွန်ပျူတာပရင်တာ အရောင်တွေ မှိန်လာသောကြောင့် ပြည်တွင်းပြုပြင်ရေးဆိုင်တစ်ဆိုင်ကို ဆက်သွယ်လိုက်ရာ အလွန်ခင်မင်နှစ်လို ဖွယ်ကောင်းသော လူတစ်ယောက်ရောက်လာပါသည်။ သူက ပရင်တာအခြေ အနေကိုကြည့်ပြီး သန့်ရှင်းရေးလုပ်လိုက်ရုံနှင့် ကောင်းသွားမည်ဟု ဆိုသည်။ သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရုံနှင့် သူ့ဆိုင်က ဒေါ်လာ ၅၀ ယူသဖြင့် ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင် ပရင်တာပြုပြင်ထိန်းသိမ်းရေးလမ်းညွှန်စာအုပ်ကို ဖတ်ပြီး လုပ်ပါလားဟု သူက အကြံပေးသည်။ ကျွန်တော်က သူ၏ ပွင့်လင်းဖြောင့်မတ်မှုကို ကြည်နူးအံ့အား သင့်သွားပြီး ခင်ဗျားအခုလို ပြောလိုက်တာဟာ လုပ်ငန်းပျက်စီးရာပျက်စီး ကြောင်း လုပ်လိုက်တာပဲဆိုတာကို ခင်ဗျားရဲ့သူဌေးသိသလား။ တကယ်ဆိုရင် ဒါဟာ ကျွန်တော့်သူဌေးရဲ့ အကြံဉာဏ်ပါပဲခင်ဗျားဟု သူက တုံ့တုံ့ဆိုင်းဆိုင်း ပြောသည်။ ပြီးနောက် သူကဆက်၍ ပြောလိုက်သည်မှာ ကျွန်တော်တို့က လူ တွေကို သူတို့ဘာသာသူတို့ အရင်ဆုံး ပြင်ခိုင်းပြီးမှပဲ ပြုပြင်ခကို ပိုပြီးရလေ့ရှိ လို့ပါ ဟူ၏။

- မင်း ဟိုအမျိုးသမီးကို ပိုးနေတယ်ဆို။
- အေးကွ၊ အဲဒါ ဘာပြုလို့လဲ။
- မင်း သတိထားနော်။ သူ့အစ်ကိုက လက်ဝှေ့ချန်ပီယံကြီးကွ။
- မင်းကလည်းကွာ။ ငါ့ကို လာပြီးခြိမ်းခြောက်မနေစမ်းပါနဲ့။ ငါကလည်း အပြေး ချန်ပီယံကြီးပါကွာ။

## ဝေါဟာရ

ရိုင်းပင် (က)	help
ကြက်ခြေနီ (န)	Red Cross
ဆောင်ပုဒ် (န)	motto
အသင်း (န)	team
ဖွဲ့စည်း (က)	organize
ရည်ရွယ်ချက် (န)	purpose, ambition
ထိခိုက် (က)	injure
ဒဏ်ရာ (န)	injury
ဖျားနာ (က)	have a fever
အတိဒုက္ခ (န)	extremely suffering
ကယ်ဆယ် (က)	save
ပြုစု (က)	look after
ဆွစ်ဇလန် (န)	Switzerland
တဝိုက် (န)	around
လှည့်လည် (က)	go around
ကြောက်မက် (က)	scare
တွေ့ကြုံ (က)	confront
အဆမတန် (ကဝ)	extremely
သေကြေ (က)	die
ပျက်စီး (က)	destroy
အနီးအနား (န)	nearby
ဝန်ထမ်း (န)	servant
စေတနာ့ဝန်ထမ်း (န)	volunteer
ရန်သူ (န)	enemy

မူလ (န)	origin
စစ်မြေပြင် (န)	battlefield
ဘေး (န)	disaster
ငလျင် (န)	earthquake
ဝိုင်းဝန်း (ကဝ)	roundly
အထိမ်းအမှတ် (န)	memorial
အောက်ခံ (န)	background
အလံ (န)	flag
အကြံပေး (က)	suggest
ဂုဏ်ပြု (က)	honour
ပြောင်းပြန် (ကဝ)	in reverse order
အစွဲပြု (က)	base on
နယ်ချဲ့ (န)	colonial
လက်ထက် (န)	at the time
စွမ်းရည် (န)	ability
စံပြ (န)	epitome
ချီးမြှင့် (က)	award
အားလပ်ရက် (န)	holiday
ဖွင့်လစ် (က)	open
စိတ်ဓာတ် (န)	spirit
ပျံ့နှံ့ (က)	spread
လူနာ (န)	patient
ခေါင်းကိုက် (က)	have headache
ချောင်းဆိုး (က)	cough
မအီမသာ (ကဝ)	uncomfortable
ကိုယ်ပူတိုင်း (က)	measure the body temperature

သာမိုမီတာ (န)	thermometer
ကိုယ်ပူချိန် (န)	body temperature
တိုင်း (က)	measure
ကိုယ်ပူ (န)	body heat
လျှာ (န)	tongue
ပါးစပ် (န)	mouth
ဟ (က)	open
လည်ချောင်း (န)	throat
ရောင် (က)	swell
ကြယ်သီး (န)	button
ဖြုတ် (က)	undo the buttons
နားကြပ် (န)	stethoscope
ရောဂါ (န)	disease
တုပ်ကွေး (န)	flu
နှာစေး (က)	run nose
ပျောက် (က)	cure, disappear
ဆေးထိုး (က)	inject
တိုင်းရင်းဆေး (န)	traditional medicine
တည့် (က)	agree
ဆေးပြား (န)	tablet
ဆေးရည် (န)	mixture (liquid medicine)
ဆေးညွှန်း (န)	prescription
ရှောင် (က)	avoid
ခေတ္တ (န)	for a moment
အဆီ (န)	fat





ဥပမာ-

- ကျောင်းပြီးတော့ ဘာလုပ်မလဲ?
- When you accomplish school, what will you do?
- စနေနေ့ညမှာ လုပ်စရာမရှိတော့ ပျင်းစရာကြီးဘဲ။
- Because there are nothing to do on the Saturday's night, it is boring.
- မိုးလင်းတော့ မိုးသဲသဲမဲမဲ ရွာလာတယ်။
- When the day broke, rain fell heavily.

၃။ ။ မိ

This word is one of the verb particles. This word is used in the situations of 'unintention, pity, suddenly, mistake'.

ဥပမာ-

- သူ့ကို ကျွန်တော်သနားမိတယ်။
- I feel pity on him.
- လူများရှေ့မှာ စကားကျယ်ကျယ် ပြောမိတယ်။
- I suddenly speak in front of many people loudly.
- ဆားခဲကို ကိုက်မိတယ်။
- I bit lump of salt.

၄။ ။ ပြန်

၁) - This word is one of the verb particles. This word is used in the situations of 'over again, back, re-V'.

ဥပမာ-

- လာမေးပြန်ပြီ။
- You come and ask again.
- ကျက်ထားတာ မေ့သွားပြန်ပြီ။
- I have forget again what I memorized.

- ဒီအကြောင်း ပြောပြန်ပြီ။

- You say about this again.

၂) Sometimes this particle is used before verb by the meaning of 'over again, re-V'.

ဥပမာ-

- ပြန်လုပ်ပါ။

- Start over please.

- ပြန်ပြောပါ။

- Speak again please.

- ပြန်ဖတ်ပါ။

- Reread please.

၅။ ။ V + ရုံဘဲ + V

This pattern is used in situation of 'just only'.

ဥပမာ-

- ကြည့်ရုံဘဲ ကြည့်လိုက်တယ်။

- I just only took a look.

- ပြောရုံဘဲ ပြောတယ်။ မလုပ်ဘူး။

- He just only speak. Don't do.

- သူသဘောမတူရင် မသွားရုံဘဲ ရှိတော့တယ်။

- If he disagree, just don't go.

၆။ ။ လောက်

၁) လောက် + V (N)

When any verb follows this word, this word describes the meaning of 'as much as,'.

ဥပမာ-

- မောင်ကျောင်းဝင်းက မောင်ဇော်ဝိတ်လောက် မဝဘူး။

- Maung Kyaw Win is not fat as much as Maung Zaw Wait does.

- ကျနော်ရေးတာ သူ့လောက် မမြန်ဘူး။

- My writing is not as fast as he does.

၂) လောက် + N/V (A)

Sometimes this word function bears the meanings of 'like, about'.

ဥပမာ-

- သူသည် သူ့အဖေလောက် အပြောကောင်းသည်။

- He is eloquent like his father.

- ဒီနှစ်ကောက်ပဲသီးနှံက မနှစ်ကလောက် အထွက်ကောင်းမယ် ထင်တယ်။

- I think, this year, crops would yield like last year.

၇။ ။ ဆိုယင်ဘဲ/ တာနဲ့

This word is one of postpositions followed by the verb bearing the meaning of 'as soon as'.

ဥပမာ-

- မိုးစဲတယ်ဆိုယင်ဘဲ သူတို့ပြန်သွားကြတယ်။

- As soon as rain stop, they go back.

- သူက ဆေးရုံက ဆင်းတာနဲ့ အလုပ်ကိုသွားတယ်။

- As soon as he got out of hospital, he goes to work.

- ကျောင်းပိတ်တာနဲ့ မောင်ကျော်သူက သူ့သူငယ်ချင်းနဲ့ ခရီးထွက် သွားတယ်။

- As soon as school year was end, Maung Kyaw Thu toured with his friends.

၈။ ။ တော့

Here this word is one of the verb particles used in situation of 'at least, after all'. Verb postpositions are “သည် ၊ တယ်” as a

whole.

ဥပမာ-

- နောက်ဆုံးမှာ လွတ်လပ်ရေး ရရှိပါတော့တယ်။
- Finally, independence was achieved.
- အခက်အခဲရှိတော့ သူ့ဆီကို သွားပြီး အကူအညီတောင်းရပါတော့တယ်။
- When I had difficulty, I had to go to him and asked for his hands.
- ယခုမှ သူတို့သည် ကျွန်တော့်အား အသိအမှတ်ပြုကြပေတော့သည်။
- They recognized me just now.

၉။ ။ များ

This word is used in condition of uncertainty and sometimes it have no particular meaning.

ဥပမာ-

- မောင်မောင်များ ယူသွားသလားမသိ။
- Maybe Maung Maung took.
- ဘာတွေများ ပြောသွားတုန်း။
- What he have said?
- ဟုတ်များ ဟုတ်နေပြီလား မသိ။
- Possibly, It might be right.
- မိုးဒီလောက်ကြီးနေတာ သူ ဘယ်လိုများ သွားလဲ?
- It is heavy rain, How did he go?

၁၀။ ။ အစမ်းအနေနဲ့

This word function is used as particle that describe the meaning of 'by way of trying'.

ဥပမာ-

- အစမ်းအနေနဲ့ လုပ်ကြည့်မယ်။
- I'll try it.

### ၁၁။ ။ လေ

This is one of verb particles used as a sentence final marker to denote persuasion, in intimate.

ဥပမာ-

- ဟိုမှာ ထိုင်နေတဲ့အမယ်ကြီးဟာ သူ့အမေလေ။
- Women sitting over there is his mother.
- သူလည်း သွားမယ်လေ။
- He will also go, remember?
- သူပြောတာ ဟုတ်တယ်လေ။
- What he said is correct, you know.

ဖတ်စာ

မြေခွေးနဲ့ကျီးကန်း

တစ်နေ့မှာ ကျီးကန်းတစ်ကောင်ဟာ ကိုယ့်သားသမီးများအတွက် အစာ ထွက်ရှာတယ်။ အသားတစ် တစ်တုံးတွေ့တော့ ချီပြီးပြန်အလာမှာ သစ်ပင် တစ်ပင်ပေါ်မှာ နားရင်း ပီတိဖြစ်နေတယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ မြေခွေးတစ်ကောင် ဟာလည်း အစာရှာဖို့ ထွက်လာတယ်။ ကျီးကန်းရဲ့နှုတ်သီးမှာ အသားတစ် တစ်တုံး ကိုက်ချီထားတာကို မြင်တော့ အကြံယုတ်တစ်ခု ကြံမိပါတယ်။

နေကောင်းတယ်နော်လို့ မြေခွေးက အချိုဆုံးမျက်နှာထားနဲ့ ကျီးကန်းကို နှုတ်ဆက်လိုက်တယ်။

ခင်ဗျားရဲ့ကလေးတွေကော နေကောင်းကြရဲ့လားလို့ မြေခွေးက မေး ပြန်ပါတယ်။ ကျီးကန်းက ခေါင်းငုံ့ပြီး မြေခွေးကို ကြည့်ရုံပဲ ကြည့်လိုက်တယ်။ ဘာမှ ပြန်မပြောဘူး။

ခင်ဗျား သီချင်းဆိုတာ သိပ်တော်တယ်။ အကောင်းဆုံး အဆိုကျော်ဘဲ လို့ အားလုံးက ပြောကြတယ်။ ခင်ဗျားလောက် သီချင်းဆိုတတ်တဲ့ လူမတွေ့ဖူးဘူး။ တစ်ပုဒ်လောက် လုပ်စမ်းပါဗျားလို့ မြေခွေးက ပြောလိုက်တယ်။

မြေခွေးရဲ့စကားကို ကြားရတော့ ကျီးကန်းက အတိုင်းမသိဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာဖြစ်ပြီး သီချင်းဆိုချင်စိတ်တောင် ပေါ်လာပါတယ်။ သူ နှုတ်သီးဟပြီး အာ လို့ ဆိုလိုက်ယင်ဘဲ ချီထားတဲ့အသားတစ်ဟာ လွတ်ကျသွားပါလေရော။

မြေခွေးက ကျလာတဲ့အသားတစ်ကို ချီပြီး ထွက်သွားပါတော့တယ်။

# စကားပြော

## တယ်လီဖုန်းဆက်ခြင်း

- က။ ။ ကိုအောင်မြင့်
- ခ။ ။ ကျောင်းသူ
- ဂ။ ။ မခင်နှင်းယု
- ဃ။ ။ အော်ပရေတာ

- က။ ။ တဆိတ်လောက် မေးပါရစေ။ မြန်မာပြည်ကို ဘယ်လို ဖုန်းဆက်ရပါ သလဲ ခင်ဗျား။
- ဃ။ ။ မြန်မာပြည်ကို + 95 နဲ့ ခေါ်ရပါတယ်ရှင်။
- က။ ။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
- ဃ။ ။ ရပါတယ်။
- က။ ။ ဟလို၊ ကျေးဇူးပြုပြီး မခင်နှင်းယုကို ခေါ်ပေးပါခင်ဗျား။
- ခ။ ။ ခဏကိုင်ထားပါ။ သွားခေါ်လိုက်ပါမယ်။
- က။ ။ ကျေးဇူးပါပဲ။ ဟလို၊ မခင်နှင်းယုလား။
- ဂ။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ အခု စကားပြောနေတာ ဘယ်သူပါလဲရှင်။
- က။ ။ ကျနော် အောင်မြင့်ပါ။
- ဂ။ ။ ဪ- ကိုအောင်မြင့်လား။ ဘာကိစ္စများ ရှိလို့ပါလဲ?
- က။ ။ မနက်က ကိုထွန်းတင်ကျနော့်ဆီ ဖုန်းဆက်လာတယ်။ ရှေ့လဆန်းမှာ ကျနော်တို့ နိုင်ငံယဉ်ကျေးမှု သုခုမအနုပညာအဖွဲ့ဟာ မြန်မာပြည်ကို သွားမလို့တဲ့။ အဲဒီအဖွဲ့က တင်ဆက်မယ့် အတီးအမှုတ်နဲ့ အဆိုအက တွေကို အစမ်းအနေနဲ့ ကပြမလို့တဲ့။
- ဂ။ ။ အဲဒါ ဘာဖြစ်တုန်း။
- က။ ။ ကျနော်တို့ကို ကြည့်မလားတဲ့။ ကြည့်ချင်ရင် လူဘယ်နှစ်ယောက်လဲ ဆိုတာ သူ့ဆီဖုန်းဆက်ပေး၊ လက်မှတ်တွေ ပို့ပေးမယ်တဲ့။
- ဂ။ ။ အခွင့်ကောင်းကို လက်လွှတ်လို့ ဘယ်ဖြစ်မလဲ။ ကြည့်မှာပေါ့။ ရှင်ကော။



- က။ ။ ခင်ဗျားလိုပဲ။ ဒါနဲ့ ဒီပြင်လူတွေလည်း မေးကြည့်အုန်း။
- ဂ။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ ညနေ ကျောင်းတက်တဲ့အချိန် လူတွေအားလုံးဆုံမှ မေးလိုက်မယ်လေ။ မကောင်းဘူးလား?
- က။ ။ ကောင်းပါတယ်။ ဆက်ဆက်မေးပြီး ကျနော်ကို အကြောင်းပြန်ပေးပါ။
- ဂ။ ။ စိတ်ချပါ။ ဆက်ဆက်မေးပြီး ရှင့်ကို အကြောင်းပြန်ပါ့မယ်။ ကဲ-ဘိုင်းဘိုင်း။
- က။ ။ ဘိုင်း ဘိုင်း။

**စကားပုံ**

**လယ်ထွန်သွားနွားမေ့**

လယ်ထွန်ရန်သွားသူသည် လယ်ထွန်မည့်နွား မေ့ကျန်နေပါက လယ်ထွန်၍ မရနိုင်တော့ပေ။ ထို့အတူ မိမိလုပ်ဆောင်ရမည့် အမှုကိစ္စများအတွက် လိုအပ်သော ပစ္စည်းများ မေ့ကျန်ခဲ့ပါက အလုပ်ဖြစ်လိမ့်မည် မဟုတ်ကြောင်း ကိုဤစကားပုံဖြင့် သတိပေးလေ့ရှိသည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) ဘာဖြစ်လို့ ကျီးကန်းက အပြင်ထွက်ရသလဲ?
  - ၂) ကျီးကန်းအပြင်ရောက်တော့ ဘာတွေတွေ့ခဲ့ရသလဲ?
  - ၃) အသားတစ် တစ်တုံးတွေ့တော့ ကျီးကန်းက ချက်ချင်းစားပစ်လိုက် သလား?
  - ၄) ကျီးကန်းက ဘာဖြစ်လို့ ပီတိဖြစ်နေသလဲ?
  - ၅) မြေခွေး အစာထွက်ရှာတာလည်း သူ့သားသမီးတွေအတွက်လား?
  - ၆) ကျီးကန်းကို မြေခွေးမြင်တော့ အကြံယုတ်တစ်ခုထုတ်တယ်။ ဘယ်လို အကြံယုတ်လဲ?
  - ၇) မြေခွေးက ကျီးကန်းကို ဘယ်လိုနှုတ်ဆက်လိုက်သလဲ?
  - ၈) ကျီးကန်းကို နှုတ်ဆက်ပြီး မြေခွေးက ဘာတွေပြောသေးသလဲ?
  - ၉) ဘာဖြစ်လို့ မြေခွေးက ဒီလိုပြောသလဲ?
  - ၁၀) မြေခွေးစကားကို ကြားရတော့ ကျီးကန်းက ဘယ်လိုဖြစ်သွားသလဲ?
  - ၁၁) ကျီးကန်းချီထားတဲ့ အသားတုံးဟာ ဘာဖြစ်လို့ မြေခွေးပါးစပ်ထဲ ရောက်သွားသလဲ?
  - ၁၂) ဒီပုံပြင်ရဲ့ အနက်သဘောက ဘာလဲ?
  - ၁၃) ငယ်ငယ်တုန်းက မြေးခွေးနဲ့ ကျီးကန်းဆိုတဲ့ ပုံပြင်လေးကို ကြားဖူး သလား?
  - ၁၄) အဲဒီပုံပြင်လေးဟာ ဘယ်နိုင်ငံက ပုံပြင်လဲ?
  - ၁၅) တခြားမြေခွေးနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ပုံပြင် ကြားဖူးသလား?
  
- ၂။ ။ အောက်ပါခေါင်းစဉ်ဖြင့် ဝိုင်းဆွေးနွေးကြရန် ပြင်ဆင်ထားပါ။  
 ချီးမွန်းခြင်းအပေါ် ဘယ်လို သဘောထားသင့်သလဲ?
  
- ၃။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။  
 Hello.

Ashlie Walker?

Hi. That's me! Hi.

Hi. Thanks for coming. Shall we just get started?

Actually, before we begin, I'm really sorry but my brother was supposed to take my dog and he let me down.

Do you mind if she's here? I promise she'll be quiet!

Not at all. She might be exactly what we're looking for.

Aren't you lovely? What's her name?

Poppy. I've done this kind of thing a few times.

Hi. Poppy. Aren't you lovely? How old is she?

She's six months. Could you tell me something about the advertisement?

Wow, she's really lovely. Aren't you lovely? Who's lovely a girl then?

Erm... are we ready to start?

What? Oh, yes. We're going to take a few photos of you.

Ok. Great.

Are you going to have your photographs taken too, Poppy?

Are you?

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ်

ဖြည့်ပါ။

ပြန် ၊ ချ ၊ တော့ ၊ ထက် ၊ ကဲ့သို့ ၊ စေ

၁) ပြင်းထန်သည့် ကြိမ်ဒဏ်ပေးပြီးနောက် ရာထူးမှ ဖြုတ်... လိုက်သည်။

၂) သူက အေးအေးဆေးဆေးပဲ... ပြောလိုက်တယ်။

၃) ထိုလင်မယားသည် ထိုကလေးကို သားအရင်း... ချစ်ခင်ကာ ကျွေးမွေးစောင့်ရှောက်ထားသည်။

၄) ဒီသတင်းကို ကြားရ... မင်းကြီးက ဒေါသထွက်သွားတယ်။

- ၅) ကျောင်းပိတ်ရက်မှာ အိမ်ကိုပြန်ပြီး သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ တွေ့..... သိပ်ဝမ်းသာပါတယ်။
- ၆) အနော်ရထာမင်းကြီးသည် စစ်မှန်သောဗုဒ္ဓအယူဝါဒကို တစ်ပြည်လုံးကိုးကွယ်..... ၏။
- ၇) ကျနော်တို့အခန်းက သူတို့အခန်း..... သန့်ရှင်းတယ်။
- ၈) ကိုကိုကဆုံးမတဲ့အခါမှာ ညီလေးက..... မပြောရဲဘူး။
- ၉) သူတို့က မြန်မာစာ ကောင်းကောင်းသင်မယ်လို့ သန္နိဋ္ဌာန်..... လိုက်ပါတယ်။
- ၁၀) အိမ်ကကျောင်းကို အ..... မှာ စာအုပ်ဆိုင်ကို ဝင်သေးတယ်။

၅။

- ။ အောက်ပါပိုက်ကွင်းထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပါ။
- ၁) တံငါသည်၏(အကြံဉာဏ်စိတ်ကူး၊ တွေးတောချက်) ကိုသိကြသဖြင့် တံငါသည်ကို များစွာအံ့ဩချီးမွမ်းကြလေ၏။
- ၂) အာဟာရဓာတ်စုံလင်စွာ ပါရှိသော ကြက်စွပ်ပြုတ်သောက်ခြင်းဖြင့် သွေးအား(ထပ်၊ ပြန်)ကောင်းလာနိုင်သည်။
- ၃) ကမ္ဘာ့လူဦးရေ ၉၀ ရာခိုင်နှုန်းကျော်ဟာ ဆံပင်အမည်းရောင်ရှိသူတွေဖြစ်ပါတယ်(ဆိုဘဲ၊ တဲ့)။
- ၄) ကျနော်ရေးတာဟာ သူရေးတာ(လောက်၊ ထက်) မကောင်းဘူး။
- ၅) လေယာဉ်နဲ့သွားတာဟာ လှေနဲ့သွားတာ(လောက်၊ ထက်) မြန်တယ်။
- ၆) ဒါကြောင့် ဒီနေ့(က၊ မှ) စပြီး စာကောင်းကောင်းသင်မယ်လို့ သန္နိဋ္ဌာန်ချလိုက်တယ်။
- ၇) မိမိသန္နိဋ္ဌာန်(အတိုင်း၊ အလိုက်) နေ့တိုင်း စာကြိုးစားသင်ယူတယ်။
- ၈) အလောင်းစည်သူမင်းသည် ဇရပ်၊ တန်ဆောင်း၊ သိမ်ကျောင်း(စသော၊ စသည်တို့) ကို များစွာ လှူဒါန်းခဲ့သည်။
- ၉) ကျွန်တော် ၆-နှစ်သား အရွယ်က လူကြီးများနှင့်(ပတ်သက်သော၊ ဆိုင်ရာ) စာအုပ်ထဲ၌ အလွန်ထူးဆန်းသည့် ရုပ်ပုံတစ်ပုံကို တွေ့ရှိခဲ့

သည်။

၁၀) အထက်က ဖော်ပြထားသော ပုံ(အတိုင်း၊ အရ) ဖြစ်ပါသည်။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။

တော့ ၊ ရုံသာ ၊ ဆိုတာနဲ့ ၊ လောက် ၊ မိ

၇။ ။ အောက်ပါပုံပြင်လေးကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

သားလေးတို့၊ ဒီနေ့ ဦးလေးက ကျွန်းကမ်းနဲ့ပတ်သက်တဲ့ ပုံပြင်တစ်ခု ပြောပြမယ်။ ဟိုး- ရှေးရှေးတုန်းက သိပ် အ-တဲ့ကျွန်းကမ်းတစ်ကောင်ရှိသတဲ့။ အဲဒီကျွန်းကမ်းဟာ တစ်ကိုယ်လုံး မည်းနက်နေတဲ့အတွက် သိပ်ဝမ်းနည်းနေပါတယ်။ တခြားငှက်တွေရဲ့ အင်မတန်လှပတဲ့ အမွှေးအတောင်ကို မြင်တော့ ဒီကျွန်းကမ်းက သိပ်အားကျမိတယ်။ တခြားငှက်တွေလို လှချင်တယ်။ သူများလို လှပတဲ့ အမွှေးအတောင်တွေ ရှိချင်တယ်။

တစ်နေ့တော့ တခြားငှက်ကိုယ်ပေါ်က ကျွတ်ကျတဲ့ အမွှေးကို တွေ့တော့ အဲဒီကျွန်းကမ်းက ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာဖြစ်မိပါတယ်။ ဟယ်- တယ်လှတဲ့ အမွှေးအတောင်ပါလားလို့ ပြောရင်း အဲဒီအမွှေးကို ကောက်ယူလိုက်တယ်။ ကောက်ရတဲ့အမွှေးကို ကိုယ်ပေါ်ကပ်ပြီး ရေပေါ်မှာ ကိုယ့်အရိပ်ကို မှန်ကြည့်သလို ခဏခဏသွားကြည့်တယ်။ အရင်ကထက် ပိုလှလာတယ်လို့ ထင်ပြီး တစ်ယောက်တည်း ပီတိဖြစ်နေပါတယ်။

အဲဒီအချိန်မှာ မြေခွေးတစ်ကောင်က သူ့ကိုမြင်တော့ အကြံယုတ်တစ်ခု ပေါ်လာတယ်။

သိပ်ချောတဲ့ကျွန်းကမ်းလေး- နေကောင်းတယ်နော်လို့ နှုတ်ဆက်လိုက်တယ်။ ကျွန်းကမ်းလေးက သိပ်ချောတဲ့ကျွန်းကမ်းဆိုတဲ့စကားကြားရတော့ အတိုင်း မသိ ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖြစ်မိပါတယ်။

သိပ်ချောသိပ်လှတဲ့ကျွန်းကမ်းလေး- ရှင် ဒီနေ့သိပ်လှတာဘဲ။ အခုလိုလှလာအောင် ဘယ်လိုလုပ်ရသလဲ?

အမွေးလှကောက်ရတဲ့အကြောင်း မြေခွေးမသိစေချင်လို့ ကျမ မနေ့က အမွေးလှလှတွေ ပေါက်လာတယ်လို့ ပြောလိုက်တယ်။

မြေခွေးက ဟုတ်လား၊ ဝမ်းသာလိုက်တာ။ အင်း- ဒါပေမဲ့ ဝမ်းနည်းပါတယ်ရှင်။ ရှင့်ကို ကျမ ကောင်းကောင်းမမြင်ရဘူးလို့ ပြောတယ်။

ကျီးကန်းက သစ်ပင်ပေါ်ကနေ ကျောက်တုံးပေါ်ဆင်းရပ်ပြီး မေးတယ်။ ကဲ- မြင်ရပြီလား။ ဟောဒီအမွေး ဘယ်လောက် လှသလဲ?

အင်း- နည်းနည်းတော့ မြင်ရပါပြီ။ ဒါပေမဲ့ သိပ်မသဲကွဲသေးဘူးလို့ မြေခွေးကပြန်ပြောလိုက်တယ်။

အလှပြချင်တဲ့ကျီးကန်းလေးက အသက်အန္တရာယ်ကို သတိမမူတော့ဘဲ မြေခွေးရှေ့ကို သွားရပ်ပြတယ်။ ဒီတော့ မြေခွေးက ကျီးကန်းကိုခုန်အုပ်ဖမ်းဆီး ပြီး အမွေးပါမကျန် စားပစ်လိုက်ပါလေရော။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) If you don't like it, just left it.
- 2) Since they couldn't afford to spend very much they held (the wedding) at home.
- 3) His typing is as fast as I do.
- 4) He gets irritated when he can't find them.
- 5) She inadvertently walked off with my umbrella.
- 6) When did you get back here?
- 7) On the way to my home, it's started raining again.
- 8) That's enough, thanks; I can't eat any more.
- 9) When Sayadaw found him, he asked the monk his residence and birthplace.
- 10) What can I help you?
- 11) I can't do it again. I'm very tired now.
- 12) As soon as he got home, he went to bed.

- 13) Hen crouched down, as soon as she saw hawk.
- 14) He bumbled against the door.
- 15) He had already gone to downtown since early morning.

### အပိုဖတ်စာ

### နွားကွဲ ကျားဆွဲ

ဟိုးရှေးရှေးတုန်းက နွားတစ်အုပ်က တောင်ပေါ်မှာ မြက်စားနေကြတုန်း၊ ကျားတစ်ကောင်နဲ့တွေ့တော့ ကျားရဲ့ရန်ကို စည်းစည်းလုံးလုံး ခုခံလိုက်ကြတယ်။ ကျားတစ်တည်းမို့ အရှုံးပေးလိုက်ရတယ်။

ကျားက အမဲသားသိပ်စားချင်နေပေမဲ့ နွားကို ဖမ်းမရတော့ တစ်ကောင် တည်း ဒေါသထွက်နေတယ်။ ဒါကို မြေခွေးကသိတော့ ကျားအနားကပ်သွားပြီး အကြံပေးလိုက်တယ်။ မြေခွေးရဲ့အကြံပေးချက်ကိုကြားရတော့ ကျားဟာ အတိုင်း မသိဝမ်းသာသွားပြီး ကဲ-မိတ်ဆွေ၊ တကယ်လို့ ငါ နွားတစ်ကောင် ဖမ်းလိုရရင် မင်းလို့လည်း ဝအောင်ကျွေးမယ်လို့ ပြောလိုက်တယ်။ မြေခွေးက ဝီတိဖြစ်ပြီး နွားမတစ်ကောင်ဆီ သွားပြီးတော့ နေကောင်းတယ်နော်လို့ အချို့ဆုံး မျက်နှာထားနဲ့ နှုတ်ဆက်လိုက်တယ်။

နွားမက မြေခွေးကိုကြည့်ပြီး နင်ဘယ်သူတုန်း။ နင့်ကို ငါမသိပါလားလို့ ပြန်ဖြေလိုက်တယ်။

ခင်ဗျားကလည်း မေ့တတ်လိုက်တာ။ ဟိုနေ့ကတောင် ကျနော်က ခင်ဗျား နဲ့အတူ ကြက်သွားဖမ်းစားသေးတယ်လို့ မြေခွေးက ပြောတယ်။ နွားမက ကြက်ကို ငါဘယ်တုန်းကမှ မစားဘူးလို့ပြောတယ်။

မြေခွေးက ဒါတွေထားလိုက်ပါတော့။ ကျနော် အခုသတင်းကောင်း ပြောချင်လို့ လာတာပါ။

ဘာ သတင်းကောင်းလည်းလို့ နွားမက မေးတယ်။

မြေခွေးက အနားကပ်ပြီး တိုးတိုး ပြောလိုက်တယ်။

ခင်ဗျားကို အလှမယ်အဖြစ်ရွေးကြမယ်တဲ့။

တကယ်လား။

တကယ်ပေါ့။ ခင်ဗျား တခြားနွားတွေနဲ့ အတူမနေနဲ့။ သိလား။ ခင်ဗျား ကြည့်၊ သူတို့တစ်ကိုယ်လုံး ရွံ့တွေနဲ့ ဘယ်လောက်ညစ်ပတ်သလဲ?

နွားမက တခြားနွားတွေကို တစ်ချက်ကြည့်ပြီး အင်း- သူတို့နဲ့ တတ်နိုင်သ လောက် ဝေးဝေးနေမယ်လို့ ပြောတယ်။ နောက်တစ်နေ့ကျတော့ အဲဒီနွားမဟာ ပျောက်သွားပါလေရော။ တခြားနွားတွေက ပျောက်သွားတဲ့နွားမကို သွားရှာကြ တယ်။ တောထဲက သစ်ပင်တစ်ပင်အောက်မှာ အရိုးပုံတစ်ပုံကိုပဲ တွေ့ကြတော့မှ ပျောက်သွားတဲ့နွားမဟာ ကျားစာဖြစ်သွားမှန်း သိကြရတော့တယ်။



## ဝေါဟာရ

ကျီးကန်း (န)	crow
အသားတစ် (န)	a piece of meat
ချီ (န)	carry off
ပိတိ (န)	rapture
ပိတိဖြစ် (က)	delight
အစာရှာ (က)	search meal
နှုတ်သီး (န)	beak
ကိုက် (က)	bite
အကြံ (န)	idea
ယုတ် (န)	inferior
အကြံယုတ် (န)	inferior idea
မျက်နှာထား (န)	face expression
ခေါင်းငုံ့ (က)	hang head
အတိုင်းမသိ (ကဝ)	countlessly
ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ (ကဝ)	happily
ပေါ် (က)	come up
လွတ်ကျ (က)	fall off
ထွက်ပြေး (က)	run away
တယ်လီဖုန်း (န)	telephone
ဆက် (က)	call, join
ဟလို (အ)	Hello
ကျေးဇူးပြု (က)	benefit
ကိုင် (က)	hold
ရှေ့ (နဝ)	prior

လဆန်း (န)	waxing of the month
သုခုမအနုပညာ (န)	art
တင်ဆက် (က)	perform
အတီးအမှုတ် (န)	instrumental music
တီး (က)	play
မှုတ် (က)	blow
အစမ်း (န)	trial
သဘော (န)	wish, sense, disposition
လက်လွတ် (က)	lose
ဆုံ (က)	come across
ဆက်ဆက် (ကဝ)	without fail
အကြောင်းပြန် (က)	response



သင်ခန်းစာ (၁၀)

ရှင်းပြချက်

၁။ ။ ကိန်း

ခု	ဆယ်	ရာ
ထောင်	သောင်း	သိန်း
သန်း	ကုဋေ	

Myanmar count the cash using the “သိန်း” in enormous amount, others less figures are used after this; such as “သောင်း”, “ထောင်” etc.

ဥပမာ-

- တစ်သိန်းငါးသောင်း
- A lakh and fifty thousands
- နှစ်သိန်းရှစ်သောင်း
- Two lakhs and eighty thousands

Counting by “သန်း” in the beginning is very rare. If we count in this way, others less figures are followed this; such as “သိန်း”.

ဥပမာ-

- တစ်သန်းခုနှစ်သိန်း
- One million and seven lakhs (ဆယ့်ခုနှစ်သိန်း)

The most highest figure in Myanmar is “ကုဋေ”. The second is “သန်း”.

ဥပမာ-

- နှစ်ကုဋေရှစ်သန်း
- Two billions and eight millions (နှစ်ဆယ့်ရှစ်သန်း)
- သုံးဆယ့်ရှစ်ကုဋေ
- 38 billions (သန်းပေါင်းသုံးရာရှစ်ဆယ်)

- ကုဋေပေါင်းတစ်ရာနှစ်ဆယ်
- 120 billions (သန်းပေါင်းတစ်ထောင်နှစ်ရာ)

၂။ ။ ပြီးလျှင်

This word function bears the meaning of 'after that'. This meaning differs from “ပြီး”.

၃။ ။ . . . ပုံ . . . ပုံ

When we say about portion, we used ‘ပုံ’ after numbers each.

ဥပမာ-

- သုံးပုံတစ်ပုံ
- one-third
- ဆယ့်ငါးပုံနှစ်ပုံ
- two-fifteenth
- လေးပုံသုံးပုံ
- three-fourth

၄။ ။ စသည်တို့

In writing, we use this word function after things when we describe more than two things. Sometime “မှာ၊ ကို၊ တွင်၊ ၌” are followed by this word. In spoken language, we use “စတာတွေ” in place of ‘စသည်တို့’ . Meaning of this phrase is 'etc'.

ဥပမာ-

- အောက်စဖို့စ်တက္ကသိုလ်၊ လန်ဒန်တက္ကသိုလ်စသည်တို့မှာ အင်္ဂလန်နိုင်ငံတွင် သက်တမ်းရှည်ကြာသော တက္ကသိုလ်များဖြစ်ကြသည်။
- Oxford University, London University, etc are long length of time Universitis in England.

- အဘိဓာန်၊ ဖတ်စာအုပ်နှင့်ဗလာစာအုပ်စသည်တို့ကို ယူသွားရမည်။
- You must take Dictionary, Reader book, copy book, etc.
- ဆန်၊ နှမ်း၊ ပြောင်း၊ ဂျုံစသည်တို့ကို စိုက်ပျိုးကြ၏။
- They cultivate rice, sesame, corn, wheat, etc.

၅။ ။ ရာ

This word is one of conjunctions used between two clauses, bearing the meaning of 'when'.

ဥပမာ-

- မောင်နေသွင်က ရုတ်တရက်ထအော်လိုက်ရာ အပင်ပေါ်က ငှက်များသည် ထိတ်လန့်ကာ ထယ့်သွားကြလေသည်။
- When Maung Ne Thon suddenly shouted, the birds on the tree flew away in startling.
- ကျွန်တော်တို့ လက်ခုတ်တီးကြရာ တစ်ခန်းလုံး သိမ့်သိမ့်တုန်သွားပေသည်။
- When we applauded, the whole class became vibrated.
- ဧရာဝတီမြစ်သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏မြောက်ဘက်မှ တောင်ဘက်ဘင်္ဂလားပင်လယ်အော်ထဲသို့ စီးဆင်းသွားရာ မြစ်ဝှမ်းတလျှောက်မှာ မြေဩဇာကောင်း၏။
- Flowing down from northern Myanmar into Bay of Bangle in the South, Ayeyawady River yield fertile soil along river.

၆။ ။ တလျှောက်

This word is one of particles followed noun. This word bears the meanings of 'all along, the whole, throughout'.

ဥပမာ-

- ရာဇဝင်တလျှောက်မှာ
- throughout the history
- ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်းတလျှောက်
- all along the coast
- လမ်းတလျှောက်မှာ
- all along the road

## ၇။ ။ အပြင်

When we use this word as a noun, this word has the meaning of 'outside'. Here, it is not noun but postposition by the meaning of 'besides, as well as, else'.

ဥပမာ-

- ဒီအစည်းအဝေးကို ဆရာများအပြင် ကျောင်းသားများလည်း တက်ရမယ်။
- Not only teachers but students also must attend this meeting.
- ရေကြောင်းအပြင် လေကြောင်းနှင့်လည်း သယ်ယူပို့ဆောင်နိုင်သည်။
- Besides by sea, we can transport by air as well.
- ကျမအပြင် ဖေဖေမေမေတို့လည်း သိပါတယ်။
- Not only me but father and mother also know.

## ၈။ ။ မှအပ

In writing, we use this word function to express the meaning of 'except'. But in spoken language, we use the term 'ကလွဲလို့'.

ဥပမာ-

- မောင်ဘသောင်းမှအပ ကျွန်တော်တို့အားလုံး စာမေးပွဲအောင်ကြသည်။
- We all passed the exam except Maung Ba Thoung.

- သူသည် ငရုတ်သီးမှအပ အခြားဟင်းအားလုံးစားသည်။
- He eats all other currys except chilli.
- မောင်လှသောင်းကလွဲလို့ ကျွန်တော်တို့ ဘယ်သူကိုမှ မသိဘူး။
- We don't know anybody else except Maung Hla Thoung.

၉။ ။ သည့်အပြင် ၊ သည့်ပြင်

This word function is used with other additional conjunction word 'လည်း', bearing the meaning of 'not only... but also...'. In spoken language, we say 'ဒီပြင် ၊ တဲ့အပြင် ၊ သာမက. . . လည်းပဲ'. ဥပမာ-

- မောင်မောင်သည် အရပ်မြင့်သည့်အပြင် ပိန်လည်းပိန်၏။
- Maung Maung is not only tall but also thin.
- လန်ဒန်မြို့ကိုရောက်သည့်အပြင် လီပါဗူးမြို့၊ ဘာမင်ဂင်မြို့သို့လည်း ရောက်ခဲ့၏။
- I went not noly to London but also Liverpool and Birmingham.
- ကျောင်းစာကြည့်တိုက်တွင် မြန်မာဘာသာစာအုပ်များ ရှိသည့်အပြင် နိုင်ငံခြားဘာသာစာအုပ်များလည်း ရှိသည်။
- In the library is not only Myanmar language books but also Foreign Language books.

၁၀။ ။ ကြောင့်

This word is one of conjunctions used after noun. This word bears the meaning of 'because of'.

ဥပမာ-

- ဒီကုလားထိုင်ဟာ ကျနော့်ကြောင့် ပျက်စီးသွားတာပါ။
- This armed-chair have damaged because of me.
- သဘာဝသယံဇာတများ ပေါများခြင်းကြောင့် ကြွယ်ဝသော

နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ ဖြစ်သည်။

- This country is rich country because of innumerable natural resources.

- ခင်ဗျားကြောင့် ကျနော် ကျောင်းနောက်ကျတာ သိလား။

- I was late to school because of you, remember?

၁၁။ ။ ဒါမှမဟုတ်

This word is also one of the conjunctions used between noun and noun. This word has the meaning of 'or'. We use the term 'သို့မဟုတ်' in writing.

ဥပမာ-

- မနက်ဖြန် ညနေ ၃-နာရီအချိန် စာသင်ခန်းထဲမှာ ဒါမှမဟုတ် ရုံးခန်းထဲမှာ အစည်းအဝေးလုပ်မယ်။

- We will hold the meeting in the class room or in the office at 3 PM tomorrow.

- ဒီနေ့ည ကျနော်တို့ ရွှေတိဂုံဘုရား ဒါမှမဟုတ် ဆူးလေးဘုရားကို သွားကြမယ်။

- We will go to Shwetagon Pagoda or Sulay Pagoda tonight.

- ဧပြီလ သို့မဟုတ် မေလတွင် တရားစခန်းဖွင့်မည်။

- We will open meditation retreat in April or May.

၁၂။ ။ ကတည်းက

This word is also one of the conjunctions by the meaning of 'since'.

ဥပမာ-

- ဘုရားလက်ထက်ကတည်းက လိုက်နာလာခဲ့ကြတာဘဲ။

- They had been complying the law since king's regime.



- ၁၉၄၉ ခုနှစ်ကတည်းက ပြောခဲ့သည်။
- Since 1949, he said it.
- ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်ရောက်ကတည်းက ပင်းယဆောင်မှာ နေပါတယ်။
- I have been staying at Pamyá dom, Since I get at Yangon University.

၁၃။ ။ အောင်

This word is one of postpositions followed the verb. This word bears the meaning of 'to'.

ဥပမာ-

- မင်းတို့ နားလည်အောင် ခပ်နှေးနှေး ပြောပြမယ်။
- I will speak a little bit slowly to you to be able to understand.
- သင်တို့ရောဂါ အမြန်ပျောက်သွားအောင် ဤဆေးကို စားပါ။
- Please, take this medicine to cure quickly your diseases.
- အသိပညာ ပိုမိုဖွံ့ဖြိုးလာအောင် ကြိုးပမ်းကြရမည်။
- You have to strike to develop your knowledge.

ဖတ်စာ

မြန်မာနိုင်ငံ

မြန်မာနိုင်ငံသည် အရှေ့တောင်အာရှ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံဖြစ်သည်။ ၎င်း၏ မြောက်ဘက်တွင် တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံ၊ အနောက်ဘက်တွင် အိန္ဒိယနိုင်ငံနှင့် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်နိုင်ငံ၊ အရှေ့ဘက်တွင် လောနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ တောင်ဘက်တွင် ဘင်္ဂလားပင်လယ်အော်တို့ ရှိကြ၏။

မြန်မာနိုင်ငံ၏ အကျယ်အဝန်းမှာ စတုရန်းကီလိုမီတာပေါင်း ခြောက် သိန်းခုနစ်သောင်းကျော်ဖြစ်၏။ ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်းမှာ ကီလိုမီတာပေါင်း နှစ် ထောင်နှစ်ရာကျော် ရှည်လျား၏။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ မြောက်ဘက်စွန်းမှ တောင်ဘက် စွန်းအထိ ကီလိုမီတာ နှစ်ထောင်နှင့်ငါးဆယ်ခန့်ရှိပြီးလျှင် အရှေ့ဘက်စွန်းမှ အနောက်ဘက်စွန်းအထိ ကိုးရာခန့် ကျယ်ဝန်း၏။

မြန်မာနိုင်ငံတွင် လူဦးရေလေးဆယ့်ရှစ်သန်း (လေးကုဋေရှစ်သန်း) နီးပါး ရှိပြီး တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစုများစွာရှိ၏။ လူဦးရေငါးပုံလေးပုံသည် စိုက်ပျိုးရေးဖြင့် အသက်မွေးသူများ ဖြစ်ကြ၏။ ဆန်၊ နှမ်း၊ ပြောင်း၊ မြေပဲ၊ ဝါဂွမ်း၊ ပဲအမျိုးမျိုး၊ ဂုန်လျော်စသည်တို့ကို စိုက်ပျိုးကြ၏။ ဧရာဝတီမြစ်သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ မြောက် ဘက်မှ ဘင်္ဂလားပင်လယ်အော်ထဲသို့ စီးဆင်းသွားရာ မြစ်ဝှမ်းတလျှောက်မှာ မြေဩဇာကောင်း၏။ မြစ်ဝကျွန်းပေါ်ဒေသတွင် မိုးများစွာ ရွာသွန်း၍ ဆန်စပါး အများအပြား စိုက်ပျိုးရရှိ၏။

မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကျွန်းပင်လည်းများစွာ ပေါက်ရောက်၍ ကျွန်းသစ်များ စွာထွက်သည်။ ဆန်စပါးနှင့်ကျွန်းသစ်အပြင် ရေနံ၊ ခဲမပုပ်စသည့်သတ္တုများ၊ ကျောက်စိမ်း၊ နီလာစသည့် ကျောက်မျက်ရတနာများလည်း ထွက်သေး၏။ ရေနံမှအပ ဓာတ်သတ္တုကျောက်မျက်ရတနာများကို နိုင်ငံခြားသို့ တင်ပို့ရောင်း ချရ၏။ ကျွန်းသစ်များစွာကိုလည်း အလားတူ တင်ပို့သည်။ မြန်မာနိုင်ငံသည် ကမ္ဘာပေါ်တွင် နိုင်ငံခြားသို့ ဆန်အများဆုံးတင်ပို့ရောင်းချသော နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံသည် ဖော်ပြခဲ့သည့်အတိုင်း ရာသီဥတုနှင့်မြေဩဇာ ကောင်းမွန်၍ သာယာဝပြောသည့်ပြင် ဓာတ်သတ္တုစသည့် သဘာဝပစ္စည်းများ ပေါများခြင်းကြောင့် ကြွယ်ဝသောနိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ ဖြစ်၏။

စကားပြော

ချစ်ကြည်ရေး

က။ ။ ကျောင်းသား

ခ။ ။ ဆရာ

က။ ။ မြန်မာပြည်မှာရှိတဲ့တရုတ်လူမျိုးတွေကို မြန်မာတွေက ပေါက်ဖော်လို့ ခေါ်ကြတယ်ဆို၊ ဟုတ်လား။

ခ။ ။ ဟုတ်တယ်၊ မြန်မာတွေဟာ သူတို့နဲ့ရင်းနှီးတဲ့ တရုတ်အမျိုးသားတွေ ကို ပေါက်ဖော် ဒါမှမဟုတ် ပေါက်ဖော်ကြီးလို့ခေါ်ကြတယ်။ တရုတ်အ မျိုးသမီးတွေကိုတော့ ပေါက်ဖော်မလို့ ခေါ်ကြတယ်။

က။ ။ ဘာဖြစ်လို့ ဒီလိုခေါ်ကြပါသလဲ?

ခ။ ။ ဆွေမျိုးလို ညီအစ်ကိုလိုခင်မင်တဲ့သဘောပေါ့။ မြန်မာတွေက ဒီပြင် လူမျိုးတွေကိုတော့ ဒီလိုမခေါ်ကြဘူး။

က။ ။ ဪ-ဟုတ်လား?

ခ။ ။ တရုတ်လူမျိုးနဲ့မြန်မာတွေဟာ အခုမှ ဒီလိုရင်းနှီးကြတာမဟုတ်ဘူး။

က။ ။ ဒါဆို ဘယ်တုန်းက စခဲ့တာလဲ? ဆိုစမ်းပါအုံး။

ခ။ ။ ရှေးပဝေသဏီကာလကတည်းက ဒီလိုရင်းနှီးလာခဲ့ကြတာပါ။

က။ ။ နယ်ချဲ့သမားတွေ ကျူးကျော်ဝင်ရောက်လာတော့မှ အဲဒီလိုရင်းရင်းနှီး နှီးဆက်ဆံမှုဟာ ပြတ်ခဲ့ရတယ်၊ မဟုတ်လား။

ခ။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ဒါပေမယ့် ၁၉၄၈-ခုနှစ်မှာ မြန်မာပြည်ဟာ လွတ်လပ် ရေးရရှိပြီးတော့ ၁၉၄၉-ခုနှစ်မှာ တရုတ်ပြည်သစ်ထူထောင်လာရတော့ နှစ်နိုင်ငံအစိုးရနဲ့ ပြည်သူတွေရဲ့ ဆက်ဆံမှုဟာ ပိုပြီးတော့တောင် ရင်း နှီးလာတယ်။

က။ ။ ဟုတ်တယ်။ ဒါကြောင့် ကျနော်တို့ဟာ နှစ်နိုင်ငံချစ်ကြည်ရေး ပိုမိုခိုင် မြဲအောင် ကြိုးစားကြရမယ်။ သားစဉ်မြေးဆက် ချစ်ကြည်သွားရအောင် လည်း ကြိုးပမ်းသွားရမယ်။

ခ။ ။ ဒါပေါ့။ ဒါပေါ့။

**စကားပုံ**

**မသိလျှင်မေး မစင်လျှင်ဆေး**

မသိတာကိုမေးရင် အကြောင်းစုံအဖြေသိပါလိမ့်မယ်။ ထို့အတူ အညစ်အကြေးများ ပေကျံနေရင် ဆေးကြောသုတ်သင်မှ စင်ကြယ်ပေလိမ့်မယ်ဆိုတာ နားလည်စေဖို့ ဒီစကားပုံ ဖြစ်ပေါ်လာတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) မြန်မာနိုင်ငံဘယ်မှာ တည်ရှိပါသလဲ?
  - ၂) မြန်မာပြည်ဟာ ဘယ်နိုင်ငံတွေနဲ့ ဆက်စပ်နေပါသလဲ?
  - ၃) မြန်မာနိုင်ငံက ဘယ်လောက်ကျယ်ဝန်းသလဲ? ပင်လင်ကမ်းရိုးတန်း ဘယ်လောက်ရှည်ပါသလဲ?
  - ၄) မြန်မာနိုင်ငံမှာ လူဦးရေဘယ်လောက်ရှိပါသလဲ? စိုက်ပျိုးရေးနဲ့အသက်မွေးသူ ဘယ်လောက်ရှိပါသလဲ?
  - ၅) မြန်မာပြည်လယ်သမားတွေက ဘာတွေစိုက်ပျိုးကြသလဲ? ဆန်စပါးအများဆုံးစိုက်တဲ့နေရာဟာ ဘယ်နေရာလဲ?
  - ၆) မြန်မာပြည်မှာ ဆန်စပါးနဲ့ ကျွန်းသစ်အပြင် ဘာသဘာဝသယံဇာတတွေ ထွက်သေးသလဲ?
  - ၇) မြန်မာနိုင်ငံက နိုင်ငံခြားကို ရေနံတင်ပို့ရောင်းချသလား? ဘာတွေတင်ပို့ ရောင်းချသလဲ?
  - ၈) အခုကမ္ဘာပေါ်မှာ ဆန်စပါးအများဆုံးတင်ပို့ရောင်းချတဲ့နိုင်ငံဟာ ဘယ်နိုင်ငံလဲ?
  - ၉) ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်းတလျှောက်မှာ ဘာကြောင့်မြို့ကြီးတွေ များသလဲ?
  - ၁၀) ဧရာဝတီမြစ်ဝကျွန်းပေါ်ဒေသမှာ ဘာကြောင့်ဆန်စပါးအများအပြား စိုက်ပျိုးနိုင်သလဲ?
  - ၁၁) မြန်မာပြည်မှာရှိတဲ့ တရုတ်လူမျိုးတွေကို မြန်မာတွေက ဘာဖြစ်လို့ ပေါက်ဖော်လို့ ခေါ်ကြသလဲ?
  - ၁၂) တရုတ်မြန်မာချစ်ကြည်ရေးဟာ ဘယ်တုန်းက စခဲ့တာလဲ?
  - ၁၃) မြန်မာနိုင်ငံဟာ ဘယ်ခုနှစ်မှာ လွတ်လပ်ရေးရရှိခဲ့ပါသလဲ?
  - ၁၄) နှစ်နိုင်ငံချစ်ကြည်ရေး ပိုမိုခိုင်မြဲအောင် ကျနော်တို့ ဘယ်လိုလုပ်ကြရမလဲ?
  - ၁၅) မြန်မာအကြောင်း သိသလောက် ပြောပြပါ။

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Dear Valentine, I want the world to know I love you... Roses are red, violets are blue...

I love you more than I can say...

It's Valentine Day next week and I'm writing the cards I'm going to send.

Are you going to send any?

Oh, what's the point? I never get any back.

I'm just so unlucky in love.

Oh, you're just not meeting the right people. You should send more.

The more cards you send, the more you receive.

I don't think it works like that, Stephen.

That's it, Ash. You need to join a dating agency.

You know, where they find the perfect partner for you.

Hmm, I don't know, Stephen. I think they just take your money and match you up with the first person who comes along.

And besides. I don't want a computer to make decisions for me.

Well, what about speed dating?

What?

You know, speed dating. Where you meet lots of different people in one night.

Like lots of little dates. Like an interview for a boyfriend. And..

You get to choose someone. Or they get to choose you.

I'm sure there's a speed dating night down at the club.

It's a great chance to meet new people. And anyway, it'll be a lot of fun.

Well, OK then. But would you come with me?

Of course, I will. If you meet the man of your dreams, I need to check him out.

၃။ ။ အောက်ပါဂဏန်းတွေကို ဖတ်ပြီးလျှင် အင်္ဂလိပ်လို အမြန်ဆုံး ပြန်ဆိုပါ။  
 တစ်သိန်းငါးသောင်း  
 ရှစ်သိန်းသုံးသောင်း  
 ကိုးသိန်း  
 တစ်သန်း  
 လေးသန်း  
 ကိုးသန်းခြောက်သိန်း  
 ငါးဆယ့်လေးသိန်း  
 တစ်သန်းငါးသိန်းခုနှစ်သောင်း  
 နှစ်ဆယ့်သုံးသိန်းတစ်သောင်း  
 တစ်ကုဋေ  
 သန်းပေါင်းခုနှစ်ဆယ်  
 နှစ်ကုဋေရှစ်သန်း

၄။ ။ အောက်ပါဂဏန်းတွေကို ဖတ်ပြီး မြန်မာလို အမြန်ဆုံးပြန်ဆိုပါ။

2500	3800	47000	24500
800000	978000	35740	28790
10-lakhs	15-thousands	ten millions	

၅။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်ဖြည့်ပါ။

**အောင်                      အပြင်                      သည့်အပြင်                      ကလွဲလို့                      ကြောင့်**  
**ရာ**

- ၁) သူသည် နာရီပြင်တတ်. . . . . စက်ဘီးလည်း ပြင်တတ်သည်။
- ၂) စိုက်ပျိုးမွေးမြူရေးလုပ်ငန်းကို ဘယ်လို တိုးတက်ဖွံ့ဖြိုး. . . . . ဆောင်ရွက်မယ်ဆိုတာကို ဆွေးနွေးရမယ်။
- ၃) မြန်မာနိုင်ငံ. . . . . ထိုင်းနိုင်ငံလည်း နိုင်ငံခြားသို့ ဆန်စပါးအများ



ကြီး တင်ပို့ရောင်းချသည်။

၄) မြန်မာလယ်သမားများသည် စပါး..... နှမ်း၊ ပြောင်းနှင့်ဝါကို လည်း စိုက်ပျိုးကြသည်။

၅) သောကြာနေ့ညနေတွင် ကျွန်တော်တို့ ကျောင်းတက်ရ..... အစည်းအဝေးလည်း ထိုင်ကြရသေးသည်။

၆) တတိယနှစ်မှာ ကျွန်တော်တို့သည် အတန်းနှစ်တန်းခွဲ..... (က)အတန်းက လူပိုများသည်။

၇) ပြည်သူတို့၏ တိုက်ထုတ်မှု..... နယ်ချဲ့သမားတို့သည် မြန်မာ ပြည်က ထွက်ပြေးသွားခဲ့ရသည်။

၈) ဒီစာအုပ်ဟာ သူ့..... ပြသွားတယ်။

၉) ကိုမျိုးဝင်း..... တခြားကျောင်းသားများက အားလုံးသွားချင် ကြပါတယ်။

၁၀) စပါး..... ဘာမှ မစိုက်တော့ဘူး။

၆။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မှန်ကန်အောင်ပြင်ရေးပါ။

၁) ကျနော်ပြောတာအတိုင်းလုပ်ပါ။ ကျနော်လုပ်တာအတိုင်း မလုပ်ပါနဲ့ လို့ တချို့ကပြောတယ်။

၂) အအေးမိတဲ့အခါမှာ ဆေးမသောက်ရင် သုံးလေးနေ့ထဲမှာ ရောဂါမ ပျောက်ဖြစ်တာပေါ့။

၃) တစ်နှစ်ထဲမှာ စာအုပ်ကို ပြီးအောင်မရေးတာပါ။

၄) ဟင်းသီးဟင်းရွက်များကို ဝယ်တဲ့အပြင် ကျနော်ဘာမှ မဝယ်ချင်တော့ ဘူး။

၅) ကျနော် ကိုယ့်ဟာကို မလာဘူးလို့ ဒီစာကို ရေးလိုက်တယ်။

၆) သူ ကြိုးကြိုးစားစားစာသင်ပေမဲ့ စာမေးပွဲမအောင်တော့ဘူး။

၇) ဟင်းသီးဟင်းရွက်အပြင် ကျမ ဘာမှ မဝယ်လိုတော့ဘူး။

၈) တစ်နှစ်တည်းဆိုယင် ဒီစာအုပ်ကို ရေးမကုန်ဘူး။

၉) နွားရူးရောဂါရတဲ့နွားသားကို စားမိတဲ့လူတွေမှာလည်း ရောဂါရပြီး

ကျန်းမာရေးကို ထိခိုက်ပါတယ်။

၁၀) တရုတ်ပြည်၏ စီးပွားရေးတိုးတက်ပြောင်းလဲမှုမှာ အလွန်ကြီးမားကြောင့် ကမ္ဘာ့စီးပွားရေးနယ်ပယ်အတွင်း တရုတ်ပြည်ကို လက်မခံ၍ မရနိုင်တော့ပေ။

၇။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။

... ပုံ... ပုံ စသည်တို့ ရာ ကတည်းက အပြင်

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

၁) အမ်ဘီအေအစီအစဉ်ကို ရန်ကုန်စီးပွားရေးတက္ကသိုလ် စီမံခန့်ခွဲမှုဌာန ကဖွင့်ပေးခဲ့တာ ၁၉၉၅-ခုနှစ်ကတည်းကပါ။

၂) ယင်ကောင်သည် ရောဂါပိုးများကို အစာပေါ်သို့ သယ်ဆောင်သွားပါသည်။ ထို့ကြောင့် ယင်ကောင်ကြောင့်လည်း ရောဂါဖြစ်ပါသည်။

၃) မင်းကြီးလည်း ငါ၏ပုံစံကိုယူ၍ သတ္တဝါတို့၏အကျိုးကို ဆောင်ပါလော့ဟု ဆုံးမစကားပြောပြီးလျှင် အသက်ကုန်ရှာလေသည်။

၄) ဤလမ်းမကြီးတစ်လျှောက်တွင် အဆောင်အဦးကြီးအများအပြား ဆောက်လုပ်ရန် စီစဉ်ထားပါသည်။

၅) သူသည်ငယ်စဉ်ကတည်းက စာပေဗဟုသုတတို့ကို လေ့လာလိုက်စားခဲ့သည်။

၆) မိမိဆုံးဖြတ်ချက်အတိုင်း တစ်ပတ်လျှင် စာအုပ်တစ်အုပ် ဖတ်လေသည်။

၇) ကျန်စစ်မင်းကြီးသည် မွန်မြန်မာစည်းရုံးရေးအပြင် သာသနာစည်ပင်ရေးအတွက်လည်း များစွာဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

၈) ထိုဘုရားသည် အနုပညာလက်ရာမြောက်သော နံရံဆေးရေးပန်းချီများ ပန်းပုရုပ်လုံးများရှိခြင်းကြောင့် အလွန်ထင်ရှားကျော်ကြားသည်။

၉) ကျန်စစ်မင်းကြီးလက်ထက်တွင် အိမ်နီးချင်းနိုင်ငံများနှင့် သင့်တင့်အောင် ဆက်ဆံခဲ့သည်။ ထို့ကြောင့် ပြည်ပရန်ကင်းပြီး နိုင်ငံငြိမ်းချမ်းသာယာခဲ့သည်။

၁၀) ကျန်စစ်မင်းကြီးသည် နိုင်ငံစည်းရုံးမှုတည်တံ့ခိုင်မြဲရေးအတွက် မွန် မြန်မာစည်းရုံးရေးကို အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ခဲ့သည်။

၉။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) I haven't seen hom since he didn't pass the exam.
- 2) Since her husband died, her business gradually became declined.
- 3) There are colours such as bronze, blue and grey.
- 4) One-third are coverd with snow in every season.
- 5) If you want to study the history or culture of China, you should learn Chinese Language.
- 6) This book is available in the shops or on the internet.
- 7) This work demands so mush skills besides much more efforts.
- 8) He takes presponsibility for everything running smoothly.
- 9) They will try every possible method to win the election, so that they gain power.
- 10) So as to be more certain I questioned a young student.
- 11) It is because there is a truly free education system that the citizens enjoy real freedom.
- 12) Because most people were virtuous the weather was good.
- 13) Lion never eat other food except meat.
- 14) Most of the countries are developing rapidly apart from few countries in the world.
- 15) When my sister passed the exam with five distinctions, all praised her.

### အပိုဖတ်စာ

## သိုးရေခြံသောဝံပုလွေ

ဝံပုလွေတစ်ကောင်သည် တောင်ခြေစားကျက်တွင် သိုးတစ်အုပ်ကို တွေ့လေသည်။ ဝံပုလွေသည် သိုးများကို ဖမ်း၍စားလို၏။ ထို့ကြောင့် သိုးများကို စားရန်ကြံစည်၏။ ဝံပုလွေသည် မိမိကိုယ်ပေါ်တွင် သိုးရေကိုခြံလွှမ်း၍ သိုးဟန်ဆောင်ကာ သိုးအုပ်ထဲသို့ဝင်၏။ ထို့နောက် သိုးများကို နေ့စဉ်ဖမ်း၍ စား၏။ သိုးကျောင်းသားသည် ဟန်ဆောင်ထားသောဝံပုလွေကို သတိမမူသဖြင့် အဘယ့်ကြောင့် သိုးများစွာပျောက်ဆုံးနေရသည်ကို စဉ်းစား၍မရပဲရှိ၏။ သိုးကို ခိုးသူအား မိအောင်ဖမ်းမည်ဟု ဆုံးဖြတ်၏။ ခိုးသူကို မိလျှင် လည်ပင်းကို ကြိုးကွင်းတပ်၍ သစ်ပင်၌ ဆွဲထားလိုက်မည်ဟု ကြုံးဝါး၏။

သိုးများမှာ တစ်ကောင်ပြီးတစ်ကောင် ပျောက်ဆုံးနေ၏။ သိုးကျောင်းသားသည် သိုးအုပ်တွင်းသို့ဝင်၍ နေ့ရောညပါ စောင့်ရှောက်၏။ တစ်နေ့သ၌ သိုးအုပ်ထဲတွင် သိုးတစ်ကောင်သည် မြက်ကိုလည်းမစား အခြားသိုးများကဲ့သို့ မရွေ့ရှားသည်ကို အကဲခတ်မိ၏။ ဤအကောင်သည် သိုးမဟုတ်၊ သိုးရေခြံထားသော ဝံပုလွေသာ ဖြစ်ရမည်ဟု ဆုံးဖြတ်လိုက်သည်။ သိုးကျောင်းသားသည် ဝံပုလွေကို ကြိုးကွင်းပစ်၍ ဖမ်းလိုက်၏။ ထို့နောက် သစ်ပင်တွင် တွဲလောင်းချည်ထားလိုက်၏။

ထိုအချိန်တွင် အခြားသိုးကျောင်းသားနှစ်ဦးသည် ရောက်ရှိလာ၏။ သစ်ပင်တွင် တွဲလောင်းချည်ထားသော သိုးတစ်ကောင်ကို တွေ့မြင်ကြ၍ ဤသိုးကို အဘယ်ကြောင့် ကြိုးဖြင့် ဆွဲချည်ထားပါသနည်းဟု မေးလေ၏။

သိုးကျောင်းသားက ဤအကောင်သည် သိုးမဟုတ်ပါ။ သိုးရေခြံထားသော ဝံပုလွေသာ ဖြစ်ပါသည်ဟု ပြန်ဖြေလေသည်။ ထိုအခါ သိုးကျောင်းသား နှစ်ဦးက မိတ်ဆွေဟန်ဆောင်သူသည် ကြောက်စရာအကောင်းဆုံးရန်သူဖြစ်သည်ဟု မှတ်ချက်ချလိုက်လေသတည်း။

## ဝေါဟာရ

သမ္မတ (န)	president
ရေနံ (န)	petroleum
ဘုရင့်နိုင်ငံ (န)	kingdom
ပင်လယ်အော် (န)	bay
ဘင်္ဂလားပင်လယ်အော် (န)	Bay of Bengal
အကျယ်အဝန်း (န)	area
ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်း (န)	coast
ရှည်လျား (နဝ)	long
စွန်း (န)	edge
စိုက်ပျိုးရေး (န)	cultivation
အသက်မွေး (က)	earn living
ဝါဂွမ်း (န)	cotton
ဂုန်လျော် (န)	jute fibre
ဧရာဝတီမြစ် (န)	Ayeyawady
စီးဆင်း (က)	flow
မြစ်ဝှမ်း (န)	river valley
တလျှောက် (န)	along
မြေဩဇာ (န)	fertilizer
မြစ်ဝကျွန်းပေါ် (န)	delta
ရွာသွန်း (က)	rain
ကျွန်းပင် (န)	teak
ပေါက်ရောက် (က)	grow
ကျွန်းသစ် (န)	teak wood
ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် (န)	Bangladesh

သတ္တု (န)	metal
ကျောက်စိမ်း (န)	jade
နီလာ (န)	sapphire
ကျောက်မျက်ရတနာ (န)	gem
ဓာတ်သတ္တု (န)	minerals
တင်ပို့ရောင်းချ (က)	import
အလားတူ (ကဝ)	similarly
ကောင်းမွန် (နဝ)	good
သာယာဝပြော (နဝ)	prosperous
သဘာဝသယံဇာတ (န)	natural resources
ပေါများ (နဝ)	abundant
ကြွယ်ဝ (နဝ)	wealth
ချစ်ကြည်ရေး (န)	friendship
လူမျိုး (န)	race
ပေါက်ဖော် (န)	intimate friend
ရင်းနှီး (နဝ)	intimate
ခင်မင် (နဝ)	fond of
ရှေးပဝေသဏီကာလ (န)	ancient
နယ်ချဲ့သမား (န)	colonist
ကျူးကျော်ဝင်ရောက် (က)	invade
ဆက်ဆံမှု (န)	relationship
အခြေခံ (န)	basis
ခိုင်မြဲ (နဝ)	steadfast
မြေး (န)	grandson/granddaughter
သားစဉ်မြေးဆက် (ကဝ)	posterity

## သင်ခန်းစာ (၁၁)

### ရှင်းပြချက်

၁။ ။ ကာ

This word is one of the postpositions that conveys action. This word bears the meaning of 'V-ing'. In writing, we say 'ပြီး' in stead of 'ကာ'.

ဥပမာ-

- သူသည် ကုလားထိုင်ပေါ်ထိုင်ကာ သတင်းစာဖတ်သည်။
- He read the newspaper sitting on armed-chair.
- ကလေးများသည် လွယ်အိတ်လွယ်ကာ ကျောင်းမှပြန်လာကြ၏။
- Childern came back from school slinging the bags over their shoulders.
- လက်ခုတ်တီးကာ သူ့ကို လှမ်း၍ခေါ်သည်။
- She called out him clapping her hands.

၂။ ။ စေချင်

- This is verb to use after main verb when someone want some body to do something.

ဥပမာ-

- ခင်ဗျားကို ပါစေချင်ပါတယ်။
- I want you to participate.
- ဆရာ့စကားကို နားထောင်စေချင်တယ်။
- I want you to listen to teacher.
- ဘယ်သူ့ကိုမျှ မလာစေချင်ပါ။
- I don't want anybody to come.

## ၃။ ။ ပါဘိ

This word is used at the end of the sentence when someone dislike something or want to praise something.

ဥပမာ-

- မိုးကလည်း သဲပါဘိ။
- Rain is very heavy.
- မိဘ၏ ကျေးဇူးကား ကြီးမားလှပါဘိ။
- Gratitude of parents are very tremendous.
- မင်းကလည်း ခက်ပါဘိကွာ။
- How so hard you are.

## ၄။ ။ ကား

This word is one of subject postpositions. This word is followed by ‘သည်၊ မှာ၊ ကို၊ ၌၊ တွင်၊ သော်၊ နှင့်’.

ဥပမာ-

- ယနေ့ကား သူ့အတွက် ပျော်စရာကောင်းသောနေ့ တစ်နေ့ ဖြစ်လေသည်။
- Today is enjoyable day for him.
- အမေသည် အပြင်သို့ ထွက်၏။ အိမ်မှာကား ကျွန်တော်တစ်ယောက်တည်း ကျန်၏။
- Mother went out. I alone left at home.
- ဆရာရောက်လာပြီ။ ကျွန်တော်တို့နှင့်ကား မတွေ့ရသေးချေ။
- Teacher already arrived. But he didn't meet with us yet.

## ၅။ ။ သော

This word is used to show the adjectival status of numeral and other adjectives.

ဥပမာ-



- တစ်ခုသော တနင်္ဂနွေနေ့
- one Sunday
- တစ်လုံးသောစားပွဲတွင် ထိုင်ကာ
- sitting over one of the tables
- တစ်ယောက်သောသူသည်
- one person

၆။ ။ ပါစ

This word is used as question word at the end of interrogative sentence.

ဥပမာ-

- သောတရှင်အပေါင်းတို့ ကျန်းမာကြပါစေရင်။
- Are you well my fan?
- ဟုတ်မှဟုတ်ပါစ။
- Is it right or not?
- သူက ကျနော့်ကို သတိရပါလေစ။
- Does she remember me?

၇။ ။ တည်း

This word is one of the postpositions and it shows the meaning of 'only, just, not more'.

ဥပမာ-

- တစ်ရက်တည်း အနားယူတယ်။
- I took rest noly one day.
- သုံးနာရီတည်းနဲ့ ပြီးမှာ မဟုတ်ဘူး။
- It will not finish only during three days.
- သူတစ်ယောက်တည်း သွားတယ်။
- He went alone.

## ၈။ ။ မှာဘဲ

This word function is used at the end of the sentence to show something will happen or somebody will do something definitely in future.

ဥပမာ-

- သူယူသွားမှာဘဲ။
- Definitely, he brought.
- အမေသိသွားရင် နင့်ကို ဆူမှာဘဲ။
- If mother knows, she will scold you.
- အခွင့်ကောင်းရှိရင် သူသွားမှာဘဲ။
- He will go, if there is good opportunity.

## ၉။ ။ . . . မဆိုထားနဲ့

This phrase is used to show one more. This phrase is followed by ‘တောင်၊ လဲ၊ ပင်’. ‘မဆိုထားနဲ့၊ မဆိုထားဘိ’ are used in writing in place of ‘မဆိုထားနဲ့’.

ဥပမာ-

- ခင်ဗျားမဆိုထားနဲ့ ကျနော်တောင် မသိသေးဘူး။
- Let alone you, I also don't know yet.
- အင်္ဂလိပ်စကားမဆိုထားနဲ့ တရုတ်စကားလည်း ပြောတတ်ပါတယ်။
- Let alone English, he can speak Chinese as well.
- ကိုင်ဖို့ မဆိုထားဘိ မြင်ရုံနှင့် အံ့ချင်သွားတယ်။
- Let alone touch, I felt like vomiting just by sight.

## ၁၀။ ။ . . . မှုမ . . . ဘဲနဲ့

This word patter is emphasis word patter. We can used ‘တောင်’ in place of ‘မှု’ for the same meaning.

ဥပမာ-

- အခန်းထဲမှာ လူမှမရှိဘဲနဲ့ ဘယ်အူညံ့မလဲ။
- How it will be noisy. There are no people in the room.
- သိမှမသိဘဲနဲ့ ဘယ်လိုလုပ်ပြောတတ်မလဲ။
- I even don't know how can I speak.
- သင်မှမသင်ဖူးဘဲနဲ့ ဘယ်ပြောတတ်မလဲ။
- I even haven't learnt how can I speak.

၁၁။ ။ ဘယ်လိုလုပ်

This word can be used not only as question word but as simple word to show any way. This word bears the meaning of 'how'.

ဥပမာ-

- ဒီအကြောင်း မင်းဘယ်လိုလုပ် သိသလဲ?
- How do you know about it?
- သူတို့ ဒီလောက်တောင်အူညံ့နေတာ ကျနော်တို့ ဘယ်လိုလုပ် စာကျက်နိုင်မလဲ။
- As they are making a noise, how can I memorize?
- ခင်ဗျားတို့ဆီမှာ ဒါကို ဘယ်လိုလုပ် စားကြသလဲ?
- How do you eat it in your place?

၁၂။ ။ ချေ

This word is used in spoken language with requests and in this context appears to soften the force of the order. This word ‘ခွဲ’ is strong force of the order.

ဥပမာ-

- စာသွားကျက်ချေ။
- Go to memorize.
- အဖေ့ကို သွားခေါ်ချေ။
- Go and call dad.

- သူ့ကို ချမ်းချမ်းသာသာ နေချေတော့ ဆိုပြီး လွှတ်လိုက်ပါတယ်။
- He was released in order to live in peaceful life.

ဖတ်စာ

သားတစ်ယောက်ကိုသာမြင်သည်

ရွာဦးဘုန်းကြီးကျောင်းရေတွင်းတွင် မိန်းမကြီးသုံးယောက် ရေခပ်နေကြ၏။ အဘိုးအိုတစ်ယောက်သည် မနီးမဝေးရှိကျောက်တုံးကြီးပေါ်တွင် ထိုင်ကာ အပန်းဖြေနေ၏။

မိန်းမကြီးတစ်ယောက်က ကျုပ်သားသည် အလွန်အပြေးမြန်လှသည်။ သူ့ကို နိုင်အောင် ဘယ်သူမှ မပြေးနိုင်ပါဟု ပြော၏။

ဒုတိယမိန်းမကြီးကလည်း ကျုပ်သားကတော့ အသံအင်မတန်ကောင်းသည်။ သူ့သီချင်းဆိုသံကို တော်တို့ကြားစေချင်စမ်းပါဘိဟု အားကျမခံ ကြားလိုက်လေ၏။

တတိယမိန်းမကြီးကား ဘာမျှမပြော။

မိန်းမကြီးသုံးယောက်တို့သည် ရေခပ်ပြီးသောအခါ ရေအိုးများကို ရွတ်၍ လက်တွင် ရေပုံးများဆွဲကာ ရွာသို့ပြန်လာကြ၏။ အဘိုးအိုလည်း မလှမ်း မကမ်းမှ လိုက်ပါလာ၏။ အတန်ငယ်သွားမိကြသောအခါ ရေပုံးဆွဲလာသော လက်များလည်း

နာကျင်၊ ရွက်လာသောရေအိုးများကလည်း လေးလှသဖြင့် မိန်းမကြီးသုံးယောက် တို့သည် ရေပုံးရေအိုးများကို ချ၍ ခေတ္တနားကြလေ၏။

ထိုအခိုက် ရွာဘက်မှ ကလေးသုံးယောက်သည် သူတို့ရှိရာသို့ လာကြ လေသည်။ အနားသို့ရောက်သောအခါ တစ်ယောက်သောကလေးက သံခွေ လှိမ့်ယင်း ပြေးကစားနေလေသည်။ ဒုတိယကလေးက ဥဩသံကဲ့သို့ သာယာ သည့်အသံနှင့် သီချင်းဆိုကာ တဖြေးဖြေးလျှောက်လာလေသည်။ ကျန်ကလေး ကမူ မိန်းမကြီးများရှိရာသို့ ပြေးလာ၍ သူ့မိခင်ဖြစ်သူ တတိယမိန်းမကြီးထံမှ ရေပုံး နှင့်ရေအိုးကို ကောက်ယူထမ်းပိုးကာ ရွာဘက်သို့ သယ်ယူသွားလေသည်။

ပထမမိန်းမကြီးနှင့် ဒုတိယမိန်းမကြီးတို့က အဘိုးအိုဘက်လှည့်ကာ ကျုပ်တို့ သားများ မြင်လိုက်ပါစဟု မေးရာတွင် အဘိုးအိုက ရှင်မတို့သားဆိုသူ များကား အဘယ်မှာနည်း။ ကျွန်ုပ်မူ သားတစ်ယောက်တည်းကိုသာ မြင်ပါသည်ဟု ပြန် ပြောလိုက်လေသည်။

စကားပြော

ကုလားအုတ်တရား

သဲကန္တာရခရီးတစ်ခုမှာ ကုန်သည်တစ်စုဟာ ကုလားအုတ်ပျောက်လို့ ရှာဖွေနေတဲ့အခါ ခရီးသည်ပညာရှိတစ်ဦးကို တွေ့တယ်။

ကုန်သည်ကြီး။ ။ ကျနော်တို့ ကုလားအုတ်တစ်ကောင်ပျောက်သွားတယ်။ ခင်ဗျား တွေ့မိသလား?

ပညာရှိ။ ။ ခင်ဗျားတို့ရဲ့ ကုလားအုတ်ဟာ ညာဘက်မျက်လုံး ကန်းပြီး ဘယ်ဘက်ခြေထောက် ကျိုးနေသလား?

ကုန်သည်လတ်။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ ညာဘက်မျက်လုံးကန်းပြီး ဘယ်ဘက်ခြေ ထောက် ကျိုးနေပါတယ်။

ပညာရှိ။ ။ ရှေ့သွားတစ်ချောင်း ကျိုးနေသလား?  
ကုန်သည်ငယ်။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ ရှေ့သွားတစ်ချောင်းကျိုးနေပါတယ်။

ပညာရှိ။ ။ ဂျုံတစ်ဘက်၊ ပျားရည်တစ်ဘက် ဝန်တင်ထားတယ်။  
မဟုတ်လား?

ကုန်သည်ကြီး။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ဂျုံတစ်ဘက်၊ ပျားရည်တစ်ဘက် ဝန် တင်ထားပါတယ်။

(အဲဒီတော့ ကုန်သည်တို့ဟာ သူ့ထက်ငါ အလျင်စလို ပညာရှိကို မေး ကြပါတယ်။)

ကုန်သည်အားလုံး။ ။ ကုလားအုတ်ကို ခင်ဗျားဘယ်မှာ တွေ့ခဲ့သလဲ?  
ပညာရှိ။ ။ ကျနော် မတွေ့ခဲ့ပါဘူး။

ကုန်သည်လတ်။ ။ (စိတ်ဆိုးဆိုးနဲ့) ခင်ဗျားဟာ ကျနော်တို့ ကုလားအုတ်ကို မြင်လို့သာ သူ့အကြောင်းကို အခုလောက် ပြောနိုင်တာ။ ကုလားအုတ်ပေါ်တင်ထားတဲ့ ငွေနဲ့ကျောက်မျက်ရတနာ တွေကို ခင်ဗျားယူမှာပဲ။

ပညာရှိ။ ။ ငွေနဲ့ကျောက်မျက်ရတနာတွေကို ယူဖို့မဆိုထားနဲ့ ကုလားအုတ်

ကိုတောင် မတွေ့ရဘူး။

(ကုန်သည်တို့လည်း ပညာရှိရဲ့စကားကိုမယုံလို့ သူ့ကို တရားသူကြီး တစ်ဦးဆီ ခေါ်ဆောင်သွားတယ်။)

တရားသူကြီး။ ။ ကုလားအုတ်ကို မတွေ့ခဲ့ဘဲနဲ့ ညာဘက်မျက်လုံးကန်း တာကို ခင်ဗျားဘယ်လိုလုပ်သိသလဲ?

ပညာရှိ။ ။ ဘယ်ဘက်ကမြက်တွေကိုသာ စားတာကိုတွေ့ရလို့ ညာဘက် မျက်လုံးကန်းတာကို သိပါတယ်။

တရားသူကြီး။ ။ ဘယ်ဘက်ခြေထောက်ကျိုးတာကို ဘယ်လိုလုပ်သိလဲ? ပညာရှိ။ ။ ဘယ်ဘက်ခြေတစ်ချောင်းရဲ့ခြေရာက တခြားခြေရာတွေထက် တိမ်တာကို တွေ့ရလို့ သိပါတယ်။

တရားသူကြီး။ ။ ရှေ့သွားတစ်ချောင်းကျိုးတာကိုကော၊ ခင်ဗျား ဘယ်လို လုပ်သိသလဲ?

ပညာရှိ။ ။ ကုလားအုတ်စားတဲ့မြက်တွေရဲ့အလယ်မှာ မြက်နည်းနည်းကျန် နေတာကို တွေ့ရလို့ သိပါတယ်။

ကုန်သည်ငယ်။ ။ (ဖြတ်ပြီး) ဂျုံတစ်ဖက်၊ ပျားရည်တစ်ဖက် ဝန်တင်ထား တာကို ခင်ဗျား ဘယ်လိုလုပ်သိသလဲ?

ပညာရှိ။ ။ လမ်းတစ်ဘက်မှာ ဂျုံစေ့တွေကို တွေ့ရလို့၊ ကျန်တစ်ဘက်မှာ ပျားတွေဝိုင်းအုံနေတာကို မြင်ရလို့ သိပါတယ်။ အဲဒီအပြင်ကုလား အုတ်ခြေရာရဲ့အနီးမှာ လူခြေရာမတွေ့လို့ ပျောက်နေတဲ့ကုလား အုတ်ပဲလို့ သိပါတယ်။

တရားသူကြီး။ ။ ခင်ဗျားဟာ ပညာရှိပဲ။ ရိုးသားတယ်လို့လည်း ကျုပ် ယုံကြည်တယ်။ အို-ကုန်သည်တို့၊ ဒီပညာရှိကို တောင်း ပန်ကြပါ။ ပျောက်နေတဲ့ ကုလားအုတ်ကိုလည်း သွား ရှာချေ။

စကားပုံ

သူခိုးဓားရိုးကမ်း

သူခိုးနှင့်မိမိလင်ယောက်ျား သတ်ပုတ်လုံးထွေးနေခိုက် လင်ယောက်ျား က ဓားတောင်းရာတွင် မိမိလင်အားဓားရိုးဖက်မှ ပေးရမည့်အစား ဓားအသွား ဖက်မှပေး၍ သူခိုးအား နှစ်သက်သောစိတ်ဖြင့် ဓားရိုးကိုပေးမိသဖြင့် မိမိလင် ယောက်ျားကို ဆုံးရှုံးခဲ့ရသည်။

အကြောင်းရှိလာသောအခါ ရန်သူအား အားပေးသူကို သူခိုးဓားရိုးကမ်း သည်ဟု တင်စားကြသည်။



လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
    - ၁) ရွာထဲက မိန်းမကြီးတွေဟာ ဘယ်သွားပြီးရေခပ်ကြသလဲ?
    - ၂) အဘိုးကြီးတစ်ယောက်က ဘယ်မှာထိုင်နေသလဲ? ဘာလုပ်နေသလဲ?
    - ၃) မိန်းမကြီးတွေက ကိုယ့်သားကို ဘယ်လိုချီးမွမ်းလိုက်ကြသလဲ?
    - ၄) မိန်းမကြီးသုံးယောက် လမ်းမှာနားနေကြတာ ကိုယ့်သားအကြောင်း ပြောချင်သေးလို့လား?
    - ၅) ဘာဖြစ်လို့ ကလေးနှစ်ယောက်က ကိုယ့်မိခင်ဆီလာပြီး မကူညီကြတာလဲ?
    - ၆) ကျန်ကလေးတစ်ယောက်က မိခင်အတွက် ဘာလုပ်ပေးသလဲ?
    - ၇) မိန်းမကြီးတွေက အဖိုးကြီးကို ဘာမေးသလဲ?
    - ၈) အဖိုးကြီးက ဘယ်လို ဖြေလိုက်သလဲ?
    - ၉) ဘာဖြစ်လို့ အဖိုးကြီးက သားတစ်ယောက်ကိုသာ မြင်တယ်လို့ ပြောလိုက်တာလဲ?
    - ၁၀) ဘယ်မိန်းမကြီးက သားသမီးကို ဆုံးမရာမှာ အတော်ဆုံးလဲ?
    - ၁၁) ဘာဖြစ်လို့ အတော်ဆုံးလို့ ဆိုနိုင်တာလဲ?
    - ၁၂) ကိုယ့်သားသမီးကို လူတော်ဖြစ်လာအောင် ဘယ်လိုဆုံးမသင့်သလဲ?
  
  - ၁၃) ကုန်သည်တွေက ဘာကြောင့် အစမှာ ပညာရှိရဲ့စကားကို မယုံကြတာလဲ?
  - ၁၄) တရားသူကြီးက ပညာရှိကို ယုံပါသလား?
  - ၁၅) ဒီဝတ္ထုရဲ့ ဆိုလိုရင်း အဓိပ္ပါယ်က ဘာလဲ?
- 
- ၂။ ။ ကုလားအုတ်တရားဆိုတဲ့ ဇာတ်လမ်းလေးကို ပြောပြလိုက်ပါ။
- 
- ၃။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ်ဖြည့်ပါ။

ထက် မဆိုထားနဲ့ ရုံသာမက ဘဲနဲ့ ဘယ်လိုလုပ်

၁) ၂၀-ရာစုနှစ်ရဲ့အစပိုင်းမှာ ရုပ်မြင်သံကြားစက်.....၊ ရေဒီယို တောင် များများမရှိဘူး။

၂) နားမလည်..... နားလည်တယ်လို့ မပြောနဲ့၊ ရိုးသားရမယ်။

၃) ရောက်ဖူးဖို့..... အိပ်မက်တောင် မမက်ဖူးပါဘူး။

၄) ဆရာမသည် ကလေးတွေကို စာမပြ..... သီချင်းဆိုပြနေသည်။

၅) ကျနော်တို့ အတန်းမှာ သူဟာ အသက်အကြီးဆုံးဖြစ်တယ်။ သူ့..... အသက်ကြီးသူ မရှိတော့ဘူး။

၆) ညီလေးက သင်ခန်းစာတွေကို ကျက်..... ရေးလည်းရေးတယ်။

၇) မောင်မြင့်သူက မောင်အောင်ဆန်း..... အရပ်မြင့်ပေမဲ့ ပြေး တာသူ့လောက် မမြန်ဘူး။

၈) ကျမ ကြိုတင်ပြင်မထားဘဲနဲ့..... ဟောပြောနိုင်မလဲ။

၉) နှမလေးသည် ကျွန်တော့်..... ၆ နှစ်ငယ်သည်။

၁၀) နိုင်ငံခြားကို ရောက်ဖူးဖို့..... တခြားပြည်နယ်ကိုတောင် မ ရောက်ဖူးသေးဘူး။

၄။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မှန်ကန်အောင်ပြင်ပါ။

၁) ကျနော်အအေးမိတိုင်း ကိုယ်တိုင်ဆေးထိုးပေးပါတယ်။

၂) ကျနော်တယ်လီဖုန်းဆက်တဲ့အခါမှာ သူကကျနော့်ကို ခေါ်လာတယ်။

၃) ကျောင်းတက်လိုက်၊ အစည်းအဝေးထိုင်လိုက်နဲ့ အားမရှိဘူး။

၄) ကျနော်တို့ ရွာထဲမှာနေတဲ့အခါမှာ မနက် ၄-နာရီကစပြီး ၁၁-နာရီ အထိ ကောက်စိုက်ကြတယ်။ ကောက်စိုက်တော့ပဲ ထမင်းစားတယ်။

၅) ကျနော်တို့နိုင်ငံဟာ မြန်မာနိုင်ငံအပြင် ကမ္ဘာရှိ တခြားနိုင်ငံခြားများ လည်းနဲ့ သင့်သင့်မြတ်မြတ်ရှိနေကြတယ်။

၆) ဘတ်စ်ကားအပြင် တက္ကစီလည်းစီးပြီး တိရစ္ဆာန်ရုံသွားတယ်။

၇) ၁၀-မိနစ်တည်းနဲ့ သူ့ရေခွေးထည့်လေပြီးပြီရုံသာမက အခန်းလည်း သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပြီးပြီ။

- ၈) ဟိုသူနာပြုတွေက လူနာတွေအတွက် ရေနွေးသွားထည့်လိုက်၊ ဆေးထိုးပေး ဆေးစားပေးလိုက်၊ အလုပ်သိပ်များတယ်။
- ၉) ကိုယ်ကမှားပြီး တောင်းပန်ရတယ်။
- ၁၀) အလုပ်လုပ်သည်ဆိုပြီး ကြိယာပုဒ်ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကဘာလဲ?

၅။ ။ အနက်အဓိပ္ပာယ်ချင်းတူညီသောစကားလုံးများကို မျဉ်းကြောင်းဖြင့် ဆက်ပြပါ။

ဗီစီဒီ	Internet
မိုက်ခရိုဆော့စ်	IT technology
အင်တာဗျူး	Microsoft
ဒဗလျူတီအို	VCD
အင်တာနက်	Interview
အီးမေးလ်	globalization
အိုင်တီနည်းပညာ	European Uion
အာဆီယံအဖွဲ့	E-mail
ဥရောပယူနီယံ	WIO
ဂလိုဘယ်လိုက်ဇေးရှင်း	Asian Organization

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။  
 . . . မဆိုထားနဲ့ ဘယ်လိုလုပ် ထက် ကာ ပါဘီ

- ၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
  - ၁) ဒီဝါကျက သဒ္ဒါအရမှန်ဖို့မဆိုထားနဲ့ ပြည့်ပြည့်စုံစုံတောင် မရှိသေးပါဘူး။
  - ၂) ဤကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ မည်သူ့ကိုမျှ ပြောမပြောစေချင်ဘူး။
  - ၃) မစိမ်းမေသည် အစကတည်းက သူ့လျှောက်မညှိလမ်းကို သူ့ရွေးပြီး သားဖြစ်၏။

၄) ယနေ့တွင် ကွန်ပျူတာမှာ စာသင်ခန်းတစ်ခန်းအတွက် မပါမဖြစ်ပစ္စည်း၊ အဓိကအကျဆုံး အထောက်အကူပစ္စည်း ဖြစ်နေပါပြီ။

၅) အခွန်ဌာနတွင် နေ့တစ်ဝက်လောက် အချိန်ကုန်ခံပြီး အခွန်ဆောင် ရသည့်ဒုက္ခများနှင့် ကင်းဝေကာ ကွန်ပျူတာရှိ မောက်စ်ကလေးကို တစ်ချက်နှိပ်လိုက်ရုံဖြင့် အခွန်ဆောင်ပြီးဖြစ်သည့် အင်တာနက်မှ အခွန်ဆောင်ခြင်းအစီအစဉ်ကို ထိုင်းနိုင်ငံတွင် စတင်တော့မည်ဟု သိရပါသည်။

၆) အယ်လ်ဒီအက်စ်ဆေးရုံကြီးဟာ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုရှိ နည်းပညာပိုင်းဆိုင်ရာ အဆင့်မြင့်ဆုံးဆေးရုံများထဲတွင် တစ်ခုအပါအဝင် ဖြစ်ပါသည်။

၇) မြန်မာပြည်တွင်းရှိ ကျော်ကြားထင်ရှားသော နေရာဒေသများနှင့် စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းသော နေရာသစ်များအပြင် ပြည်ပခရီးသွားခြင်းများကိုပါ အတတ်နိုင်ဆုံး လေ့လာရှာဖွေတင်ပြသွားရန် ရည်ရွယ်ထားပါသည်။

၈) ဘဝမှာ ကြေကွဲဝမ်းနည်းမှုတွေ၊ ဆုံးရှုံးမှုတွေဆိုတာလည်း ရှောင်လွှဲလို့မရပါ။ ကလေးတွေကို ဆုံးရှုံးမှုတွေနဲ့ ရင်ဆိုင်ရဲအောင်လည်း ပျိုးထောင်ပေးရတယ်။

၉) ကျွန်တော့်အထက်ကလူကြီးဟာ အငြိမ်းစားယူတော့မှာဆိုတော့ ဘယ်ကိစ္စကိုမှ ပြတ်ပြတ်သားသားအဆုံးအဖြတ်မပေးတော့ပါဘူး။ သူနဲ့ အလုပ်လုပ်နေရတာ ကျွန်တော်စိတ်ပျက်မိတယ်။ အလုပ်ကိုလည်း ပြီးအောင်လုပ်ရမယ်။ သူကလည်း အနှောင့်အယှက်လုပ်နေတယ်။ ဘယ်လိုလုပ်ရပါမလဲ?

၁၀) အာရှတိုက်ကိုဖြတ်၍ စင်္ကာပူမှ တရုတ်နိုင်ငံကူမင်မှတစ်ဆင့် ဘေကျင်းအထိ တောက်လျှောက်ခရီးပေါက်မည့် မီးရထားလမ်းကြီးမှာ ပြီးစီးရန် ၆-နှစ်ခန့်ကြာမည်ဟု ဆို၏။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) Have a wash now.
- 2) Come and help carrying the luggage, will you?
- 3) How can I teach you if you do not interest in it?
- 4) How can you catch the train after 10 minutes late?
- 5) Teacher can translate these papers only in a day.
- 6) Can you do it alone?
- 7) You even don't work hard how will you succeed.
- 8) I even am not well how can I practise.
- 9) Let alone to go to movie theatre, I don't have leisure time.
- 10) Let alone you, even teacher can't understand this meaning.
- 11) Air is very thick.
- 12) Traffic congestion is very severe everywhere.
- 13) We want you to come tonight party.
- 14) We don't want you to resign your directorship.
- 15) Sister went on holiday. But brother just took a rest at home.

### အပိုဖတ်စာ

#### မျက်မမြင်ပုဏ္ဏားခြောက်ယောက်အကြောင်း

ရှေးရှေးတုန်းက မျက်မမြင်ပုဏ္ဏားခြောက်ယောက်ရှိသတဲ့။ တစ်နေ့မှာ မျက်မမြင်ပုဏ္ဏားခြောက်ယောက်တို့ဟာ ဆင်ရဲ့ပုံသဏ္ဍာန်ကိုသိချင်လို့ ဆင်တစ်ကောင်ကို လက်နဲ့စမ်းသပ်ကြသတဲ့။

ပထမပုဏ္ဏားဟာ ဆင်ရဲ့ကျယ်ပြန့်တဲ့ နံဘေးကို စမ်းသပ်မိတယ်။ ဒီတော့ သူက ဆင်ဟာ အုတ်နံရံကြီးနဲ့တူပါတယ်လို့ ပြောသတဲ့။

ဒုတိယပုဏ္ဏားက ဆင်ရဲ့အစွယ်ကို စမ်းသပ်မိတယ်။ ဒီအရာဟာ ချောမွတ်တယ်။ လုံးလည်း လုံးတယ်။ ချွန်တဲ့အဖျားလည်း ရှိတယ်။ ဒါကြောင့် ဆင်ဟာ လှံနဲ့တူတယ်လို့ ပြောသတဲ့။

တတိယပုဏ္ဏားဟာ ရှည်လျားပျော့ပျောင်းတဲ့နှာမောင်းကို ကိုင်မိတယ်။ ဆင်ဆိုတာ မြွေလိုပဲကိုး လို့အော်ပြောသတဲ့။

စတုတ္ထပုဏ္ဏားဟာ ဆင်ရဲ့ခြေထောက်ကို စမ်းမိတယ်။ ဆင်ဟာ ကျွန်းတိုင်ကြီးနဲ့တူတယ်လို့ ပြောတယ်။

ပဉ္စမပုဏ္ဏားဟာ တဖျက်ဖျက်ခတ်နေတဲ့ ဆင်ရဲ့နားရွက်ကို စမ်းမိတယ်။ ဒါကြောင့် ဆင်ဟာ ကျွန်းတိုင်နဲ့မတူဘူး။ ယပ်တောင်နဲ့တူတယ်ဟေ့လို့ ပြောလိုက်တယ်။

ဆဌမပုဏ္ဏားက ဆင်ရဲ့အမြီးကို ဆွဲမိတယ်။ မင်းတို့အားလုံး မှားကြပြီ။ ဆင်ဟာ ကြိုးတစ်ချောင်းနဲ့ ခပ်ဆင်ဆင်ပဲလို့ ပြောသတဲ့။

လူတို့ဟာ ကိုယ်သိမြင်သမျှကိုသာ အမှန်လို့ မထင်မှတ်သင့်ကြဘူး။ သေသေချာချာ မစုံစမ်းပဲ ဆုံးဖြတ်ချက် ချယင် မှားတတ်တယ်။ ရယ်စရာလည်း ဖြစ်တတ်တယ်။

## ဝေါဟာရ

ရွာဦး (န)	the head of village
ဘုန်းကြီးကျောင်း (န)	monastery
ရေတွင်း (န)	well
မိန်းမကြီး (န)	woman
ရေခပ် (က)	carry water
မနီးမဝေး (န)	neither far nor near
ကျောက်တုံး (န)	stone
အပန်းဖြေ (က)	relax
နိုင် (က)	win
အားကျမခံ (ကဝ)	in emulation
ကြွား (က)	boast, show off
ရွက် (က)	carry
ရေပုံး (န)	water bucket
ဆွဲ (က)	pull
မလှမ်းမကမ်း (န)	in distance
အတန်ငယ် (ကဝ)	a little
လိုက်ပါ (က)	come along
နာကျင် (က)	pain, suffer
အခိုက် (န)	meanwhile
သံခွေ (န)	iron circle
လှိမ့် (က)	roll
ဥဩ (န)	cuckoo
ကောက်ယူ (က)	pick up
ထမ်းပိုး (က)	carry on shoulder

သယ်ယူ (က)	bring
လှည့် (က)	turn
ကုလားအုတ် (န)	camel
တရား (န)	sermon
သဲကန္တာရ (န)	desert
ကုန်သည် (န)	merchant
စု (မ)	group
ပျောက် (က)	lose, cure
ရှာဖွေ (က)	search, look for
ညာ (န)	right side
မျက်လုံး (န)	eye
ကန်း (က)	blind
ဘယ် (န)	left side
ခြေထောက် (န)	leg
ကျိုး (က)	break
လတ် (နဝ)	fresh
ဂျုံ (န)	wheat
ပျားရည် (န)	honey
ဝန် (န)	burden, load
တင် (က)	load, put on
သူ့ထက်ငါ့ဦး (ကဝ)	in getting ahead than other
အလျင်စလို (ကဝ)	in rush
ယုံ (က)	believe
တရားသူကြီး (န)	judge
ခေါ်ဆောင် (က)	bring someone
မြက် (န)	grass



ခြေရာ (န)

footprint

တိမ် (နဝ)

shallow

ကျန် (က)

remain

ဖြတ် (က)

cut

စေ့ (န)

seed

ဝိုင်းအုံ့ (က)

surround

ရိုးသား (နဝ)

honest

တောင်းပန် (က)

request



## သင်ခန်းစာ (၁၂)

## ရှင်းပြချက်

## ၁။ ။ အနက်

This word is used after noun as postposition. Meaning of this word is 'among, out of'.

ဥပမာ-

- ကျောင်းသား ၅-ယောက်အနက် ၂-ယောက်သာ စာမေးပွဲဖြေနိုင်ခဲ့သည်။
- Among the five students, only two could take the exam.
- တန်ခိုးကြီးသော ဘုရားများအနက် ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသည် ထူးခြားသော ဘုရားတစ်ဆူဖြစ်သည်။
- Among the famous pagodas, Kyait Htee Yoe is extraordinary one.
- လေ့လာစရာများအနက် ဗုဒ္ဓဘာသာသည်လည်း တစ်ခုအပါအဝင်တစ်ခုဖြစ်သည်။
- Among things to be studied, Buddhism is one of them.

## ၂။ ။ အတိုင်း

This word is also used as postposition bearing the meaning of 'as, according to'.

ဥပမာ-

- ဆရာပြောသည့်အတိုင်း လိုက်နာသင့်သည်။
- We should comply as the teacher said.
- ဒီလမ်းအတိုင်း သွားလျှင် ရွာကိုရောက်လိမ့်မည်။
- You will get to village, if you go in this path.
- သူ့ရဲ့အလိုဆန္ဒအတိုင်း ငါ မလုပ်နိုင်ဘူး။
- I can't do according to his wish.

## ၃။ ။ သော

This word is one of particles and this word is used to change verb into adjective form. In spoken language, we used 'တဲ့' instead of 'သော'.

ဥပမာ-

- မောင်ကျော်ဘသည် ဉာဏ်ကောင်းသောသူတစ်ယောက်ဖြစ်သည်။
- Maung kyaw Ba is a brainy person.
- သူဆွဲသော ပန်းချီကားသည် အလွန်လှပသည်။
- The painting he painted is very beautiful.
- အောင်မြင်သော လူတစ်ယောက်ဖြစ်အောင် ကြိုးစားရမည်။
- I must work hard to be a successful person.

## ၄။ ။ တွင်

This word is one of the postpositives that can be used after place or time. Other similar words are '၌ ၊ မှာ ၊ ဝယ်'. The meanings of these words are ' in, at, on'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်တို့ရွာတွင် ဘုန်းကြီးကျောင်း နှစ်ကျောင်းရှိသည်။
- There are two monasteries in our village.
- ၅-နာရီတွင် ကျန်တော်တို့ ကျောင်းဆင်းရသည်။
- We have to go back home from school at 5 pm.
- လမ်းထိပ်တွင် ဈေးဆိုင်ရှိသည်။
- There is shop at the edge of the street.

## ၅။ ။ အဖြစ်

This word is one of the postpositions followed the noun. This word bears the meaning of 'as'.

ဥပမာ-

- သူ့ကို လူတွေက ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် ရွေးလိုက်ကြတယ်။
- The people elected him as president.
- သူက လူဆိုးအဖြစ် သရုပ်ဆောင်ရတယ်။
- He acts as outlaw.
- ဒီအဖွဲ့မှာ သူမ က အဖွဲ့ဝင်အဖြစ် ပါဝင်တယ်။
- She includes in the organization as a member.

## ၆။ ။ ကြိမ်

This word is one of the articles and is used to show the frequent of an action.

ဥပမာ-

- ဒီနှစ် ၃-ကြိမ်မြောက်တရားပွဲ ကျင်းပမယ်။
- This year, 3<sup>rd</sup> Dhamma Talk ceremony will be held.
- ကျွန်တော် သူ့ကို အကြိမ်ကြိမ် ပြောခဲ့တယ်။
- I told him again and again.
- သူ တစ်ကြိမ်မှ စာမေးပွဲ မအောင်ဘူး။
- He never passed the exams.

## ၇။ ။ ၏

This word is one of the postpositions used after proper noun. This word expresses the 'genitive meaning'. In spoken language, we can use 'ရဲ့' in place of '၏'.

ဥပမာ-

- သူမသည် မောင်လှမြင့်၏ ညီမဖြစ်သည်။
- She is Maung Hla Myint's sister.
- မိဘ၏စကားကို နားထောင်ရမည်။
- We have to listen to the parent's words.

- မောင်အောင်အောင်၏ လက်ရေးက တော်တော်လှသည်။
- Maung Aung Aung's handwritings is very beautiful.

၈။ ။ အမျိုးမျိုး

When we want to say various kings of things, we use this word function after noun.

ဥပမာ-

- စာအုပ်ဆိုင်တွင် စာအုပ်အမျိုးမျိုးရောင်းသည်။
- Various kings of books are sold in the book shop.
- လူသားများသည် အသားအမျိုးမျိုးကို စားကြသည်။
- Humans eat many kinds of meats.
- ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်းသည် ဘာသာစကားအမျိုးမျိုး ပြောတတ်သည်။
- My friend can speak many kinds of languages.

၉။ ။ ပါက

This word is conjunction and is used in place of ‘ရင်’. This word ‘က’ is also possible without ‘ပါ’. This word has the meaning of 'if'.

ဥပမာ-

- မိုးရွာပါက ကျနော်ကျောင်းမသွားနိုင်ပါ။
- If it is raining, I can't go to school.
- ပြိုင်ပွဲမှာ အနိုင်ရပါက ဆုငွေ ၁-သိန်းရမည်။
- If you win in competition, you will get 1 lakh prize.
- ကြိုးစားက ဘုရားဖြစ်။
- If one tries hard, one achieves Bhodihood.

## ၁၀။ ။ ခြင်းအားဖြင့်

This word bears the meaning of 'by means of , by way of' and is used after verb. Sometimes we can use 'ခြင်းဖြင့်' without 'အား'.

ဥပမာ-

- ပုံမှန်လမ်းလျှောက်ခြင်းအားဖြင့် ကျန်းမာရေးကောင်းစေနိုင်တယ်။
- You can gain good health by walking regularly.
- လေ့ကျင့်ခြင်းအားဖြင့် တိုးတက်လာနိုင်တယ်။
- You can improve by practising.
- သူ့စကားကို ဆိတ်ဆိတ်နေခြင်းအားဖြင့် လက်ခံကြတယ်။
- They accept his idea by means of silence.

## ၁၁။ ။ . . . ဖြစ်ဖြစ် . . . ဖြစ်ဖြစ်

This pattern is used after noun or verb to express the meaning of 'whether...or...'. The same pattern is ' . . . ဖြစ်စေ၊ . . . ဖြစ်စေ'.

ဥပမာ-

- ခဲတံနဲ့ဖြစ်ဖြစ်၊ ဘောပင်နဲ့ဖြစ်ဖြစ် ရေးနိုင်ပါတယ်။
- You can write whether by pencil or by pen.
- ဆင်းရဲတဲ့နိုင်ငံမှာပဲဖြစ်ဖြစ်၊ ချမ်းသာတဲ့နိုင်ငံမှာပဲဖြစ်ဖြစ် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းဖို့က အရေးကြီးပါတယ်။
- Whether it be poor country or rich country, it is important to conserve the natural environment.
- သွားသည်ဖြစ်စေ၊ မသွားသည်ဖြစ်စေ အကြောင်းကိုမူ ပြန်လည်ပြောကြားရပါသည်။
- Whether you go or not, you must inform back the message.
- စာသင်ခန်းထဲမှာပဲဖြစ်ဖြစ်၊ စာကြည့်တိုက်မှာပဲဖြစ်ဖြစ် ဆေး

လိပ်မသောက်ရဘူး။

- Whether in the classroom or in the library, don't smoke.

ဖတ်စာ

ဦးသန့်နေအိမ်ပြတိုက်

ပြတိုက်ဆိုသည်မှာ အများလေ့လာဖွယ်ရာများကို ခင်းကျင်းပြသထားသော အဆောက်အအုံဖြစ်ပါသည်။ ယဉ်ကျေးမှုပြတိုက်၊ အနုပညာပြတိုက်၊ ပန်းချီပြတိုက်၊ သမိုင်းပြတိုက်၊ စစ်သမိုင်းပြတိုက်ဟူ၍ အမျိုးမျိုးရှိပါသည်။

ထိုပြတိုက်အမျိုးမျိုးအနက် ဦးသန့်နေအိမ်ပြတိုက်သည်လည်း တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်ပါသည်။ ဦးသန့်နေအိမ်ပြတိုက်သည် ရန်ကုန်မြို့ အင်းလျားလမ်းမှ ဆင်းသွား၍ ပန်းဝါလမ်းအတိုင်း ဝင်သွားပါက U Thant House ဦးသန့်အိမ်လမ်းညွှန်ဆိုင်းဘုတ်ကို တွေ့နိုင်သည်။ ခြံနံပါတ် ၃၁-တွင် ဦးသန့်နေအိမ်ပြတိုက်ရှိပါသည်။ ဦးသန့်ပြတိုက်သည် ဦးသန့်နေထိုင်ခဲ့သော ခြံဝင်းထဲရှိ နှစ်ထပ်တိုက်ဖြစ်ပါသည်။

ဦးသန့်ကို ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး ပန်းတနော်မြို့တွင် ၁၉၀၉ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၂၂ ရက်နေ့တွင် ဖွားမြင်ခဲ့သည်။ ပန်းတနော် အမျိုးသားအထက်တန်းကျောင်းနှင့် ရန်ကုန် ယူနီဗာစတီကောလိပ်တွင် ပညာသင်ယူခဲ့သည်။ ၁၉၃၀ ခုနှစ်တွင် ပန်းတနော် အမျိုးသားကျောင်းတွင် အထက်တန်းပြဆရာ အဖြစ်အမှု

ထမ်းခဲ့သည်။ အင်္ဂလိပ်မြန်မာဆရာဖြစ်သင် အထက်တန်းကျောင်းမှ စာမေးပွဲ အောင်ခဲ့ပြီး ကျောင်းအုပ်ကြီးအဖြစ် အမှုထမ်းခဲ့သည်။ ဆရာကြီးဦးသန့်သည် တပည့်များကို လူတော်လူကောင်းဖြစ်အောင် ကြိုးစားဖို့ ဆုံးမလေ့ရှိသည်။

ဦးသန့်သည် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်အဖြစ် သက်တမ်း နှစ်ကြိမ် ထမ်းဆောင်ခဲ့သည်။ ကမ္ဘာ့ပြဿနာကြီးများကို ထူးထူးချွန်ချွန် ဖြေရှင်း နိုင်ခဲ့သော ကမ္ဘာကျော်ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးဖြစ်ပါသည်။

၁၉၇၁-ခုနှစ်တွင် အငြိမ်းစားယူခဲ့သည်။ ၁၉၇၃-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၂၅) ရက် အသက်(၆၅)နှစ်တွင် ကွယ်လွန်ခဲ့သည်။

ဦးသန့်သည် ကမ္ဘာကျော် မြန်မာနိုင်ငံ၏ သားကောင်းရတနာတစ်ဦးဖြစ် ပါသည်။



### စကားပြော

### မြန်မာပြည်ကိုသွားခြင်း

က။ ။ ကျောင်းသား

ခ။ ။ ကိုသူရိန်

က။ ။ ဟလို၊ ဘယ်သူပါလဲ ခင်ဗျာ။ ဪ- ကိုသူရိန်လား? နေကောင်း တယ်နော်။

ခ။ ။ ကောင်းပါတယ် ခင်ဗျာ။ ခင်ဗျား မလာတာကြာပြီ။ ဘာတွေ အလုပ် များနေလို့လဲ?

က။ ။ များနေတာက မြန်မာပြည်ချစ်ကြည်ရေးအဖွဲ့က ဘေကျင်းရောက်နေ တယ် မဟုတ်လား?

ခ။ ။ ဟုတ်တယ်။ အဲဒါနဲ့ ဘာဆိုင်လို့လဲ?

က။ ။ ဆိုင်တာပေါ့ဗျာ။

ခ။ ။ ခင်ဗျား စကားပြန်သွားလုပ်နေလို့လား?

က။ ။ ဒါပေါ့။

ခ။ ။ ဪ- ဒီလိုကိုး။ ကဲ-ဆိုစမ်းပါအုံး။

က။ ။ ခင်ဗျားလည်း သိတဲ့အတိုင်းဘဲ။ တရုတ်မြန်မာ နှစ်နိုင်ငံပြည်သူပြည် သားများဟာ ဆွေမျိုးပေါက်ဖော်လို ချစ်ခင်ရင်နှီးကြတယ်။

ခ။ ။ သိတာပေါ့။ ဒီချစ်ကြည်ရေးဟာ ရှေးပဝေသဏီကတည်းက တည်ရှိ လာတာမို့ သူမတူအောင် ခိုင်မာတယ်။

က။ ။ မှန်ပါတယ်။ နှစ်နိုင်ငံခေါင်းဆောင်များ အပြန်အလှန်လည်ပတ်ခြင်း အားဖြင့် နှစ်နိုင်ငံပြည်သူများ ပိုမိုနားလည်မှု ရှိလာကြလိမ့်မယ်။

ခ။ ။ နိုင်ငံတော် ထူထောင်ရေးမှာဘဲဖြစ်ဖြစ်၊ နိုင်ငံတကာရေးရာမှာဘဲဖြစ် ဖြစ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လာကြလို့လည်း ဒီချစ်ကြည်ရေးဟာ ပိုပြီးခိုင် မာတည့်တုံ့လာတယ်။ ပိုပြီး တိုးတက်လာတယ်။

က။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ အခု ကျနော် ဖုန်းဆက်ရတဲ့အကြောင်းရင်းကတော့

ရဲဘော်တင်အောင်အကြောင်းကို သိချင်လို့ပါ။

ခ။ ။ ဪ-ဟုတ်သားဘဲ။ သူ့အကြောင်း ကျနော်လည်း ပြောပြမလို့ဘဲ။

က။ ။ သူ မြန်မာပြည်ကို သွားပြီးလို့ ကြားတယ်။ ဟုတ်ရဲ့လား?

ခ။ ။ ဟုတ်ပါတယ်။ တရုတ်မြန်မာနှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု သဘော တူစာချုပ်အရ တရုတ်ချေးငွေနဲ့ မြန်မာပြည်မှာ သကြားစက်တစ်လုံး ဆောက်ပေးမယ်။

က။ ။ ဒီတော့ သူကပါရဂူအဖွဲ့နဲ့ လိုက်သွားတာပေါ့။ ဟုတ်လား။

ခ။ ။ ဟုတ်တယ်။ မသွားခင် သူကပြောသေးတယ်။ ကျနော်တို့ မြန်မာစာ သင်တာမကြာသေးဘူး။ နည်းနည်းပါးပါးဘဲ တတ်သေးတယ်။ အလုပ် ကောင်းကောင်း ဆောင်ရွက်နိုင်မယ်မထင်ဘူးတဲ့။

က။ ။ ဟုတ်တာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ ဟိုရောက်တော့ အလုပ်လုပ်ယင်းနဲ့ သင်နိုင် သေးတာဘဲ။

ခ။ ။ သူလည်း အဲဒီလိုပြောပါတယ်။ နောက်ပြီးတော့ သူ့အကြောင်း ခင် ဗျားကို ပြောပြလိုက်ပါလို့လည်း မှာသွားသေးတယ်။

က။ ။ ဪ-ကျေးဇူးဘဲ။ ကဲ-ပြောချင်တာကတော့ တပုံတခေါင်းကြီးဘဲဗျို့။ ဒါပေမဲ့ ကျနော်အနားမှာ ဖုန်းဆက်ချင်တဲ့ လူတွေစောင့်နေလို့ သူတို့ ကို အားနာပါတယ်။ နောက်မှ ဆက်ပြောမယ်နော်။

ခ။ ။ ဒါဆို၊ ဒီတနင်္ဂနွေနေ့အားရင် ကျနော်ဆီလာခဲ့ပါ။ အားရပါးရစကား ပြောရအောင်လေ။

က။ ။ ဟုတ်ကဲ့၊ လာခဲ့ပါ့မယ်။

## စကားပုံ

### မီးလောင်ရာလေပင့်

မီးလောင်ရာမှာ လေက ကူပင့်တိုက်ခတ်ပေးလိုက်လျှင် မီးသည်ပိုပြီး  
လောင်လာသကဲ့သို့ ပြဿနာတစ်ခုကို အခြေအနေပိုဆိုးအောင် ဝင်ပြီးပြောဆို  
ပြုမူတာကို ဖော်ပြတဲ့စကားပုံဖြစ်ပါတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။
- (က) ပြတိုက်ဆိုသည်မှာ အဘယ်နည်း?
  - (ခ) ဦးသန့်နေအိမ်ပြတိုက်ဟာ ဘယ်မှာ ရှိသလဲ?
  - (ဂ) ဦးသန့်က ဘယ်ဒေသကလည်း? ဘယ်ခုနစ် ဘယ်လ ဘယ်နေ့မှာ မွေးဖွားခဲ့သလဲ?
  - (ဃ) ဦးသန့်က ဘယ်မှာ ပညာသင်ခဲ့သလဲ?
  - (င) ဦးသန့်က တပည့်များကို ဘယ်လိုဆုံးမလေ့ရှိသလဲ?
  - (စ) ဦးသန့်ဟာ ကုလသမဂ္ဂမှာ ဘာလုပ်ခဲ့သလဲ?
  - (ဆ) ဦးသန့်ဟာ ကုလသမဂ္ဂမှာ တာဝန်ထမ်းဆောင်စဉ် ဘာတွေလုပ်ခဲ့သလဲ?
  - (ဇ) ဦးသန့်ဟာ ဘယ်ခုနစ်မှာ အငြိမ်းစားယူခဲ့သလဲ?
  - (ဈ) ဦးသန့်ဟာ ဘယ်ခုနစ်၊ အသက်ဘယ်လောက်မှာ ကွယ်လွန်ခဲ့သလဲ?
  - (ည) ဦးသန့်က ဘာကြောင့် သားကောင်းရတနာတစ်ယောက် ဖြစ်ရတာလဲ?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

That's amazing.  
 I can't believe they played my favourite song.  
 That one's my favourite too.  
 We've just been to see one of my favourite bands playing live.  
 That was awesome.  
 Live music is so much better than listening to it through headphones.  
 Yeah, I know all their songs.  
 It was great singing along with the lyrics.  
 Talking of singing, how's your band going?  
 Have you got a name yet?  
 We can't make up our minds.

We were thinking about The Mysteries.  
 The Mysteries.  
 Hmm, I'm not sure it's very catchy.  
 It's not fair that you're in a band.  
 I want to be in a band too.  
 I'd be great.  
 Well, I don't really think you'd fit in to our band.  
 Anyway, you can't play any musical instruments.  
 How hard can it be?  
 I'm a really fast learner.  
 I could learn to play the drums in no time.  
 And you know what a great singer I am.  
 Well, we're meeting at the studio to rehearse tomorrow.  
 Oh, let me come along.  
 Please, Ash!  
 OK, I suppose you can come and watch.

၃။	။ အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်း တူညီသောစကားလုံးများကို မျဉ်းကြောင်းဖြင့် ဆက်ပါ။	
	အယ်ဒီတာ	stock share
	အိုင်အမ်အက်စ်	virus
	ကွန်ပျူတာ	nuclear
	စတော့ရှယ်ယာ	beer
	ပိုင်ယာလက်စ်အင်တာနက်	computer
	ရောင်စုံပရင်တာ	editor
	ဗိုင်းရပ်စ်	passport
	နျူကလီယား	wireless internet

ဘီယာ  
ပတ်စ်ပို့

color printer  
INF

၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ် ဖြည့်ပါ။

ကြောင့်                      ကြောင်းဆိုင်ရာ                      နှင့်အညီ                      အား                      ပမာ

၁) ၁၉၄၈-ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၄-ရက်နေ့တွင် မြန်မာနိုင်ငံသည် လုံးဝ လွတ်လပ်သော နိုင်ငံဖြစ်. . . . . ကမ္ဘာသို့ ကြေညာလိုက်သည်။

၂) ပြည်သူလူထု တစ်ရပ်လုံး၏ လွတ်လပ်ရေးရလိုသော ပြင်းပြသည့် ဆန္ဒနှင့် ညီညွတ်မှုအင်အားတို့. . . . . ဗြိတိသျှအစိုးရသည် မြန်မာ နိုင်ငံအား လုံးဝလွတ်လပ်ရေး ပေးရလေတော့သည်။

၃) ဒေါ်တင်သည် ဒေါ်ခင်. . . . . အထည်ကို ပြသည်။

၄) လွတ်မြောက်ရေးတပ်မတော်သားများသည် အမိနိုင်ငံတော်ကို ကိုယ့်အသက်. . . . . ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ကြ၏။

၅) ရာသီဥတု. . . . . မစိုက်ပျိုးလျှင် သီးထွက်ကောင်းလိမ့်မည် မ ဟုတ်ပေ။

၆) မြန်မာပြည်. . . . . တရုတ်သံရုံး၌ အလုပ်လုပ်နေသူများထဲ တွင် ကျွန်တော်တို့ဌာနမှာ ကျောင်းတက်သွားသည့် ကျောင်းသား ၄-၅ ယောက်ပင်ရှိသည်။

၇) စာသင်ကြားပို့ချရေး. . . . . ကိစ္စရပ်များကို နက်ဖြန်ကျွန်တော် တို့ တိုင်ပင်ဆွေးနွေးမည်။

၈) ကျောင်းသားဦးရေ တိုးလာသည်. . . . . စာသင်ကြားပြသမည့် ဆရာများကိုလည်း ပိုမိုခန့်ထားရန် လိုပေသည်။

၉) သူသည် အပြည်ပြည်. . . . . ကိစ္စရပ်များကို အလွန်စိတ်ဝင်စား သည်။

၁၀) ဒီကုလားထိုင်ဟာ ကျနော်. . . . . ပျက်သွားတာပါ။

- ၅။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မှန်အောင်ပြင်ပါ။
- ၁) သူသည် ဆွေးနွေးပွဲတက်သောဧည့်သည်များနှင့် အသီးသီးကျေးရွာမှ လယ်သမားများအား လက်တွေ့ပြသကြ၏။
  - ၂) ဆရာကျော်သည် သူ့သားသမီးများကို ကလေးကစားစရာ အားပေးသည်။
  - ၃) ဂုဏ်ပြုညစာ စားပွဲအား ဒုတိယနိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးလည်း တက်ရောက်သည်။
  - ၄) မေမြို့သည် တောင်အဆင့်ဆင့်ပေါ်တွင် တည်ထားကြောင့် တောင်လှေခါးမြို့ဟူ၍လည်း တင်စားခေါ်လေ့ရှိသည်။
  - ၅) အမေသောကြောင့် ကျွန်တော် ကျောင်းတက်နောက်ကျသည်။
  - ၆) မောင်ဘသည် ဦးမြအား အဖေအရင်းသကဲ့သို့ လေးစား၏။
  - ၇) ကျနော်တို့မြို့မှာ ဒီသတင်းမျိုးဟာ တောမီးသကဲ့သို့ ပျံ့နှံ့လွယ်ပါတယ်။
  - ၈) ဒုနိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးနှစ်ဦး တွေ့ဆုံဆွေးနွေးရာက နှစ်နိုင်ငံဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များနဲ့ ပတ်သက်လို့ အမြင်ချင်းဖလှယ်ခဲ့ကြတယ်။
  - ၉) နိုင်ငံတော် ချမှတ်ထားသော စည်းကမ်းများကြောင့် ကျင့်ကြံသည်။
  - ၁၀) နက်ဖြန် ကျောင်းတက်စရာရှိမို့ စောစောအိပ်ရာဝင်တယ်။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပါ။

ခြင်းအားဖြင့် . . . ဖြစ်စေ . . . ဖြစ်စေ မို့

နဲ့အညီ ကိုး

- ၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။
- ၁) တနင်္ဂနွေနေ့၏ညနေပိုင်းဖြစ်သည်နှင့်အညီ ဗန္ဓုလပန်းခြံတဝိုက်မှာ ခါတိုင်းနေ့များထက် လူစည်ကားလျက်ရှိသည်။
  - ၂) ဒုနိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးနှစ်ဦး ချစ်ကြည်ရင်းနှီးစွာ တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခြင်းအားဖြင့် နှစ်နိုင်ငံအကြားတည်ရှိနေသော ချစ်ကြည်မှုနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအတွက် အများကြီးအထောက်အကူဖြစ်လိမ့်မည်ဟု ကျွန်တော် ယုံကြည်ပါသည်။

၃) ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီးနှင့်အဖွဲ့သည် ထိုင်းနိုင်ငံ ၏ ခေါင်းဆောင်တစ်ဦးနှင့်အတူ စက်ရုံသို့ သွားရောက်လေ့လာကြ သည်။

၄) ဂုဏ်ပြုနေ့လယ်စာ စားပွဲပြီးလျှင် နိုင်ငံတော်သမ္မတကြီးနှင့်အဖွဲ့သည် ထိုင်းနိုင်ငံ နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးလိုက်ပါလျက် မိကျောင်းကန်သို့ ထွက်ခွါ သွားကြသည်။

၅) ကျားကြီးသည် တဲအတွင်း၌ အဖွားအိုမရှိကြောင်း သိသောအခါ အ ဖွားအိုဟန်ဆောင်လျက် သမီးတို့ရေ၊ အမေပြန်လာပြီ၊ တံခါးဖွင့်ကြပါ ဦးဟု ပြောလိုက်သည်။

၆) အနော်ရထာမင်းကြီးသည် ပုဂံ၌သာမက ရောက်လေရာအရပ်တိုင်း တွင် ဘုရားများတည်ထားခဲ့၏။

၇) အဲဒီအခါမှာ ဗိုလ်ချုပ်အောင်ဆန်းက ကျွန်တော်ဟာ ခင်ဗျားတို့ အင်္ဂလိပ်လူမျိုးတွေကို မမုန်းပါဘူး။ ဒါပေမယ့် အင်္ဂလိပ်ဖြစ်ဖြစ်၊ ဂျပန် ဖြစ်ဖြစ်၊ ဘယ်နိုင်ငံသားပဲဖြစ်ဖြစ်၊ ကျွန်တော်တို့တိုင်းပြည်ကို သခင် လုပ်ပြီး လာအုပ်ချုပ်နေတာကိုတော့ အလို့မရှိဘူးလို့ ယဉ်ယဉ်ကျေး ကျေး ပြန်ပြောလိုက်တယ်။

၈) သူတစ်ပါး၏ အပြောအဆို၊ အသုံးအနှုန်း၊ အမူအရာဟန်ပန်နှင့် စင် ပေါ်စင်အောက် ဆက်ဆံရေးဆိုင်ရာ ထူးခြားကောင်းမွန်သော အချက် ကလေးများကို မှတ်သားပါ။ အတုယူပါ။ သို့သော် ထပ်တူကား ကူးမ ချပါနှင့်။

၉) နှစ်စဉ် သမီးမွေးနေ့ရောက်တိုင်း ပြီးခဲ့သည့်တစ်နှစ်တာအတွက် စာ တစ်စောင် သမီးထံ ကျွန်တော်ရေးသည်။ သည်အထဲမှာ တစ်နှစ်အ တွင်း ဖြစ်ပျက်ခဲ့သည့် သမီးနှင့်စပ်လျဉ်းသော ထူးထူးခြားခြားဖြစ်ရပ်လေးတွေ၊ အခက်အခဲတွေ၊ ပျော်စရာတွေ၊ ကျွန်တော့်ဘဝအတွက် အရေးကြီးတဲ့ ကိစ္စတွေ၊ သမီးဘဝအတွက် အရေးကြီးတဲ့ ကိစ္စတွေ၊ အရေးကြီးတဲ့ကမ္ဘာ့ ဖြစ်ရပ်တွေ၊ အနာဂတ်နှင့်ပတ်သက်သည့် ကျွန်တော့် ရည်မှန်းချက်တွေ၊ အထွေထွေသော ကျွန်တော့်စိတ်ကူးတွေစသည်ဖြင့် စုံလင်စွာ ပါဝင်သည်။



၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) Among the Thirty Comrades, General Aung San was the leader.
- 2) Of the four brothers and sisters, he was the youngest.
- 3) Whether he comes or not, I will be here.
- 4) Whether he works hard or not, he can't succeed without good technique.
- 5) You can be skilful by practising.
- 6) We can develop our memory by studying something.
- 7) I had already decided that I would eat them (anyway) as a way of acknowledging his kindness.
- 8) If you don't want to sit exam next time, you must try to pass only in a time.
- 9) Even though teacher expound again and again, we can't understand yet.
- 10) Person who devote his time to reading can become wiseman.
- 11) Lazy man is ever hopeless.
- 12) As usual she said Thank you with a smile.
- 13) Every staffs had to start doing the job in accordance with their regulations.
- 14) My friend can creat various arts.
- 15) If you be late, you won't get anything.

### အပိုဖတ်စာ

#### သူ့ထက်သာသူ

သူ့ဌေးဦးထွန်းမင်းသည် နှမြောတွန့်တိုတတ်သူဖြစ်သည်။ အစေခံတစ်ယောက်ငှါလိုသည်ကိုပင် မြို့မှလူကိုမငှါးဘဲ ကျေးလက်တောရွာမှ ရှာပြီးငှါးသည်။ လခပေးသည့်အခါ သက်သာရန်ဖြစ်သည်။

တစ်ညတွင် တောက်တိုမယ်ရခိုင်းရန် တောမှခေါ်လာသော လူရွယ်သည် မီးခြစ်ဆံကို တရဲရဲခြစ်နေသည်။

ဟေ့ကောင်-မီးခြစ်ဆံတွေကို ဘာလို့ဖြုန်းတီးနေတာလဲ? ငါစောင့်ကြည့်နေတာ ဆယ်ဆံလောက်ကုန်သွားပြီထင်တယ်။

မီးခြစ်ဆံကျသွားလို့ရှာနေတာပါ။ ခုလိုမှမရှာယင် အဲဒီကျသွားတဲ့မီးခြစ်ဆံက အလကားဖြစ်သွားမယ် မဟုတ်လား။

တော်ပါကွာ။ မရှာနဲ့တော့။ နေပါစေ။

ဟင်းအင်-ဘဘကြီးက မနှမြောပေမဲ့ ကျနော်က နှမြောတယ်ခင်ဗျာ။ အလဟဿမဖြစ်ရအောင် ရှာကိုရှာအုံးမယ်။ ရဲ့. . .

မီးခြစ်သံက ဆက်လက်ပေါ်လာသည်။ ဦးထွန်းမင်း၏ရင်တွင် နှင့်၍ သွားခဲ့သည်။

## ဝေါဟာရ

ပြတိုက် (န)	museum
လေ့လာဖွယ်ရာ (န)	something to study
ခင်းကျင်းပြသ (က)	display
အပါအဝင် (က)	include
လမ်းညွှန် (က)	guide
ခြံဝင်း (န)	yard
ဖွားမြင်(မွေးဖွား) (က)	born
အထက်တန်းကျောင်း (န)	high school
သင်ယူ (က)	learn
အမှုထမ်း (န/က)	someone in the service of an organization or government
စာမေးပွဲ (န)	examination
အောင် (က)	pass
လူတော်လူကောင်း (န)	brilliant man
ကုလသမဂ္ဂ (န)	United Nation
အထွေထွေ (န)	general
ပြဿနာ (န)	problem
ထူးထူးချွန်ချွန် (ကဝ)	outstandingly
အငြိမ်းစားယူ (က)	retire
ကွယ်လွန်(သေ) (က)	pass away
ခုတလော (န)	currently

ဆိုင် (က)	regard
စကားပြန် (န)	interpreter
ရှေးပဝေသဏီ (န)	time long past
ခိုင်မာ (နဝ)	strong
အပြန်အလှန် (ကဝ)	vice versa
ပူးပေါင်း (က)	join
ဆောင်ရွက် (က)	perform
ပူးပေါင်းဆောင်ရွက် (က)	cooperate
တည်တံ့ (က)	exist
အကြောင်းရင်း (န)	main reason
သဘောတူ (က)	agree
စာချုပ် (န)	contrast
ချေးငွေ (န)	loan
သကြားစက် (န)	sugar mill
ပါရဂူ (န)	specialist
တပုံတခေါင်းကြီး (န)	many
အားရပါးရ (ကဝ)	vigorously

## သင်ခန်းစာ (၁၃)

### ရှင်းပြချက်

၁။ ။ လို

In this context, this word conveys the meanings of 'like, desire to'. This word has other denotation meanings like 'likely to, in, etc'.

ဥပမာ-

- အများအကျိုးဆောင်လိုသူ
- person who has desire to do service to others.
- အခုလိုတွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။
- I'm very glad to see you like this.
- ဒီစာအုပ်မျိုးကို ဖတ်လိုစိတ် မရှိတော့ပါဘူး။
- I have no wish to read this kind of book any more.

၂။ ။ တတ်

This word is used after verb as verb particle.

၁) First meaning of this word is 'can'.

ဥပမာ-

- သူ မြန်မာစကားပြောတတ်တယ်။
- He can speak Myanmar.

- ကျမ မြန်မာစာကို ဝိုင်းအောင် မရေးတတ်ဘူး။
- I can't write Myanmar alphabets to be round.
- ပြဿနာကို ဖြေရှင်းတတ်မှ အားလုံးအဆင်ပြေမည်။
- Only when you can solve the problem, everything will be OK.

၂) Secondly, this word is used in 'habitual or usual action'.

ဥပမာ-

- ဘာလဲလုပ်လုပ် ရမ်းလုပ်ရင် မှားတတ်တယ်။
- If you whatever do carelessly, it is likely to be wrong.
- သူတစ်ပါးကို မကောင်းကြံလျှင်၊ ကိုယ် မကောင်းကျိုးကိုရတတ်သည်။
- If one plots against others, one oneself will receive bad result.
- ဤကား လုပ်ခါစတွင် တွေ့ရတတ်သော အခက်အခဲဖြစ်သည်။
- This is usual difficulty encountered at the beginning.

၃။ ။ . . . လိုက် . . . လိုက်

This pattern is used in complementary meaning, sometimes with short complements; frequently with marker 'နဲ့' or 'နှင့်, ဖြင့်'.

ဥပမာ-

- အစည်းအဝေးလုပ်နေချိန်မှာ ဝင်လိုက်ထွက်လိုက်မလုပ်နဲ့။
- While we hold the meeting, don't get in and get out of the room.
- ကလေးတွေက ပြေးလိုက်လွှားလိုက်နဲ့ ဆော့နေကြတယ်။
- Children are playing by running and jumping.
- လူငယ်တွေက ကလိုက်ဆိုလိုက်နဲ့ သင်္ကြန်နေ့မှာ နွဲ့ပျော်နေကြတယ်။
- The young perform water festival dancing and singing.

၄။ ။ မ . . . မချင်း

In spoken language, this pattern bears the meanings of 'until, for as long as sth has not V-ed'.

ဥပမာ-

- အလုပ်မပြီးမချင်း ဆက်လုပ်မယ်။
- I will continue the work until it was completed.
- ခင်ဗျား လာမခေါ်မချင်း စောင့်နေမယ်။
- I will wait until you come and pick up.
- အသက်မသေမချင်း တိုက်ပွဲဝင်သွားမယ်။
- We will fight until the end of lifes.

၅။ ။ ရုံသာမက

This phrase is used in place of ‘သာမက’ and is followed by the ‘လည်း’ after and verb. Similar pattern is ‘သာမက . . . လည်း’.

This pattern has the meaning of ' not only...but also'.

ဥပမာ-

- မိုးရွာရုံသာမက မိုးကြိုးလည်း ပစ်တယ်။
- It is not only raining but also thundering.
- သူက ပြောရုံသာမက လက်တွေ့လည်းလုပ်တယ်။
- He not only just says but practically carries out.
- ကျွန်က သူနဲ့သိရုံသာမက ရင်းလည်းရင်းနီးတယ်။
- I not only just know but am on friendly term with him.

၆။ ။ ဦး/ အုန်း

Frist one is regarded as the correct spelling and second one is used in spoken; only used in imperatives and with verb markers ‘မယ်, မည်’.

ဥပမာ-

- နက်ဖြန်ကျောင်းတက်ရဦးမလား?
- Will you have to go to school tomorrow?
- ဒီအကြောင်းအရာနဲ့ပတ်သက်လို့ ဆရာထပ်ရှင်းပြအုန်းမယ်။
- I will explain again concerning with this fact.
- နက်ဖြန် ကျနော်မြို့ထဲ သွားအုန်းမယ်။
- I am going to go to downtown tomorrow.

## ဖတ်စာ

### ကျန်းမာရေးမှူး

ကျွန်တော်တို့၏ ကျန်းမာရေးမှူး မနွယ်ဝင်းသည် အများအကျိုးဆောင် လိုသူတစ်ဦးဖြစ်သည်။ သူသည် သူ့နာပြုသင်တန်းကို တက်ဖူးသည်။ ဆေးထိုး တတ်သည်။ အပ်စိုက်တတ်သည်။

တစ်နေ့သောညတွင် တစ်ခန်းတည်းနေကျောင်းသူ မခင်နွဲ့ ဗိုက်နာသော အခါ မနွယ်ဝင်းက ချက်ချင်းအိပ်ရာမှ ထ၍ စက်ဘီးဖြင့် ဆေးရုံပို့ပေးသည်။ မခင်နွဲ့အတွက် မှတ်ပုံတင်ပေးလိုက်၊ ဆေးယူပေးလိုက်နှင့် ထိုညတစ်ညလုံး ကောင်းကောင်းမအိပ်ရရှာပေ။ ဆရာဝန်မှာလိုက်သည့်အတိုင်းလည်း မခင်နွဲ့ ရောဂါမပျောက်မချင်း နေ့တိုင်းဆေးထိုးပေးသည်။ အစစအရာရာ လိုလေသေး မရှိအောင် ပြုစုစောင့်ရှောက်၍ မခင်နွဲ့သည် မြန်မြန်ကျန်းမာလာသည်။



ကျွန်တော်တို့ တစ်ခါတစ်ရံ ခြေပွန်းလက်ရှုရှိလျှင်လည်း ဆေးရုံသွားပြရန်မလို၊ မန္တယ်ဝင်းကပင် အရက်ပျံဖြင့် ဒဏ်ရာမှ ပိုးများသတ်ပေးခြင်း၊ သွေးတိတ်ဆေးလိမ်းပေးခြင်းတို့ဖြင့် အနာပျောက်ကင်းသွားသည်။

ကျောင်းသူကျောင်းသားများသည် မန္တယ်ဝင်းနှင့်ခင်ကြသည်။ သူ့စေတနာနှင့်မိသားစုစိတ်ဓာတ်ကို ချီးကျူးရုံသာမက အတုလည်းယူကြပါသည်။

### စကားပြော

#### ပြေးခုန်ပစ်ပြိုင်ပွဲ

- က။ ။ ကျောင်းသားမောင်ထွန်းမြင့်
- ခ။ ။ ကျောင်းသူမခင်ခင်
- ဂ။ ။ အားကစားဆရာ

က။ ။ ဆရာ-မြန်မာပြည်ရဲ့ ပြေးခုန်ပစ်အဆင့်အတန်းဟာ ဘယ်လိုနေသလဲ?

ဂ။ ။ အာရှတိုက်နိုင်ငံများနဲ့စာရင် အဆင့်အတန်းမြင့်တယ်လို့ ဆိုနိုင်ပါတယ်။ အထူးသဖြင့် ၁၁-ကြိမ်မြောက်အာရှအားကစားပြိုင်ပွဲမှာ မြန်မာပြည်က ရွှေတံဆိပ်အများဆုံး ရခဲ့ပါတယ်။

က။ ။ ကမ္ဘာ့စံချိန်နဲ့ယှဉ်ကြည့်ရင်ကော၊ ဘယ်လိုနေသလဲ?

ဂ။ ။ ကမ္ဘာ့စံချိန်နဲ့ယှဉ်ကြည့်ရင် ပြေးခုန်ပစ်ဘက်မှာ အတော်နောက်ကျနေ

သေးတယ်။ ကမ္ဘာ့စံချိန်ကိုမီဖို့ အများကြီးကြိုးစားရအုံးမယ်။

က။ ။ ဘောလုံးပြိုင်ပွဲဘက်မှာကော။

ဂ။ ။ ဘောလုံးအားကစားဘက်မှာ အဆင့်အတန်းနိမ့်သေးတယ်။ အဲဒါ ကြောင့် ဘောလုံးဝါသနာပါသူတို့က အားမလိုအားမရဖြစ်နေကြတယ်။ ဒါပေမဲ့ ဘော်လီဘော ဘတ်စကက်ဘောတွေက ကမ္ဘာ့အဆင့်အတန်း မီလာပြီ။ အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးဘော်လီဘောအသင်းဟာ ချန်ပီယံ ၅ခါ တောင်ရခဲ့တယ်။ အလေးမပြိုင်ပွဲမှာလည်း ဗိုလ်စွဲခဲ့ပါတယ်။

ခ။ ။ ဟုတ်တာပေါ့။ ကျမဟာ အမျိုးသမီးဘော်လီဘောအသင်းအတွက် အထူးဂုဏ်ယူမိပါတယ်။

က။ ။ ဒါတင် မကသေးပါဘူး။ အပြေး၊ ကြက်တောင်စတဲ့ဘက်မှာလည်း မြန်မာဟာ အင်မတန်ထူးချွန်ပါတယ်။

ဂ။ ။ မင်းတို့ပြောတာ မှန်ပါတယ်။ ဒီပြင် ရေကူးပြိုင်ပွဲမှာလည်း ရွှေတံဆိပ် ငွေတံဆိပ် တော်တော်များများ ရခဲ့ပါတယ်။ လှေလှော်ဘက်မှာလည်း တဖြေးဖြေး ကမ္ဘာ့စံချိန်ကို မီလာပါပြီ။

က။ ။ ၂၀၀၈-ခုနှစ်မှာ ၂၈ ကြိမ်မြောက် အိုလံပစ်အားကစားပြိုင်ပွဲကို ဘေ ကျင်းမြို့မှာ ကျင်းပခဲ့တယ်။ ဘေကျင်းမြို့သူမြို့သားများသာမကတရုတ် ပြည်သူပြည်သားအားလုံး ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာဖြစ်ခဲ့ကြပြီး ဂုဏ်ယူမိကြ ပါတယ်။

ခ။ ။ ဟုတ်တာပေါ့။ အဲဒီတုန်းက ကျမတို့မြန်မာအားကစားအသင်းလည်း သွားရောက်ယှဉ်ပြိုင်ခဲ့ပါတယ်။

ဂ။ ။ တရုတ်အားကစားသမားများဟာလည်း ၂၀၀၈-ခုနှစ် အိုလံပစ်အား ကစားပြိုင်ပွဲမှာ ရွှေတံဆိပ်များများရအောင် ကြိုးကြိုးစားစားယှဉ်ပြိုင် ကစားခဲ့ကြတယ်။

က။ ။ အဲဒီတုန်းက ကျနော် ပြိုင်ပွဲသွားကြည့်ခဲ့တယ်။

ခ။ ။ ကျမလည်းသွားပြီး မြန်မာအားကစားသမားတွေကို အားပေးခဲ့တယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) မနွယ်ဝင်းဆိုသူဟာ ဘယ်လိုလူမျိုးလဲ? သူက တကယ့်ဆရာဝန်မလား?
  - ၂) မနွယ်ဝင်းဟာ တခြားကျောင်းသားတွေကို ဘယ်လိုပြုစောင့်ရှောက်သလဲ?
  - ၃) မနွယ်ဝင်းဟာ ဘာကြောင့် တခြားကျောင်းသားတွေကို လိုလေသေးမရှိအောင် ပြုစောင့်ရှောက်သလဲ?
  - ၄) ဘယ်သူ သင်ပေးလို့ မနွယ်ဝင်းက ဆေးထိုးတတ်တာလဲ?
  - ၅) မနွယ်ဝင်းဆီက ဘာတွေများ အတုယူသင့်သလဲ?
  - ၆) တစ်ခါတစ်လေ ခြေပွန်းလက်ရှရှိရင် ဘယ်လိုလုပ်ကြလေ့ရှိသလဲ? ဆေးထိုးဖို့ လိုသလား?
  - ၇) ဆေးမထိုးခင် သူ့နာပြုဆရာမက ဘာလုပ်ပေးရသလဲ?
  - ၈) ဆေးများကို ကိုယ်စားချင်တိုင်း စားလို့ရသလား? ဘယ်လိုလုပ်မှ မှန်သလဲ?
  - ၉) ဆောင်းရာသီမှာ အအေးမိတတ်တယ်။ အအေးမမိအောင် ဘယ်လိုလုပ်ရပါသလဲ?
  - ၁၀) ကျောင်းသားတွေ ဆေးရုံတက်ရင် ဆေးဖိုးဝါးခ ပေးရသလား?
  - ၁၁) ခင်ဗျားတို့ အတန်းမှာ ကျန်းမာရေးမှူးရှိပါသလား?
  - ၁၂) အအေးမိ၊ ဝမ်းသွားတဲ့အခါ ဆရာဝန်သွားပြသလား?
  - ၁၃) အအေးမိခြင်းဟာ လူအများဆုံးဖြစ်တတ်တဲ့ ရောဂါလား?
  - ၁၄) နှာရည်ယို ချောင်းဆိုးသူနှင့် အတူနီးကပ်စွာနေရင် ဘယ်လိုဖြစ်တတ်ပါသလဲ?
  - ၁၅) အအေးမိရင် ဘယ်လိုလုပ်သင့်သလဲ?

၂။ ။ အောက်ပါစကားများကို မြန်မာဘာသာသို့ပြန်ဆိုပါ။  
 What's the time? She should be here by now.  
 It's five past nine. She'll be here in a minute.

We're at Paddington Station with our friend Tristan.

And we're waiting for Tristan's friend Jay Marie to arrive from the airport. She's just flown in from the States.

Here she is! Hi, Jay Marie!

Hi.

Stephen, Ashlie, this is Jay Marie.

Hello.

Hi! I've heard so much about you guys. It's great to meet you. It's so awesome to be in London.

Ah, great. So, are you guys ready for some sightseeing?

Sure. Sounds cool.

OK- let's drop off your bags, and we're ready to go.

Cool!

OK, guys. So, we're going to take a double-decker tour around the city.

A what?

A double-decker. You know, a bus with two floors. It should be here any minute now.

Ah!

Oh! Oh no, Stephen! I'm so sorry. All over your pants.

My pants? No, no, no. It just went on my trousers. I'm fine.

Oh, look. I think that must be our bus coming.

The one without a roof?

Yeah, so we can see more.

Oh, great.

Come on, let's jump on.

၃။ ။ အမှန်ကိုရွေးချယ်ပါ။

၁) (အိတ်၊ အိပ်) ကိုမြစ်ဆိပ်မှ သယ်ယူခဲ့ပါ။  
(အိတ်၊ အိပ်) ပျော်ဟန်ဆောင်သူကို နှိုးရခက်ပါသည်။

၂) ဘုရားပွဲတော်သည် ကြက်(ပုံ၊ ပြန်) မကျစည်ကား၏။  
မေမေသည် မန္တလေးမြို့မှ(ပုံ၊ ပြန်) လာသည်။

၃) ပန်းဆယ်မျိုးဆိုသည်မှာ အနုပညာလုပ်ငန်းဆယ်မျိုးကို ဆို(ချင်၊ လို) သည်။

၄) ပြည်သူလူထုကို ဆေးပညာ(ဖြင့်၊ ကို) ကူညီစောင့်ရှောက်မည်။

၅) ဆရာဝန်ညွှန်ကြား(နှင့်အညီ၊ သည့်အတိုင်း) ဂရုတစိုက် နေထိုင်စားသောက်သည်။

၆) ကျွန်တော်တို့ရွာတွင် ဆေးပေးခန်းတစ်(ခု ၊ လုံး) ရှိသည်။ ကျေးရွာတွင် ဆေးပေးခန်းထားခြင်း(က ၊ ၏) အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ ကျေးရွာသားတို့ကို ရောဂါများကာကွယ်ပေး(ရန် ၊ သည်) ဖြစ်သည်။ သို့သော် လိုအပ်လျှင် ဆေးဝါးလည်းကုသပေးပါသည်။ ဆေးပေးခန်းတွင် သူနာပြုဆရာမကလေးတစ်ဦး ရှိသည်။ မကျန်းမမာသူများ(ဖြစ်သည့် ၊ နှင့်) ခြေပွန်းလက်ရှု ဒဏ်ရာရသူများသည် ဆေးပေးခန်းသို့ လာရောက်ကုသကြပါသည်။ ဆရာမကလေးသည် အမြဲပင် သပ်သပ်ရပ်ရပ် ဝတ်ဆင်ထားသည်။ သူ့မျက်နှာကလည်း အမြဲပင်(ချို ၊ ချိုး) နေသည်။ ဆေးပေးခန်းသို့ ရောက်လာသောလူနာများကို ဆရာမကလေးက အစဉ်အတိုင်း ခေါ်သောအခါ ဆေးခန်းထဲသို့ တစ်ဦး(ချင်း ၊ တိုင်း) ဝင်ရပါသည်။ ဆရာမကလေးက လူနာကို စိတ်ရှည်စွာ မေးပြီးမှ ဆေးပေးလေ့ရှိပါသည်။ အရေးကြီးသော လူနာများကို ဆရာမကလေးသည် အချိန်(မဆို ၊ မရွေး) ကုသပေးသည်။ ထို့ကြောင့် ရွာသူရွာသားတို့သည် ဆေးပေးခန်းနှင့် ဆရာမကလေးကို များစွာအားထားကြပါသည်။

၄။ ။ အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်းတူသော စကားလုံးကို မျဉ်းကြောင်းဖြင့်ဆက်ပါ။

နည်းပြဆရာ	judo
ဒိုင်လူကြီး	penalty
ဂိုးသမား	area
ပင်နယ်လ်တီ	water polo
ဧရီယာ	marathon
ဆီမီးဖိုင်နယ်	goal keeper
ဂျူဒို	coach
မာရသွန်	referee
ဝါတာပိုလို	semi-final

- ၅။ ။ အောက်ပါဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များတွင် ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ဖြည့်ပါ။
- ၁) သီရိလင်္ကာနိုင်ငံနှင့်မြန်မာနိုင်ငံတို့ဟာ ဗုဒ္ဓသာသနာတည်တံ့. . . . . အချင်းချင်းကူညီခဲ့ကြတယ်။
  - ၂) လွန်ခဲ့တဲ့အနှစ်နှစ်ထောင်ကျော်. . . . . သီဟိုဠ်မြန်မာနှစ်နိုင်ငံတို့ဟာ ရင်းရင်းနှီးနှီးဆက်ဆံလာခဲ့ပါတယ်။
  - ၃) ဒီဗီရိုဟာ ကြွက်. . . . . ပျက်စီးသွားတယ်။
  - ၄) သူ့. . . . . ကျနော်တို့ ပြိုင်ပွဲမှာ ရှုံးသွားတယ်။
  - ၅) နယ်ချဲ့သမား. . . . . ကျနော်တို့နိုင်ငံရဲ့စီးပွားရေး ခေတ်နောက်ကျ သွားတယ်။
  - ၆) တတိယနှစ်မှာ ကျနော်တို့ဟာ အတန်းနှစ်တန်းခွဲ. . . . . အတန်း (က) ကလူပိုများတယ်။
  - ၇) ဤနှစ်တွင် ကျွန်တော်တို့ အင်္ဂလိပ်စာပေသင်ရ. . . . . မြန်မာစာ ပေကိုလည်း သင်ရသည်။
  - ၈) ကျန်းမာရေး. . . . . ၎င်း၊ ချစ်ကြည်ရေး. . . . . ၎င်း၊ ခရီးထွက် ကြပါစို့။

၉) ကလေးများအတွက်. . . . .၊ လူကြီးများအတွက်. . . . .၊ အားလုံးအတွက်အကျိုးရှိပါသည်။

၁၀) သူတို့သည်ဆိုရှယ်လစ် ထူထောင်ရေးအတွက်. . . . .၊ ကွန်မြူနစ်ဝါဒ အောင်မြင်ရေးအတွက်. . . . . တက်ကြွစွာ ပါဝင်ခဲ့ကြသည်။

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျတစ်ခုစီ ဖွဲ့ပြပါ။  
ရုံသာမက      လိုက်. . . လိုက်. . .      မ. . . မချင်း      တက်      စီ

၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

၁) ယင်မှတစ်ဆင့် ရောဂါကူးစက်တတ်သည်။ မသန့်သောလက်မှတစ်ဆင့်လည်း ရောဂါကူးစက်တတ်သည်။

၂) အစာမစားမီ လက်ဆေးခြင်းမှာ ကျန်းမာရေးအတွက် ကောင်းသော အလေ့အကျင့်တစ်ခုဖြစ်သည်။

၃) ဝမ်းလျှောရောဂါဖြစ်သည့်အခါ မကြာခဏဝမ်းသွားခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ တစ်ခါတစ်ရံဖျားခြင်းစသော ဝေဒနာများကို ခံစားရတတ်သည်။

၄) ရောဂါပိုးပါသော မသန့်ရှင်းသည့် ရေနံအစားများကို စားသုံးလျှင် ၎င်း၊ ညစ်ပတ်သောလက်ကို ပါးစပ်ထဲထည့်လျှင်၎င်း ဝမ်းလျှောရောဂါ ဖြစ်တတ်သည်။

၅) ခြင်းလုံးကစားခြင်းသည် မြန်မာအမျိုးသားတို့၏ ကိုယ်ပိုင်အားကစား နည်းတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

၆) ဂျပန်တို့သည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက်သောအခါ စစ်မှန်သောလွတ်လပ်ရေးကို မပေးရုံသာမက မြန်မာပြည်သူလူထုကိုလည်း ညှဉ်းပန်းကြသေး၏။

၇) ပထမနှစ်မှာ စီးပွားရေးစီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာ ဘာသာရပ် ၁၂-ဘာသာကို မယူမနေရဘာသာအဖြစ် သင်ယူရတယ်။

၈) လက်တွေ့လေ့လာရမယ့်အချိန်မှာ ကုမ္ပဏီတွေ၊ အစိုးရဌာနဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းဌာနတွေကို အဖွဲ့ကလေးတွေခွဲပြီး လက်တွေ့ကွင်းဆင်း လေ့လာကြရတယ်။

၉) သင်တန်းမှာ နိုင်ငံခြားသားဧည့်ပါမောက္ခတွေ ပုံမှန်လာရောက်ဆွေးနွေးသင်ပေးတယ်။

၁၀) ပုံနှိပ်စက်ကို မြန်မာနိုင်ငံသို့ ခရစ်ယာန်သာသနာပြုများ ယူဆောင်လာခြင်းဖြစ်သည်။ သာသနာပြုများသည် မြန်မာနိုင်ငံတွင် ခရစ်ယာန်သာသနာပြန့်ပွားအောင် ပြုလိုကြသည်။ သူတို့ဘာသာတရားကို လူတိုင်းဖတ်စေလိုသည်။ လူတိုင်းဖတ်နိုင်ရန် ပုံနှိပ်စက်ဖြင့် ပုံနှိပ်ပေးဖို့ လိုသည်။ ဟောပြောလျှင် နားထောင်သူ တစ်စုသာကြားနိုင်သည်။ စာပုံနှိပ်၍ဝေငှလျှင် လူတိုင်းလက်ထဲသို့ ရောက်ပေမည်။ ထို့ကြောင့် မြန်မာစာကို လေ့လာကြသည်။ တတ်မြောက်သောအခါ သူတို့နိုင်ငံသို့ ပြန်၍ မြန်မာစာလုံးများ သွန်းလုပ်ကြသည်။ ပုံနှိပ်စက်နှင့် မြန်မာခဲစာလုံး များကိုမြန်မာနိုင်ငံသို့ ယူဆောင်လာကြသည်။ သို့ဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတွင်ပုံနှိပ်အတတ်ပညာ ပြန့်ပွားလာသည်။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) The matter is as plain as a pikestaff.
- 2) I have a fervent desire to be an educated person.
- 3) Can you speak Myanmar?
- 4) Ma Mon usually helps her friends.
- 5) Children are playing by running up and down the stair.
- 6) Bo Bo alternated between consulting his watch and looking down the road.
- 7) Yesterday, I didn't stop writing an essay until finished.
- 8) My brother was waiting me until I arrived back.
- 9) It wasn't just the students at Yangon University, but also the students at high schools and middle schools in the districts who boycotted their schools.
- 10) Maung Mya is not only clever but also good-natured.
- 11) He can only be five years old by now.
- 12) Why not come again to Myanmar?



### အပိုဖတ်စာ

#### အအေးမိခြင်း

အအေးမိခြင်းသည် ရောဂါပိုးတစ်မျိုးကြောင့်ဖြစ်သည်။ ရောဂါပိုးသည် ရှူရှိုက်သောလေနှင့်အတူ လူ့ကိုယ်တွင်းသို့ဝင်၍ အသက်ရှူလမ်းကြောင်းတွင် အနာရောဂါဖြစ်သည်။ လူအများဆုံး ဖြစ်တတ်သောရောဂါလည်း ဖြစ်သည်။ အိပ်ရေးပျက်သောအခါ အအေးမိပြီးလျှင် ဖျားတတ်၏။ ကစားခုန်စားပြီးချိန်၌ ဖြစ်စေ၊ ပူအိုက်သောအခါ၌ဖြစ်စေ မိမိကိုယ်ပေါ်က အဝတ်အကျီကို ချွတ်၍ အအေးအလွန်ခံလျှင် အအေးမိ၍ ဖျားတတ်၏။ စိုစွတ်သောအဝတ်ကို ကြာရှည်စွာဝတ်လျှင်လည်း အအေးမိတတ်သည်။ အအေးမိသူသည် ကိုယ်လက်မ အီမသာဖြစ်တတ်၏။ ကိုက်ခဲတတ်သည်။ နှာရည်ယို၍ ချောင်းဆိုးတတ်၏။

နှာချေသည့်အခါ လက်ကိုင်ပုဝါဖြင့် နှာခေါင်းကိုပိတ်၍ ချေရသည်။ ချောင်းဆိုးသည့်အခါလည်း လက်ကိုင်ပုဝါဖြင့် ပါးစပ်ကို ပိတ်၍ ချောင်းဆိုးရ သည်။ ထိုသို့မပြုပါက အခြားသူတစ်ဦးသို့ လေမှတစ်ဆင့် ကူးစက်တတ်သည်။ နှာရည်ယို ချောင်းဆိုးသူနှင့်အတူ နီးကပ်စွာနေလျှင် ရောဂါရလွယ်၏။ ထိုသူ အသုံးပြုပြီး သောပုဝါကို သုံးမိလျှင်လည်း ရောဂါကူးစက်သည်။ အအေးမိ၍ ဖျားနေသည့်အခါ အိမ်တွင်အနားယူရသည်။ လတ်ဆတ်သောသစ်သီးရည်၊ သန့်စင်သောသောက်ရေ တို့ကို မကြာခဏသောက်ရသည်။ ဆားရည်နှင့် ပလုတ်ကျင်းရသည်။

အအေးမိခြင်း၊ ဖျားနာခြင်းကင်းအောင် အထက်ဖော်ပြပါ အလေ့အထ များကို အမြဲဂရုပြု၍ လေ့ကျင့်ရာသည်။

## ဝေါဟာရ

အများ (နစ)	others
တဖြေးဖြေး (ကဝ)	gradually
တတ် (ကထ)	usually
အပ် (န)	needle
အပ်စိုက် (က)	push the needle into the skin
ချက်ချင်း (ကဝ)	in no time
လိုလေသေးမရှိ (ကဝ)	nothing to be desired
ခြေပွန်းလက်ရှု (န)	getting wounds on limbs
အရက်ပျံ (န)	methyated spirit
ပိုး (န)	virus
သတ် (က)	kill
သွေးတိတ်ဆေး (န)	medicine that stop running out blood
လိမ်း (က)	apply
အနာ (န)	wound
ပျောက်ကင်း (က)	cure
မိသားစုစိတ်ဓာတ် (န)	family spirit
ချီးကျူး (က)	praise, compliment
အတုယူ (က)	imitate
ပြေးခုန်ပစ်ပြိုင်ပွဲ (န)	game of track and field events
စာ (က)	compare to
အထူးသဖြင့် (ကဝ)	specially
ကြိမ်မြောက် (မ)	time
ရွှေတံဆိပ် (န)	good medal
စံချိန် (န)	record
ယှဉ် (က)	compare with

အတော် (ကဝ)	very
နောက်ကျ (က)	be late
မီ (က)	catch
နိမ့် (နဝ)	low
အားမလိုအားမရ (ကဝ)	unsatisfactorily
ဗိုလ်စွဲ (က)	be a champion
ထူးချွန် (နဝ)	outstanding
အိုလံပစ် (န)	Olympic

သင်ခန်းစာ (၁၄)

ရှင်းပြချက်

၁။ ။ စေရန်

This word is one of postpositions and is used to show the meaning of 'so as to'. We use 'စေ' before 'ရန်' to express the purpose for others. In spoken language, we use 'စေဖို့' instead of 'စေရန်'.

ဥပမာ-

- ပညာရေးလုပ်ငန်းကို တိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးစေရန် တက္ကသိုလ်အများအပြား တည်ထောင်ခဲ့သည်။
- (The government) set up lots of Universitis so as to develop education.
- သူတို့လာနိုင်စေရန် ကားနှင့်သွားကြိုမည်။
- I will go and welcome them so that they can come.
- သူ ဝမ်းသာသွားစေရန် ဤသတင်းကောင်းကို မြန်မြန်ပြောပြချင်ပါသည်။
- I want to tell him this good news so that he is happy.

၂။ ။ . . . ပြီး . . .

In this context, this word is used between two nouns as conjunction. Meaning of this function is 'one after another'.

ဥပမာ-

- စာအုပ်တစ်အုပ်ပြီးတစ်အုပ် ထုတ်ပြနေသည်။
- He took out and showed the books one after another.
- တစ်ယောက်ပြီးတစ်ယောက် ပြောပါ။
- Speak one after another, please.
- မျောက်သည် တစ်ပင်ပြီးတစ်ပင် ခုန်နေသည်။
- Mokey was jumping over tree after tree.

၃။ ။ ကုန်

We use this word for the plural verb. This word has the sense of 'wholly, all'.

ဥပမာ-

- သူတို့ သွားကုန်ပြီ။
- They all have gone.
- သစ်ကိုင်းတွေ ခြောက်သွေ့ကုန်ပြီ။
- The branches all had dried.
- ချောင်းရေဟာ တစ်စက်မှ မကျန်တော့ဘဲ ခန်းကုန်တယ်။
- Stream had wholly dried not leaving any drops.

၅။ ။ အ. . . လိုက်

This word is one of the particles used after noun. This word bears the meaning of 'by, in'.

ဥပမာ-

- အစည်းလိုက်
- by the bundle
- အစုလိုက်
- in group
- အကောင်လိုက်
- by the body

၆။ ။ သော်

This is one of conjunctions used in middle of two sentences. In writing, we can use another similar meaning 'လျှင်' instead of 'သော်'. In spoken language, we use 'ရင်'. This word bears the meaning of 'if, when'.

ဥပမာ-

- မိုးမရွာသော် ကျနော်လာခဲ့မည်။

- If it looks like no rain, I will come.
- သင်တို့ ကြိုးစားခဲ့သော် မအောင်ဘဲ မရှိနိုင်။
- If you tried hard, you will succeed.
- တစ်ယောက်အားနှင့်ယူသော်မရ၊ တစ်ထောင်အားနှင့်ယူသော် ရ၏။
- It can't be achieved by one's effort, can be achieved by thousand's effort.

၇။ ။ စီ

This is one of particle used to show distributive meaning 'each'.

ဥပမာ-

- တစ်ယောက်စီ ဝင်ပါ။
- Enter one by one.
- သူတို့မောင်နှမတွေက တစ်ယောက်တစ်နေရာစီ ခရီးထွက်ကြတယ်။
- They (sister and brother) went out on journey to each place.
- ကလေးတစ်ယောက်ကို သကြားလုံး ၃-လုံးစီ ဝေတယ်။
- He distributes 3 candys to each children.

၈။ ။ သတည်း

This word is emphatic word used at the end of sentence.

ဥပမာ-

- ပြည်သူ့ အာဇာနည်များ ထာဝစဉ်တည်မြဲပါစေသတည်း။
- May the people's Martyrs exist forever.
- နောက်ဆုံးတွင် အောက်မြင်မှုကို ရသွားလေသတည်း။
- Finally, he met with success.
- ပြုမှားချေသော် ဒုက္ခတွေ့ကြုံရတတ်သတည်း။
- If you behave wrong, you will likely to confront ill-luck.

၉။ ။ ကို

This word is one of particles and shows the meaning of 'really, even'.

ဥပမာ-

- မေးကို မေးမယ်။
- I will really ask.
- မှတ်ကို မမှတ်မိနိုင်ဘူး။
- I can't remember at all.
- သွားကို သွားမယ်။
- I will go really.
- ယုံကို မယုံဘူး။
- I don't believe at all.
- ပြောကို မပြောချင်တော့ဘူး။
- I don't even want to say it.

၁၀။ ။ ကြီး

This word is use to lay emphasis on negative sence. It has no particular meaning.

ဥပမာ-

- စိတ်ညစ်စရာကြီး။
- very disappointed
- ဒါကြီး မကြိုက်ဘူး။
- I don't like this.
- ညကြီးသန်းခေါင် ဘာလုပ်မလို့လဲ?
- What will you do at midnight?
- တနင်္ဂနွေနေ့ကြီး လာမခေါ်နဲ့။
- Don't come and pick up on Sunday.

## ၁၁။ ။ . . . မ . . .

This word is used for negative sence. We use double verb before and after this word to lay emphasis on verb.

ဥပမာ-

- သွားသွားမသွားသွား၊ ခင်ဗျားသဘောပါ။
- It is up to you whether go or not.
- အမှတ်ကောင်း ရရမရရ၊ အရေးမကြီးဘူး။
- It is not important whether attain good marks or not.
- ငါအောင်အောင်မအောင်အောင် သူနဲ့မဆိုင်ဘူး။
- It isn't concerned with him whether I pass or not.
- ကောင်းကောင်းမကောင်းကောင်း မင်းအလုပ်မဟုတ်ဘူး။
- It isn't concerned with you whether good or bad.

## ၁၂။ ။ . . . မနေစမ်းပါနဲ့

This function is used after verb when we spur somebody not to do something.

ဥပမာ-

- ပြောမနေစမ်းပါနဲ့။
- Don't say that.
- သွားမနေစမ်းပါနဲ့။
- Don't go there.
- လုပ်မနေစမ်းပါနဲ့။
- Don't do that.

## ၁၃။ ။ သားဘဲ

This phrase is used at the end of the sentence to mark an emphatic statement, suggesting sudden realisation, agreement, surprise, relish, obviousness, etc.

ဥပမာ-



- သူဆိုတာ ကောင်းသားဘဲ။
- Yes, her singing is fine.
- သူရေးတာ မှန်သားဘဲ။
- Yes, his writing is correct.
- သတ္တိရှိတယ်ဆိုပေမဲ့ ရင်တွေ့ အခုန်သားဘဲ။
- Even though I'm valiant, I feel indeed nervous.

ဖတ်စာ

စည်းလုံးခြင်းအကျိုး

ရှေးသရောအခါ အဘိုးအိုတစ်ယောက်ရှိ၏။ ထိုအဘိုးအိုသည် မိမိ ကွယ်လွန်သည့်အခါ သားတို့စိတ်ဝမ်းမကွဲကြစေရန်နှင့် စည်းစည်းလုံးလုံးရှိကြစေရန် သားတို့ကို ခေါ်၍ ဆုံးမ၏။

အဘိုးအိုသည် သားတို့အား ထင်းစည်းတစ်စည်းကို ပေးအပ်ကာ တစ် ယောက်ပြီးတစ်ယောက် ချိုးစေ၏။ သားတို့သည် ခွန်အားစိုက်၍ တစ်ယောက် တစ်လှည့် ချိုးကြပါသော်လည်း ထင်းစည်းကား မကျိုးပေ။

ထိုအခါ အဘိုးအိုက ထင်းစည်းကို ဖြေစေ၍ တစ်ယောက်တစ်ချောင်းစီ ချိုးစေ၏။ ထင်းချောင်းများလည်း အလွယ်တကူကျိုးကုန်၏။

အဘိုးအိုက ချစ်သားတို့ မြင်ကြပြီလား။ ထင်းစည်းကို အစည်းလိုက် ချိုး သော် မကျိုး။ တစ်ခေါင်းစီ ချိုးမှ ကျိုးနိုင်၏။ ထို့ကဲ့သို့ပင် ချစ်သားတို့သည် စည်းစည်းလုံးလုံးရှိကြသော် သူတပါးတို့က မနှိပ်စက်နိုင်။ ထင်းစည်းပြေသကဲ့ သို့ တစ်ကွဲတစ်ပြားစီ နေကြပါမူကား သင်တို့ကို သူတပါးတို့က အလွယ်တကူ နှိပ်စက်နိုင်လိမ့်မည်။ ထို့ကြောင့် စည်းစည်းလုံးလုံး ချစ်ချစ်ခင်ခင်နေကြပါ ဟု ဆုံးမလေ၏။

သားတို့ကလည်း ကောင်းပါပြီ ဖခင်၊ သားမောင်တို့ စည်းစည်းလုံးလုံး ချစ်ချစ်ခင်ခင် နေကြပါမည်ဟု ကတိပြုကြလေသတည်း။

# စကားပြော

## စာမေးပွဲ

က။ ။ မောင်ကျော်စိုး

ခ။ ။ ကျောင်းသား

က။ ။ (စာကျက်သံ) တရံရောအခါ ညီအစ်ကို့ . . .

ခ။ ။ မောင်ကျော်စိုး၊ ခင်ဗျား ဘာတွေဆိုနေတာတုန်း?

က။ ။ သင်ခန်းစာကို အလွန်ပြန်ကျက်နေတယ်လေ။ ခင်ဗျားကော၊ ဘယ်လိုလဲ? အားလုံးရပြီထင်တယ်။

ခ။ ။ ဘယ်ကလာ၊ တချို့ဝေါဟာရတွေ မှတ်ကို မမှတ်မိနိုင်ဘူး။ စိတ်ညစ်စရာကြီးဘဲ။ ခေါင်းတောင် ခြောက်နေပြီ။ စာမေးပွဲက နက်ဖြန်စတော့မှာ။

က။ ။ စိတ်ညစ်မနေစမ်းပါနဲ့ဗျာ။ စာမေးပွဲဆိုတာ သာမန်ဗဟုသုတနဲ့ မြန်မာစာ အရည်အချင်း ဘယ်လောက်ရှိသလဲ သိရအောင် လုပ်တာဘဲ။ စစ်ရောက်မှ မြားချွန်ဆိုယင်တော့ အလကားဘဲ။ ခေါင်းအေးအေးထားပါ။ စိတ်မပူပါနဲ့။

ခ။ ။ ကျနော် စိတ်မချဘူးဗျာ။

က။ ။ စိတ်မချစရာမရှိပါဘူး။ ခင်ဗျား ခါတိုင်းမှာ တော်သားဘဲ။ ဒီအချိန်မျိုးမှာ အဓိကဟာတွေဘဲ ပြန်ကျက်ထားယင် ပြီးတာဘဲ။ အမှတ်ကောင်းကောင်း ရမှာဘဲ။

ခ။ ။ ဟာ- ခင်ဗျားပြောတာ မဟုတ်သေးပါဘူး။ ကျနော်တို့ စာမေးပွဲဖြေနေရတာ အမှတ်ကောင်းရဖို့ မဟုတ်ဘူး။

က။ ။ ဒါတွေ ဟုတ်တာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ ကြိုးကြိုးစားစားသင်ပြီး အမှတ်ကောင်းကောင်းမရရင် ဘယ်ကျေနပ်လိမ့်မလဲ။

ခ။ ။ အမှတ်ကောင်းရရမရရ အရေးမကြီးဘူး။ သင်ခဲ့တာတွေ ပိုင်မပိုင်ဆိုတာက အရေးကြီးတယ်။

က။ ။ ကျနော် တစ်ယောက်တည်း စာကျက်နေတော့ ပိုင်ပြီလို့အောက်မေ့နေတာဘဲ။ တကယ်ကျတော့ ပိုင်မပိုင် ဘယ်သိပါ့မလဲ။

- ခ။ ။ ဒါဖြင့်၊ ကျနော်တို့ တစ်ယောက်ကမ်း တစ်ယောက်ကဖြေ လုပ်ကြရအောင်။
- က။ ။ ကောင်းသားဘဲ။ တစ်ယောက်တည်း စာကျက်တာထက်ကောင်းတယ်။ ဒါပြီးယင် ဘောလုံးအတူတူသွားကစားကြရအောင်။

**စကားပုံ**  
**စစ်ရောက်မှမြားချွန်**

တစ်ဖက်ရန်သူက စစ်တိုက်လာသောအချိန်တွင် မိမိတို့ဖက်မှာ အဆင်သင့်မဖြစ်ပဲ ပစ်ရန်မြား ချွန်နေရလျှင် တစ်ဖက်သတ် ဖိ၍အတိုက်ခံရသဖြင့် စစ်ပွဲ အရှုံးပေးရန်သာ ရှိသည်။

ထို့ကြောင့် အရာရာတွင် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု ရှိအပ်သည်။ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု မရှိသူသည် အောင်မြင်မှုနည်းပါး၍ ဆုံးရှုံးမှုကိုသာ ရတတ်သည်။ ကြိုတင်ပြင်ဆင်စေလို၍ ဤစကားပုံဖြင့် တင်စားခိုင်းနှိုင်းကြသည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေပါ။
  - ၁) အဘိုးအိုက ဘာဖြစ်လို့ သားများကိုခေါ်ပြီး ဆုံးမရသလဲ?
  - ၂) အဘိုးအိုက ဘယ်လိုနည်းနဲ့ သားတို့ကို ဆုံးမသလဲ?
  - ၃) ထင်းစည်းကို သားအားလုံး တပြိုင်နက်ချိုးခိုင်းတာလား?
  - ၄) ထင်းချောင်းတွေ ကျိုးသွားအောင် ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ?
  - ၅) ထင်းကို အစည်းလိုက်ချိုးတော့ ကျိုးမသွားတာဟာ ဘာသဘောကို ပြသလဲ?
  - ၆) ညီအစ်ကိုတွေ တကွတပြားစီနေရင် ဘယ်လိုဖြစ်သွားတတ်သလဲ?
  - ၇) အဘိုးအိုရဲ့ဆုံးမစကားကို ကြားရတော့ သားတို့က ဘယ်လိုကတိပြု ကြသလဲ?
  - ၈) သွေးစည်းညီညွတ်မှုဟာ အင်အားဘဲဆိုတာ ဘာကိုဆိုလိုတာလဲ?
  - ၉) စည်းစည်းလုံးလုံးညီညီညွတ်ညွတ်ရှိရင် ဘာအကျိုးရှိပါသလဲ?
  - ၁၀) စည်းလုံးညီညွတ်မှုရှိလို့ အောင်မြင်မှုရရှိတဲ့အကြောင်း ဒါမှမဟုတ် စည်းလုံးညီညွတ်မှုမရှိလို့ မအောင်မြင်တဲ့အကြောင်း ပြောပြပါ။
  - ၁၁) ခင်ဗျားတို့အတန်းက ကျောင်းသူကျောင်းသားများ စည်းလုံးညီညွတ်မှုရှိပါသလား?
  - ၁၂) သူငယ်ချင်း အချင်းချင်း ရန်ဖြစ်တဲ့အခါမှာ ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ?
  - ၁၃) ဆွေမျိုးသားချင်းတွေ တကွတပြားစီနေရင် ဘယ်လိုဖြစ်သွားတတ်သလဲ?
  - ၁၄) တစ်ခန်းတည်းနေ ကျောင်းနေဖက်တွေ စည်းလုံးညီညွတ်မှုရှိအောင် ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ?
  - ၁၅) စည်းလုံးညီညွတ်မှုအရေးကြီးကြောင်း ဖော်ပြတဲ့တခြားပုံပြင်လေးကို ကြားဖူးပါသလား?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။  
 Oh, This is lovely, Ashlie! I've always wanted a traditional English

afternoon tea.

Yes, it's nice, isn't it? Though we don't do it every day.

Really? I thought afternoon tea was a meal for you. Breakfast, Lunch, tea?

Well, actually, it's a bit confusing. Some people call 'Lunch' 'dinner' and 'dinner' 'tea' but not like afternoon tea like this. And then of course, there's the tea that you drink.

Hmm, you'll have to explain it to me later. This looks delicious.

၃။ ။ အောက်ပါကံမပါကြိယာများကို ကံပါကြိယာအဖြစ်ရေးပြပါ။

နိုး . . .	ကျိုး . . .
ကျက် . . .	ကျ . . .
ကွဲ . . .	ပျက် . . .
လွတ် . . .	ပေါက် . . .
ပြေ . . .	ပွင့် . . .

၄။ ။ ဆီလျော်သော မျိုးပြစကားလုံးဖြင့် ကွက်လပ်ဖြည့်ပါ။

ယင်တစ် . . .	အင်္ကျီတစ် . . .
ထမင်းတစ် . . .	ပါမောက္ခတစ် . . .
ဟင်းချိုတစ် . . .	ဆေးလိပ်တစ် . . .
စာလုံးတစ် . . .	ဆပ်ပြာတစ် . . .
ရုံးခန်းတစ် . . .	စာအုပ်တစ် . . .
သစ်ပင်တစ် . . .	ခရမ်းချဉ်သီးတစ် . . .

၅။ ။ အောက်ပါလုံးချင်းစကားလုံး(ပုဒ်ရင်တစ်ခု)နှင့် အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်း တူညီသော၊ သို့မဟုတ် နီးစပ်သောနှစ်လုံးတွဲ ပေါင်းစပ်စကားလုံးကို ရေးပြပါ။

ပုံစံ။ တွေ → တွေကြုံ  
 ကွယ် . . . . . ကြွယ် . . .

ဆိုက်. . . .	ပေါ. . . .
တည်. . . .	ကယ်. . . .
ကောင်း. . . .	ရှာ. . . .
ထူး. . . .	တောင်း. . . .
ရှေး. . . .	စ. . . . .

၆။ ။ အောက်ပါပေးထားသော စကားလုံးများထဲမှ ဆီလျော်သောစကားလုံးကို ရွေးချယ်ပြီး ကွက်လပ်အသီးသီး၌ဖြည့်ပါ။ ပြီးလျှင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

**စေရန် မ. . . ဘဲ ရုံသာမက ကတည်းက စေ**

- ၁) တီထွင်မှုပြုလုပ်ရာတွင် တခါတရံသုံးလေးရက်ဆက်၍ . . . အိပ် . . . . လုပ်ကိုင်လေ့ရှိပြီး တခါတရံ စားရန်ကိုပင် မေ့နေတတ်သည်။
- ၂) သူသည် မိမိယုံကြည်ချက်အတိုင်း မြန်မာအမျိုးသားတို့အား နိုင်ငံရေးနိုးကြားမှုရှိ. . . . . စည်းရုံးသိမ်းသွင်းသည်။
- ၃) ပြည်သူပြည်သားများ တန်းတူအခွင့်အရေးရ. . . . . အတွက် အနှစ် ၂၀-ခန့် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။
- ၄) ကုလသမဂ္ဂဖွဲ့စည်းခြင်း၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ စစ်ကိုတားဆီးရန်၊ ငြိမ်းချမ်းရေးတည်တံ့ခိုင်မြဲ. . . . . နိုင်ငံအချင်းချင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် နားလည်မှု၊ ချစ်ခင်ရင်းနှီးမှု တိုးပွား. . . . . စသည်တို့ ဖြစ်သည်။
- ၅) သို့သော် သူသည်စိတ်အား. . . . . ငယ်. . . . . စာကို ကြိုးစားကျက်မှတ်ခဲ့သည်။
- ၆) ဖမ်းဆီးရမိသော သုံးပန်းများကို . . . . . သတ်. . . . . မိမိလက်အောက်တွင် အမှုထမ်းစေသည်။
- ၇) စက်ရုံတွင် အလုပ်ချိန်လျော့ချပေးခဲ့. . . . . လုပ်ခကိုလည်း တိုးမြှင့်ပေးခဲ့သည်။
- ၈) ထိုဝတ္ထုရှည်ကြီးသည် ဖိလစ်ပိုင်လူမျိုးတို့၏ မျိုးချစ်စိတ်ကို လှုံ့ဆော်

ပေးခဲ့. . . . . အုပ်ချုပ်သူစပိတ်တို့၏ မတရားမှုများကိုပါ ထင်ရှားစွာ ဖော်ပြထား၏။

၉) အစ. . . . . မလုပ်နဲ့လို့ ကျနော် ပြောပြီးသားဘဲ။

၁၀) အမိနိုင်ငံတော်အတွက် အကျိုးဆောင်နိုင်မဲ့လူဖြစ်လာ. . . . . ချင်ပါတယ်။

၇။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျဖွဲ့ပြပါ။  
ကို စိ . . . မ. . . စေရန် . . . ပြီး. . .

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

၁) ကျောင်းတက်တဲ့အချိန်မှာ စာသင်ခန်းထဲမှာရော စာသင်ဆောင် ပတ်ဝန်းကျင်မှာပါ အော်ကြီးဟစ်ကျယ် မပြုရဘူး။

၂) မြန်မာလူမျိုးတို့ဟာ ယောက်ျားရောမိန်းမပါ လုံချည်ဝတ်လေ့ရှိတယ်။ ဘောင်းဘီဝတ်တဲ့လူက နည်းတယ်။

၃) အချိန်ကို မြတ်နိုးတတ်တဲ့လူဆိုရင် ရည်မှန်းချက်ပန်းတိုင်ကို ရောက်နိုင်တာပေါ့။

၄) ရေနံဆီကို ထမင်းဟင်းချက်ရာ၌၎င်း၊ မီးထွန်းရာ၌၎င်း၊ လျှပ်စစ် ဓာတ်အားထုတ်ယူရာ၌၎င်း အသုံးပြုကြသည်။

၅) ဤသို့သောစိတ်မျိုးသာရှိကြမည်ဆိုလျှင် မည်သည့်အလုပ်မျိုးပင်ဖြစ်စေ လုပ်ကိုင်နိုင်ကြမည်မှာ အမှန်ပင်။

၆) စာကောင်းပေကောင်းများ ပေါ်ထွန်းစေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် အား ပေးခြင်းဖြစ်သည်။

၇) အချိန်နှင့်ဒီရေသည် ဆင်းရဲချမ်းသာမရွေး မျက်နှာမလိုက် ၎င်းတို့ ပြုလုပ်မြဲအတိုင်း သွားနေသည်။

၈) ရွှေသွေးဂျာနယ်ကို အပျင်းလည်းပြေ၊ ဗဟုသုတလည်းရစေရန် ရည် ရွယ်၍ ထုတ်ဝေသည်။ မြန်မာ၊ အင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာဖြင့် အပတ်စဉ် ထုတ်ဝေသည်။ ဇာတ်လမ်းပါသော ရောင်စုံကာတွန်းများ ဖြစ်သည်။

၉) စာပေဗိမာန်အဖွဲ့၌ အခြားရည်ရွယ်ချက်နှင့် လုပ်ငန်းများရှိသေးသည်။



စာဖတ်သူ တိုးပွားစေလိုသည်။ စာကောင်းပေကောင်း ပေါ်ထွက်စေချင်သည်။ ယဉ်ကျေးမှု ထိန်းသိမ်းလိုသည်။

၁၀) ကမ္ဘာအဝှမ်းရှိ နိုင်ငံအသီးသီးကလည်း မိမိတို့နိုင်ငံရှိ တောတွင်းတိရစ္ဆာန်များ မျိုးသုဉ်းမသွားစေရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင်လည်း သားကောင်နှင့်ကျေးငှက်များ ပစ်ခတ်ခြင်းမပြုရသော ဘေးမဲ့တောများကို သတ်မှတ်၍ တောရိုင်းတိရစ္ဆာန်များကို ကာကွယ်ပေးထားလေသည်။

၉။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) You know very well that I don't drink.
- 2) When I thought back over my life, I was indeed sad.
- 3) You must take the exam indeed.
- 4) I really don't know about it.
- 5) Don't think about her.
- 6) Stand clear. Don't get in the way.
- 7) Don't worry whether she come or not.
- 8) Don't pay attention whether he looks at you or not.
- 9) He sadly passed away in 1999, in the 60<sup>th</sup> year of his life.
- 10) They sentenced him to death.
- 11) Each individual is entitled to cast one vote.
- 12) Give them three dollars each.
- 13) They flocked to the beach in groups.
- 14) They are sold in sets.
- 15) Police looked into our face one after another.

### အပိုဖတ်စာ

#### မာနရှင်၏အရှုံး

ရှေးအခါက ရွာတစ်ရွာတွင် ထင်းခုတ်သမားတစ်ဦး ရှိလေသည်။ ထင်းခုတ်သမားသည် တောသို့ နေ့စဉ်သွား၍ ထင်းခွေသည်။ နံနက်တိုင်း မြို့သို့ တက်၍ ထင်းရောင်းလေသည်။

တစ်နေ့သောအခါ ထင်းခုတ်သမားသည် ထိုးထိုးထောင်ထောင်နှင့်ထင်းစည်းကြီးတစ်စည်းကို ထမ်း၍ မြို့ဈေးသို့ သွားလေသည်။ ဈေးသို့ရောက်သောအခါ ဈေးအတွင်းရှိ လမ်းကျဉ်းကလေးတွင် လူများပိတ်ဆို့နေသဖြင့် နည်းနည်းလောက် လမ်းဖယ်ပေးကြပါခင်ဗျာ၊ နည်းနည်းလောက်လမ်းဖယ်ပေးကြပါခင်ဗျာဟု အော်ကာ ဈေးအတွင်းသို့ ဝင်သွားလေသည်။

ထင်းခုတ်သမား၏အော်သံကြောင့် လူများကလမ်းဖယ်ပေးကြ၏။ သို့သော် ချမ်းသာကြွယ်ဝသော မာနရှင်လူကြီးမှာ ထင်းရောင်းသမားဆင်းရဲသား၏စကားကို ဂရုစိုက်စရာမလိုဟု လမ်းဖယ်မပေးပဲ လမ်းလယ်တွင် ရပ်နေ၏။ ထင်းခုတ်သမားသည် မည်သို့မျှ ရှောင်ကွင်း၍မရပဲ မိမိ၏ထင်းချောင်းများနှင့် လူချမ်းသာမာနရှင် လူကြီး၏ အဖိုးတန်အကျိုးကို ချိန်မိရာ အကျိုးစုတ်ပြသွား လေသည်။

မိမိအကျိုးစုတ်ပြသွားသည်ကို တွေ့ရသောအခါ မာနရှင်လူကြီးသည် များစွာစိတ်ဆိုး၏။ ထို့ကြောင့် ထင်းရောင်းသမားကို ဖမ်းဆီးကာ မြို့ဝန်ထံ ဆွဲခေါ်သွားလေသည်။

မြို့ဝန်ထံရောက်သောအခါ မာနရှင်လူကြီးက ဤထင်းရောင်းသမားသည် ကျွန်ုပ်၏အဖိုးတန်အကျိုးကို စုတ်ပြအောင် ပြုလုပ်သဖြင့် ထိုက်သင့်သော အပြစ်ပေးပါဟု တိုင်ကြားလေသည်။

မြို့ဝန်သည် ထင်းရောင်းသမားအား မည်သည့်အတွက်ကြောင့် ဤ ပုဂ္ဂိုလ်ကြီး၏ တန်ဖိုးကြီးလှသော အင်္ကျီစုတ်ပြအောင်လုပ်သနည်းဟု မေးလေ၏။ ထင်းရောင်းသမားသည် မြို့ဝန်ရှေ့တွင် ကျုံ့ကျုံ့ထိုင်ကာ ဘာမျှပြန်မပြောဘဲ နေလေသည်။ မြို့ဝန်သည် ထင်းရောင်းသမားအား မေးခွန်းပေါင်းများစွာ မေးသော်လည်း စကားတစ်ခွန်းမျှ ပြန်မပြော၍ ဒေါသထွက်လာ၏။ ထို့ကြောင့် မြို့ဝန်သည် မာနရှင်လူဝကြီးအား သင်သည် စကားမပြောတတ်သူကို အဘယ် ကြောင့် ငါ့ထံ ခေါ်လာရသနည်းဟု ပြစ်တင်ပြောဆိုလေသည်။ မာနရှင်လူဝ ကြီးက မြို့ဝန်မင်း ထင်းရောင်းသမားသည် စကားပြောတတ်ပါသည်။ သူ စကားပြော သည်ကို ကျွန်တော်နားနှင့် ဆတ်ဆတ်ကြားခဲ့ရပါသည်ဟု ပြော၏။

ဤတွင် မြို့ဝန်က သည်လူစကားပြောသည်ကို သင်နားနှင့် ဆတ်ဆတ် ကြားရသည်ဆိုလျှင် သည်လူမည်သည့်စကားများ ပြောသည်ကို သင်ကြားခဲ့သ နည်းဟု မေးလေ၏။ ထိုအခါ မာနရှင်လူဝကြီးက ထင်းရောင်းသမားပြောသည့် စကားအတိုင်း နည်းနည်းလောက် လမ်းဖယ်ပေးကြပါခင်ဗျာ၊ နည်းနည်းလောက် လမ်းဖယ်ပေးကြပါခင်ဗျာဟု လူအများရှေ့ ဈေးလယ်ခေါင်မှာ ပြောခဲ့သည်ကို ကြားရပါသည်ဟု ပြန်ပြောလေသည်။

မာနရှင်လူဝကြီး၏စကားကိုကြားလျှင် သည်အတိုင်းမှန်လျှင် ထင်းရောင်း သမားက နည်းနည်းလောက်လမ်းဖယ်ပေးကြပါခင်ဗျာဟု တောင်းပန်ပါလျှက် သင်လမ်းဖယ်မပေးပဲ နေသောကြောင့် အင်္ကျီမှာ ထင်းကိုင်းနှင့်ငြိ၍ စုတ်ပြသွား ရခြင်းဖြစ်သည်။ ထင်းရောင်းသမား၌ အပြစ်မရှိဟု မြို့ဝန်က ဆုံးဖြတ်လိုက်လေ သတည်း။

## ဝေါဟာရ

ကွယ်လွန် (က)	pass away
စည်းစည်းလုံးလုံး (ကဝ)	in uniting
ထင်းစည်း (န)	firewood bundle
စည်း (မ)	bundle
ပေးအပ် (က)	give
ခွန်အားစိုက် (က)	exert strength
ချိုး (က)	break
ဖြေ (က)	undo
နှိပ်စက် (က)	torture
ပြေ (က)	be loosened
တကွဲတပြား (ကဝ)	in separating out
သားမောင် (န)	son
ကတိပြု (က)	promise
စာကျက် (က)	memorize
တရံရောအခါ (န)	once
ရွတ် (က)	carry (female)
အလွတ်ပြန်ကျက် (က)	memorize by heart again
စိတ်ညစ် (က)	be unhappy
အံ့တုံတုံ (က)	be uncomfortable
သာမန် (နဝ)	mornal
စစ် (န)	war
မြား (န)	arrow
ချွန် (က)	be sharp
အလကား (န)	free

ခေါင်းအေးအေးထား (က)

keep calm

အမှတ် (န)

mark

ပိုင် (က)

own

အောက်မေ့ (က)

remember

တကယ် (ကဝ)

indeed

## သင်ခန်းစာ (၁၅)

## ရှင်းပြချက်

## ၁။ ။ အကယ်၍ . . . သော်

We used, in writing, this pattern to show the meaning of 'if'. In spoken language, we say ‘တကယ်လို့ . . . ရင်’ for the same meaning.

ဥပမာ-

- အကယ်၍ မြေပြိုခဲ့သော် မခက်ပေဘူးလား?
- It will be problem if landslide happened.
- အကယ်၍ သူလာသော် အကြောင်းစုံ ပြောပြမည်။
- I will tell you all if he comes.
- အကယ်၍ မိုးမိသော် အအေးမိလိမ့်မည်။
- You will get a cold.

## ၂။ ။ အံ့နည်း

This is question word used at the end of sentence. In spoken language, we say ‘မလဲ’ but in writing, we can say another word ‘မည်နည်း’.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်တို့ အဘယ်သို့ လုပ်ရအံ့နည်း?
- How should we do?
- အဘယ်သို့သွား၍ နေရအံ့နည်း?
- Where would I go to and live in?
- အဘယ်သူက အဖြေပေးနိုင်အံ့နည်း?
- Who can give the answer?

၃။ ။ လော့

This word indicates command, request and used in very formal Myanmar. It is just a marker.

ဥပမာ-

- မိမိ၏တိုင်းပြည်အတွက် ကြိုးစားကြလော့။
- Work hard for your country.
- တိုင်းရင်းသားအချင်းချင်း သွေးစည်းညီညွတ်ကြလော့။
- Be united mutually among the ethnic groups.
- သင်တို့သည် ဤအိမ်မှ ယခုချက်ချင်း ထွက်သွားလော့။
- Go out of this house now.

၄။ ။ သော်

This word is one of the conjunctions used between two clauses. In spoken language, we use ‘တော့’ in place of ‘သော်’ bearing the meaning of 'when'. There is another ‘သော်’ used in the pattern of ‘အကယ်၍... သော်’. But different meaning.

ဥပမာ-

- ထိုယုန်ပြေးသည်ကို အခြားယုန်ငယ်တစ်ကောင် မြင်သော် အဘယ်ကြောင့် ပြေးသနည်းဟု မေး၏။
- When another rabbit saw that rabbit running, It asked 'Why did you run?'
- မြေပြိုသည်ကို အဘယ်သူမြင်သနည်းဟု မေးသော် ဆင်သိသည်ဟု ဆို၏။
- When he asked 'Who saw the happening of landslide?', they said 'Elephant knew.
- မိုးမမှန်သော် လူသားများ ဒုက္ခရောက်လိမ့်မည်။
- If rain is not regular, human will starve.

၅။ ။ သို့ဖြင့်

This word is one of conjunctions and is used at the beginning of sentence. Another same word is ‘သို့နှင့်’ but in spoken language, we say ‘ဒီလိုနဲ့’. This word bears the meaning of 'in this way, thus'.

ဥပမာ-

- ကျွန်တော်တို့ နေ့စဉ် မြန်မာစာဖတ်၏။ ရေး၏။ သို့ဖြင့် တစ်နေ့ထက် တစ်နေ့ တိုးတက်လာ၏။
- We read and write Myanmar everyday. In this way, we come to develop day by day.
- ကျွန်တော်တို့သည် တစ်ခန်းတည်းတွင် အတူနေခဲ့ရသည်။ သို့ဖြင့် တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး ရင်းနှီးလာခဲ့ကြ၏။
- We had to stay together in a room. Thus, we became friendly each other.
- လူသားများသည် သစ်ပင်များကို လွန်လွန်ကဲကဲ ခုတ်လှဲလာကြသည်။ သို့ဖြင့် ရာသီဥတု ပြောင်းလဲလာသည်။
- People have excessively been cutting down the trees. Thus, climate become change.

၆။ ။ တန်ရာ

When we say something that is not uncertain, we use this word in writing. In spoken language, we say ‘လောက်တယ်’. This word bears the meaning of 'be likely, be usual'.

ဥပမာ-

- ဖြစ်တန်ရာ၏။ (ဟုတ်လောက်တယ်။)
- It would likely be.
- သူသည် ဤကဲ့သို့ မပြောတန်ရာ။ (မပြောလောက်ဘူး။)
- He would not speak in this way.
- အကယ်၍ သူ့အဖေသည် လွတ်လပ်ရေးတိုက်ပွဲတွင် မကျဆုံး



လျှင် ယခုအချိန်တွင် နိုင်ငံတော်၏ ခေါင်းဆောင်ကြီးတစ်ဦးဖြစ် တန်ရာ၏။

- If his father fell in the battle of independence, he would probably be a great leader of the State.

၇။ ။ အံ့

This word is used to indicates future, intended action or assumptions. We can use this word individually at the end of the sentence. It also more elevates than 'မည်' and 'မယ်'.

အံ့နည်း = မည်နည်း = မလဲ  
 အဘယ်သို့ = ဘယ်လို  
 သနည်း = သလဲ

၈။ ။ ခိုင်း

This word is used as a verb after main verb when someone order to somebody. Meaning of this word is 'order, ask someone to do something'.

ဥပမာ-

- ဆရာမက သူ့ကို ဘောပင်နဲ့ ရေးခိုင်းတယ်။
- Teacher orders him to write with the pen.
- အမေက သားကို ကျောင်းသွားခိုင်းတယ်။
- Mother orders her son to go to school.
- သူ့ကို မဝယ်ခိုင်းနဲ့၊ မင်းကိုယ်တိုင် သွားဝယ်ပါ။
- Don't order him to buy. Go to buy yourself.

၉။ ။ ရာ

This word is rather formal and old-fashioned and is used after verb. It is the regular equivalent of future passive participles. This word bears the meaning of 'ought to'.

ဥပမာ-

- မဆင်ခြင်ဘဲ မပြုလုပ်ရာ။
- Shouldn't do carelessly.
- ဇွဲရှင်လျှင် အောင်မြင်ရာ၏။
- You should be successful if you have persistence.
- လာမည့်ဘေး အဝေးက ရှောင်ရာ၏။
- We ought to do away with disaster coming soon.

၁၀။ ။ ပြီးသား

This word is used after verb to express something that has already done.

ဥပမာ-

- ဖွံ့ဖြိုးပြီးသားနိုင်ငံ
- developed country
- ချုပ်ပြီးသားအင်္ကျီ
- sewed shirt
- ဆရာက သူ့အကြောင်းကို သိပြီးသားပါ။
- Teacher has already known about him.

ဖတ်စာ

မစူးစမ်းမဆင်ခြင်သောယုန်သူငယ်

ယုန်ငယ်တစ်ကောင်သည် ထန်းပင်တစ်ပင်အောက်ရှိ ထန်းရွက်ခြောက် ကြားတွင် ဝပ်နေစဉ် အကယ်၍ မြေပြိုသော် ငါသည် အဘယ်သို့သွား၍ နေရပါ အံ့နည်းဟု တွေးတောနေ၏။ ထိုအခိုက်၌ ထန်းပင်အနီးရှိ ဥသျှစ်ပင်မှ ဥသျှစ် သီးမှည့်တစ်လုံးသည် ထန်းရွက်ပေါ်သို့ ကြွေကျသွား၏။

ထိုအသံကို ယုန်ငယ်ကြားလျှင် မြေပြိုနေပြီဟု အော်ကာ နောက်သို့ပြန် မကြည့်ဘဲ ကြောက်လန့်တကြား ထ၍ပြေး၏။

ထိုယုန်ပြေးသည်ကို အခြားယုန်ငယ်တစ်ကောင်မြင်သော် အဘယ်ကြောင့် ပြေးသနည်းဟု မေး၏။ ဤအရပ်၌ မြေပြိုနေပြီ။ အသင်လည်း ပြေးလော့ဟု အပန်းတကြီးဆို၍ ဆက်လက်ပြေး၏။ မေးသောယုန်လည်း ပထမယုန်နောက်သို့ ပြေးလိုက်၏။

ထိုယုန်နှစ်ကောင် ပြေးသည်ကို တတိယယုန်မြင်သော် မေး၍ အပြေး လိုက်ပြန်၏။

သို့ဖြင့် ယုန်အပေါင်းတို့ ပြေးကြသည်မှာ အုတ်အုတ်ကျက်ကျက် ဖြစ် လာ၏။

ပြေးကြသောယုန်တို့ကို သမင်သည် မြင်သောအခါ၌လည်း မေး၍ ပြေး ပြန်၏။ ဝက်၊ စိုင်း၊ ကျွဲ၊ နွား၊ ကြံ့၊ ကျား၊ ဆင်တို့သည်လည်း မြင်၍ မေးကာ ပြေးကြပြန်၏။ ထိုသို့ ကြောက်လန့်တကြားပြေးကြသော တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့ကို ကေသရာဇာခြင်္သေ့မင်းသည် မြင်၍ မေးမြန်း၏။ မြေပြိုသည်ဟု ဆိုကြသော် ခြင်္သေ့မင်းသည် ဤသို့စဉ်းစား၏။ မြေပြိုသည် မဟုတ်တန်ရာ။ ကြောက်မက်

ဖွယ်အသံတစ်ခုခုကို ကြားသည်ဖြစ်မည်။ ထိုသတ္တဝါတို့ကို ငါမတားမြစ်သော်  
သေကျေကြတော့မည်။ ငါ တားမြစ်အံ့ဟု ကြံ၏။

ထိုသတ္တဝါအပေါင်းတို့ရှေ့မှနေ၍ ခြင်္သေ့မင်းသည် သုံးကြိမ်ဟောက်  
လိုက်၏။ ထိုအခါ တိရစ္ဆာန်တို့သည် ကြောက်၍ရပ်တန့်သွားကြ၏။ ခြင်္သေ့မင်း  
သည် ထိုသားကောင်းအုပ်အတွင်းသို့ဝင်၍ မြေပြိုသည်ကို အဘယ်သူမြင်သ  
နည်းဟု မေးမြန်းသော် ဆင်တို့သိကြသည် ဟုကြ၏။

ဆင်တို့ကို မေးပြန်သော် ကျား၊ ကျားကိုမေးပြန်သော် ကြံ၊ ကြံကိုမေး  
ပြန်သော် နွား စသည်ဖြင့် အဆင့်ဆင့် ပြောကြရာ နောက်ဆုံးတွင် မြေပြိုသည် ဟု  
ပြောသောယုန်ကို တွေ့လေသည်။ ထိုအခါ ယုန်ငယ်က ဥသျှစ်ပင်အနီးရှိ  
ထန်းရွက်ကြားတွင် ဝပ်နေစဉ် မြေပြိုသော် အဘယ်သို့သွားနေရပါအံ့နည်းဟု  
တွေးတောနေပါသည်။ ထိုအခါ၌ မြေပြိုသံကို ကြားသဖြင့် ပြေးခဲ့ပါသည်ဟု ဆို၏။

ခြင်္သေ့မင်းလည်း ယုန်ငယ်ဝပ်နေခဲ့သောနေရာကို အပြခိုင်း၏။

ခြင်္သေ့မင်းသည် သွား၍ကြည့်ရာ ဥသျှစ်ပင်ရင်းအနီး ထန်းရွက်အောက်  
၌ ယုန်ငယ်အိပ်သောနေရာကိုလည်းကောင်း၊ ထန်းရွက်ထက်သို့ ကြွေကျသော  
ဥသျှစ်သီးမှည့်ကိုလည်းကောင်း တွေ့၏။

ထိုအခါ ခြင်္သေ့သည် အကြောင်းမှန်ကို သိ၍ မစူးစမ်းမဆင်ခြင်ဘဲ မပြု  
လုပ်ရာသည်ကို တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့အား လက်တွေ့ပြ၍ ဆုံးမလေသည်။

# စကားပြော

## ပစ္စည်းဝယ်ခြင်း

က။ ။ မဝေ

ခ။ ။ မနွယ်

ဂ။ ။ ဈေးရောင်းသူ

က။ ။ မနွယ်၊ ဘယ်သွားမလို့လဲ?

ခ။ ။ ကုန်တိုက်သွားမလို့။ နက်ဖြန် အိမ်မှာ ဧည့်သည်တွေကို ဖိတ်ကျွေးမယ်။ မဝေကော၊ ဘယ်သွားမလို့လဲ?

က။ ။ ကျမလည်း ကုန်တိုက်သွားမလို့။ အတူတူသွားကြရအောင်။

ခ။ ။ ဧည့်သည်တွေအတွက် ဘာတွေ ဝယ်စရာရှိလို့လဲ?

က။ ။ အစားအစာတွေရယ် လက်ဆောင်ပစ္စည်းနည်းနည်းရယ် ဝယ်စရာရှိလို့ပါ။

ခ။ ။ ဧည့်သည်တွေကို ဘာဟင်းနဲ့ဧည့်ခံဖို့ စဉ်းစားထားပြီး ဘာတွေလက်ဆောင် ပေးဖို့ စိတ်ကူးထားလဲ?

က။ ။ ပုဇွန်ထုပ်ဟင်းတို့ ကြက်သားဟင်းတို့နဲ့ ဧည့်ခံရရင် ကောင်းမလားလို့။ လက်ဆောင်ပစ္စည်းကတော့ အင်္ကျီတို့ လုံချည်တို့ပဲ ပေးဖို့ စဉ်းစားထားတယ်။

က။ ။ ကုန်စိမ်းပစ္စည်းတွေ ဘယ်နားရှိပါလဲရှင်?

ဂ။ ။ ဒုတိယထပ် ညာဘက်ခြမ်းမှာ ရှိပါတယ်။

က။ ။ အထည်ဆိုင်တွေကကော။

ဂ။ ။ အထည်ဆိုင်တွေ တတိယထပ်မှာပါ။

ခ။ ။ မဝေရယ် ကြက်သား ၁ ကီလိုကို ၃၀၀၀ တဲ့ ဈေးကြီးတယ်။

က။ ။ မတတ်နိုင်ဘူး။ ဝယ်ရတော့မှာပဲ။

က။ ။ မနွယ်က ဘာမှ မဝယ်ရသေးပါလား။

ခ။ ။ ကျမက ဟင်းသီးဟင်းရွက်ပဲ ဝယ်မယ်။ ကနွန်းရွက် ၃-စည်းရယ်၊ ချဉ်ပေါင်ရွက် ၂-စည်းရယ်၊ နောက်ပြီး အချိုမှုန့်လည်း ဝယ်ရအုန်းမယ်။

ဟိုဘက် သွားဝယ်ကြရအောင်။  
က။ ။ ကောင်းပါပြီ၊ သွားရအောင်။

### စကားပုံ

#### မြွေပွေးခါးပိုက်ပိုက်

အဆိပ်အတောက်ပြင်းထန်သော မြွေပွေးကို ရိုက်သတ်၍ ခါးပိုက်တွင် ထည့်ပြီး ဆောင်ယူလာမိသောအခါ ရိုက်သတ်ထားသော မြွေပွေးသည် မြွေမ ဖြစ်၍ ထိုမြွေပွေးအသေမှပင် အကောင်ငယ်များပေါက်ဖွား၍ ခါးပိုက်တွင်းမှ လူကိုကိုက် သဖြင့် ထိုလူသည် သေကြေပျက်စီးသွားသည်။

ထို့ကြောင့် အန္တရာယ်ရှိသောပုဂ္ဂိုလ်အား မမြှောက်စားသင့်ကြောင်း သတိ ပြုအပ်ပေသည်။

လေ့ကျင့်ခန်း

- ၁။ ။ အောက်ပါမေးခွန်းများကို ဖြေဆိုပါ။
- ၁) ယုန်ငယ်တစ်ကောင်က ဘယ်နေရာမှာ ဝပ်နေတာလဲ?
- ၂) သူက ဘာတွေများ တွေးနေသလဲ?
- ၃) သူလျှောက်တွေးနေတဲ့အခါ ဘာအသံကြားလိုက်သလဲ?
- ၄) ဥသျှစ်သီးကြွေကျသံကို ဘာအသံအောက်မေ့ပြီး ထွက်ပြေးတာလဲ?
- ၅) တခြားယုန်ကလေးတွေက သူပြေးနေတာ မြင်တော့ မအံ့ဩကြဘူးလား?
- ၆) တခြားယုန်ကလေးတွေက မေးတော့ အဲဒီယုန်ငယ်က ဘယ်လိုဖြေလိုက်သလဲ?
- ၇) ဝက်တို့၊ ကျွေးတို့ ဘာဖြစ်လို့ ယုန်ငယ်နောက်ကို လိုက်ပြေးကြတာလဲ?
- ၈) မြေပြိုတယ်ဆိုတာ ဘာအဓိပ္ပါယ်လဲ?
- ၉) မြေပြိုပြီးလို့ကြားတော့ ခြင်္သေ့မင်းက ဘယ်လိုစဉ်းစားသလဲ?
- ၁၀) ဘာဖြစ်လို့ ခြင်္သေ့မင်းက မြေပြိုသည်မဟုတ်တန်ရာ လို့ထင်လဲ?
- ၁၁) ခြင်္သေ့မင်းက သာရဲတိရစ္ဆာန်တွေကို ဘယ်လိုဟန့်တားလိုက်လဲ?
- ၁၂) ခြင်္သေ့မင်း ဟောက်သံကို ကြားရတော့ ပြေးနေတဲ့တိရစ္ဆာန်တွေက ဘာဖြစ်လို့ ရပ်လိုက်ရသလဲ?
- ၁၃) ခြင်္သေ့မင်းက ဘာဖြစ်လို့ ဟောက်ရသလဲ?
- ၁၄) ခြင်္သေ့မင်းက ယုန်ငယ်ကို ဘာလုပ်ခိုင်းသလဲ?
- ၁၅) ခြင်္သေ့မင်းက တိရစ္ဆာန်တွေကို ဘယ်လိုဆုံးမလိုက်သလဲ?
- ၁၆) ဒီပုံပြင်ကလေးက ဘာကိုဖော်ပြသလဲ?
- ၁၇) တကယ်လို့ ခြင်္သေ့မင်းက မဟောက်လိုက်ရင် ဘာဖြစ်သွားမယ် လို့ သင် ထင်လဲ?
- ၁၈) တိရစ္ဆာန်တွေဟာ ဘာဖြစ်လို့ အကြောင်းမှန်ကို သိအောင်မစူးစမ်း မဆင်ခြင်ဘဲ လိုက်ပြေးကြသလဲ?
- ၁၉) စူးစမ်းဆင်ခြင်ခြင်းရဲ့ အရေးကြီးပုံကို ပြောပြပါ။

၂၀) လိုက်ပြေးကြတဲ့တိရစ္ဆာန်တွေရဲ့အမှားမျိုးမမှားရအောင် ကျနော်တို့ ဘယ်လိုလုပ်ကြရမလဲ?

၂။ ။ အောက်ပါစကားပြောများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

Stephen. Will you help me? I think we're here and we need to be there.

Let me see. No, we're here and we should be there. We should have turned left back there.

We've come away to the countryside for a weekend on a farm, but we're having a bit of trouble finding it.

No, we aren't Ash. That has to be it here. We need to turn left back there. Come in, jump in.

Why won't it start?

I don't know.

Did you put any petrol in the car?

No. I thought you were going to put petrol in the car.

No. You said you were going to put petrol in the car.

Oh, this is hopeless.

We'll have to walk. This is your fault, Stephen.

၃။ ။ အောက်ပါလုံးချင်းစကားလုံး(ပုဒ်ရင်းတစ်ခု)နှင့် အနက်အဓိပ္ပါယ်ချင်း တူညီသော၊ သို့မဟုတ် နီးစပ်သောနှစ်လုံးတွဲ ပေါင်းစပ်စကားလုံးကို ရေးပြပါ။

ကြောက်. . .

တွေး. . .

သေ. . .

ဆက်. . .

ရပ်. . .

လုပ်. . .

ပြ. . .

ပို့. . .

ပြော. . .

ကြည့်. . .



၄။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ကွက်လပ်အသီးသီး၌ ဆီလျော်အောင် ဖြည့်ပါ။

ရာ သို့ သည့်အတိုင်း မှ  
သဖြင့် သော် ကြောင့် အတိုင်း ၍

၁) ဗာစကိုဒဂါးမား(Vasco da Gama) သည် အာဖရိကတိုက် အရှေ့ဘက်ဆိပ်ကမ်း..... ရောက်ရှိသွားခဲ့သည်။ ထိုဆိပ်ကမ်းမြို့တွင် အိန္ဒိယကုန်သည်များနှင့်တွေ့ခဲ့သည်။

၂) ဗာစကိုဒဂါးမားက ကုန်သည်များထံ..... အကူအညီတောင်း..... အာရပ်ရေကြောင်းပြတစ်ဦးကို ထည့်ပေးလိုက်သည်။

၃) အဆွေဆင်မင်း မသွားလေနှင့်။ ထိုအရပ်သည် အဆွေဆင်မင်း၏ အရက်ဒေသမဟုတ်။ စစ်ထိုးခဲ့..... သင်သာ စစ်ရှုံးလိမ့်မည်ဟု တားမြစ်သည်။

၄) ခြင်္သေ့သည် ဆင်ကိုသနား..... ခွင့်ပေးလိုက်ပါသည်။

၅) ဆင်သည် ဖားငယ်အကြံပေး..... မိမိနေရာဒေသသို့ ပြန်၍ အဆင်သင့်ပြုလုပ်စီမံထားလေသည်။

၆) မိမိကိုယ်တိုက် မွန်မင်းသမီး ခင်ဦးကို မိဖုရားမြှောက်ခဲ့၏။ ထို့ပြင် နန်းတက်ပွဲကို မွန်ထီးနန်းခလေထုံးစံ..... ကျင်းပခဲ့သည်။

၇) ထိုဘုရားသည် အနုပညာလက်ရာမြောက်သော နံရံဆေးရေးပန်းချီများ ပန်းပုရုပ်လုံးများရှိခြင်း..... အလွန်ထင်ရှားကျော်ကြားသည်။

၈) ခြင်္သေ့မင်းသည် တိရစ္ဆာန်အပေါင်းတို့ကို လက်တွေ့ပြ..... ဆုံးမလေသည်။

၉) တံခါးပေါက်မှ ဝင်လာသောကျားကြီးကို မြင်သောအခါ ညီအစ်မ သုံးယောက်သည် ကြောက်လန့်လျက် တဲနောက်ဖေးပေါက်မှ ထွက်ပြေး ပြီးလျှင် သစ်ပင်ပေါ်..... တက်၍ ပုန်းနေကြလေသည်။

၁၀) ထိုအသီးသည် မှည့်၍ ကြွလေ..... မြစ်အတွင်းသို့ကျ၍ မျောပါသွားလေသည်။

- ၅။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို ပြီးပြည့်စုံအောင် ရေးပါ။
  - က) အကယ်၍ စာမေးပွဲကျသော်. . . . .
  - ခ) အကယ်၍ သူငွေကြီးဖြစ်သွားသော်. . . . .
  - ဂ) အကယ်၍ နိုင်ငံခြားသို့ သွားရသော်. . . . .

၆။ ။ အောက်ပါစကားလုံးများဖြင့် ဝါကျတစ်ခုစီ ဖွဲ့ပြပါ။  
 အကယ်၍. . . . သော်. . . . တန်ရာ သို့ဖြင့်  
 ရာ လော့

- ၇။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ပြန်ဆိုပါ။
  - ၁) ကိုလံဘတ်သည် စပိန်နိုင်ငံအတွက် နယ်မြေသစ်ကို ရှာဖွေခဲ့ရာ အမေရိကတိုက်ကို တွေ့ရှိခဲ့သည်။
    - ၂) မြန်မာပြည်သစ်မထူထောင်မီ မော်တော်ကားစက်ရုံ၊ လေယာဉ်စက်ရုံစသည့်စက်ရုံများ တည်ဆောက်နိုင်မည်ဟူ၍ မတွေးဝံ့ခဲ့ပေ။
    - ၃) မြန်မာချစ်ကြည်ရေးကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့ခေါင်းဆောင်ဖြစ်သော နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးက အမေရိကန်ခေါင်းဆောင်များအား ညစာစားပွဲဖြင့်တည်ခင်းဧည့်ခံပါသည်။
    - ၄) သားသမီးတွေ တက္ကသိုလ်ဝင်စာမေးပွဲအောင်တဲ့သတင်းကို ကြားရတော့ မိဘဆွေမျိုးတွေက ဝမ်းမသာဘဲ နေနိုင်ပျံ့မလား။
    - ၅) လီယိုနာဒိုဒါဗင်ချီသည် ငယ်စဉ်ကပင် ဂီတ၊ ပုံဆွဲနှင့်ရုပ်လုံးထုခြင်းစသော ပညာရပ်များတွင် ဝါသနာပါသည်။ လီယိုနာဒို၏ ဖခင်သည် သားဖြစ်သူဆွဲသော ပုံများကို ပုံဆွဲပညာရှင်တစ်ဦးအား ပြသရာ လီယိုနာဒို၏ လက်ရာများကို ချီးမွမ်းအံ့ဩလေသည်။ သူ၏လက်ရာများသည် ကောင်းမွန်သဖြင့် အသက် ၂၀ တွင် ပုံဆွဲပညာသည်များ အသင်းသို့ ဝင်ခွင့်ရရှိခဲ့သည်။
    - ၆) လီယိုနာဒိုသည် အခြားအနုပညာသည်များကဲ့သို့ ရှေးခေတ်ပညာရပ်များကို အတုယူရေးဆွဲခြင်းမရှိချေ။ မည်သည့်နည်းစနစ်ကိုမျှလည်း မယူချေ။ လီယိုနာဒိုသည် သဘာဝ၏သဘောတရားများကို မိမိကိုယ်တိုင်

စေ့စပ်သေချာစွာ လေ့လာပြီးမှ ရေးဆွဲလေသည်။

၇) မိတာ ၁၀၀ ပြေးပွဲတစ်ခုတွင် ယှဉ်ပြိုင်သူ ၈ ဦး ပါဝင်သည်။ တာလွတ်မည့်နေရာတွင် တန်းစီနေကြသည်။ ၎င်းပုဂ္ဂိုလ် ၈ ဦးသည် ကိုယ်အင်္ဂါမသန်စွမ်းသူ သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ချို့ယွင်းသူများချည်းဖြစ်၏။

၈) တာလွတ်ခိုင်က သေနတ်ဖောက်လိုက်သည့်အခါ အားလုံးပင်စ၍ ပြေးကြသည်။ အားလုံးပင် သူ့ထက်ငါဦး ပန်းတိုင်အရင်ရောက်အောင် အားပါးတရ ပြေးကြခြင်းဖြစ်၏။

၉) ပွဲကြည့်စင်များပေါ်မှ ပရိသတ်အားလုံး ထရပ်မိကြသည်။ ထို့နောက် လက်ခုပ်ဩဘာပေးလိုက်ကြသည်။ အသံများမှာ ဆယ်မိနစ်မျှ ကြာလေသည်။

၁၀) ကိုယ့်ကလေးတွေ သူတို့ကိုယ်သူတို့ အထင်ကြီးလာအောင် အတတ်နိုင်ဆုံး လုပ်ပေးပါ။ သူတို့ဘဝအောင်မြင်ဖို့အတွက် ဒါဟာ အရေးအကြီးဆုံးပဲ။

၈။ ။ အောက်ပါဝါကျများကို မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပါ။

- 1) They plant seedlings in fields which are already ploughed.
- 2) Half the job is already done.
- 3) One ought to exert oneself and rely on one's own strength.
- 4) In relations between husband and wife there should be no words that have to be kept secret.
- 5) Fight for your better future.
- 6) I have already understood this task.
- 7) I have already listened this sermon.
- 8) Although mother ordered her son to go to school, he didn't.
- 9) Nobody wants to do if someone orders him to do something by force.
- 10) Government have not been interesting in benefits of the people. Thus, the public lag far behind from the living standard

of other.

11) When the mouse saw the cat, he ran in fear.

12) When time ripen, everyone lay on the grave yard.

### အပိုဖတ်စာ

#### ပြုတင်းပေါက်

တစ်ခါက ဆေးရုံကြီးတစ်ရုံရှိ လူနာအခန်းကျဉ်းလေးတစ်ခုထဲမှာ လူနှစ်ယောက်ရှိကြသည်။ နှစ်ယောက်လုံးပင် ရောဂါပြင်းထန်သောလူနာများဖြစ်ကြသည်။ အခန်းလေးက ကျဉ်းပြီး အပြင်လောကကို ကြည့်စရာ ပြုတင်းပေါက်တစ်ခုသာ ရှိသည်။

လူနာနှစ်ယောက်အနက် တစ်ယောက်က နေ့လယ်ပိုင်းတွင် သူ့အဆုတ်ထဲက အရည်တွေကို ပိုက်နှင့်စုပ်ထုတ်ရတာကို အကြောင်းပြု၍ တစ်နာရီခန့် ထိုင်နေခွင့်ရသည်။ သူ့ခုတင်က ပြုတင်းပေါက်အနီးမှာ ရှိနေသည်။ တစ်ဖက်ခုတင်ရှိ လူနာကတော့ တစ်ချိန်လုံး ပက်လက်လှန်ကာ စန့်စန့်ကြီး လှဲနေရ သည်။

နေ့လယ်ခင်းတိုင်း ပြုတင်းပေါက်အနီးရှိလူနာက ခုတင်မှာ ခုတင်မှာ ခေါင်းအုံးတွေ ဘာတွေ ဆင့်ကာ ကျောမှီ၍ ထိုင်ခွင့်ရသည့်အချိန် အပြင်ဘက် ဆီ၌ သူလှမ်းမြင်ရသည့်အရာတွေကို အနီးရှိလူအား ပြောပြလေ့ရှိသည်။

ပြုတင်းပေါက်က လှမ်းကြည့်လျှင် အပြင်မှာ ပန်းခြံကြီးတစ်ခု မြင်ရသည်ဟု ဆိုသည်။ အဲဒီပန်းခြံကြီးထဲမှာ ရေကန်ကြီးတစ်ကန်ရှိသည်။ ရေကန်မှာ ဘဲတွေ ငန်းတွေ ရေကူးနေကြသည်။ ကလေးများက သူတို့ကို ပေါင်မုန့်တွေ ပစ်ကျွေးကြသည်။ ကလေးအချို့က လှေကလေးတွေ မျှောနေသည်။ ချစ်သူစုံတွဲတွေ သစ်ပင်ကြီးများအောက်မှာ လက်ချင်းတွဲပြီး လမ်းလျှောက်နေကြသည်။ ပန်းတွေက ဝေဝေဆာဆာ ပွင့်နေသည်။ မြက်ခင်းစိမ်းစိမ်းက ကျယ်ပြန့်လှသည်။ အဲသည်မှာ ဘောလုံးပျော့(ဆော့ဖ်ဘော) ကစားနေကြသူတွေကိုလည်း မြင်ရသည်။ ဟိုးအဝေးဆီ၌မူ သစ်ပင်တွေ ထိပ်ဖျားမှ ထိုးထွက်နေသည့် တိုက်တာအိမ်ရာများ။ ထို့နောက်၌ ပြာလဲ့သော မိုးကောင်းကင်။

ပက်လက်လှန်နေသောသူသည် တစ်ဖက်လူ ပြောပြသမျှကို နားစွင့်ကာ ကိုယ်တိုင်ကြည့်ရသလို အရသာတွေ့လျက်ရှိသည်။

သည်လိုနေရင်း သာယာသောနေ့လယ်ခင်းတစ်ခုမှာ သူ့ခေါင်းထဲ အတွေးတစ်ခု ဝင်လာသည်။ တစ်ဖက်လူကတော့ ပြုတင်းပေါက်နားမှာနေပြီး အပြင်လောက ရှုခင်းအစုံကို စိတ်တိုင်းကျ ကြည့်ခွင့်ရနေသည်။ မိမိကိုတော့ ဘာကြောင့် အဲသည်နား ထားမပေးသလဲ ဟူသော အတွေးဖြစ်သည်။

သည်လို တွေးမိခြင်းအတွက်လည်း သူ့ရှက်တော့ရှက်မိသည်။ သို့သော် သည်အတွေးကို ဖျောက်နေသည့်ကြားကပင် နေရာချင်းလဲချင်စိတ်က ပြင်းပြလာသည်။ ဘယ်နည်းနဲ့ဖြစ်ဖြစ် လဲရမှဖြစ်မယ်ဆိုတာမျိုးအထိ သူ့တွေးမိလာ သည်။

တစ်ညမှာတော့ သူ မျက်နှာကြက်ကို ငေးကြည့်နေစဉ် တစ်ဖက်လူ ရုတ်တရက်နိုးလာကာ ချောင်းဆိုးသည်။ ချောင်းဆိုးရင်း သီးလာသည်။ သူနာပြုဆရာမကို အရေးပေါ်ခေါ်သည့် အချက်ပေးခလုတ်ကို နှိပ်ရန် လက်က စမ်းတဝါးဝါး လိုက်ရှာသည်။

သို့သော် သူမလှုပ်ရှား။ တစ်ဖက်လူ အသက်ရှူသံ ရပ်သွားသည်အထိ ငြိမ်၍ပင် စောင့်ကြည့်နေသည်။

နောက်နေ့မနက်မှာ သူနာပြုဆရာမက တစ်ဖက်လူသေဆုံးနေကြောင်း တွေ့ရှိကာ အလောင်းကို တိတ်ဆိတ်စွာပင် သယ်ယူသွားသည်။

ထိုအချိန်တွင် သူ့အား ပြုတင်းပေါက်အနီးရှိ ခုတင်သို့ ပြောင်းပေးနိုင်မလားဟု မေးသည်။

သို့နှင့် ပြောင်းပေးကြသည်။ သက်တောင့်သက်သာ အရှိဆုံးဖြစ်အောင် နေရာချပေးသည်။ သပ်သပ်ရပ်ရပ် ပြင်ဆင်ထားသို့ ပေးသည်။ သူနာပြုတွေ ထွက်သွားသည်နှင့်တပြိုင်နက် တံတောင်တစ်ဖက်ပေါ်တွင် အားပြုကာ သူကြိုးစား၍ ထသည်။ နာကျင်မှုဝေဒနာကို ကျိတ်မှိတ်ခံကာ သူ့ကိုယ်သူ ခဲယဉ်းပင်ပန်းစွာ

ထူမပြီး ပြုတင်းပေါက်မှ အပြင်သို့ လှမ်းကြည့်သည်။ အပြင်၌ နံရံတံတိုင်းတစ်ခုသာ  
သူမြင်ရလေသည်။

## ဝေါဟာရ

စူးစမ်း (က)	investigate
ဆင်ခြင် (က)	consider
သူငယ် (န)	young, small
ထန်းပင် (န)	palm tree
ထန်းရွက် (န)	palm leaf
စဉ် (ပ)	order
မြေပြို (က)	fall down a slope
တွေးတော (က)	imagine
ဥသျှစ်ပင် (န)	bael tree
ဥသျှစ်သီး (န)	bael fruit
မှည့် (နဝ)	ripe
ကြွေ (က)	fall off
ကြောက်လန့်တကြား (ကဝ)	in startling
အသင် (နစ)	you
အပန်းတကြီး (ကဝ)	in exhausting
အုတ်အုတ်ကျက်ကျက် (ကဝ)	noisily
သမင် (န)	deer
စိုင် (န)	wild ox
ကြုံ. (န)	rhinoceros
ကေသရာဇာ (န)	king of animal
ခြင်္သေ့ (န)	lion
မေးမြန်း (က)	ask, investigate
တားမြစ် (က)	prohibit
ဟောက် (က)	roar



ရပ်တန့် (က)

stop

သားကောင် (န)

prey

အုပ် (မ)

group

လက်တွေ့ (ကဝ, န)

practically

ဖိတ်ကျွေး (က)

invite and serve

တော် (က)

be clever

ပုဇွန် (န)

prawn

ချဉ်ပေါင်ရွက် (န)

roselle leaf

အချိုမှုန့် (န)

artificial sweetening agent for seasoning food



## ဝေါဟာရများ

ကတိပြု (က)	promise	⑭
ကားမှတ်တိုင် (န)	bus stop	①
ကီလိုမီတာ (န)	kilometre	⑦
ကုလသမဂ္ဂ (န)	United Nation	⑫
ကုလားအုတ် (န)	camel	⑪
ကုသိုလ်ကောင်းမှု (န)	good deed	③
ကေသရာဇာ (န)	king of animal	⑮
ကိုးကွယ် (က)	worship	③
ကောက်ယူ (က)	pick up	⑪
ကိုက် (က)	bite	⑨
ကောင်းမွန် (နဝ)	splendid	⑤
ကိုင် (က)	hold	⑨
ကတ်တလောက် (န၊ လိပ်)	catalogue	②
ကတ်ပြား (န)	card	②
ကန် (က)	kick	⑥
ကန်တော့ (က)	pay respect	⑤
ကန်း (က)	blind	⑪
ကုန် (က)	be used up, end	⑦
ကုန်သည် (န)	merchant	⑪
ကမ္ဘာအေးစေတီတော် (န)	Kabaraye pagoda	⑦
ကယ်ဆယ် (က)	save	⑧
ကိုယ်ကာယ (န)	body	⑥
ကိုယ်ကျင့်တရား (န)	morality	③

ကိုယ်တွေ့ (န)	personal experience	⑦
ကိုယ်ပူ (န)	body heat	⑧
ကိုယ်ပူချိန် (န)	body temperature	⑧
ကိုယ်ပူတိုင်း (က)	measure the body temperature	⑧
ကိုယ်လက်သုတ်သင် (က)	wash body	①
ကျားမမရွေး (စု)	regardless of gender	⑤
ကျီးကန်း (န)	crow	⑨
ကျူးကျော်ဝင်ရောက် (က)	invade	⑩
ကျူးလွန် (က)	commit	⑤
ကျေညာ (က)	announce	④
ကျေးဇူးပြု (က)	benefit	⑨
ကျော်ကြား (န)	famous	⑦
ကျိုး (က)	break	⑪
ကျောက်စိမ်း (န)	jade	⑩
ကျောက်တုံး (န)	stone	⑪
ကျောက်မျက်ရတနာ (န)	gem	⑩
ကျင့်သားရ (က)	be adaptable	④
ကျန် (က)	remain	⑪
ကျမ်းဂန် (န)	treatise	③
ကြံ့ယုတ် (န)	inferior idea	⑨
ကြံ့ (န)	rhinoceros	⑮
ကြိုတင် (ကဝ)	in advance	①
ကြက်ခြေနီ (န)	Red Cross	⑧
ကြောက်မက် (က)	scare	⑧
ကြောက်လန့်တကြား (ကဝ)	in startling	⑮

ကြည်ညို (က)	venerate	⑦
ကြိမ်မြောက် (မ)	time	⑬
ကြယ်သီး (န)	button	⑧
ကွဲပြား (က)	differ	④
ကွင်းထိုးဖိနပ် (န)	slippers	⑤
ကွန်ပျူတာ (န၊ လိပ်)	computer	②
ကွယ်လွန်(သေ) (က)	pass away	⑫
ကျွန်းပင် (န)	teak	⑩
ကျွန်းသစ် (န)	teak wood	⑩
ကြွား (က)	boast, show off	⑪
ကြွေ (က)	fall off	⑮
ကြွယ်ဝ (နဝ)	wealth	⑩
ခုတလော (န)	currently	⑫
ခေါ်ဆောင် (က)	bring someone	⑪
ခင်မင် (နဝ)	fond of	⑩
ခင်းကျင်းပြသ (က)	display	⑫
ခေါင်းကိုက် (က)	have headache	⑧
ခေါင်းငုံ့ (က)	hang head	⑨
ခေါင်းပေါင်း (န)	turban	⑤
ခေါင်းလျှော် (က)	wash head	⑤
ခေါင်းအေးအေးထား (က)	keep calm	⑭
ခိုင်မာ (နဝ)	strong	⑫
ခိုင်မြဲ (နဝ)	steadfast	⑩
ခေတ္တ (န)	for a moment	⑧
ခေတ်မီ (က)	modernize	②

ခန့် (ပ)	about	②
ခန့်ညား (နဝ)	splendor	②
ခန့်မှန်းခြေ (န)	forecast	④
ခုတ်မောင်း (က)	drive	⑦
ခပ် (က)	spoon out	⑤
ချီ (န)	carry off	⑨
ချီးကျူး (က)	praise, compliment	⑬
ချီးမြှင့် (က)	award	⑧
ချေးငွေ (န)	loan	⑫
ချိုး (က)	break	⑭
ချောင်းဆိုး (က)	cough	⑧
ချက်ချင်း (ကဝ)	in no time	⑬
ချစ်ကြည်ရေး (န)	friendship	⑩
ချဉ်ပေါင်ရွက် (န)	roselle leaf	⑮
ချိန်း (က)	date, fix	①
ချပ် (မ)	flat-piece of metal	②
ခြေထောက် (န)	leg	⑪
ခြေပွန်းလက်ရှု (န)	getting injurys on limbs	⑬
ခြေရာ (န)	footprint	⑪
ခြံဝင်း (န)	yard	⑫
ခြီးခြံ (က)	be thrifty	⑥
ခြင်္သေ့ (န)	lion	⑮
ခြံ (က)	cover	④
ခွဲ (က)	divide, separate	②
ခွင့်လွှတ် (က)	forgive	⑥

ခွန်အားစိုက် (က)	exert strength	⑭
ချွေတာ (က)	economize	⑥
ချွေးနှိုးစာ (န)	hard-earned money	⑥
ချွန် (က)	be sharp	⑭
ဂုဏ်ပြု (က)	honour	⑧
ဂုဏ်ယူ (က)	be proud	⑥
ဂုဏ်ရည် (န)	virtue	③
ဂုန်လျှော် (န)	jute fibre	⑩
ဂုံ (န)	wheat	⑪
ဂုံပင် (န)	wheat	④
ငလျင် (န)	earthquake	⑧
ငရုတ်သီး (န)	chilli	⑤
ငါးပိ (န)	fish paste	⑤
ငှါး (က)	borrow	②
ငှက်ပျောသီး (န)	banana	②
စကားပြန် (န)	interpreter	⑫
စကိတ်စီး (က၊ လိပ်)	skid	④
စတုရန်း (န)	square	②
စာ (က)	compare to	⑬
စာကျက် (က)	memorize	⑭
စာချုပ် (န)	contrast	⑫
စာတွေ့ (န)	theoretical knowledge	⑦
စာဖတ်ခန်း (န)	reading room	②
စာမေးပွဲ (န)	examination	⑫
စာအိတ် (န)	envelope	②

စီးဆင်း (က)	flow	⑩
စု (က)	collect, save	⑥
စု (မ)	group	⑪
စူးစမ်း (က)	investigate	⑮
စေတနာဝန်ထမ်း (န)	volunteer	⑧
စေတီ (န)	pagoda	⑤
စေ့ (န)	seed	⑪
စံချိန် (န)	record	⑬
စံပြ (န)	epitome	⑧
စိုစွတ် (နဝ)	wet	④
စက်ကိရိယာ (န)	machine	②
စိုက်ပျိုးရေး (န)	cultivation	⑩
စင်စင် (ကဝ)	completely	①
စင်္ကြန် (န)	path	⑦
စင်တီဂရိတ် (န၊ လိပ်)	centigrade	④
စောင် (မ)	counting of ticket	②
စောင့် (က)	wait	⑦
စိုင်း (န)	wild ox	⑮
စစ် (န)	war	⑭
စစ်မြေပြင် (န)	battlefield	⑧
စဉ် (ဝ)	order	⑮
စည်း (မ)	bundle	⑭
စည်းစည်းလုံးလုံး (ကဝ)	in uniting	⑭
စိတ်ချ (က)	trust	①
စိတ်ညစ် (က)	be unhappy	⑭

စိတ်ဓာတ် (န)	spirit	⑧
စိတ်ပူ (က)	be worry	⑥
စပ်ဆို (က)	compile	⑦
စွန်း (န)	edge	⑩
စွမ်းရည် (န)	ability	⑧
စွယ်တော်မြတ် (န)	tooth relic	⑦
ဆီးနှင်း (န)	mist	④
ဆီးနှင်းကျ (က)	mist	④
ဆူးလေးစေတီတော် (န)	Suelay pagoda	⑦
ဆေးညွှန်း (န)	prescription	⑧
ဆေးထိုး (က)	inject	⑧
ဆေးပြား (န)	tablet	⑧
ဆေးရည် (န)	mixture (liquid medicine)	⑧
ဆက် (က)	call, join	⑨
ဆက်ဆက် (ကဝ)	without fail	⑨
ဆက်ဆံမှု (န)	relationship	⑩
ဆက်သွယ် (က)	contact	⑦
ဆက်သွယ်ရေး (န)	communication	⑦
ဆင်ခြင် (က)	consider	⑮
ဆင်မြန်း (က)	adorn	⑤
ဆင်ယင်ထုံးဖွဲ့မှု (န)	wearing style	⑤
ဆင်းသက် (က)	derive from, come from	③
ဆိုင် (က)	regard	⑫
ဆောင်ပုဒ် (န)	motto	⑧
ဆောင်ရွက် (က)	perform	⑫



ဆောင်းရာသီ (န)	winter	④
ဆန်း (နဝ)	waxing	⑤
ဆိပ်ကမ်း (န)	harbour	⑦
ဆုံ (က)	come across	⑨
ဆွဲ (က)	pull, drag	⑪
ဆွစ်ဇလန် (န)	Switzerland	⑧
ညာ (န)	right side	⑪
ညှပ်ဖိနပ် (န)	flip flops	⑤
ဌာန (န)	department	⑦
တကယ် (ကဝ)	indeed	⑭
တကွဲတပြား (ကဝ)	in separating out	⑭
တပုံတခေါင်းကြီး (န)	many	⑫
တပေါင်း (န)	month of tapound	④
တဖန် (ကဝ)	again	④
တဖြေးဖြေး (ကဝ)	gradually	⑬
တရား (န)	sermon	⑪
တရားသူကြီး (န)	judge	⑪
တရံရောအခါ (န)	once	⑭
တလျှောက် (န)	along	⑩
တဝင်းဝင်း (ကဝ)	sparkle	⑦
တဝိုက် (န)	around	⑧
တာဝန် (န)	responsibility	③
တားမြစ် (က)	prohibit	⑮
တီး (က)	play	⑨
တော် (က)	be clever	⑮

တံခါးဝ (န)	entrance of door	⑦
တင် (က)	load, put on	⑪
တင်ဆက် (က)	perform	⑨
တင်ပို့ရောင်းချ (က)	import	⑩
တင်ပြ (က)	submit	⑥
တစ်ချက်ခုတ် နှစ်ချက်ပြတ် (ပုံ)	kill two birds by one stone	⑥
တစ်ပါတည်း (န)	together	③
တည် (က)	set up	③
တည်တံ့ (က)	exist	⑫
တည့် (က)	agree	⑧
တတ် (ကထ)	usually	⑬
တန်ခူးလ (န)	Tague month	⑤
တန်ဆာ (န)	ornament	⑤
တန်ဆောင်မုန်း (န)	month of tasondmone	④
တန်ဖိုးထား (က)	value	③
တန်း (န)	class	②
တောင်စဉ် (န)	mountain range	⑦
တောင်သူလယ်သမား (န)	farmer	⑤
တောင့် (က)	stiff	③
တောင်းပန် (က)	request	⑪
တိုင်း (က)	measure	⑧
တိုင်းပြည် (န)	country	⑥
တိုင်းရင်းဆေး (န)	traditional medicine	⑧
တပ်ဆင် (က)	install	②
တုပ်ကွေး (န)	flu	⑧

တိမ် (နဝ)	shallow	⑪
တုံ့ပြန် (က)	react	③
တယ်လီဖုန်း (န)	telephone	⑨
တွား (က)	crawl	⑦
တွေ့ကြုံ (က)	confront	⑧
တွေးတော (က)	imagine	⑮
ထမီ (န)	nether garment of Myanmar females	⑤
ထိခိုက် (က)	injure	⑧
ထူးချွန် (နဝ)	outstanding	⑬
ထူးခြားချက် (န)	difference	⑦
ထူးထူးချွန်ချွန် (ကဝ)	outstandingly	⑫
ထိုက် (ကထ)	should	⑤
ထင် (က)	think	⑦
ထင်ရှား (နဝ)	fame	⑦
ထင်းစည်း (န)	firewood bundle	⑭
ထိုင် (က)	sit	②
ထုတ် (က)	take out	⑤
ထန်းပင် (န)	palm tree	⑮
ထန်းရွက် (န)	palm leaf	⑮
ထိန်းသိမ်း (က)	maintain	⑤
ထပ် (မ)	floor	②
ထမ်းပိုး (က)	carry on shoulder	⑪
ထွက် (က)	leave	②
ထွက်ကုန် (န)	product	⑦
ထွက်ပြေး (က)	run away	⑨

ထွန်းကား (က)	flourish	③
ဒဂုံ (န)	Dagon	⑦
ဒီဂရီ (န၊ လိပ်)	degree	④
ဒေသ (န)	local	④
ဒဏ်ရာ (န)	injury	⑧
ဒေါင်း (န)	peacock	⑥
မလေ့ထုံးစံ (န)	custom	⑤
မာတ်သတ္တု (န)	minerals	⑩
နဂါး (န)	large serpent	⑦
နာကျင် (က)	pain, suffer	⑪
နာရီစင် (န)	clock tower	⑥
နားကြပ် (န)	stethoscope	⑧
နီလာ (န)	sapphire	⑩
နေ့စဉ်သုံးပစ္စည်း (န)	daily utensils	⑥
နံပါတ်စဉ် (န၊ လိပ်)	series number	②
နိုး (က)	wake up	①
နောက်ကျ (က)	be late	⑬
နောက်ဆုံးပေါ် (နဝ)	latest	②
နောင် (န)	future	⑥
နိုင် (က)	win	⑪
နိုင်ငံရေး (န)	political affair	⑦
နိုင်ငံတကာ (န)	international	②
နန်းတော် (န)	palace	⑥
နိဗ္ဗာန် (န)	Nibbana	⑦
နိမ့် (နဝ)	low	⑬

နယ်ချဲ့ (န)	colonial	⑧
နယ်ချဲ့သမား (န)	colonist	⑩
ဇွေရာသီ (န)	summer	④
နှာစေး (က)	run nose	⑧
နှိုး (က)	awaken someone	①
နှိုက် (က)	put sb's hand in	⑤
နှစ်သက် (က)	like	⑤
နှုတ်သီး (န)	beak	⑨
နှိပ်စက် (က)	torture	⑭
နှမ်း (န)	sesame	④
နှံ့ပျော် (က)	enjoy	⑤
ပါရဂူ (န)	specialist	⑫
ပါးစပ် (န)	mouth	⑧
ပီတိ (န)	rapture	⑨
ပီတိဖြစ် (က)	delight	⑨
ပုဆိုး (န)	sarong	⑤
ပုဇွန် (န)	prawn	⑮
ပုထိုး (န)	temple	③
ပုသိမ် (န)	Patheingyi	⑦
ပူအိုက် (နဝ)	hot	④
ပူးပေါင်း (က)	join	⑫
ပူးပေါင်းဆောင်ရွက် (က)	cooperate	⑫
ပဲ (န)	pea	④
ပေးအပ် (က)	give	⑭
ပိုး (န)	virus	⑬

ပိုးမွှား (န)	insect	④
ပေါများ (နဝ)	abundant	⑩
ပေါများ (န)	plenty	③
ပေါ် (က)	come up	⑨
ပိုင် (က)	own	⑭
ပိုင်း (န)	part	④
ပက် (က)	throw water	⑤
ပေါက်ဖော် (န)	intimate friend	⑩
ပေါက်ရောက် (က)	grow	⑩
ပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်း (န)	coast	⑩
ပင်လယ်အော် (န)	bay	⑩
ပတ်သက် (က)	involve	⑤
ပုဒ် (မ)	counting of item	⑦
ပန်းကန်ပြား (န)	plate	⑤
ပန်းကန်လုံး (န)	cup	⑤
ပုံတူကူး (က)	make a replica	②
ပုံဖော် (က)	make a rough model	③
ပယ် (က)	remove, throw away	⑤
ပျားရည် (န)	honey	⑪
ပျံ့နှံ့ (က)	spread	⑧
ပျက်စီး (က)	destroy	⑧
ပျက်ယွင်း (က)	ruin	③
ပျောက် (က)	cure, disappear	⑧
ပျောက် (က)	lose, cure	⑪
ပျောက်ကင်း (က)	cure	⑬

ပြတိုက် (န)	museum	⑫
ပြုစု (က)	look after	⑧
ပြေ (က)	be loosened	⑭
ပြေးခုန်ပစ်ပြိုင်ပွဲ (န)	game of track and field events	⑬
ပြက္ခဒိန် (န)	calendar	⑤
ပြဿနာ (န)	problem	⑫
ပြောင်း (န)	corn	④
ပြောင်းပြန် (ကဝ)	in reverse order	⑧
ပြည့်စုံ (က)	complete	⑥
ဖူးမြော် (က)	pay respect	⑦
ဖိတ်ကျွေး (က)	invite and serve	⑮
ဖျားနာ (က)	have a fever	⑧
ဖော်ကျူး (က)	speak out in praise	③
ဖြေ (က)	undo	⑭
ဖြည်းညင်းစွာ (ကဝ)	slowly	①
ဖြတ် (က)	cut off, buy(ticket)	②
ဖြုတ် (က)	undo the buttons	⑧
ဖွင့် (က)	open	②
ဖွင့်လစ် (က)	open	⑧
ဖွားမြင်(မွေးဖွား) (က)	born	⑫
ဖွဲ့ (က)	organize	③
ဖွဲ့စည်း (က)	organize	⑧
ဗဟုသုတ (န)	knowledge	⑥
ဗုဒ္ဓဘာသာ (န)	Buddhism	⑤
ဗိုလ်စွဲ (က)	be a champion	⑬

ဗွီဒီယို (နာ၊ လိပ်)	video	②
ဘာသာ (န)	religion	③
ဘုရားကျောင်းကန် (န)	pagoda, monastery and lake	⑤
ဘုရင့်နိုင်ငံ (န)	kingdom	⑩
ဘူတာရုံ (န)	railway station	②
ဘေး (န)	disaster	⑧
ဘေးမဲ့လွှတ် (က)	give sanctuary	⑤
ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် (န)	Bangladesh	⑩
ဘင်္ဂလားပင်လယ်အော် (န)	Bay of Bengal	⑩
ဘုန်းကြီးကျောင်း (န)	monastery	⑪
ဘွဲ့လွန်ကျောင်းသား (န)	post graduate student	②
ဘယ် (န)	left side	⑪
ဘယ့်နယ် (နဝ)	how	④
မနီးမဝေး (န)	neither far nor near	⑪
မလှမ်းမကမ်း (န)	in distance	⑪
မအီမသာ (ကဝ)	uncomfortable	⑧
မိသားစုစိတ်ဓာတ် (န)	family spirit	⑬
မိ (က)	catch	⑬
မီတာ (န၊ လိပ်)	metre	②
မူလ (န)	origin	⑧
မေးမြန်း (က)	ask, investigate	⑮
မိုးလေဝသ (န)	weather	④
မိုးလေဝသခန့်မှန်းခြေ (န)	weather forecasting	④
မိုးရာသီ (န)	rainy season	④
မိုးရေ (န)	rain	④



မိုးဒုံ (က)	be cloudy	④
မိတ်ဆက် (က)	introduce	③
မိတ္တူကူး (က)	copy	②
မိန်းမကြီး (န)	woman	⑪
မုတ်သုံရာသီလေ (န)	monsoon wind	④
မန္တလေး (န)	Mandalay	⑦
မယ် (မ)	one kind	⑤
များပြား (နဝ)	so much	⑤
မျိုးချစ်စိတ် (န)	patriotic spirit	⑥
မျက်နှာထား (န)	face expression	⑨
မျက်လုံး (န)	eye	⑪
မြား (န)	arrow	⑭
မြေပြို (က)	fall down a slope	⑮
မြေဩဇာ (န)	fertilizer	⑩
မြေး (န)	grandson/granddaughter	⑩
မြို့တော် (န)	city	⑦
မြောက် (နဝ)	standard	⑦
မြက် (န)	grass	⑪
မြစ်ကြီးနား (န)	Myitkyina	⑦
မြစ်ဝကျွန်းပေါ် (န)	delta	⑩
မြစ်ဝှမ်း (န)	river valley	⑩
မြတ်နိုး (က)	cherish	⑥
မှည့် (နဝ)	ripe	⑮
မှတ်ဉာဏ် (န)	memory	⑦
မှုတ် (က)	blow	⑨

ယခုတလော (န)	at present	②
ယုံ (က)	believe	⑪
ယုံကြည် (က)	believe	③
ယုတ် (န)	inferior	⑨
ယှဉ် (က)	compare with	⑬
ရထား (န)	train	②
ရဟန်း (န)	Buddhist monk	③
ရာခိုင်နှုန်း (န)	percentage	⑤
ရေခဲ (န)	ice	④
ရေခဲပြင် (န)	ice ground	④
ရေခပ် (က)	carry water	⑪
ရေတွင်း (န)	well	⑪
ရေနံ (န)	petroleum	⑩
ရေပုံး (န)	water bucket	⑪
ရေသန့်ဗူး (န)	pure water bottle	②
ရေသပ္ပာယ် (က)	take bath to the Buddha	⑤
ရေး (န)	Ye	⑦
ရေးရာ (န)	affairs	⑤
ရင်းနှီး (နဝ)	intimate	⑩
ရောဂါ (န)	disease	⑧
ရိုးရာ (န)	tradition	⑤
ရိုးရိုး (န)	simple	②
ရိုးသား (နဝ)	honest	⑪
ရောင် (က)	swell	⑧
ရောင်း (က)	sell	②

ရိုင်းပင် (က)	help	⑧
ရည်ရွယ်ချက် (န)	purpose, ambition	⑧
ရန် (န)	enmity	⑦
ရန်သူ (န)	enemy	⑧
ရပ်တန့် (က)	stop	⑮
ရုပ် (န)	statue	⑥
ရုပ်မြင်သံကြား (န)	television	⑥
ရွာသွန်း (က)	rain	⑩
ရွာဦး (န)	the head of village	⑪
ရွက် (မ)	a piece of paper money	②
ရွတ် (က)	carry (female)	⑭
ရှာဖွေ (က)	search, look for	⑪
ရှေ့ (နဝ)	prior	⑨
ရှေးပဝေသဏီ (န)	time long past	⑫
ရှေးပဝေသဏီကာလ (န)	ancient time	⑩
ရှေးဟောင်းနန်းတော် (န)	ancient palace	⑥
ရှောင် (က)	avoid	⑧
ရှည်လျား (နဝ)	long	⑩
ရွှေတံဆိပ် (န)	good medal	⑬
ရွှေတိဂုံစေတီတော် (န)	Shwedagon pagoda	⑦
လဆန်း (န)	waxing of the month	⑨
လားရှိုး (န)	Lashio	⑦
လူတော်လူကောင်း (န)	brilliant man	⑫
လူနာ (န)	patient	⑧
လူမျိုး (န)	race	⑩

လူဦးရေ (န)	population	⑦
လေဆိပ် (န)	airport	⑦
လေတိုက် (က)	blow	④
လေယာဉ် (န)	aeroplane	⑦
လေ့လာဖွယ်ရာ (န)	something to study	⑫
လေးစား (က)	respect	①
လက်တွေ့ (ကဝ, န)	practically	⑮
လက်ထက် (န)	at the time	⑧
လက်ဖွာ (က)	spend	⑥
လက်မှတ် (န)	ticket	②
လက်မှတ်ရောင်း (န)	ticket seller	②
လက်ရာ (န)	work	⑥
လက်ရာမြောက် (က)	be standard handiwork	⑦
လက်လွတ် (က)	lose, be free of	⑨
လည် (က)	go around	⑥
လည်ချောင်း (န)	throat	⑧
လိုလေသေးမရှိ (ကဝ)	nothing to be desired	⑬
လိုက် (က)	follow	④
လိုက်ပါ (က)	come along	⑪
လင်း (က)	bright	①
လတ် (နဝ)	fresh	⑪
လမ်း (န)	road	⑦
လမ်းညွှန် (က)	guide	③
လမ်းလျှောက် (က)	walk	①
လိမ်း (က)	apply	⑬

လုံချည် (န)	nether garment of Myanmar ⑤
လှ (ကထ)	very ⑤
လှည့် (က)	turn ⑪
လှည့်လည် (က)	go around ⑧
လှိမ့် (က)	roll ⑪
လျှာ (န)	tongue ⑧
လွတ်ကျ (က)	fall off ⑨
ဝါ (န)	cotton ④
ဝါဂွမ်း (န)	cotton ⑩
ဝါဆို (န)	month of waso ④
ဝိုင်းဝန်း (ကဝ)	roundly ⑧
ဝိုင်းအုံ (က)	surround ⑪
ဝတ် (က)	wear ⑥
ဝတ္တရား (န)	duty ③
ဝတ်စား (က)	wear ⑤
ဝန် (န)	burden, load ⑪
ဝန်ထမ်း (န)	servant ⑧
ဝပ် (က)	crouch ⑦
ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ (ကဝ)	happily ⑨
ဝှန်း (န)	length and breadth ⑦
သကြားစက် (န)	sugar mill ⑫
သတိရ (က)	remember ⑥
သတင်းစာ (န)	newspaper ②
သစ္စာ (န)	loyalty ③
သတ္တဝါ (န)	creature ⑤

သတ္တု (န)	metal	⑩
သပ္ပိယ် (နဝ)	beautiful	⑦
သဘာဝသယံဇာတ (န)	natural resources	⑩
သဘော (န)	wish, sense, disposition	⑨
သဘောတူ (က)	agree	⑫
သမ္မတ (န)	president	⑩
သမင် (န)	deer	⑮
သမိုင်းဝင် (နဝ)	historic	⑦
သာမန် (နဝ)	mornal	⑭
သာမိုမီတာ (န)	thermometer	⑧
သာယာဝပြော (နဝ)	prosperous	⑩
သာသနာ (န)	teaching of the Lord Buddha	⑤
သားကောင် (န)	prey	⑮
သားစဉ်မြေးဆက် (ကဝ)	posterity	⑩
သားမောင် (န)	son	⑭
သိရှိ (က)	learn	②
သုခုမအနုပညာ (န)	art	⑨
သူငယ် (န)	young, small	⑮
သူ့ထက်ငါ့ဦး (ကဝ)	in getting ahead than other	⑪
သေကြေ (က)	die	⑧
သဲကန္တာရ (န)	desert	⑪
သဲမုန်တိုင်း (န)	sand storm	④
သံခွေ (န)	iron circle	⑪
သံဃာ (န)	the Order of the Buddha	⑤
သက်ကြီးရွယ်အို (န)	aged	⑤

သက်ကြီးသက်ငယ် (န)	old age and young age ⑤
သက်ဆိုင် (က)	regard ⑤
သင်ယူ (က)	learn ⑫
သစ်တော (န)	wood ⑦
သတ် (က)	kill ⑬
သန်းခေါင်းစာရင်း (န)	census ⑦
သယ်ယူ (က)	bring ⑪
သွေးတိတ်ဆေး (န)	medicine that stop running out blood ⑬
ဟ (က)	open ⑧
ဟလို (အ)	Hello ⑨
ဟိုဘက် (ကဝ)	that side ②
ဟောက် (က)	roar ⑮
ဟင်းချို (န)	soup ⑤
ဟန်ကျ (က)	be fine ⑥
အကာ (န)	cover, superficial ⑤
အကျနေ့ (န)	first day of water festival ⑤
အကျိုးဆောင် (က)	do service to others ⑥
အကျဉ်းချုပ် (န)	brief ③
အကျယ်အဝန်း (န)	area ⑩
အကြံ (န)	idea ⑨
အကြံပေး (က)	suggest ⑧
အကြောင်းပြန် (က)	response ⑨
အကြောင်းရင်း (န)	main reason ⑫
အကြောင်းအရာ (န)	subject ⑤
အကြတ်နေ့ (န)	second day of water festival ⑤

အကြွေ (န)	note	②
အခိုက် (န)	meanwhile	⑪
အချိုမှုန့် (န)	artificial sweetening agent for seasoning food	⑮
အချက် (န)	case	⑤
အချက်အချာ (န)	hub	⑦
အချိန်မီ (ကဝ)	in time	①
အခြေခံ (န)	basis	⑩
အခွင့် (န)	permission	⑥
အငြိမ်းစားယူ (က)	retire	⑫
အစစအရာရာ (န)	everything	⑥
အစာရှာ (က)	search meal	⑨
အစဉ်အဆက် (န)	line age	③
အစမ်း (န)	trial	⑨
အစွဲပြု (က)	base on	⑧
အဆမတန် (ကဝ)	extremely	⑧
အဆီ (န)	fat	⑧
အဆင်ပြေ (က)	go without a hitch	⑥
အဆင်သင့် (ကဝ)	ready	①
အဆောင်အအုံ (န)	building	②
အဆုံးအမ (န)	teaching	③
အညစ်အကြေး (န)	dirt	⑤
အတိဒုက္ခ (န)	extremely suffering	⑧
အတီးအမှုတ် (န)	instrumental music	⑨
အတုယူ (က)	imitate	⑬
အတော် (ကဝ)	very	⑬



အတိုင်းမသိ (ကဝ)	countlessly	⑨
အတက်နေ့ (န)	last day of water festival	⑤
အတန်ငယ် (ကဝ)	a little	⑪
အတွင်း (န)	inner place	①
အထူး (န)	special	②
အထူးသဖြင့် (ကဝ)	especially	⑬
အထက်တန်းကျောင်း (န)	high school	⑫
အထိမ်းအမှတ် (န)	memorial	⑧
အထွေထွေ (န)	general	⑫
အနာ (န)	wound	⑬
အနီးအနား (န)	nearby	⑧
အနေအထား (န)	position	④
အနည်းငယ် (န)	a little	①
အနိမ့်အမြင့် (န)	low and high	④
အနှောင့်အယှက် (န)	disturbance	①
အနှစ် (န)	essence	⑤
အပါအဝင် (က)	include	⑫
အပါအဝင် (န)	including	⑤
အပူချိန် (န)	temperature	④
အပေါင်း (န)	total	⑥
အပိုင်း (န)	part	②
အပန်းဖြေ (က)	relax	⑪
အပန်းတကြီး (ကဝ)	in exhausting	⑮
အပြန်အလှန် (ကဝ)	vice versa	⑫
အဖြစ် (သ)	as	③

အဖွဲ့အစည်း (န)	organization	③
အများ (နစ)	others	⑬
အမြဲ (ကဝ)	always	⑥
အမြောက်အမြား (န)	lot, many	⑦
အမှုထမ်း (န/က)	someone in the service of an organization or government	⑫
အမှတ် (န)	mark	⑭
အရေးအသား (န)	writing style	⑥
အရက်ပျံ (န)	methylated spirit	⑬
အရည်အချင်း (န)	quality	⑥
အရပ်ရပ် (န)	everywhere	⑦
အလကား (န)	free	⑭
အလားတူ (ကဝ)	similarly	⑩
အလံ (န)	flag	⑧
အလျင်စလို (ကဝ)	in rush	⑪
အလွတ်ပြန်ကျက် (က)	memorize by heart again	⑭
အလွန် (ကဝ)	very	⑤
အလွယ်တကူ (ကဝ)	easily	②
အဝတ် (န)	cloth	⑤
အဝတ်အစား (န)	cloths	⑥
အသားတစ် (န)	a piece of meat	⑨
အသက်မွေး (က)	earn living	⑩
အသင် (နစ)	you	⑮
အသင်း (န)	team	⑧
အသုံးပြု (က)	use	②
အားကျမခံ (ကဝ)	in emulation	⑪

အားမလိုအားမရ (ကဝ)	unsatisfactorily	⑬
အားရပါးရ (ကဝ)	vigorously	⑫
အားလပ်ရက် (န)	holiday	⑧
အီကွေတာ (န၊ လိပ်)	equator	④
ဥပမာ (န)	example	②
ဥဩ (န)	cuckoo	⑪
ဥသျှစ်ပင် (န)	bael tree	⑮
ဥသျှစ်သီး (န)	bael fruit	⑮
ဦးခေါင်း (န)	head	⑤
ဥက္ကလာပ (န)	Ukkalapa	⑦
ဧရာဝတီမြစ် (န)	Ayeyawady	⑩
ဧရိယာ (န၊ လိပ်)	area	②
ဧည့်ခံ (က)	serve the visitors	⑥
အော်တိုမက်တစ် (နဝ၊ လိပ်)	automatic	②
အံ့ဖွယ် (န)	amazing thing	⑦
အိုလံပစ် (န)	Olympic	⑬
အောက်ခံ (န)	background	⑧
အောက်မေ့ (က)	remember	⑭
အင်မတန် (ကဝ)	extremely	⑤
အင်းဝခေတ် (န)	Annwa period	③
အောင် (က)	pass	⑫
အပ် (န)	needle	⑬
အပ်စိုက် (က)	push the needle into the skin	⑬
အိပ်ရာဝင် (က)	go to bed	①
အုတ်အုတ်ကျက်ကျက် (ကဝ)	noisily	⑮

အုပ် (မ)	group	⑮
အုပ်ချုပ် (က)	rule	③
အမ်း (က)	refund	②
အံ့တံ့တံ့ (က)	be uncomfortable	⑭

